

COTE

MAGAZINE ZÜRICH

AUSGABE 31

SPRING 2021

CHF 8.50

PERSONALITIES JOËL DICKER – LI EDELKOORT **PORTFOLIO** JULIAN SCHNABEL
FASHION RUNWAY FAVOURITES **ESCAPE** SWISS MOUNTAIN HOTELS **UHREN** ROT!



WITH
ENGLISH
TEXT



Extremely Addictive
THE WE LOVE COLOURS! ISSUE



YACHT-MASTER

Inspiziert von der Welt des Segelsports, wurde die Yacht-Master mit einer in beide Richtungen drehbaren Lünette ausgestattet. Sie wird stetig weiterentwickelt, um die Anforderungen auf hoher See zu erfüllen.

#Perpetual



BEYER

Zürich seit 1760 · Uhren & Juwelen
Bahnhofstrasse 31 · 8001 Zürich · Tel +41 (0)43 344 63 63
beyer-ch.com

OYSTER PERPETUAL YACHT-MASTER 42
IN 18 KARAT WEISSGOLD

Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme depuis 1906



Collection Lucky Spring
Clip et bracelet or rose, cornaline,
onyx et nacre blanche.



Im Jahr 02 | In the Year 02

Zeitschriften machen ist anders seit wir mit Corona leben. Lagen davor die Inspiration und die Themen über die man berichten wollte sozusagen auf der Strasse, sucht man sie jetzt in digitalen Räumen zusammen. Rausgehen, etwas erleben oder jemanden treffen geht ja nicht. Unsere Begegnungen finden online statt. Dasselbe gilt für Interviews. Dabei fällt auf, dass die Leute trotz räumlicher Distanz irgendwie nahbarer geworden sind.

Waren Interviews vor Corona meist durchgetaktete Veranstaltungen, weil noch ganz viele andere Medien ebenfalls auf ihr Zeitfenster mit der angesagten Persönlichkeit warteten, haben jetzt alle mehr Zeit.

Die Gespräche sind irgendwie offener. Liegt es daran, dass wir in Zoom-Calls meistens weniger optimiert rüberkommen – suboptimal ausgeleuchtet und vom fiesen Computerkameraauge verzerrt? Die Gesprächspartner trumpfen jedenfalls nicht mehr nur mit ihren Erfolgen auf, sie erzählen auch von Schwierigkeiten. Wenn alles für alle nicht so glatt läuft, lassen sich neue, andere Facetten in den Menschen entdecken. Doch lesen

Sie selbst, welche Gedanken sich Trendforscherin Li Edelkoort übers Zeithaben jetzt und in Zukunft macht. Auch das berührende Porträt, das die Musikerin Laurie Anderson in der Corona-Zeit über ihren Freund, den Künstler Julian Schnabel geschrieben hat, ist die Zeit wert, es zu lesen. COTE MAGAZINE hat auch mit drei Musikern verschiedener Stilrichtungen gesprochen, der jüngste 22, der älteste Anfang 50, die sich gerade ohne die Möglichkeit live aufzutreten über die Grenzen des krisenerprobten Italien hinaus singen und rappen. Es ist noch nicht vorbei, machen wir das Beste daraus.

*Inspirierende Lektüre wünschen Ihnen
Marianne Eschbach (Chefredaktorin) und das Team
von COTE Zürich, Genf & Lugano.*

Making magazines has been different since we lived with Corona. Before that, the inspiration and the topics we wanted to report on were on the street, so to speak, now we are searching for them in digital spaces. Because just going out and experiencing something or meeting someone is not possible. Our encounters take place online. The same goes for interviews. It is noticeable that the people have somehow become more approachable despite the spatial distance. Before Corona, interviews were mostly timed events because a lot of other media were also waiting for their time slot with the hip personality, now everyone has more time.

The conversations are somehow more human and open. Is it because we usually come across as less optimized in zoom calls - that is, with suboptimal lighting and distorted by the nasty computer camera eye? In any case, the interviewees no longer only boast about their successes, they also talk about difficulties. When things don't go so smoothly for everyone, new, different facets can be discovered in people. But read for yourself what thoughts trend researcher Li Edelkoort has about having time now and in the future. The touching portrait that the musician Laurie Anderson wrote about her friend, the artist Julian Schnabel during the Corona period, is also worth the time to read. COTE MAGAZINE also spoke to three musicians of different styles, the youngest 22, the oldest in his early 50s, who without the opportunity to perform live are singing and rapping themselves across the borders of crisis-proofed Italy. It's not over yet, let's make the most of it.

*Marianne Eschbach (Editor-in-Chief) and the team from
COTE Zürich, Geneva & Lugano wish you an inspiring read.*

GRAFF
TRIBAL



Reisen: Neues Hoteldesign in alten Bauten



064 Mode: Die besten Frühlingslooks vom Laufsteg.



Kunst: Julian Schnabel im Porträt von Laurie Anderson.

RUBRIKEN

Editorial	006
Inhalt	008
Impressum	012
Bonjour de Genève! Tipps unserer Redaktionskollegen	014

UPDATE

Fashion & Accessoires Farbenfroh	020
Design Sozzani für Jacobsen	024
Living Bouclé für Möbel	026
Parfum Duft Odyssee	028
Beauty Trends Looks of the Season	030
Treasures Technicolor de luxe	032
Lookbooks Entspannt reisen	034
Fashionbook Her Dior	035
Kunstinstallation Littmann in Basel	036
Kunstinstallation Forsythe in Zürich	037
Escape Doha entdecken	038

SALON

Alex Rossi Viva la Discoteca!	042
Capo Plaza Italo-Rap für die Welt	048
Andrea Laszlo de Simone mit neuem Album	052
Joël Dicker Erfolg ohne Absicht	056

FASHION

Utility Chic Workout Looks	060
Laufsteg Die Favoriten vom Laufsteg	064

PORTFOLIO

Julian Schnabel Leben auf grosser Leinwand	086
Designhotels Evolution in der Gastfreundschaft	098



COVER
 Foto Viviane Sassen Studio
 Model Amar Akway / Premier Model Management
 Styling Nancy Rhode
 Mode Dries van Noten
 Hair Sam McKnight
 Make-up Inge Grognard
 Casting DM Casting
 Special Thanks Dries van Noten

Fotos: © Viviane Sassen Studio, Fotos: #ValentinoCollezione/Milano, © Julian Schnabel / Taschen, Designhotels TM

COUNT ON ME



CERTINA ET LE CONCEPT DOUBLE SECURITÉ
 NE VOUS LAISSENT JAMAIS TOMBER. CERTINA.COM

DS ACTION DIVER · MOUVEMENT AUTOMATIQUE · TECHNOLOGIE
 NIVACHRON™ ANTIMAGNÉTIQUE · MONTRE DE PLONGÉE 300 M ·
 ISO 6425 · SWISS MADE





144

Schweiz: Im Frühtau zu Berge und das Fünfsternehotel ist nicht weit.



122

Uhren:
Farbe bekennen.



152

Escape:
Li Edelkoort über
die Zeit.

TREASURES

- Engagement Cartier x The Lion's Share Fund 110
- Métiers d'Art Uhren als Kunstwerke 112
- Uhren Trendfarbe Rot 120
- Uhren Trendfarbe Grün 122
- News Kleine Kostbarkeiten 126

VANITY

- Clean Beauty Licht auf das Schlagwort 130
- Parfum Interview mit Meisterparfümeur Jean-Claude Ellena 134
- News Kleine Eitelkeiten 138

ESCAPE

- Schweiz Berghotels im Trend 144
- Checklist Reisenotizen mit Trendforscherin Li Edelkoort 152

COTE & THE CITY

- Agenda Aktuelles aus Kultur und Kunst 158
- Grafik Alexey Brodovich 160
- Stores Dessous, Strümpfe & Deko-Objekte 162
- Auktion Porsche unterstützt Künstler 166
- Beauty Adressen für Haare und mehr 167
- Zurich Spring Tastings 2021 Save the date 172

RSVP

- GPHG Grand Prix de l'Horlogerie de Genève 174
- Die besten Uhren wurden prämiert

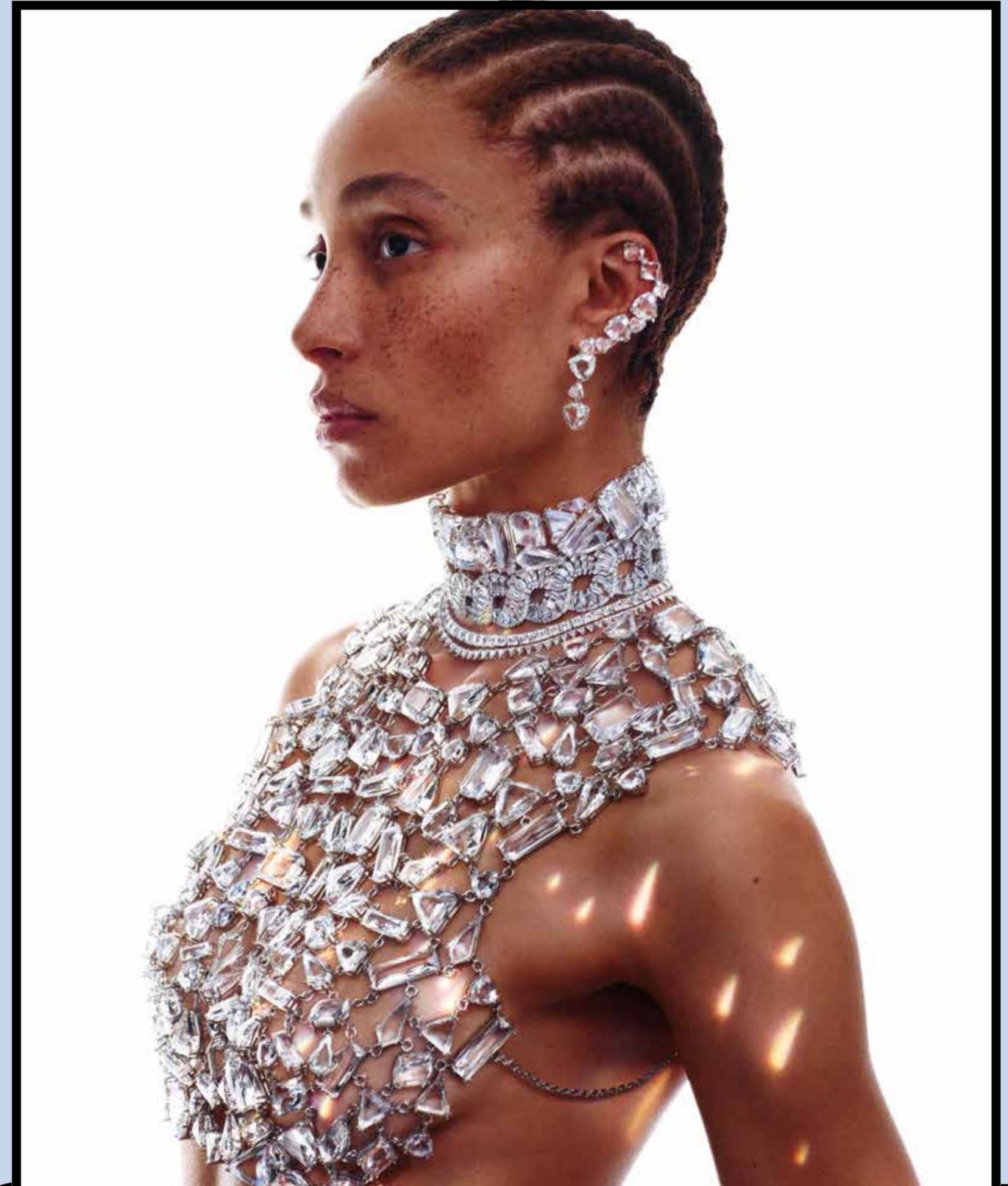
ABO ANGEBOT

- First comes, first serves COTE MAGAZINE x Nars 178

COTE PROMOTION

- Swarovski Im Wonderlab 124
- Clinique La Prairie Detox & more 140
- Philippe Chevrier über die Gastronomie nach der Krise 164
- European Coaching Academy 168

Fotos: © Michelle Chaplow, Rado PD / zVg; Audemars Piguet «Royal Oak Chronograph Automatik» (41 mm) PD / zVg



SWAROVSKI

Impressum



HERAUSGEBER

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch

CHEFREDAKTION & CREATIVE DIRECTION
Marianne Eschbach / zurich@cote-magazine.ch

ART DIRECTION & LAYOUT
Aysun Ergez / visuelledesignstudio.com

REDAKTION
Hervé Borne, Jacob Decasa, Claudia Dwek,
Raphaël Klemm, Christelle Cluzeau,
Alison Demierre, Sacha Prost, Caroline Schwartz
lareddaction@cote-magazine.ch

MIT BEITRÄGEN VON
Ursula Borer, Beatrice Hirt, Laurie Anderson,
Olivier Rohrbach, Lena Stäheli

ÜBERSETZUNGEN
COTE Translators

GRAFISCHES KONZEPT
Studio Sturzenegger

COTE ONLINE GENÈVE
Caroline Schwartz (Leitung),
Virginie Vivès

COMMERCIAL DIRECTION
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

EVENT & ADVERTISING MANAGER
Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

VERKAUF
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch
Hans Otto, Infoplus AG / hans.otto@i-plus.ch

COTE EVENTS
Catherine Leopold-Metzger / clm@metleo.ch
«Les Vendanges de Genève®»
«Le Noël des Dégustations®»
«Zürcher Spring Tastings®»

PARTNERSCHAFTEN / HOTELS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ASSISTENTIN DES HERAUSGEBERS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ABONNEMENTS
www.cote-magazine.ch/abonnement



@cotemagazineswitzerland

www.cote-magazine.ch

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

COTE MAGAZINE GENEVE
Französisch / Englisch
Acht Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE LUGANO
Italienisch / Englisch
Zwei Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE ZÜRICH
Deutsch / Englisch
Vier Ausgaben jährlich

Die Reproduktion auch auszugsweise der im Cote Magazine publizierten Artikel und Illustrationen ist verboten.

Vertriebspartnerschaft mit CANONICA und den VIP-Salon-Lounges des Flughafens Genf – Salon Skyview und Salon Swissport.
Les Éditions COTE unterhalten eine exklusive Vertriebspartnerschaft mit der Genfer Organisation «Fondation pour Genève».
COTE Magazine ist die offizielle Zeitschrift von Les Clés d'Or.

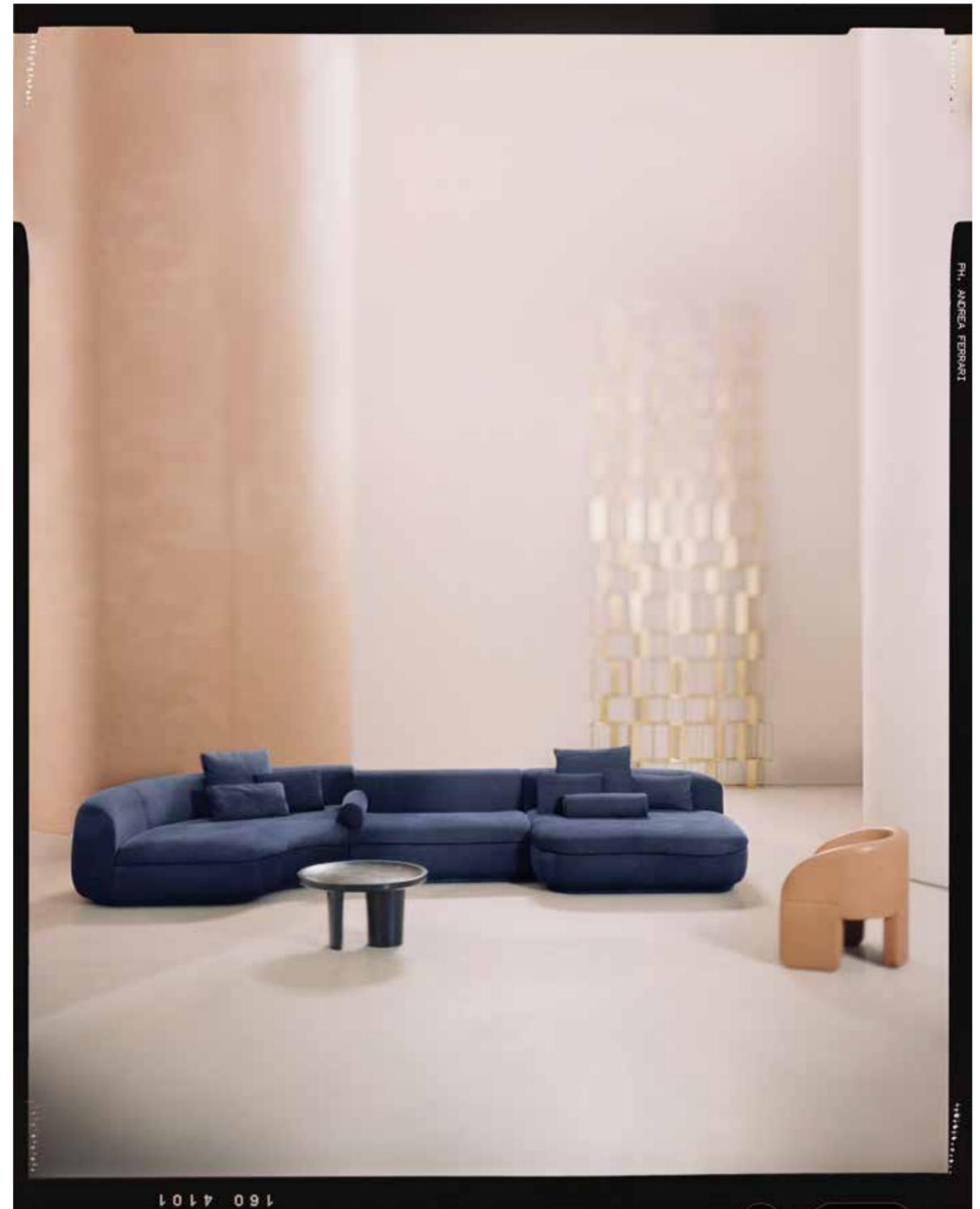
COTE Broadcast-Magazin «Inflight» auf allen Swiss Airlines-Flügen
in der First und Business Class.



ERHEBUNG 01.04.2019 BIS 31.03.2020

Zürich
18325 (20 000 Druckauflage)
Genève
19751 (24 000 Druckauflage)
Lugano
(16 000 Druckauflage)
Schweiz
(60 000 Druckauflage)

Media Analyse Führungskräfte / Top Leaders



www.baxter.it





Bonjour de Genève!

Geneva calling!

Essen, Kultur, Einkaufen, Geniessen: Was läuft gerade an den anderen COTE-Destinationen in der Schweiz? Unsere Redaktionskollegen vor Ort berichten über neue Adressen, Must-sees und Events. *Text: COTE Editors*

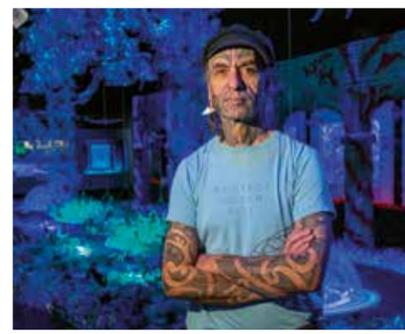
Food, culture, shopping, fun: what is happening in other COTE destinations in Switzerland? Our own correspondents report on the latest places to see and be seen, and other events. *Text: COTE Editors*

FLASCHENPOST

Wie nahe Poesie und Schrecken beieinander liegen, zeigt das Naturhistorische Museum Genf in einer Sonderausstellung zu seinem 200jährigen Jubiläum. Der neuseeländische Künstler George Nuku hat in seiner Installation «Bouteille à la mer 2120, Te Ao Māori» Plastikabfälle aus dem Meer und recyceltes Plexiglas zu poetischen Medusen, Seeanemonen, Hammerhaien und Maori-Motiven verarbeitet. Die märchenhafte Grossinstallation hat eine ernsthafte Botschaft: sie soll die Besucher*innen für den dramatischen Zustand der Ozeane sensibilisieren.

The Geneva Natural History Museum is showing how close poetry and horror are to one another in a special exhibition to mark its 200th anniversary. In his installation «Bouteille à la mer 2120, Te Ao Māori» («Bottled Ocean 2120, Te Ao Māori»), the New Zealand artist George Nuku processed plastic waste from the sea and recycled Plexiglas into poetic jellyfish, sea anemones, hammerhead sharks and Maori motifs. The fairytale large installation has a serious message: it is intended to sensitize visitors to the dramatic state of the oceans.

MHN Muséum d'histoire naturelle, Genève, institutions. ville-geneve.ch (bis am 27. Juni 2021)



Fotos: MHN Genève, HEAD Genève, Cinémathèque Suisse, PD / zVg



IN GENF GEBORENE, IN ZÜRICH LEBENDE SOUL-STIMME

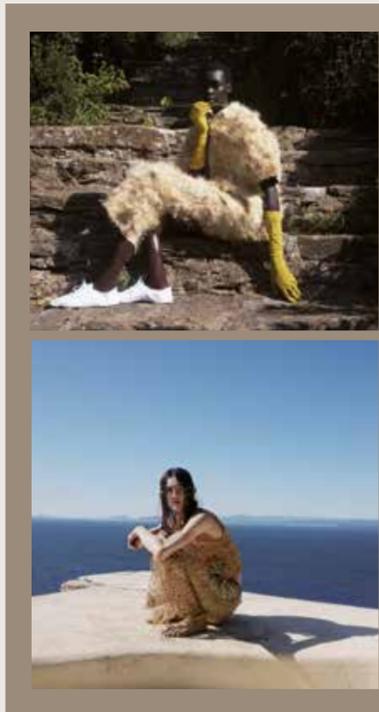
Rislane El Harat singt seit sie zwölf Jahre alt ist. Zuerst in einer Schülerband, später im Chor einer SRF-Musikshow gefolgt von einem Kreuzfahrtschiff, das sie ans andere Ende der Welt brachte. Zurück in Europa und in der Schweiz nahm ihre Musikkarriere richtig Fahrt auf. Anfang 2021 hat «Rislane And The Lovers», wie sich die Schweiz-Marokkanerin heute nennt ihr Debütalbum präsentiert auf dem sich 70er-Soul und heutige Popästhetik ein Stell-dichein geben. Rislanes Stimme überzeugt mit Wärme und Schärfe, klingt wie Honig mit Chili. Einfach reinhören.

Rislane El Harat has been singing since she was twelve years old. First in a school band, later in the choir of a music show on Swiss TV, followed by a cruise ship that took her to the other end of the world. Back in Europe and Switzerland, her music career really took off. At the beginning of 2021, «Rislane And The Lovers», as the Swiss-Moroccan calls herself today, presented her debut album, on which 70s soul and today's pop aesthetics meet. Rislane's voice convinces with warmth and sharpness, sounds like honey with chili. Just listen.

www.rislane.ch

GENEVA IN NUMBERS

- Coordinates** 46°12'N 6°09'E
- Density** 12 000/km²
- Population** 198 979
- Roman Catholics** 66 491 (37.4%)
- Protestant Reformists** 24 105 (13.5%)
- Muslims** 8 698 (4.89%)
- Jewish** 2 601 (1.46%)
- Biggest Political Party** PS (23.8 %)
- Mayor** Remy Pagani
- Town's landmark** Jet d'Eau



ES REGNETE PREISE

Die renommierte Hochschule für Kunst und Design HEAD freut sich über drei Auszeichnungen für zwei ihrer Mode-Studenten. Am 35. Internationalen Festival für Mode, Fotografie und Accessoires im südfranzösischen Hyères gewann Emma Bruschi den «Prix 19M des Métiers d'Art de Chanel» sowie die «Donation Mercedes-Benz». Marvin M'Toumo wurde mit dem «Prix Chloé» ausgezeichnet. Die Preise sind mit je 20000 Euro dotiert. Der Wettbewerb steht unter dem Patronat des französischen Präsidenten Emmanuel Macron.

The renowned HEAD University of Art and Design is happy about three awards for two of its fashion students. At the 35th International Festival for Fashion, Photography and Accessories in Hyères in the south of France, Emma Bruschi won the «Prix 19M des Métiers d'Art de Chanel» and the «Donation Mercedes-Benz». Marvin M'Toumo was awarded the «Prix Chloé». The prizes are endowed with 20000 euros each. The competition is under the patronage of French President Emmanuel Macron. www.hesge.ch www.villanoailles-hyeres.com



ALBERT GALLATIN (1761 BIS 1849)

Der Genfer Patriziersohn war der am längsten amtierende Finanzminister in der Geschichte der USA – auch als «Schweizer Gründervater» der USA bekannt. The Geneva patrician was the longest-serving Treasury Secretary in US history. He is also known as the «Swiss founding father» of the USA.



KINOKUNST

Dieses Jahr erstrecken sich die «Rencontres 7ème Art» in Lausanne über sieben statt nur vier Tage. Das Festival der Filmlegenden eröffnet mit Blake Edwards' Komödie «The Party». In Zusammenarbeit mit der Cinémathèque suisse wurden mehr als zwanzig Meisterwerke ausgewählt, darunter «Citizen Kane», «Raging Bull» oder «Die Ehe der Maria Braun». Es werden international bekannte Persönlichkeiten erwartet. Diese Namen sind schon bekannt: Roland Joffé, Marjane Satrapi, Radu Mihaileanu.

This year the «Rencontres 7ème Art» in Lausanne will last seven days instead of four. Definitely to the great joy of film lovers after a year of hardship. The Festival of Film Legends opens with Blake Edwards' comedy «The Party». In collaboration with the Cinémathèque Suisse, more than twenty masterpieces were selected, including «Citizen Kane», «Raging Bull» and «The Marriage of Maria Braun». Internationally known personalities are expected. These names are already known: Roland Joffé, Marjane Satrapi, Radu Mihaileanu. www.rencontres7art.ch (26. April bis 2. Mai 2021)



“ONLY THE BEST”

Georges Hermann Mumm - 1876

Seit 1838 hält das Haus Mumm seine besten Grand Cru-Champagner für seine Liebsten und Freunde bereit.

Entdecken Sie heute die einzigartigen Cuvées in den Michelin Sterne-Restaurants.

ENJOY RESPONSIBLY





▷ NEW BR 05 CHRONOGRAPH Automatic Ø 42mm • 100m water-resistant bellross.com

TIME INSTRUMENTS
FOR URBAN EXPLORERS

Bell & Ross

COTE
M A G A Z I N E

UPDATE

FASHION, DESIGN, BOOKS & BEAUTY: NEUES AUS DER WELT DES LIFESTYLES



Foto: Versace / z/vg

Look 21 by Versace, Summer 2021

Colour Explosion!

Die neue Saison treibt es bunt. Die Mode weiss um die stimmungsaufhellende Wirkung von Farben und präsentiert eine Palette welche trüber Laune sofort den Garaus macht.

The new season is colourful. Fashion knows about the mood-enhancing effect of colours and presents a palette that puts an end to gloomy moods immediately.

Lena Stäheli (redaktion) PD / zVg (fotos)



Look 021 by Prada Donna, Spring / Summer 2021



CHLOÉ
Das neue Taschenmodell «Kiss» mit verstellbarem Henkel und Handgriff aus Metall.
The new «Kiss» bag model with adjustable strap and handle made of metal.



PIXI
«+C Vit Brightening Perfector» macht einen frischen Teint und korrigiert Unebenheiten.
«+C Vit Brightening Perfector» for a fresh looking complexion, corrects imperfections.



RADO
Futuristische Zeitanzeige des Londoner Industriedesigners: «True Square x Tej Chauhan» aus gelber Hightech-Keramik mit gepolstertem Lederband.
Futuristic telling of time by the London industrial designer: «True Square x Tej Chauhan» made of yellow high-tech ceramic with a padded leather strap.



KUBORAUM BERLIN
«Mask K3 Yellow Matt», von Masken inspiriert und in Italien von Hand gefertigt, bei www.zeissvisioncenter.com
Inspired by masks and handcrafted in Italy, at www.zeiss-visioncenter.com



LOUIS VUITTON
Drahtlose «Horizon Earphones» mit Logo und himmlischem Dégradé-Farbverlauf.
Wireless «Horizon Earphones» with logo and heavenly dégradé colour gradient.



HERMÈS
Schützt vor kühler Frühlingsbrise: Kaschmirschal in frischem Zitronengelb.
Protects against a cool spring breeze: cashmere scarf in fresh lemon yellow.

CHRISTIAN LOUBOUTIN
Riemchensandale «Tournikouna» mit Blockabsatz in der Farbe Citronnade.
Strappy sandal «Tournikouna» with block heel in the colour lemonade.



BOTTEGA VENETA
«Climber Lace-up»-Sneaker aus Gummi, Polyamid und Wolle.
«Climber Lace-up» sneakers made of rubber, polyamide and wool.



ROLEX
Die «Oyster Perpetual 36» (36 mm) aus Edelstahl mit Automatik-Manufakturwerk trägt neu farbig lackierte Zifferblätter.
The «Oyster Perpetual 36» (36 mm) made of stainless steel with an automatic manufacture movement has new colourful lacquered dials.



ESSENTIEL ANTWERP
Plisèe-Rock in Midi-Länge und A-Linie in Granny-Smith-Grün.
Pleated skirt in midi length and A-line cut in Granny Smith green.



ESSENTIEL ANTWERP
Leuchtend orangefarbene Schultertasche mit Perlenquaste am Henkel.
Bright orange shoulder bag with a pearl tassel on the handle.



LOUIS VUITTON
«Monogram» Tuch aus Jacquardgewebe in Wolle und Seide, in leuchtendem Indian Rose.
«Monogram» scarf made of jacquard fabric in wool and silk, in vibrant Indian Rose.



KUBORAUM BERLIN
Brille «Mask Y3 Fuchsia». Das Label unterstützt die Organisation «Plant-for-the-Planet», bei www.zeissvisioncenter.com.
«Mask Y3 Fuchsia» glasses. The label supports the «Plant-for-the-Planet» organization, at www.zeissvisioncenter.com.



ESSIE
Nagellack «Crave-the-Chaos» mit Speed-Pinsel, trocknet in einer Minute.
Nail polish «Crave-the-Chaos» "with a speed brush, dries in one minute."



DRIES VAN NOTEN
Schultertasche mit Farbverlauf im «Tie Dye»-Effekt.
Shoulder bag with gradient colour and «tie dye» effect.



BALLY
Crossbody-Tasche «B-Chain Beckie» aus geprägtem Leder mit Drehverschluss.
«B-Chain Beckie» crossbody bag made of embossed leather with a twist lock.



CHANEL
Flüssige Lippenfarbe mit langem Halt; «Rouge Allure Lacque Immobile» in Granatrot.
Long-lasting liquid lip color; «Rouge Allure Lacque Immobile» in garnet red.



MONTBLANC
Smartwatch «Summit Lite» (43 mm) mit farbigen Anzeigen für Extra-Features wie Cardio, Energy, Sleep und Stress.
Smartwatch «Summit Lite» (43 mm) with colored displays for extra features such as cardio, energy, sleep and stress.



ESSENTIEL ANTWERP
Cardigan aus Kaschmir- und Merinowolle-Gemisch; mit Tunnelzug am Saum.
Cashmere and merino wool blend cardigan; with drawstring at the hem.



HUBLLOT
Uhr «Big Bang One Click» (33 mm) aus Edelstahl mit Diamanten, Automatikwerk und Armband zum Auswechseln.
Watch «Big Bang One Click» (33 mm) made of stainless steel with diamonds, automatic movement and an interchangeable strap.



BOTTEGA VENETA
Riemchensandale mit genoppter Aussen- und Innensohle und Ton-in-Ton Nieten.
Strappy sandal with studded outer and inner sole and tone-on-tone rivets.



ACNE STUDIOS
Minirock aus dem Programm «Repurposed Fabrics», aus wiederverwendetem Black Denim und Leder.
Mini skirt from the «Repurposed Fabrics» program, made from recycled black denim and leather.

Wie mit Farbbeuteln beworfen zeigen sich die Outfits für den Frühling und Sommer. Jetzt gilt, je farbiger desto besser. Wer wagt gewinnt, heisst das Motto beim Dresscode.

The outfits for spring and summer look like paint bombs have been thrown at them. Now, the more colourful the better. Who dares wins is the motto of the current dress code.



Look 17 by Hermès Femme, Spring / Summer 2021



Carla Sozzani is a long-time admirer and collector of Danish design. She is also a gallery owner and editor and has worked with well-known personalities such as Bruce Weber, Herb Ritts, Azzedine Alaïa and Rei Kawakubo. She has exhibited Annie Leibovitz, Helmut Newton, David La Chappelle and Steven Meisel in her own gallery and at the «Maison Européenne de la Photographie» in Paris.



Unique Sense of Colour

Stilsicher führte Carla Sozzani ihren Mailänder Concept-Store «10 Corso Como» zu Weltruhm. Jetzt rückt sie die legendären Arne Jacobsen Stühle in ein neues Licht.

Carla Sozzani brought her Milanese concept store «10 Corso Como» to world fame. Now she puts the legendary Arne Jacobsen chairs in a new light.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)

Gemeinsam mit Fritz Hansen, dem Produzenten der Designikonen, erarbeitete die kreative Visionärin eine neue Palette von 16 Farben. Schon seit ihrer Lancierung vor über sechzig Jahren wechselten diese Stapelstühle wie ein Chamäleon immer mal wieder ihr Kleid. Die Naturtöne des Originalentwurfes, sozusagen die DNA, sind trotzdem noch in jeder Farbkarte vertreten. Carla Sozzani wählte einst für ihre erste Wohnung die «Serie 7» Stühle in leuchtendem Rot und auch ihr aktuelles Farbkonzept setzt auf einen Spritzer Rot in jedem Kolorit – wohl auch deshalb, weil der «Serie 7» Stuhl für Sozzani eine gewisse Sinnlichkeit ausstrahlt. «Das Design hat durch seine organische Form fast etwas Menschliches», erklärt sie. «Man kann es mit einer neuen Farbe versehen, und es bekommt eine neue Haltung.»

Carla Sozzani ist eine langjährige Verehrerin und Sammlerin dänischer Designs. Darüber hinaus ist sie Galeristin und Redakteurin und hat mit bekannten Persönlichkeiten wie Bruce Weber, Herb Ritts, Azzedine Alaïa und Rei Kawakubo zusammengearbeitet. Sie hat unter anderem Annie Leibovitz, Helmut Newton, David La Chappelle und Steven Meisel in ihrer eigenen Galerie und im «Maison Européenne de la Photographie» in Paris ausgestellt.

Together with Fritz Hansen, the producer of the design icons, the creative visionary developed a new palette of 16 colours. Since their launch over sixty years ago, these stacking chairs have changed their dress like a chameleon. The natural tones of the original design, so to speak the DNA, are still represented in every color card. Once Carla Sozzani chose the «Series 7» chairs in bright red for her first apartment and her current colour concept also relies on a splash of red in every color - probably because the «Series 7» chair exudes a certain sensuality for Sozzani. «The organic shape of the design gives it an almost human touch», she explains. «You can give it a new color and it takes on a new attitude.»



1 Modulares Sofa «Octave» von Vincent Van Duysen für Molteni
2 «Mattia» Sessel von Rodolfo Dordoni für Minotti
3 Sofa «Gogan» von Patricia Urquiola für Moroso
4 «Bearded Leopard Cocktail Chair» von Marcel Wanders für Moooi



As Uneven as a River Pebble

Selten gehen Mode und Möbel im Gleichschritt. Doch was bei den Handtaschen funktioniert, kann bei den Möbeln nicht falsch sein: Die Eleganz des Bouclé-Stoffs kleidet beide.

Fashion and furniture rarely go in lockstep. But what works with handbags cannot be wrong with furniture: the elegance of the bouclé fabric dresses both.

Beatrice Hirt (text) Alessandro Paderni (1) / zVg (fotos)

Die verspielte Optik dieses Stoffes mit seinen sehr feinen Noppen kennen wir von den ersten Chanel-Kostümen. Schon damals fand sich Bouclé aber auch auf gepolsterten Möbeln – wie dem eben neu aufgelegten «Mattia» Sessel, damals allerdings nicht wie heute oft in spektakulärem Weiss. Diese moderne Neuinterpretation wirkt sehr edel, leicht und trotzdem alles andere als kühl, ja strahlt sogar eine gewisse Wärme und Geborgenheit aus. Ein Effekt, der besonders bei Outdoor-Möbeln mit wetterfestem Bouclé überrascht und für ein angenehmes Wohngefühl sorgt. Innen- und Aussenraum verschmelzen noch mehr. «Home is a feeling» nennt Patricia Urquiola das neue Wohnen. Ihr aktuellstes Sofa «Gogan» beschreibt sie als «weiche Skulptur, uneben wie ein Fluss-Stein».

We know the playful look of this fabric with its very fine knobs from the first Chanel costumes. Even back then, bouclé was also found on upholstered furniture - such as the newly launched «Mattia» armchair, although not often in spectacular white as it is today. This modern reinterpretation looks very noble, light and yet anything but cool, it even exudes a certain warmth and security. An effect that surprises, especially with outdoor furniture with weatherproof bouclé, and ensures a pleasant feeling of living. Indoor and outdoor space merge even more. «Home is a feeling» is what Patricia Urquiola calls new living. She describes her latest sofa, «Gogan», as a «soft sculpture, uneven like a river pebble».



TERRÉSENS
VIVEZ L'EXPÉRIENCE

Gemeinsame Verkaufsförderung:



COMPTOIR IMMOBILIER
RÉGISSEURS DEPUIS 1825



LE HAMEAU DE
LA COURONNE



WERDEN SIE EIGENTÜMER IM GEBIRGE LUXUS-RESIDENZ IN GRIMENTZ



Unverbindliche atmosphärische Visualisierungen.

- Von 1- bis 5-Zimmer-Wohnungen
- Lage mitten im Ort
- Hochwertige Ausstattung
- Pool, Wellnessbereich, Spielzimmer...
- Verwaltungs- und Hausmeisterservice

+41 22 320 07 07

contact@terresens.ch / www.terresens.ch



VERKAUFSBÜRO

Route de Moiry, 1
GRIMENTZ

Den ganzen Winter geöffnet!



BULGARI

Die Düfte der neuen Parfummollektion «Allegra» lassen sich mit Essenzen von Moschus, Bergamotte, Rose, Patschuli und Vanille personalisieren.
The fragrances of the new «Allegra» perfume collection can be personalized with essences of musk, bergamot, rose, patchouli and vanilla.

BULGARI
Mit der «Allegra»-Kollektion entführt Bulgari alle Sinne mit vier Parfums an die Riviera, in die Toskana, nach Rom und Venedig (Foto). Unter dem Motto #MagnifyForMore hat Parfumeur Jacques Cavallier passend zum olfaktorischen Giro d'Italia fünf exklusive «Magnifying»-Essenzen kreiert. Sie werden aus hochwertigen natürlichen Rohstoffen hergestellt. Mit den hochkonzentrierten Boostern wie «Magnifying Rose» lässt sich jeder Duft einzigartig personalisieren.
With the «Allegra» collection, Bulgari takes all the senses with four perfumes to the Riviera, Tuscany, Rome and Venice (photo). Under the motto #MagnifyForMore, perfumer Jacques Cavallier has created five exclusive «magnifying» essences to match the olfactory Giro d'Italia. They are made from high quality natural raw materials. With the highly concentrated boosters such as «Magnifying Rose», each fragrance can be uniquely personalized.

NINA RICCI
Seit 2006 erfreut der Duft «Nina» romantische Gemüter mit karamellisiertem Apfel, Zitrus, Gardenie, Moschus und Vanille. Nach der Gourmand-Variante «Nina Rouge» und «Nina Rose», gibt es jetzt die limitierte Edition «Nina Rose Garden» von Meister-Parfumeur Olivier Cresp. Der grüne blumig-fruchtige Duft setzt die Akkorde von Gras, Birne, Neroli, Vanille und Moschus ins Zentrum – sehr französisch. Since 2006, the «Nina» fragrance has delighted romantic minds with caramelized apples, citrus, gardenia, musk and vanilla. After the gourmand variants «Nina Rouge» and «Nina Rose», there is now the limited edition «Nina Rose Garden» by master perfumer Olivier Cresp. The green, floralfruity scent focuses on the accords of grass, pear, neroli, vanilla and musk - very French.



COMME DES GARÇONS
Die japanische Mode-Designerin Rei Kawakubo hat eine besondere Beziehung zur Farbe Rot. Sie steht für Feuer, Leidenschaft und Blut. Auch der neue Unisex-Duft «Rouge» von Comme des Garçons sprüht vor Feuer und Leidenschaft mit Randen und rosa Pfeffer in der Kopfnote, Ingwer und Minze in der Herznote sowie Weihrauch, Ladan-Harz und Patschuli in der Basisnote.
The Japanese fashion designer Rei Kawakubo has a special relationship with the colour red. Red stands for fire, passion and blood. The new unisex fragrance «Rouge» by Comme des Garçons is also sparkling with fire and passion with beetroot and pink pepper in the top note, ginger and mint in the heart note and incense, Ladan resin and patchouli in the base note.



GUERLAIN
Der Unisex-Duft «Patchouli Ardent» ist eine holzig-blumige Moschus-Komposition. Hausparfumeur Thierry Wasser hat gewohnt gekonnt mit unterschiedlichen Duftfamilien experimentiert. Herausgekommen ist eine explosive Hommage an den Orient aus Feigen, rosa Pfeffer, schwarzem Pfeffer, türkischer Rose, Patschuli, Zeder, Leder und Moschus. The unisex fragrance «Patchouli Ardent» is a woody-floral musk composition. As usual, house perfumer Thierry Wasser has skilfully experimented with different fragrance families. The result is an explosive homage to the Orient made of figs, pink pepper, black pepper, Turkish rose, patchouli, cedar, leather and musk.

Die Reise ist das Ziel

Reisen ist zurzeit nur eingeschränkt möglich. Um unser Verlangen zu stillen, nehmen uns die neuen Parfums als Ersatz auf olfaktorische Odyssees mit. Einfach aufsprühen und sich davontragen lassen.

Travel is currently only possible to a limited extent. To satisfy our cravings, the new perfumes take us on olfactory odysseys as surrogates. Simply spray it on and let yourself be carried away.

Ursula Borer (redaktion) zVg (fotos)

Looks of the Season

Normalerweise sind Modeschauen ein glamouröser Jahrmarkt der Eitelkeiten. In Zeiten von Corona fokussieren aber auch die Luxus-Häuser auf das Wesentliche.

Usually fashion shows are a glamorous vanity fair. But in times of Corona however, luxury houses too focus on the essentials.

Ursula Borer (redaktion) © Chanel PD Benoît Peverelli / zVg (fotos)



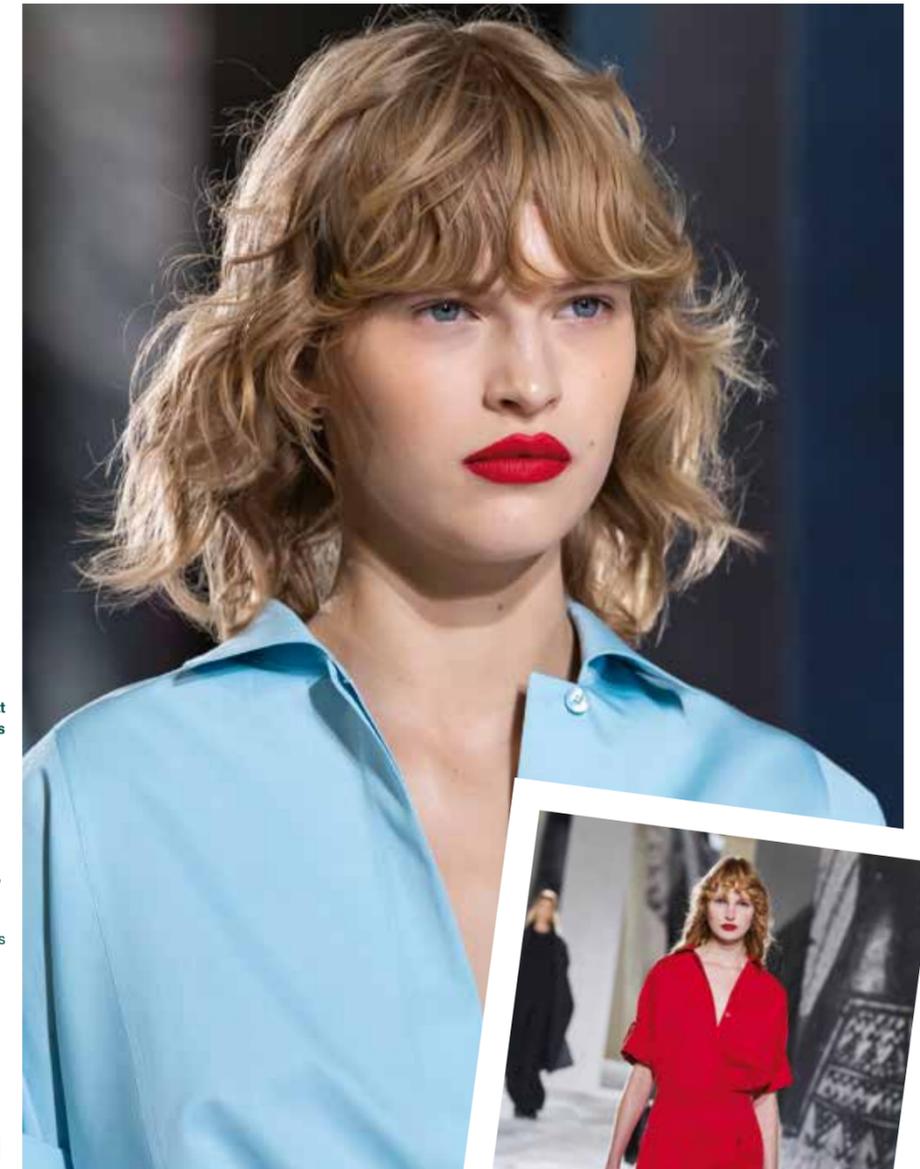
THE LOOK

Auch Lucia Pica übernahm und interpretierte den «Photocall»-Look für das Make-up neu. Ob bei Augen, Lippen oder Teint – das Finish ist matt. Die Farbpalette geht von Schwarz über Grau bis Braun. Die Augen stehen im Fokus mit dem Mascara «Le Volume Révolution 10 Noir» und «Les 4 Ombres 334 Modern Galmour», die Augenbrauen werden mit «La Palette Sourcils» in Form gebracht. Der Teint ist mit «Ultra Le Teint – Teint Compact Haute Tenue» perfektioniert. Nicht fehlen darf der Kult-Nagellack «Le Vernis 18 Rouge Noir». Lucia Pica also took over and reinterpreted the «Photocall» look for the make-up. Whether for the eyes, lips or complexion - the finish is matt. The color palette goes from black to gray to brown. The focus is on the eyes with the mascara «Le Volume Révolution 10 Noir» and «Les 4 Ombres 334 Modern Galmour», the eyebrows are shaped with «La Palette Sourcils». The complexion is perfected with «Ultra Le Teint - Teint Compact Haute Tenue». The cult nail polish «Le Vernis 18 Rouge Noir» should not be missing.



CHANEL

Für die Frühlings-Kollektion liess sich Virginie Viard von den Stars des Kinos inspirieren. Davon haben Mademoiselle Chanel und Karl Lagerfeld einige persönlich eingekleidet. 2021 geht es um die etwas zerstreuten Momente auf dem roten Teppich, wenn die Akteure auf Zurufe der Fotografen posieren. Die Kreativdirektorin spielt mit Polaritäten von Klassisch und Modern. So ist der Look eine Mischung aus «Parisian Cool» mit entspanntem L.A.-Flair. For the spring collection, Virginie Viard was inspired by the stars of the cinema. Mademoiselle Chanel and Karl Lagerfeld even dressed some of them personally. 2021 is about the somewhat absent-minded moments on the red carpet when the actors pose at the calls of the photographers. The creative director plays with the polarities of classic and modern. The look is a mixture of «Parisian Cool» with a relaxed L.A. flair.



THE LOOK

Seit kurzem setzt man auch bei Hermès auf Beauté. Nach dem Lippenstift «Rouge Hermès» in der Farbe «Rouge Bleu Mat» – dem Star der Show – geht nun der Vorhang auf für die Rose-Kollektion. Wie bei der Mode, ist es auch hier ein Spiel mit Subtilität und Strenge. Beauty-Kreativdirektor Jérôme Tournon setzt dabei den Teint in Szene. Must-haves: «Rose Hermès Silky Blush» gibt's in acht Nuancen, dazu zwei «Pinsel», ein Lederetui «Pommette» für den Puder und den «Rosy Lip Perfector» in drei Nuancen. Hermès has also recently started offering Beauté. After the lipstick «Rouge Hermès» in the color «Rouge Bleu Mat», – the star of the show – the curtain is now rising on the «Rose Hermès» collection. As with fashion, it is a game of subtlety and rigor. Beauty creative director Jérôme Tournon puts the complexion in the limelight. The Must-haves: «Rose Hermès Silky Blush» is available in eight shades, plus two «brushes», a leather case «Pommette» for the powder and «Rosy Lip Perfector» in three shades.



HERMÈS

Nach den Entbehrungen des Lockdowns wollte Nadège Vanhée-Cybulski den Hunger nach Berührungen in ihre Kollektion einfließen lassen. Die Kreativdirektorin des französischen Traditionshauses spielte gekonnt mit dem Nackten und Verführerischen aus den verschiedenen Blickwinkeln von Sinnlichkeit und Strenge. After the privations of the lockdown, Nadège Vanhée-Cybulski wanted to incorporate the hunger for touch into her collection. The creative director of the traditional French company played skillfully with the naked and seductive from the various perspectives of sensuality and rigor.



CHANEL

Das Luxushaus widmet der Elektro-Kultur der 1990er-Jahre eine spektakuläre Kollektion mit neuen Interpretationen des ikonischen Uhrenmodells. Die «J12 White Electro Dream» (38 mm) aus Keramik mit Weissgold-Faltschliesse ist mit Saphiren in zwölf Farben, einem sogenannten Regenbogen-Besatz auf der Lünette und auf dem Zifferblatt geschmückt. Die leuchtenden Farben der Edelsteine lassen das Weiss des High-Tech-Materials noch strahlender erscheinen. The luxury house is dedicating a spectacular collection to the electronic culture of the 90s with new interpretations of the iconic watch model. The «J12 White Electro Dream» (38 mm) made of ceramic with a white gold folding clasp is adorned with sapphires in twelve colours, a so-called rainbow trim on the bezel and on the dial. The bright colours of the gemstones make the white of the high-tech material appear even more radiant.



VAN CLEEF & ARPELS

Spektakulärer Ring «Halley» aus der neuen Haute-Joallerie-Kollektion «Sous les Etoiles». Aus Weiss- und Gelbgold mit weissen und einem intensiv gelben «fancy vivid yellow» Diamanten von 11,29 Karat. Der Zentrumsstein kann auch im passenden Collier getragen werden. Die «Lücke» füllt ein austauschbares Motiv aus weissen und gelben Diamanten.

Spectacular «Halley» ring from the new «Sous les Etoiles» high jewellery collection. Made of white and yellow gold with white and an intense yellow «fancy vivid yellow» diamond of 11.29 carats. The center stone can also be worn in a matching necklace. The «gap» is filled by an interchangeable motif made of white and yellow diamonds.

PIAGET

Die Luxus-Sportuhr «Polo Skeleton» (42 mm) aus Edelstahl präsentiert sich in neuer Optik mit kunstvoll herausgearbeiteter Durchsicht auf das mit blauem PVD beschichtete Uhrwerk. Dazu wurde das bestehende Gehäuse des Modells um 30 Prozent abgeflacht und das im Haus entwickelte und gebaute Skelettuhrwerk 1200S mit Selbstaufzug musste umgearbeitet werden.

The luxury sports watch «Polo Skeleton» (42 mm) made of stainless steel has a new look with an artistically worked out view of the blue PVD-coated movement. To do this, the model's existing case was flattened by 30 percent and the self-winding skeleton clockwork 1200S, which was developed and built in-house, had to be reworked.



CARTIER

Die Uhr «Ronde de Cartier Astromystérieux» (43,5 mm) aus Platin knüpft an die Haustradition von 1912 an. Damals fertigte das Haus die ersten Uhren mit einem sichtbaren und scheinbar schwebenden Uhrwerk. Der Tourbillon-Käfig macht eine Umdrehung pro Stunde. Der Aquamarin auf der Aufzugskrone und die grünblaue Farbe des Alligatorleder-Armbandes sind aufeinander abgestimmt.

The «Ronde de Cartier Astromystérieux» watch (43.5 mm) made of platinum picks up on the house tradition going back to 1912. At that time, the company manufactured the first clocks with a visible and seemingly floating clockwork. The tourbillon cage makes one rotation per hour. The aquamarine on the winding crown is matching the green-blue colour of the alligator leather strap.



TIFFANY & CO.

Majestätischer Ring aus der neuen «Blue Book»-Haute Joallerie-Kollektion «Colors of Nature», aus Gelbgold mit einem unbearbeiteten aussergewöhnlichen violetten Saphir von mehr als 10 Karat sowie Diamanten und violetten Saphiren.

Majestic ring from the new «Blue Book» high jewellery collection «Colors of Nature», made of yellow gold with an unusual unworked violet sapphire of more than 10 carats as well as diamonds and violet sapphires.

Technicolor de luxe

Farben sind im Moment das beherrschende Thema in der Kreation. Sie haben auch die oberste Liga der Luxusgüter erobert. Haute Joallerie und Haute Horlogerie bekennen sich im Vorfeld des neuen Salons Watches & Wonders zu leuchtenden Tönen.

Colours are the dominant theme in creation at the moment. They have also conquered the top league of luxury goods. Haute joaillerie and haute horlogerie in the run-up to the new Watches & Wonders salon now nail their vibrant colours.

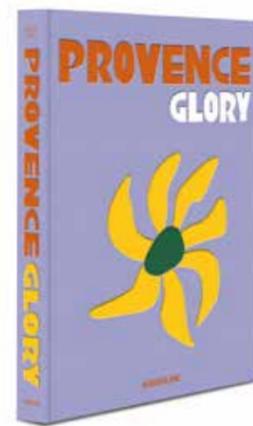
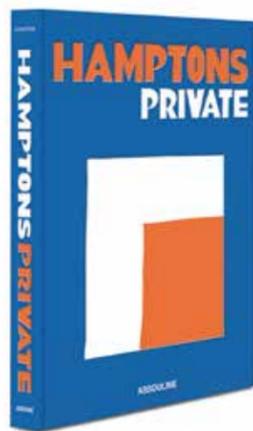
Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

Entspannt Reisen

Bildbände und Reisebücher sind die neuen Feriendestinationen. Diesen Frühling machen wir Ausflüge in die Hamptons und in die Provence. In Gedanken, versteht sich.

Photo tomes and travel books are the new holiday destinations. This spring we're going on trips to the Hamptons and to Provence. In our thoughts, of course.

COTE editors (copy) © Eric Martin, David Noton Photography / Alamy Stock Photo. Courtesy of Christy Ferer, Gavin Zeigler / Alamy Stock Photo, Assouline / zVg (fotos)



Für die amerikanische Modedesignerin Cynthia Rowley sind die Hamptons ihr «happy place» und auch der Schriftsteller Bob Colacello ergibt sich gern dem Charme der Nordostspitze von Long Island. Autor Dan Rattiner kennt die Oase vor den Toren New Yorks wie seine Hosentasche. Mit 16 zog er hierher und ging nie mehr fort. Die über 70 Kilometer langen Sanddünen und das spezielle Licht tragen seit fast 100 Jahren dazu bei, dass sich Geldadel und Kultur-Bohème im Rückzugsort in der Natur ein entspannt-glamouröses Stelldichein geben. In Europa wählt man für das süsse Nichtstun gerne die Provence. Schwimmen im kristallklaren Wasser der Calanques vor Marseille, reiten in der Camargue, Lavendelduft in der Nase, so fühlt sich der Sommer an. Der Autor François Simon, schreibt auch oft übers Essen und weiss, wo es sich besonders gut aushalten lässt.

For the American fashion designer Cynthia Rowley, the Hamptons are her «happy place» and the writer Bob Colacello also likes to surrender to the charm of the north-eastern tip of Long Island. Author Dan Rattiner knows the oasis at the gates of New York like the back of his hand. He moved here when he was 16 and never left. The more than 70 kilometers long sand dunes and the special light have contributed to the fact that money nobility and cultural bohemians have a relaxed and glamorous rendezvous in nature's retreat for almost 100 years. In Europe, people like to choose Provence for sweet idleness. Swimming in the crystal clear waters of the Calanques in front of Marseille, horseback riding in the Camargue, the perfume of lavender in the nose, that's what summer feels like. The author François Simon also often writes about food and knows where it is particularly easy to endure.

«Hamptons Private» by Daniel Rattiner, 316 p., over 200 illustrations
 «Provence Glory» by François Simon, 312 p., over 200 illustrations, www.assouline.com

Images of the Feminine

Mode und Engagement für Frauen bilden bei Dior-Designerin Maria Grazia Chiuri eine Symbiose. In einem neuen Bildband beleuchten 33 Fotografinnen ihren kreativen Dialog mit der Modemacherin.

At Dior designer Maria Grazia Chiuri, fashion and commitment to women form a symbiosis. In a new illustrated book, 33 photographers shed light on their creative dialogue with the fashion designer.

COTE editors (redaktion) PD / zVg (fotos)



Mehr als Mode: Fotografinnen wie Talia Chetrit, Maya Goded und Brigitte Niedermair setzen sich für Dior mit dem Weiblichen auseinander. More than fashion: photographers like Talia Chetrit, Maya Goded and Brigitte Niedermair deal with the feminine for Dior.

«Wir sollten alle Feministinnen sein» (nach dem Titel eines 2014 von der Schriftstellerin Chimamanda Ngozi Adichie veröffentlichten Aufsatzes) zeigt auf dem Cover das legendäre T-Shirt, das Maria Grazia Chiuri für ihre allererste Show entworfen hat, als Zeichen ihres Engagements. Das neue Buch, eine Anthologie schillernder Bilder, erforscht die Kraft und Schärfe des weiblichen Blicks und ist eine Ode an Selbstbestätigung und an die Schönheit von Kulturen und Couture. Durch die engagierte Leidenschaft bestätigt Chiuri ihre Unterstützung für jene Künstlerinnen, die Kraft ihres Talentes die stilistische Essenz des Hauses einzufangen und faszinierende Kompositionen zu schaffen wissen und damit unsere Wahrnehmungen weiterentwickeln. Jede der faszinierenden Kompositionen ist eine einzigartige Widerspiegelung des Weiblichen. Im sensiblen Band, der von den emblematischen Phrasen gestützt wird, welche die Shows und Modesaisons begleiten, blühen der Reichtum der Welt und die Existenzberechtigung der Mode auf.

«We Should All Be Feminists» (after the title of an essay published in 2014 by the writer Chimamanda Ngozi Adichie) brandishes, on its cover, the iconic t-shirt Maria Grazia Chiuri designed for her very first show, as a symbol of her commitment. Exploring the power and acuity of the female gaze, this new work, an anthology of dazzling images, is an ode to self-affirmation and to the beauty of cultures and couture. Through this committed passion, Chiuri renews her ardent support for those female artists who make our perceptions evolve, using their talent to capture the stylistic essence of the House and create fascinating compositions, each one a singular reflection of an interpretation of the feminine, plural. In this sensitive volume, punctuated by the emblematic, militant phrases that have accentuated both shows and seasons, flourishes an expression of the world's richness and fashion's raison d'être.

«Her Dior: Maria Grazia Chiuri's New Voice», by Maria Grazia Chiuri, with text by Maria Luisa Frisa. Hardcover, 240 pages, Rizzoli New York.

Fotos: © Maya Goded, Collection: Dior Cruise 2012, Talent: Escaramuzas Charra Rayenari, First published in Dior Magazine, Winter 2018. © Talia Chetrit, Collection: Dior Fall-Winter 2018 - 2019 Ready-to-Wear, Model Naitasa Vojnovi, First published in Dior magazine, Fall 2018. © Brigitte Niedermair, Collection: Dior Spring-Summer 2017 Ready-to-Wear, First published in Dior Magazine, Spring 2017

Mein Freund der Baum

Vor zwei Jahren begeisterte Klaus Littmann mit seinem Wald im Wörtherseestadion in Klagenfurt. Jetzt bekommt der Basler Münsterplatz eine Arena für einen Baum.

Two years ago, Klaus Littmann impressed with his forest in the Wörtherseestadion in Klagenfurt. Now Basel's Münsterplatz is getting an arena for a tree.

Marianne Eschbach (redaktion) © Serge Hasenböhler, Emanuel Fradin / zVg (fotos)



Bäume open air und in house; Klaus Littmann inszeniert diesen Sommer die Natur in Basel.
Trees open air and in house; Klaus Littmann is staging nature in Basel this summer.

Als 1968 die deutsche Schlagersängerin Alexandra in ihrem Hit den Verlust eines Baumes beklagte, war das in diesem Kontext noch der Ausdruck einer sentimental Kindheitserinnerung. Heute hat das Thema ökologische Brisanz. Der Schweizer Künstler Klaus Littmann hat drei Jahrzehnte lang bereits mit dem Gedanken einer monumentalen Kunstinstallation mit Bäumen gespielt bevor die Idee 2019 im österreichischen Klagenfurt Realität wurde und weltweit für Aufsehen sorgte. In etwas kleinerem Rahmen wird die «Natur als gewaltiges Gesamtkunstwerk» nun in Basel inszeniert. Statt 299 Bäume spielt ein einziger Baum die Hauptrolle und statt eines Stadions ist seine Bühne eine Art runder Korb, der 50 Personen einen Sitzplatz mit Blick auf den Hauptakteur bietet. Auf die Openair-Installation folgt eine künstlerische Auseinandersetzung mit der Natur im Ausstellungsraum der KBH.G. Littmann hat für die Schau 75 Werke zusammengetragen, die den Baum in allen Darstellungs- und Kunstformen präsentieren.

When the German pop singer Alexandra complained about the loss of a tree in her 1968 hit, it was rather and in this context the expression of a sentimental childhood memory. Today the topic is ecologically explosive. The Swiss artist Klaus Littmann had already toyed with the idea of a monumental art installation with trees for three decades before the idea became reality in Klagenfurt, Austria in 2019 and caused a sensation worldwide. On a somewhat smaller scale, «nature as a huge total work of art» is now being staged in Basel. Instead of 299 trees, a single tree plays the main role and instead of a stadium, its stage is a kind of round basket that offers 50 people a seat with a view of the main actor. The open-air installation is followed by an artistic examination of nature in the KBH.G. Littmann has compiled 75 works for the show that present the tree in all forms of representation and art.

«Arena für einen Baum», begehbare Kunstintervention, Münsterplatz, Basel (27. April bis 24. Mai 2021) «Tree Connections», Ausstellung, KBH.G Kulturstiftung Basel H. Geiger, Spitalstrasse 18, Basel (11. Mai bis 11. Juli 2021) www.kbhg.ch, www.klauslittmann.com

Fotos: Klaus Littmann, Arena für einen Baum / Arena for a Tree, Münsterplatz Basel, Portrait of Klaus Littmann with The Unending Attraction of Nature, by Max Peintner, pencil drawing, 1970/71, hand-coloured by Klaus Littmann in 2018, unique print from series 2019, Courtesy of Littmann Kulturprojekte



Forsythe ermöglicht den Besuchern, die Komposition über ihre Entdeckungsreisen durch das neue Museum individuell mitzugestalten.
Forsythe enables visitors to individually shape the composition through their voyages of discovery through the new museum.

Glockenspiel im Kunsthaus

Vor der offiziellen Eröffnung des erweiterten Kunsthauses lädt William Forsythe zu einem choreografischen Rundgang, bei dem die Besucher im Mittelpunkt stehen.

Before the official opening of the expanded Kunsthaus, William Forsythe invites you to a choreographic tour that focuses on the visitors.

Beatrice Hirt (text) © Juliet Haller, Amt für Städtebau, Zürich, Dominik Mentzos, Katja Illner PD / zVg (fotos)

Noch sind keine Kunstwerke gehängt und der Neubau des bekannten Architekten David Chipperfield kann seine ganze Wirkung entfalten. Sie wird für die Besucher der vierwöchigen Preview noch intensiver erlebbar durch die einzigartige Klang-Intervention des Künstlers und Choreographen William Forsythe. Über verschiedene Räume des Hauses verteilt, aktiviert er entwidmete Kirchenglocken in verschiedenen Grössen, die Chipperfields Gebäude in der Fantasie zu einem immensen Klangkörper verschmelzen. Forsythes Komposition schärft so die Wahrnehmung der Besucher für die räumliche Akustik. Sie macht deutlich, wie allgegenwärtig diese unsichtbare Facette des Museumsdesigns ist und welche Auswirkungen sie auf die Wahrnehmung der Architektur hat.

No works of art have yet been hung and yet the new building by the famous architect David Chipperfield unfolds its full effect. Visitors to the four-week preview can experience it even more intensely thanks to the unique sound intervention by artist and choreographer William Forsythe. Spread over different rooms of the building, he activates de-dedicated church bells of different sizes, which Chipperfield's buildings merge into an immense body of sound. Forsythe's composition sharpens the visitor's perception of the spatial acoustics. It makes it clear how omnipresent this invisible facet of museum design is and what effects it has on the perception of the architecture.

William Forsythe «The Sense of Things», Preview des Erweiterungsbaus, Kunsthaus, Heimplatz 1, Zürich. (23. April bis 24. Mai 2021) www.kunsthhaus.ch



Die Pools des Mandarin Oriental Doha in der Abenddämmerung. The pools of the Mandarin Oriental Doha at dusk.

Between Glamour and Tradition

Im Jahr 2021 feiert Katar sein 50-jähriges Bestehen als unabhängiger Staat. Ein guter Grund, das kleine Land am Persischen Golf zu besuchen.

Qatar celebrates its 50th anniversary of independence in 2021.
A good reason to visit the small country on the Persian Gulf.

Olivier Rohrbach (text) PD / zVg (fotos)

Ein neues luxuriöses Refugium im Herzen der pulsierenden Innenstadt von Msheireb empfiehlt sich als Basis für die Erkundung der angesagten Destination. Unter praller Sonne erklingt plötzlich ein Lied von Toto Cutugno. Am Horizont taucht eine Kopie der berühmten Rialto-Brücke auf. Nein, wir sind weder im The Venetian in Las Vegas noch im Venezia Hua Hin & Cha-am in Thailand, sondern im Qanat Quartier in Katars Hauptstadt Doha. Dieses bei Expats beliebte Viertel verfügt über 1164 Apartments in zuckersüssen Pastell-tönen, beherbergt viele Einkaufsgeschäfte und irritiert durch seinen etwas plastikartigen italienischen Charme.

DEN KOPF LÜFTEN IN DER MEDINA

In einem Land, in dem die Temperaturen fast sieben Monate im Jahr auf Hundstage-Niveau sind, ist alles gut, um den Kopf frei zu bekommen. Solange nur die Klimaanlage funktioniert! Das beeindruckende Mandarin Oriental Doha ist nicht nur authentisch, sondern zweifellos eines der Juwelen von Msheireb Downtown, Dohas »

A new luxurious hideaway in the heart of the vibrant city center of Msheireb is recommended as a base for exploring the trendy destination. Suddenly a song by Toto Cutugno can be heard under the blazing sun. A copy of the famous Rialto Bridge appears on the horizon. No, we are neither in «The Venetian» in Las Vegas nor in «Venezia Hua Hin & Cha-am» in Thailand, but in the Qanat quarter in Qatar's capital Doha. This district, which is very popular with expats, has 1164 apartments in sugar-sweet pastel tones, houses many shops and irritates with its somewhat plastic-like Italian charm.

AIR YOUR HEAD IN THE MEDINA

In a country where the temperatures are at dog-day level for almost seven months a year, everything is good to clear your head. As long as only the air conditioning works! The impressive Mandarin Oriental Doha is not only authentic, but undoubtedly one of the gems of Msheireb Downtown, Doha's new trendy area. The district is one of the oldest in town, with shady restaurants that attract tourists and a small air-conditi-



Das Fernseh-Zimmer in einer Suite, Aussenansicht des Hotels. The TV room in a suite, exterior view of the hotel.

» neuem In-Viertel. Der Bezirk ist einer der ältesten der Stadt mit schattigen Restaurants, welche Touristen anlocken, sowie einer kleinen klimatisierten Medina. In der anziehenden Mischung zwischen einem gepflegten Souk und einem typischen arabischen Basar befinden sich in der Medina auch ein Falkenmarkt und gleich daneben eine spezialisierte Klinik, denn hier wird der Falke als heiliger Vogel verehrt.

U-BAHN UND TOP HOTELS

Seit der Ankunft der U-Bahn in Doha profitiert Msheireb von einem beispiellosen Immobilienboom und zeigt eine fast perfekte 3D-Schönheit. Es gibt die schicke japanische Kaffeekeite «% Arabica», aber auch grossartige Restaurants, Einkaufsmöglichkeiten und ein neues Park Hyatt. Das Mandarin Oriental Doha wurde von David Collins Londoner Studio designt, das auch für die Umgestaltung von Harrod's verantwortlich war. Es beeindruckt durch seine Zen- und neo-arabische Architektur und ist das erste Hotel in Katar, das auf der Forbes-Bestenliste steht.

SONNENSCHUTZ UND GASTRONOMIE

Das Hotel verfügt über eine spektakuläre, grosse und klimakontrollierte Piazza mit modularen Dächern, die sich schliessen, um vor der Sonne zu schützen. Die 158 Zimmer spiegeln sowohl den warmen Stil der katarischen Häuser als auch die Zen-Signatur, die der asiatischen Hotel-Gruppe so am Herzen liegt. Der Mix der eigenen mit den lokalen Wurzeln ist überall ein extravaganter Erfolg. Das Gleiche gilt für die Hotel-restaurants, welche die üblichen Standards übertreffen. Neun Optionen erschweren den Entscheid, an welchen Tisch man sich setzen soll. «Mosaic», eines der drei Hauptrestaurants des Hotels, bietet eine vielseitige Auswahl, die das Beste aus asiatischer, arabischer und zeitgenössischer Küche vereint, während «Liang» chinesische Haute Cuisine serviert. Im «Gelato» treffen sich alle mit einem süssen Zahn. Es ist das Traumziel für Fans von Glacé und anderen Köstlichkeiten. »

«In einem Land, in dem die Temperaturen fast sieben Monate im Jahr auf Hundstage Niveau sind, ist alles gut, um den Kopf frei zu bekommen.»

» oned medina. In the attractive mix between a well-tended souk and a typical Arab bazaar, there is also a falcon market in the medina and right next to it a specialized clinic, because here the falcon is revered as a sacred bird.

UNDERGROUND AND TOP HOTELS

Since the arrival of the subway in Doha, Msheireb has benefited from an unprecedented real estate boom, showing almost perfect 3D beauty. There is the chic Japanese coffee chain «% Arabica», but also great restaurants, shopping opportunities and a new Park Hyatt. The Mandarin Oriental Doha was designed by David Collins' London studio, who was also responsible for redesigning Harrod's. It impresses with its Zen and neo-Arabic architecture and is the first hotel in Qatar to be on the Forbes list of the best.

SUN SHADE AND GASTRONOMY

The hotel has a spectacular, large and climate controlled piazza with modular roofs that close to protect from the sun. The 158 rooms reflect both the warm style of the Qatari houses and the Zen signature that is so close to the heart of the Asian hotel group. The mix of your own with local roots is an extravagant success everywhere. The same applies to the hotel restaurants, which exceed the usual standards. Nine options make it difficult to decide which table to sit at. «Mosaic», one of the hotel's three main restaurants, offers a varied menu that combines the best of Asian, Arabic and contemporary cuisine, while «Liang» serves Chinese haute cuisine. Everyone with a sweet tooth meets in «Gelato». It is the ultimate dream destination for fans of ice cream and other sweet treats. »

www.mandarioriental.com/doha

Doha Top Five

HOTELS

In einer Stadt mit fast 90 Fünf-Sterne-Hotels bleibt das ehrwürdige «Four Seasons Doha» ein Massstab und eine Drehscheibe im gesellschaftlichen Leben von Einheimischen und Scheichs. Gegenüber dem Hotel, das in diesem Frühjahr teilweise renoviert wurde, befindet sich auf einer Halbinsel das grösste «Nobu»-Restaurant der Kette.

[Fourseasons.com/doha](https://fourseasons.com/doha) [Noburestaurants.com](https://noburestaurants.com)

ARCHITEKTUR

Der emblematische Wolkenkratzer «Cornichon» in Dohas Skyline geht auf Jean Nouvel zurück. Der französische Stararchitekt ist seit 2019 auch das Genie hinter dem «National Museum of Qatar», dessen Struktur aus 539 Hochleistungs-Faserbetonplatten in sandbeiger Farbe besteht. Sie lassen das Äussere des einzigartigen 350 Meter langen Gebäudes mit seinem Inneren verschmelzen.

[Qm.org.qa](https://qm.org.qa)

EINKAUFEN

Einkaufen ist eine Kunst in Doha. Während das Gelände noch vor fünf Jahren nur eine Sandfläche war, haben die lokale Dynamik und die damit verbundenen Mittel einen Palast von tausendundein XXL-Nächten aus dem Boden wachsen lassen. Wahrscheinlich der schönste Galeries Lafayette Store der Welt!

[Galerieslafayette.qa](https://galerieslafayette.qa)

KAFFEEKULT

Obwohl Tee im Nahen Osten ein Brauch bleibt, wird Kaffee nicht ausgelassen, wie die prächtigen Coffeeshops der kuwaitischen Kette «CAF» beweisen, wie sie im «The Pearl», einem der Einkaufsviertel der Stadt auf einer aufgeschütteten Insel, zu sehen sind. In der Nähe des Mandarin Oriental lieben wir die erhabene «Rusk Bakery» und das im Text erwähnte unumgängliche «% Arabica».

[Cafcafe.com](https://cafcafe.com); [Arabica.coffee](https://arabica.coffee); [Instagram.com/rusk.qa/](https://instagram.com/rusk.qa/)

WÜSTENZAUBER

Eine zweistündige Fahrt von Doha entfernt liegt das naturreservat Khor Al-Adaid, ein UNESCO-Weltkulturerbe. Hier, wo die Wüste mit dem Persischen Golf flirtet, am Fusse der Dünen und vor einem der schönsten Strände der Region startet man zu einem unvergesslichen Ausflug mit dem Offroader in den Wüstensand. Der Adrenalinschub ist garantiert!

365adventures.me/desert-safari-qatar



Die Vorfahrt des Mandarin Oriental Doha und der Balkon einer Junior-Suite.

The driveway of the Mandarin Oriental Doha and the balcony of a junior suite.

HOTELS

In a city with almost 90 five-star hotels, the venerable «Four Seasons Doha» remains a benchmark and a hub in the social life of locals and sheikhs. Opposite the hotel, which was partially renovated this spring, is the chain's largest «Nobu» restaurant on a peninsula.

[Fourseasons.com/doha](https://fourseasons.com/doha) [Noburestaurants.com](https://noburestaurants.com)

ARCHITECTURE

The emblematic «Cornichon» skyscraper in Doha's skyline goes back to Jean Nouvel. The French star architect has also been the genius behind the «National Museum of Qatar» since 2019, the structure of which consists of 539 high-performance fiber-reinforced concrete slats in a sand beige color. They allow the exterior of the unique 350 meter long building to merge with its interior.

[Qm.org.qa](https://qm.org.qa)

SHOPPING

Shopping is an art in Doha. While the site was just a stretch of sand five years ago, the local dynamism and the associated resources have allowed a palace of a thousand and one XXL nights to grow out of the ground. Probably the most beautiful Galeries Lafayette store in the world!

[Galerieslafayette.qa](https://galerieslafayette.qa)

COFFEE CULT

Although tea remains a custom in the Middle East, coffee is not left out, as evidenced by the splendid coffee shops of the Kuwaiti chain «CAF», as can be seen in «The Pearl», one of the city's shopping districts on an heaped island. Near the Mandarin Oriental, we love the sublime «Rusk Bakery» and the inevitable «% Arabica» mentioned in the text.

[Cafcafe.com](https://cafcafe.com); [Arabica.coffee](https://arabica.coffee); [Instagram.com/rusk.qa/](https://instagram.com/rusk.qa/)

DESERT MAGIC

A two-hour drive from Doha is the Khor Al-Adaid nature reserve, a UNESCO World Heritage Site. Here, where the desert flirts with the Persian Gulf, at the foot of the dunes and in front of one of the most beautiful beaches in the region, you start an unforgettable excursion with the off-roader into the desert sand. The adrenaline rush is guaranteed!

365adventures.me/desert-safari-qatar

«In a country where the temperatures are at dog-day level for almost seven months a year, everything is good to clear your head.»

COTE SALON

LET'S TALK ABOUT EVERYTHING: BEGEGNUNGEN, GESPRÄCHE, PORTRÄTS



Foto: © Jeremy Splerer / zVg

Das neue Buch des Genfer Erfolgsautors Joël Dicker ist soeben auf Deutsch erschienen.

Viva

la Discoteca!

Er ist der französischste unter den italienischen Sängern und bringt die Fans gerade mit seinem brillanten Debütalbum zum Tanzen. Notabene: Das Debütalbum eines 50-jährigen. Alex Rossi mischt sein halbes Leben schon in der Musikszene mit. Jetzt dreht er die Uhrzeiger zurück in die unbeschwerte und willkommene Ära der italienischen Disco.

He is the most French of the Italian singers and is getting the fans dancing with his brilliant debut album. Notabene: The debut album of a 50 year old. Alex Rossi has been involved in the music scene for half his life. Now he's turning the clock back to the carefree and welcome era of Italian disco.

Olivier Rohrbach (interview) zVg (fotos)

Alex Rossi: «Ich habe schnell gelernt, wie die Musikindustrie einen liebt und kurz darauf ablehnt, wenn man mal keinen Erfolg hat.»
Alex Rossi: «I quickly learned how the music industry loves you and rejects you shortly afterwards if you don't succeed.»

«Die Italiener können
von den Wolken und den Sternen singen,
den Franzosen liegt das viel weniger.»

Alex Rossi

«The Italians can sing about the clouds and the
stars, the French don't like that much.»

Alex Rossi

COTE MAGAZINE: IN DER INTRO IHRES NEUEN ALBUMS SINGEN SIE «NON SONO ITALIANO MA SONO FRANCESE». WER SIND SIE, ALEX ROSSI?
Alex Rossi: Ich bin ein französischer Sänger und Texter italienischer Herkunft. Mein Vater stammt aus einem kleinen Dorf namens Campomolino zwischen Treviso und Venedig. Ich wurde allerdings in Frankreich, im Département Gers geboren. Die Franzosen nennen die Gegend sinnigerweise «La petite Toscane».

**DIE EINFLÜSSE DER ITALIENISCHEN MUSIK-
IKONEN DER 80ER-JAHRE WIE GAZEBO, VIOLA
VALENTINO ODER RAFFAELLA CARRÀ SIND AUF
DEM GESAMTEN ALBUM NICHT ZU ÜBERHÖREN.
WELCHE DER TRANSALPINE KÜNSTLER
FASZINIEREN SIE AM MEISTEN?**
Adriano Celentano für seine künstlerische Freiheit, Lucio Battisti, weil er zum Weinen schön singt, aber auch Pier Paolo Pasolini für seinen Mut und Ornella Muti, in die ich als Teenager heimlich verliebt war! Ein Teil meines Albums befasst sich mit meiner italienischen Herkunft und der Einwanderung meiner Familie in Frankreich. Ich verwende Auszüge aus Briefen meines Grossvaters Sebastiano Rossi, die ich auf Italienisch und Französisch lese. Er ist in Italien geblieben und hat nie einen Fuss auf französischen Boden gesetzt. Er hat seine Kinder nie wieder gesehen. Davon erzähle ich in den Titeln «La gente del mio cuore» und «Voir Venise». Das Letztere ist das einzige Lied auf Französisch und es bildet den Schluss des Albums, das als italienisches Album wahrgenommen werden soll.

**WENN SIE SICH ENTSCHIEDEN MÜSSTEN:
MAILAND ODER ROM?**
Roma per l'eternità! Und für meinen Grossvater Sebastiano, der wegen der Arbeit allein nach Rom aufgebrochen ist, wo er begraben liegt. »

COTE MAGAZINE: IN THE INTRO OF YOUR NEW ALBUM YOU SING «NON SONO ITALIANO MA SONO FRANCESE». WHO ARE YOU, ALEX ROSSI?
Alex Rossi: I am a French singer and lyricist of Italian origin. My father comes from a small village called Campomolino between Treviso and Venice. However, I was born in France, in the Gers department. The French appropriately call the area «Little Tuscany».

**THE INFLUENCES OF THE ITALIAN MUSIC
ICONS OF THE 80S SUCH AS GAZEBO, VIOLA
VALENTINO OR RAFFAELLA CARRÀ CANNOT
BE IGNORED ON THE ENTIRE ALBUM.
WHICH OF THE TRANSALPINE ARTISTS DO
YOU FIND MOST FASCINATING?**
Adriano Celentano for his artistic freedom, Lucio Battisti because he sings beautifully to cry, but also Pier Paolo Pasolini for his courage and Ornella Muti, with whom I was secretly in love as a teenager! Part of my album is about my Italian origins and my family's immigration to France. I use excerpts from letters from my grandfather Sebastiano Rossi, which I read in Italian and French. He stayed in Italy and never set foot on French soil. He never saw his children again. I tell about it in the titles «La gente del mio cuore» and «Voir Venise». The latter is the only song in French and it forms the end of the album that is supposed to be perceived as an Italian album.

**IF YOU HAD TO DECIDE: MILAN
OR ROME?**
Roma per l'eternità! And for my grandfather Sebastiano, who set off to Rome alone because of work, where he is buried.

PIZZA OR PASTA?
Pasta in all its forms and recipes as in the song «Al dente»: «Ti voglio fare l'amore come una ricetta di pasta al dente ...». »



» PIZZA ODER PASTA?

Pasta in all ihren Formen und Rezepten wie im Lied «Al dente»: «Ti voglio fare l'amore come una ricetta di pasta al dente...».

«LA FAMIGLIA», «VIVERE SENZA DI TE»... DIE TITEL IHRER SONGS ZEUGEN VON EINER LEBENSWEISHEIT, SIE SIND ABER AUCH HARMLOS UND NOSTALGISCHE, WIE DAS WUNDERBARE «HO PROVATO DI TUTTO», UND DAMIT ZIEMLICH WEIT ENTFERNT VON DER REALITÄT IM JAHR 2021...

Ich bin ein romantischer und melancholischer Sänger und ziele auf die Gefühle der Menschen. Das ist die Eigenschaft der meiner Spezies. Die Songs, die ich auf Italienisch schreibe, hätte ich nicht auf Französisch schreiben und singen können. Die Italiener können von den Wolken und den Sternen singen, den Franzosen liegt das viel weniger. In einem einzigen Satz wie «Tutto va bene quando facciamo l'amore» wird alles gesagt. Dem ist nichts hinzuzufügen. Das Leben und die Realität bleiben kompliziert, diese Aufnahmen sind eine Flucht. Die Liebe ist nicht für das Leben, aber das Leben ist für die Liebe gemacht!

DER PREISGEKRÖNTE FILM «CALL ME BY YOUR NAME» HAT 2017 DER NOSTALGIE FÜR DIE 80ER-JAHRE DIE ITALIENISCHE NOTE HINZUGEFÜGT. GEHT ES IHNEN MIT IHREM PROJEKT ÄHNLICH?

Ich habe bereits 2013 bei Born Bad Records eine Single mit den beiden Titeln «L'ultima canzone» und «Ho provato di tutto» veröffentlicht, als eine Art «One Shot» mit meinen Freunden Romain Guerret und Arnaud Pilard von der Popgruppe Aline. Yan Wagner war für den Remix zuständig. Es war für uns wie ein Durchatmen neben unseren französischen Projekten. Gedacht als Hommage an den italienischen Pop in seiner ganzen Pracht Ende der 1970er- und Anfang der 1980er-Jahre. Wir hatten Erfolg damit lange bevor französische Gruppen wie Phoenix ihr Album auf Italien und seine «Gelati»-Klischees konzentrierten.

MAN NENNT SIE DEN ITALIENISCHSTEN DER FRANZÖSISCHEN SÄNGER. SIND SIE MEHR SAINT-EMILION ODER PROSECCO SUPERIORE? Prosecco natürlich! Ich trinke zuviel davon.

SIE HABEN IHR ERSTES ALBUM IM ALTER VON ANFANG 50 VERÖFFENTLICHT. WAR ES ABSICHT, DAMIT BIS INS ALTER DER VERNUNFT ZU WARTEN?

Ich habe meinen ersten Vertrag für einige Singles im Alter von 28 Jahren mit Mercury/ »

«Die Liebe ist nicht für das Leben, aber das Leben ist für die Liebe gemacht!»

Alex Rossi

«Love is not for life, but life is made for love!»

Alex Rossi

» «LA FAMIGLIA», «VIVERE SENZA DI TE»... THE TITLES OF YOUR SONGS TESTIFY TO A WISDOM OF LIFE, BUT THEY ARE ALSO HARMLESS AND NOSTALGIC, LIKE THE WONDERFUL «HO PROVATO DI TUTTO», AND THUS QUITE FAR FROM THE REALITY OF THE WORLD IN THE YEAR 2021 ...

I am a romantic and melancholy singer, aiming for people's feelings. That is the quality of my species. The songs that I write in Italian I couldn't have written and singed in French. The Italians can sing about the clouds and the stars, the French don't like it much. In a single sentence like «Tutto va bene quando facciamo l'amore» everything is said. There is nothing to add. Life and reality remain complicated, these recordings are an escape. Love is not for life, but life is made for love!

IN 2017, THE AWARD-WINNING FILM «CALL ME BY YOUR NAME» ADDED THE ITALIAN TOUCH TO NOSTALGIA FOR THE 80S. DO YOU FEEL THE SAME WITH YOUR PROJECT?

In 2013 I released a single on Born Bad Records with the two titles «L'ultima canzone» and «Ho provato di tutto», as a kind of «one shot» with my friends Romain Guerret and Arnaud Pilard from the pop group Aline. Yan Wagner was responsible for the remix. It was like taking a deep breath next to our French projects. Intended as a homage to Italian pop in all its glory in the late 1970s and early 1980s. We had success with it long before French groups like Phoenix focused their album on Italy and its «Gelati» clichés.

SHE IS CALLED THE MOST ITALIAN OF THE FRENCH SINGERS. ARE YOU MORE SAINT-EMILION OR PROSECCO SUPERIORE? Prosecco of course! I drink too much of it.

YOU RELEASED YOUR FIRST ALBUM AT THE AGE OF 50. WAS IT INTENTIONAL TO WAIT UNTIL THE AGE OF REASON?

I signed my first contract for some singles at the age of 28 with Mercury / Universal, including «Le coeur du monde» and the 8-track album «Warming Up» which can no longer be found today. But the environment wasn't right for me. They wanted me to change my name because Tino Rossi already existed. I didn't get involved with that. I quickly learned how the music industry loves you and then rejects you shortly afterwards if you don't succeed. «Domani è un'altra notte» is my first and real album, which came out thanks to the support of the fashion label Agnès b. and thanks to producer Marc Collin and Kwaidan Records. It was written, composed and staged over a period of six years and together with people I love. That's kind of a bonus. I don't see it as a revenge, but as the «return of the fifty-year-olds». »

» Universal unterschrieben, darunter «Le coeur du monde» und das 8-Track-Album «Warming Up», das heute nicht mehr zu finden ist. Das Umfeld stimmte aber nicht für mich. Sie wollten, dass ich meinen Namen ändere, weil es schon Tino Rossi gab. Darauf liess ich mich nicht ein. Ich habe schnell gelernt, wie die Musikindustrie einen liebt und kurz darauf ablehnt, wenn man mal keinen Erfolg hat. «Domani è un'altra notte» ist mein erstes und echtes Album, das dank der Unterstützung des Modelabels Agnès b. und dank des Produzenten Marc Collin und Kwaidan Records herauskam. Geschrieben, komponiert und inszeniert wurde es im Zeitraum von sechs Jahren und zusammen mit Menschen, die ich liebe. Das ist eine Art Bonus. Ich sehe es nicht als Revanche, sondern als die «die Rückkehr der 50-Jährigen».

IM LETZTEN SOMMER HABEN SIE DAS BEKANNTE LIED «SOLO TU» VON MATIA BAZAR AUS DEN 70ER-JAHREN IM DUETT MIT DER SÄNGERIN CALYPSO VALOIS AUS DER SERIE «VERNON SUBUTEX» GEOCOVERT. WIE KAM ES ZU DIESEM PROJEKT MIT DEM GROSSARTIGEN UMSCHLAG VON JEAN-CHARLES DE CASTELBAJAC?

Als im März letzten Jahres alles heruntergefahren wurde und auch meine Tournee abgesagt werden musste bot mir mein Plattenlabel etwas an um diese schwierige Zeit als Künstler überleben zu können. Ich mag Coverversionen nicht besonders und finde es seltsam, Meisterwerke neu aufzulegen, die ich schon als Kind gehört habe und die ich immer noch höre. Ich habe aber auch eine leichte, einfache und romantische Seite in mir und schlug deshalb vor, «Solo tu» vom italienischen Kollektiv Matia Bazar zu nehmen. Während des Lockdowns schlug ich Calypso Valois das Duett vor. Calypso sang es bei ihr zu Hause ein. Romain Guerret, der mein Album mitproduzierte, befand sich bei seiner Mutter im Süden und arbeitete von da aus. Es war eine totale Erholung für uns alle. Dann schlug ich Jean-Charles de Castelbajac vor, die Hülle zu gestalten. Jean-Charles kommt wie ich aus Gers. Er ist ein enger Freund von Calypsos Eltern Elli und Jacno. Er sagte sofort ja. Der Kreis schloss sich. Es ist eine Familienangelegenheit. «

SHUTDOWN & FOLLOWUP

Alex Rossis Debütalbum wurde kurz vor dem Shutdown im März 2020 veröffentlicht. Es konnte seither aber nie live präsentiert werden. Rossi erforscht darin die Klänge von Italo Disco. Seine Faszination für diese Ära birgt viele potenzielle Hits, darunter «Tutto va bene quando facciamo l'Amore», das mehr als 1,5 Millionen Mal auf Spotify gestreamt wurde und jetzt die Erkennungsmelodie einer Sendung auf Rai Radio 2 ist. In diesem Frühjahr bringt Alex Rossi die neue Single «Faccia a Faccia» aus seinem Debütalbum heraus. Sie wurde vom legendären italienischen Produzenten Fred Ventura gemixt.

» LAST SUMMER YOU COVERED THE WELL-KNOWN SONG «SOLO TU» BY MATIA BAZAR FROM THE 1970S IN A DUET WITH THE SINGER CALYPSO VALOIS FROM THE SERIES «VERNON SUBUTEX». HOW DID THIS PROJECT WITH THE GREAT ENVELOPE BY JEAN-CHARLES DE CASTELBAJAC COME ABOUT?

When everything was shut down in March last year and my tour had to be canceled, my record label offered me something to survive this difficult time as an artist. I don't particularly like cover versions, and I find it strange to reissue masterpieces that I heard as a kid and that I still hear. But I also have a light, simple and romantic side in me and therefore suggested that I take «Solo tu» from the Italian collective Matia Bazar. During the lockdown, I suggested the duet to Calypso Valois. Calypso sang it at her house. Romain Guerret, who co-produced my album, was with his mother in the south and worked from there. It was a total recovery for all of us. Then I suggested Jean-Charles de Castelbajac design the shell. Like me, Jean-Charles comes from Gers. He is a close friend of Calypso's parents, Elli and Jacno. He immediately said yes. The circle came full. It's a family affair. «



Alex Rossis neue Albums: «Solo Tu» mit Calypso und Umschlag von Jean-Charles de Castelbajac (o.), «Domani è un altro notte» (u.).

Alex Rossi's new albums: «Solo Tu» with calypso and envelope by Jean-Charles de Castelbajac (above), «Domani è un altro notte» (below).

SHUTDOWN & FOLLOWUP

Alex Rossi's debut album was released shortly before the shutdown in March 2020. Since then it has never been presented live. In it Rossi explores the sounds of Italo Disco. His fascination with this era harbors many potential hits, including «Tutto va bene quando facciamo l'amore», which was streamed more than 1.5 million times on Spotify and is now the theme song for a program on Rai Radio 2. This spring Alex Rossi is releasing the new single «Faccia a faccia» from his debut album. It was mixed by legendary Italian producer Fred Ventura.

Capo Plaza pulverisiert mit seiner Musik die Zähler digitaler Plattformen. Millionen von Fans folgen ihm. Hinter dem neuen Rapstar aus Italien steht ein junger Mann von 22 Jahren, der fast wie alle anderen ist.

Capo Plaza pulverizes the counters of digital platforms with his music. Millions of fans follow him. Behind the new rap star from Italy is a young man of 22 years who is almost like everyone else.

Olivier Rohrbach (interview) zVg (fotos)

COTE MAGAZINE: SIE SIND DERZEIT DER ERFOLGREICHSTE PLATTENVERKÄUFER IN ITALIEN. HABEN SIE MIT DIESEM ERFOLG GERECHNET?

Capo Plaza: Absolut nicht. Ich hatte nie erwartet, ein solches Niveau zu erreichen. Es ist eine grosse Überraschung und ich bin der erste, der sich die Augen reibt. Wir haben allerdings sehr hart gearbeitet und offensichtlich ist jetzt das Ergebnis da. Das macht mich sehr glücklich.

IHR ERFOLG ZEIGT SICH AN IHREM HANDGELENK: SIE TRAGEN EINE MIT DIAMANTEN BESETZTE ROLEX. INTERESSIEREN SIE SICH FÜR UHREN?

Ja. Dieses Rolex-Modell wurde für mich mit Diamanten personalisiert. Es ist meine Trophäe! Wenn ich auf diese Uhr schaue, werde ich an drei Dinge erinnert: woher ich komme, wie weit ich es gebracht habe und wohin ich noch gehen möchte.

SIE SCHEINEN SICH WOHL ZU FÜHLEN, WENN SIE LUXUSMARKEN TRAGEN. KANN DAS NICHT DIE GLAUBWÜRDIGKEIT VON JEMANDEM IN FRAGE STELLEN, DER WIE SIE AUS DER STREET-SZENE KOMMT?

Ich arbeite eigentlich nur mit Marken, die im Einklang mit meinem Universum stehen. Ich hoffe aber auch, in Zukunft einmal Botschafter einer grossen globalen italienischen Marke zu sein. Einen bestimmten Stil zu pflegen ist für mich genauso wichtig wie die Musik. Mit Kleidung, die ich nicht mag, könnte ich mich nicht gut ausdrücken. Ich trage bestimmte Brands, weil ich sie mag. Darunter sind Dior, Amiri, Nike, Fendi und Dsquared2. Mode ist als Kunstform genauso wichtig wie Musik und Graffiti!

IHR KÜNSTLERNAME ENTSTAND, ALS SIE NACH EINER SIGNATUR FÜR IHRE SPRAYERKUNST SUCHTEN. HABEN SIE NOCH ZEIT FÜR GRAFFITI?

Es fühlt sich an, als wäre es zehn Jahre her, seit ich das letzte Mal eine Spraydose in den Händen gehalten habe. Nein, ich mache keine Graffitis mehr. Dafür habe ich heute absolut keine Zeit. Aber diese Aktivität hat mich damals in die Musik getrieben. »

COTE MAGAZINE: YOU ARE CURRENTLY THE MOST SUCCESSFUL RECORD SELLER IN ITALY. DID YOU EXPECT THIS SUCCESS?

Capo Plaza: Absolutely not. I never expected to reach such a level. It's a big surprise and I'll be the first to wonder. However, we worked very hard and obviously the result is here now. That makes me very happy.

YOUR SUCCESS CAN BE SEEN ON YOUR WRIST: YOU WEAR A DIAMOND-STUDED ROLEX. ARE YOU INTERESTED IN WATCHES?

Yes. This Rolex model was personalized with diamonds for me. It is my trophy! When I look at this watch, I am reminded of three things: where I come from, how far I have come, and where I still want to go.

YOU SEEM TO FEEL COMFORTABLE WEARING LUXURY BRANDS. CAN'T THAT CALL INTO QUESTION THE CREDIBILITY OF SOMEONE WHO'S COME FROM THE STREET SCENE LIKE YOU?

I actually only work with brands that are in harmony with my universe. But I also hope to be an ambassador for a major global Italian brand in the future. Maintaining a certain style is just as important to me as the music. I wouldn't be able to express myself well with clothes that I don't like. I wear certain brands because I like them. These include Dior, Amiri, Nike, Fendi and Dsquared2. As an art form, fashion is just as important as music and graffiti!

YOUR STAGE NAME CAME ABOUT WHEN YOU WERE LOOKING FOR A SIGNATURE FOR YOUR SPRAY ART. DO YOU STILL HAVE TIME FOR GRAFFITI?

It feels like it's been ten years since I last held an aerosol can. No, I don't do graffiti anymore. I have absolutely no time for that today. But this activity drove me into music back then. »

Ein
RAGAZZO
... rappt sich
um die Welt

» IN IHRER MUSIK EMPÖREN SIE SICH ÜBER DAS ITALIENISCHE SYSTEM. HABEN SIE AUCH FEHLER GEMACHT, ALS SIE MIT DER MUSIK ANGEFANGEN HABEN?

Ich habe mich für die Musik entschieden, weil sie mich seit meiner Kindheit interessiert. Ich habe Künstler wie 50 Cent und 2Pac (Tupac Shakur) gehört. Rapper zu werden war mein Traum. Ich hatte allerdings nicht gedacht, dass es tatsächlich passiert. Hip Hop ist eine Kultur, die mit Argwohn betrachtet wird. Es erfüllt mich mit Stolz, dass ich heute auch im Ausland als italienischer und europäischer Rapper wahrgenommen werde.

DENKEN SIE, DASS DIES AUF DIE TATSACHE ZURÜCKZUFÜHREN IST, DASS SIE INSBESONDERE WEGEN DER SOZIALEN NETZWERKE EINER GLOBALEN GENERATION ANGEHÖREN? AUF INSTAGRAM FOLGEN IHNEN FAST ZWEI MILLIONEN MENSCHEN... Das ist so. Der Slang, den ich in einigen italienischen Liedern verwende, stammt aus dem amerikanischen Wortschatz. Wir sind eine neue Generation. Wir ziehen es vor, die Grenzen des Landes und die Wege, die andere italienische Künstler vor uns eingeschlagen haben, zu überschreiten. Heute sind wir gezwungen, die Zusammenarbeit zu vervielfachen, um in diesem inhaltshungrigen System präsent zu bleiben.

WIE GELINGT ES IHNEN MIT 22 JAHREN UND IHREM GROSSEN ERFOLG RUHIG UND NORMAL ZU BLEIBEN? Ich tue alles, um die Füße auf dem Boden zu behalten. Ich sehe mich nicht als jemand Besseres. Das wichtigste ist, von Menschen umgeben zu sein, die einen unterstützen, die sich aber nicht scheuen, einem zu sagen, wenn man Fehler macht. Erfolg zu haben ist in meinem Alter nicht immer einfach. Ich bin froh, dass sich mein nächstes Umfeld davon nicht beeindrucken lässt. Meine Eltern sind eine grosse Unterstützung für mich. Vor Corona habe ich sie einmal im Monat besucht. Zum Glück lebt meine Schwester auch in Mailand, und einige Freunde aus Salerno, wo ich aufgewachsen bin, sind mit mir in Mailand.

WAS IST DAS BESTE KOMPLIMENT, DAS SIE FÜR IHRE MUSIK BEKOMMEN HABEN?

Ich weiss nicht, ich bekomme so viele! «

WELTERFOLG, CLIP-DREH IN LUGANO

Seit der Veröffentlichung seines zweiten Solo-Albums «Plaza» belegt Capo Plaza Platz 98 in der Rangliste der weltweit meistgehörten Künstler auf Spotify. Das ist als Leistung zu werten. In der ersten Woche der Veröffentlichung im Januar 2021 war das Album das meistgehörte in der Welt auf dem bekanntesten Streamingdienst. In Italien gab es dafür Gold. «Plaza» vorausgegangen ist die Single «Allenamento 4», derzeit die meistgehörte auf Tik Tok! Der junge Rapper hält das Feuer am Brennen mit «Street», der zweiten Singleauskopplung aus dem bereits meistverkauften Album. Der Clip dazu wurde in Lugano gedreht.

Capo Plaza «Plaza» (Warner Music)
Instagram.com/capoplaza

«*Meine Uhr erinnert mich daran, woher ich komme, wie weit ich es gebracht habe und wohin ich noch gehen möchte.*»

Capo Plaza

«*My watch reminds me of where I'm from, how far I've come and where I still want to go.*»

Capo Plaza

» IN YOUR MUSIC YOU ARE OUTRAGED BY THE ITALIAN SYSTEM. DID YOU ALSO MAKE MISTAKES WHEN YOU STARTED MAKING MUSIC?

I chose music because I've been interested in it since I was a child. I've heard artists like 50 Cent and 2Pac (Tupac Shakur). Becoming a rapper was my dream. I didn't think it would actually happen, though. Hip hop is a culture that is viewed with suspicion. It fills me with pride that I am now recognized abroad as an Italian and European rapper.

DO YOU THINK THIS IS DUE TO THE FACT THAT YOU BELONG TO A GLOBAL GENERATION, ESPECIALLY BECAUSE OF SOCIAL NETWORKS? ALMOST TWO MILLION PEOPLE FOLLOW YOU ON INSTAGRAM ...

That's so. The slang I use in some Italian songs comes from the American vocabulary. We are a new generation. We prefer to cross the borders of the country and the paths that other Italian artists have taken before us. Today we are forced to multiply the cooperation in order to remain present in this content-hungry system.

HOW DO YOU MANAGE TO REMAIN CALM AND NORMAL AT THE AGE OF 22 AND WITH YOUR GREAT SUCCESS?

I do everything to keep my feet on the ground. I don't see myself as someone better. The most important thing is to be surrounded by people who support you, but who are not afraid to tell you when you make mistakes. Succeeding at my age is not always easy. I am glad that my inner circle of people are not impressed by it. My parents are a great support to me. Before Corona, I visited them once a month. Fortunately, my sister also lives in Milan, and some friends from Salerno, where I grew up, are in Milan with me.

WHAT'S THE BEST COMPLIMENT YOU'VE GOT FOR YOUR MUSIC?

I don't know, I get so many! «

WORLDWIDE SUCCESS, CLIP SHOOT IN LUGANO

Since the release of his second solo album «Plaza», Capo Plaza has been in 98th place in the ranking of the world's most popular artists on Spotify. That is to be seen as an achievement. In the first week of its release in January 2021, the album was the most listened to in the world on the popular streaming service. There was gold for it in Italy. «Plaza» was preceded by the single «Allenamento 4», currently the most heard on Tik Tok! The young rapper keeps the fire burning with «Street», the second single from the already best-selling album. The clip for this was shot in Lugano.

Erfolg ohne Absicht

Andrea Laszlo De Simones Musik erinnert an die Blütezeit grosser italienischer Cantautori wie Lucio Dalla und Franco Battiato. Der 35-jährige Künstler zieht es allerdings vor, über seine musikalischen Einflüsse vage zu bleiben.

Andrea Laszlo de Simone's music is reminiscent of the heyday of great Italian cantautori such as Lucio Dalla and Franco Battiato. However, the 35-year-old artist prefers to remain vague about his musical influences.

Olivier Rohrbach (text) PD / zVg (fotos)



COTE MAGAZINE: IHRE MUSIK KLINGT SEHR VERTRÄUMT. HABEN SIE EINEN TIPP, WIE WIR IN DER CORONAZEIT WEITERTRÄUMEN KÖNNEN?

Andrea Laszlo De Simone: Ich kann mich nicht erinnern, jemals in einer gesunden Welt gelebt zu haben. Mein Fluchtbedürfnis ist seit eineinhalb Jahren unverändert. Wenn wir mit Trump als Präsident der Vereinigten Staaten, mit der Umweltkrise, mit Krebs, Smartphones, dem Krieg in Syrien und Afrika auf unserem Gewissen trotzdem träumen konnten, dann können wir auch mit der Pandemie weiterträumen.

SIE ERWÄHNTEN IN EINEM INTERVIEW, DASS SIE GERNE NACHTS SONGS SCHREIBEN. WIE GEHT ES IHNEN WÄHREND DER NÄCHTLICHEN AUSGANGSPERRE IN ITALIEN?

Na ja, ich habe noch nie auf der Strasse Musik aufgenommen. Das wäre zwar interessant, aber im Moment arbeite ich zu Hause oder in meinem kleinen super neuen Studio weiter.

IM SELBEN INTERVIEW GESTEHEN SIE, JEWEILS IHRE UNTERLAGEN, ENTWÜRFE UND NOTIZEN WEGZUWERFEN, UM IHRER KREATIVITÄT NEUEN RAUM ZU GEBEN. WELCHE IHRER ALBEN HABEN SIE SCHON ZUM RECYCLING GEBRACHT?

Ich bin mir nicht sicher, ob ich die Frage verstanden habe. Aber ich höre nicht viel Musik, ich mache sie lieber. Tatsächlich liebe ich es sehr, Musik zu machen.

ERINNERN SIE SICH AN DIE ERSTE PLATTE, DIE SIE GEKAUFT HABEN UND DARAN, WARUM SIE SIE GEKAUFT HABEN?

Ich habe noch nie eine Platte gekauft. Aber mein älterer Bruder ist Musiker und meine Eltern hörten klassische Musik und Jazz. Meine Schwester hörte ein bisschen von allem. Ich wurde in die Musik hineingeboren und fing als Kind an selbst Musik zu spielen.

SIE LEBEN IN TURIN. LIEFERT DIE STADT IHNEN INSPIRATION FÜR IHRE MUSIK?

Ganz ehrlich, würde ich gerne wegziehen und am Meer leben. Ich bin besonders mit dem Ort Roseto degli Abruzzi verbunden, wo ein grosser Teil meiner Familie lebt. Turin ist wirklich wunderschön, aber ich spüre meine Wurzeln hier nicht. Inspiration finde ich überall. Es muss kein bestimmter Ort sein, wichtig ist nur Ruhe zu haben.

WENN ICH NICHT WÜSSTE, DASS SIE DAMALS NOCH EIN KIND WAREN, WÜRDEN ICH VERMUTEN, DASS FRANCO BATTIATO EINER IHRER MUSIKALISCHEN EINFLÜSSE IST, ALS ER KULTALBEN WIE «LA VOCE DEL PADRONE» VERÖFFENTLICHTE... »

«Ich höre nicht viel Musik, ich mache sie lieber.»

Andrea Laszlo De Simone

«I don't listen to much music, I prefer to do it.»

Andrea Laszlo De Simone

COTE MAGAZINE: YOUR MUSIC SOUNDS VERY DREAMY. DO YOU HAVE A TIP ON HOW WE CAN KEEP DREAMING IN THE CORONA PERIOD?

Andrea Laszlo De Simone: HI don't remember ever living in a healthy world. My need to flee has not changed for a year and a half. If we could still dream with Trump as President of the United States, with the environmental crisis, with cancer, smartphones, the war in Syria and Africa on our conscience, then we can continue to dream with the pandemic.

YOU MENTIONED IN AN INTERVIEW THAT YOU ENJOY WRITING SONGS AT NIGHT. HOW ARE YOU DOING DURING THE NIGHT CURFEW IN ITALY?

Well, I've never recorded music on the street. That would be interesting, but at the moment I'm still working at home or in my super new tiny studio.

IN THE SAME INTERVIEW YOU CONFESS TO THROWING AWAY YOUR DOCUMENTS, DRAFTS AND NOTES IN ORDER TO GIVE YOUR CREATIVITY NEW SPACE. WHICH OF YOUR ALBUMS HAVE YOU ALREADY RECYCLED?

I'm not sure I got the question. But I don't listen to much music, I prefer to do it. In fact, I really love making music.

DO YOU REMEMBER THE FIRST RECORD YOU BOUGHT AND WHY YOU BOUGHT IT?

I've never bought a record before. But my older brother is a musician and my parents listened to classical music and jazz. My sister heard a little about everything. I was born into music and started playing music as a child.

YOU LIVE IN TURIN. DOES THE CITY PROVIDE YOU WITH INSPIRATION FOR YOUR MUSIC?

In all honesty, I would like to move away and live by the sea. I am particularly connected to the village of Roseto degli Abruzzi, where a large part of my family lives. Turin is really beautiful, but I don't feel my roots here. I find inspiration everywhere. It doesn't have to be a specific place, the important thing is to have a quiet place.

IF I DIDN'T KNOW THAT YOU WERE A CHILD BACK THEN, I WOULD SUSPECT THAT FRANCO BATTIATO WAS ONE OF YOUR MUSICAL INFLUENCES WHEN HE RELEASED CULT ALBUMS LIKE «LA VOCE DEL PADRONE» ...

To be honest, I'm not inspired by Battiato, but if you hear him in my music, I'll take that as a compliment!

«IMMENSITÀ» IS YOUR BIGGEST HIT SO FAR. THE FRENCH MUSICIAN SEBASTIEN TELLIER EXPERIENCED THE SAME THING WITH «LA »



» Ehrlich gesagt bin ich nicht von Battiato inspiriert, aber wenn Sie ihn in meiner Musik hören, nehme ich das als Kompliment!

«IMMENSITÀ» IST IHR BISHER GRÖSSTER HIT. DER FRANZÖSISCHE MUSIKER SEBASTIEN TELLIER ERLEBTE DASSELBE MIT «LA RITOURNELLE». ER KONNTE ABER TROTZ GROSSARTIGER ALBEN NIE MEHR DARAN ANKNÜPFEN. BEREITET IHNEN DAS SORGEN?

Es war nie meine Absicht, dass ein Publikum meine Songs hört. Ich würde es vorziehen, nicht erfolgreich zu sein. Ich möchte das Leben meiner Kinder nicht ruinieren. Für mich bedeutet Erfolg, meine Kinder glücklich zu wissen und Zeit mit ihnen zu verbringen.

IHRE KARRIERE ALS SOLOKÜNSTLER IST ERST DREI JAHRE ALT. IN DIESER ZEIT HABEN SIE EINEN LEGENDÄREN SONG GESCHRIEBEN. DAS IST GROSSARTIG, ODER?

Ich habe nie davon geträumt als Musiker zu arbeiten. Musik ist meine persönliche Leidenschaft, der Rest ist zufällig passiert. Ich versuche jetzt sicherzustellen, dass diese Geschichte nicht zu gross wird. Ich habe etwas wirklich Kostbares zu schützen.

«VIVO MA NON HO SCELTO IL MOTIVO» («ICH LEBE, ABER ICH FINDE NIE DEN GRUND DAFÜR») IST DER REFRAIN IHRES NEUEN LIEDES. WIE FINDET MAN SINN UND FREUDE IM JAHR 2021?

Ich rate, es im wirklichen Leben und mit echten Dingen zu versuchen. Das Ausschalten des Smartphones hilft wahrscheinlich sehr. «

» RITOURNELLE». BUT DESPITE GREAT ALBUMS HE WAS NEVER ABLE TO BUILD ON IT. ARE YOU WORRIED ABOUT THIS?

I never intended for an audience to hear my songs. I would prefer not to be successful. I don't want to ruin my children's lives. For me, success means knowing my children are happy and spending time with them.

YOUR CAREER AS A SOLO ARTIST IS ONLY THREE YEARS OLD. DURING THAT TIME YOU WROTE A LEGENDARY SONG. THAT'S GREAT, ISN'T IT?

I never dreamed of working as a musician. Music is my personal passion, the rest happened by chance. Now I'm trying to make sure this story doesn't get too big. I have something really precious to protect.

«VIVO MA NON HO SCELTO IL MOTIVO» («I LIVE, BUT I NEVER FIND THE REASON FOR IT») IS THE REFRAIN OF YOUR NEW SONG. HOW DO YOU FIND MEANING AND JOY IN 2021?

My advice is to try real life and real things. Turning off the smartphone will likely help a lot. «



Andrea Laszlo De Simone
«Immensità», «Vivo» (42 Records)
Vivo2021.tv
@andrea_laszlo_de_simone

VERWIRRSPIEL UM EINEN MORD

Joël Dickers neuer Roman «Das Geheimnis von Zimmer 622» spielt in der Schweiz. COTE MAGAZINE hat den Genfer Bestseller-Autor zur Lancierung der französischen Originalausgabe im letzten Jahr treffen und ihm ein paar Fragen zu seiner Arbeit stellen können. Die deutsche Ausgabe des Buches liegt jetzt vor.

Joël Dicker's new novel «L'Énigme de la Chambre 622» is set in Switzerland. COTE MAGAZINE met the Geneva bestselling author about the launch of the original French edition last year and asked him a few questions about his work. The German edition of the book is now available.

Caroline Schwartz (interview) © Valery Wallace / Studio CYAN / Piper Verlag, Jeremy Spierer (fotos)

COTE MAGAZINE: WIE FINDEN SIE DIE IDEE FÜR IHRE ROMANE?

Joël Dicker: Es geschieht langsam. Ich beginne mit einer ersten Idee, sie führt zu einer anderen Idee, diese wiederum löst eine weitere Idee aus. Es ist eine Art Kettenreaktion und dauert mehrere Monate bis dann endlich die finale Idee für den Roman steht.

WIE KREIERT MAN EINE HANDLUNG?

In dem man eine Frage stellt. Man darf nicht von einer Tatsache ausgehen, sondern muss diese in Frage stellen. Zum Beispiel: «Ein Haus brennt» ist kein Hinweis auf eine Handlung. Aber die Frage: «Warum brennt das Haus?» ist der Beginn einer Handlung.

WAS IST FÜR SIE EIN GROSSARTIGER ROMAN?

Ein Roman, der einem das Gefühl gibt, die ganze Geschichte, die er erzählt, wirklich erlebt zu haben.

UND WIE DEFINIEREN SIE EINEN GUTEN SCHRIFTSTELLER?

Es ist derjenige, der es Ihnen durch seine Bücher ermöglicht, mehrere Leben parallel zu Ihrem eigenen zu führen.

IST DAS LEBEN EIN ROMAN?

Es hängt davon ab, ob Sie bereit sind, das Leben zu einem Abenteuer zu machen. Dies bedeutet, Ihren Instinkten und Wünschen zu folgen und nicht immer den Autobahnen, die bereits vorgespart sind. »

COTE MAGAZINE: HOW DO YOU GET THE IDEA FOR YOUR NOVELS?

Joël Dicker: It's happening slowly. I start with a first idea, it leads to another idea, which in turn triggers another idea. It's kind of a chain reaction and takes several months until the idea for the novel is finally there.

HOW DO YOU CREATE A PLOT?

By asking a question. One must not start from a fact, but rather question it. For example: «A house is on fire» does not indicate one. But the question: «Why is the house burning down?» is the beginning of a plot.

WHAT IS A GREAT NOVEL FOR YOU?

A novel that will make you feel like you've really lived through the whole story it tells.

AND HOW DO YOU DEFINE A GOOD WRITER?

It is the one who through his books enables you to live several lives parallel to your own.

IS LIFE A NOVEL?

It depends on whether you are ready to make life an adventure. This means following your instincts and desires and not always following the highways that are already mapped out.

WHY DID YOU CHOOSE GENEVA AS THE SETTING FOR YOUR NEW NOVEL? »



» WARUM HABEN SIE GENÈVE ALS SCHAUPLATZ FÜR IHREN NEUEN ROMAN GEWÄHLT?

Ich bin in Genf geboren und lebe dort. Ich liebe diese Stadt sehr und wollte ihr damit Tribut zollen.

HANDELT ES SICH BEI DEN GEWÄHLTEN LOCATIONS UM IHRE LIEBLINGSPLÄTZE IN DER STADT ODER UM ALLGEMEIN EMBLEMATISCHE ORTE?

Es sind emblematische Orte. Ich wollte einen Roman, der so zeitlos wie möglich ist, also habe ich mich auf Orte verlassen, die Institutionen sind, das heisst, die schon immer oder seit langer Zeit da waren. Das «Hôtel des Bergues» zum Beispiel gibt es seit 1840. Das lässt mir viel Spielraum.

IHR NEUER ROMAN «DAS GEHEIMNIS VON ZIMMER 622» VERBINDET FAKTEN MIT FIKTION. SIE HULDIGEN DARIN IHREM VERSTORBENEN ENTDECKER, MENTOR UND VERLEGER BERNARD DE FALLOIS (1926 BIS 2018). IST DIE ÄHNLICHKEIT DER ANDEREN CHARAKTERE MIT BESTEHENDEN MENSCHEN REIN ZUFÄLLIG?

Ja, völlig zufällig. Mein Vergnügen sind die Fiktion, die Schöpfung und die Erfindung. Es interessiert mich nicht, Charaktere zu erschaffen, die es bereits im wirklichen Leben gibt.

IST VON IHREM NEUEN ROMAN BEREITS EINE TV- ODER FILMADAPTION IN GEPLANT?

Das Buch wurde gerade veröffentlicht. Wir müssen abwarten und schauen, wie viel Interesse wir damit wecken können. «

ÜBER DEN BESTSELLER-AUTOR JOËL DICKER

Joël Dicker wurde 1985 in Genf geboren. Seine Bücher «Die Wahrheit über den Fall Harry Quebert» und «Die Geschichte der Baltimores» wurden weltweite Bestseller und über sechs Millionen Mal verkauft. Für «Die Wahrheit über den Fall Harry Quebert», das in Frankreich die literarische Sensation des Jahres 2012 war und dessen Übersetzungsrechte mittlerweile in über 30 Sprachen verkauft wurden, erhielt Dicker den «Grand Prix du Roman» der Académie Française sowie den «Prix Goncourt des Lycéens». Mit «Das Verschwinden der Stephanie Mailer» konnte er an seine Erfolge anknüpfen und schaffte es ebenfalls auf die Bestsellerlisten. «Die Wahrheit über den Fall Harry Quebert» wurde Ende 2017 von Regisseur Jean-Jacques Annaud mit Patrick Dempsey in der Hauptrolle als Harry Quebert für den amerikanischen Fernsehsender Epix verfilmt. Die Miniserie lief in der Folge in mehreren europäischen Ländern über die TV-Schirme. Sie ist u.a. auf dem Streamingdienst TVNOW (deutsch) abrufbar.

DARUM GEHT ES IM NEUEN ROMAN «DAS GEHEIMNIS VON ZIMMER 622»

Eine dunkle Nacht im Dezember und ein Mord im vornehmen Hotel «Palace de Verbier» in den Schweizer Alpen. Doch der Fall wird nie aufgeklärt. Einige Jahre später verbringt der bekannte Schriftsteller Joël Dicker seine Ferien im Palace. Während er die charmante Scarlett Leonas kennenlernt und sich mit ihr über die Kunst des Schreibens unterhält, ahnt er nicht, dass sie beide in den ungelösten Mordfall hineingezogen werden. Was geschah damals in Zimmer 622, das es offiziell gar nicht gibt in diesem Hotel... Mit der Präzision eines Schweizer Uhrmachers legt Joël Dicker die Spuren zu einer Dreiecksgeschichte aus Machtspielen, Eifersucht und Verrat in den vornehmsten Kreisen der Gesellschaft. www.piper.de

«Es interessiert mich nicht, Charaktere zu erschaffen, die es bereits im wirklichen Leben gibt.»

Joël Dicker

«I'm not interested in creating characters that already exist in real life.»

Joël Dicker



» I was born in Geneva and I live there. I love this city very much and I wanted to pay tribute to it.

ARE THE SELECTED VENUES YOUR FAVORITE LOCATIONS IN THE CITY OR GENERALLY EMBLEMATIC PLACES?

They are emblematic places. I wanted a novel that was as timeless as possible, so I relied on places that are institutions, that is to say, that have always been there or have been there for a long time. The «Hôtel des Bergues», for example, has been around since 1840. That gives me plenty of leeway.

YOUR NEW NOVEL «DAS GEHEIMNIS VON ZIMMER 622» («L'ÉNIGME DE LA CHAMBRE 622» IN ORIGINAL FRENCH) COMBINES FACTS WITH FICTION. IN IT YOU PAY HOMAGE TO YOUR LATE DISCOVERER, MENTOR AND PUBLISHER BERNARD DE FALLOIS (1926 TO 2018). IS THE RESEMBLANCE BETWEEN THE OTHER CHARACTERS AND EXISTING PEOPLE PURELY COINCIDENTAL?

Yes, completely accidental. My pleasures are fiction, creation and invention. I'm not interested in creating characters that already exist in real life.

ARE YOU ALREADY PLANNING A TV OR FILM ADAPTION OF YOUR NEW NOVEL?

The book has just been published. We'll have to wait and see how much interest we can arouse. «

ABOUT THE BESTSELLING AUTHOR JOËL DICKER

Joël Dicker was born in Geneva in 1985. His books «The Truth About the Harry Quebert Affair» and «The Baltimores Boya» were global bestsellers and sold over six million times. For «The Truth About the Harry Quebert Affair», which was the literary sensation of 2012 in France and whose translation rights have meanwhile been sold in over 30 languages, Dicker received the «Grand Prix du Roman» of the Académie Française and the «Prix Goncourt des Lycéens». With «The Disappearance of Stephanie Mailer» he was able to build on his successes and also made it onto the bestseller lists. «The Truth About the Harry Quebert Affair» was filmed for the American television station Epix at the end of 2017 by director Jean-Jacques Annaud with Patrick Dempsey in the lead role as Harry Quebert. The miniseries subsequently ran on TV screens in several European countries. It is available on the streaming service TVNOW (German), among others.

THIS IS WHAT THE NEW NOVEL «DAS GEHEIMNIS VON ZIMMER 622» RESPECTIVELY «L'ÉNIGME DE LA CHAMBRE 622» IS ABOUT A dark night in December and a murder in the elegant «Palace de Verbier» hotel in the Swiss Alps. But the case is never resolved. A few years later, the well-known writer Joël Dicker spends his holidays at the Palace. While he meets the charming Scarlett Leonas and talks to her about the art of writing, little does he suspect that they are both drawn into the unsolved murder case. What happened in room 622 that officially doesn't exist in this hotel ...

With the precision of a Swiss watchmaker, Joël Dicker lays the trail of a triangular story of power games, jealousy and betrayal in the most distinguished circles of society.

www.piper.de

COTE FASHION

MUSTS FOR A STYLISH SEASON: LOCKDOWN CHIC, LIEBLINGSTEILE VOM LAUFSTEG.



Look 95, Gucci, Summer 2021

Foto: Gucci / zVg

The Mindful Move

Vermutlich verbringen wir noch eine Weile viel Zeit zu Hause und mit uns selbst in der Natur. Mit den «Pantone»-Farben des Jahres 2021, dem ruhigen «Ultimate Grey» und «Illuminating», einem zitronenfrischen Gelb, holen wir uns den motivierenden Farblecks zum Durchhalten und Weitermachen.

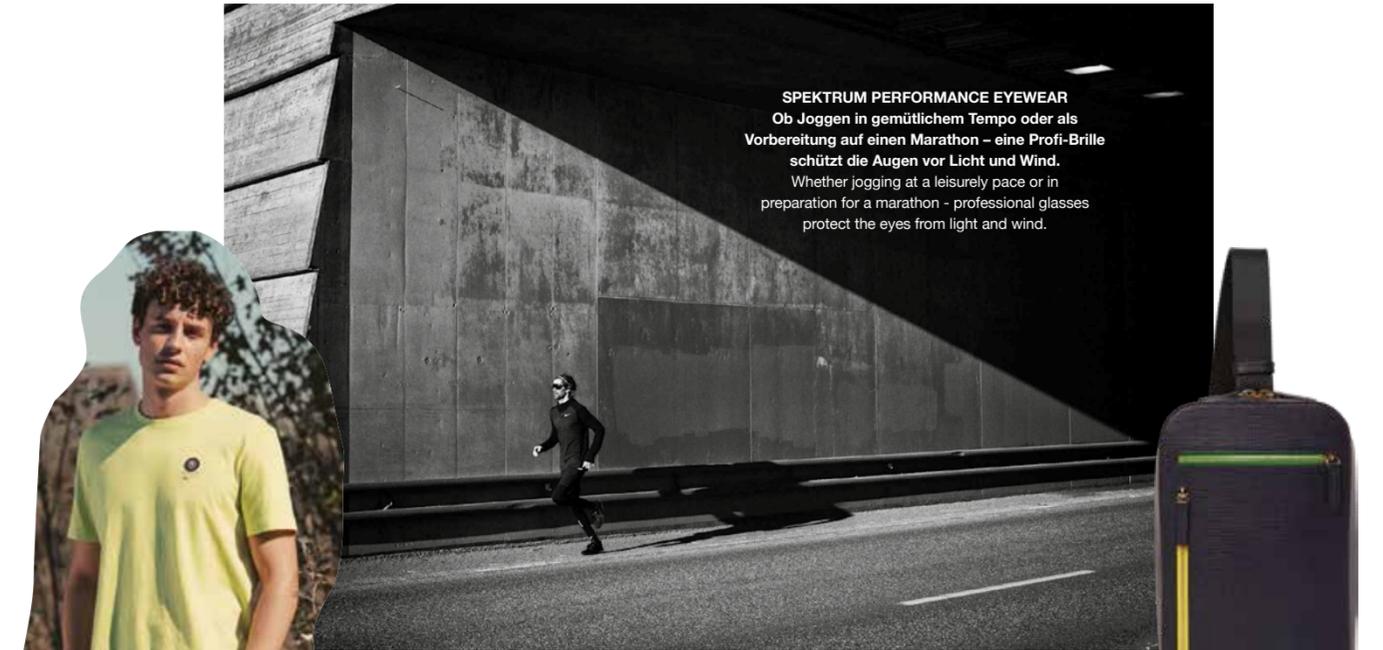
We'll probably spend a while longer at home and with ourselves in nature. With the «Pantone» colors of the year 2021, the calm «Ultimate Gray» and «Illuminating», a lemon-fresh yellow, we get the motivating splash of color to persevere and carry on.

Lena Stäheli (redaktion) PD / zVg (fotos)



HAMILTON

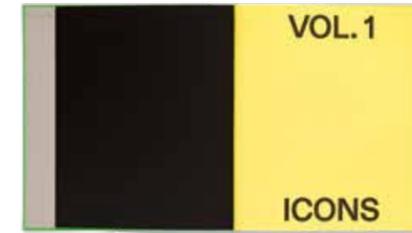
Neuer «Intramatic Chronograph H» (40 mm) aus Edelstahl, inspiriert von einem Modell von 1968, mit neu entwickeltem Chronographen-Uhrwerk mit Handaufzug.
New «Intramatic Chronograph H» (40 mm) made of stainless steel, inspired by a model from 1968, with a newly developed chronograph movement with manual winding.



SPEKTRUM PERFORMANCE EYEWEAR
Ob Joggen in gemütlichem Tempo oder als Vorbereitung auf einen Marathon – eine Profi-Brille schützt die Augen vor Licht und Wind.
Whether jogging at a leisurely pace or in preparation for a marathon – professional glasses protect the eyes from light and wind.



CAPE HORN
Die dynamische Farbe gibt dem legeren T-Shirt den gewissen Akzent.
The dynamic colour gives the casual T-shirt that certain accent.



VIRGIL ABLOH. NIKE. ICONS
Die Kooperation «The Ten» zeigen ikonische Designs und deren Entstehungsprozess. (Photo by Prudence Cuming. Courtesy Zak Group, www.taschen.com)
The cooperation «The Ten» show iconic designs and their development process.



SMYTHSON
Cross-Body Tasche für das Wichtigste, auf misterporter.com.
Cross-body bag for the most important things.



LOLA FRED
Nachhaltige Yogamatten aus der Schweiz für Meditation und Stretching.
Sustainable yoga mats from Switzerland for meditation and stretching.

PRADA
Bequeme komfortable Sneakers mit robustem Profil.
Comfortable sneakers with a robust profile.



L&E
Thermosflasche mit Halterung und passendem Schulterriemen aus veganem Mikrofaser-Kunstleder, nachhaltig produziert.
Thermos bottle with holder and matching shoulder strap made of vegan microfiber synthetic leather, sustainably produced.



NIKE
Oversized aber chic. T-Shirt in meliertem Grau, über misterporter.com
Oversized but chic. T-shirt in heather gray.

CAPE HORN
Extra leichte und dünne Daunenjacke für eine frühe Joggingrunde bei noch frischen Temperaturen.
Extra light and thin down jacket for an early jogging round when the temperature is still cool.

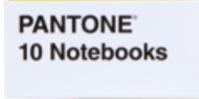


BOTTEGA VENETA
Für den aufmerksamen Blick und den guten Schutz der Augen.
For an attentive look and good protection of the eyes.





OUTDOOR WORK OUT
 Bewegung in der Natur zählt auch im Jahr 2021 zu den wichtigsten Aktivitäten um Körper und Geist in Einklang zu bringen. (Courtesy: Spektrum Performance Eyewear)
 Exercise in nature will continue to be one of the most important activities in 2021 to bring body and mind into harmony. (Courtesy: Spektrum Performance Eyewear)



PANTONE
 10 Notebooks

PANTONE
 Set mit zehn Notizbüchern in den aktuellen und vergangenen Pantone Farben. www.orellfuessli.ch
 Set of ten notebooks in current and past Pantone colors.



VICTORINOX
 Sportliche Damenuhr «I.N.O.X V» (37 mm) aus Edelstahl mit aufgefrischem Design. Das Gehäuse wurde verschmälert, die Uhr dadurch leichter. Paracord-Armband, Schweizer Ronda-Quartzwerk.
 Sporty ladies watch «I.N.O.X V» (37 mm) made of stainless steel with a refreshed design. The case has been narrowed, making the watch lighter. Paracord bracelet, Swiss Ronda quartz movement.



FALKE
 Füße mögen nicht nur Schwarz oder Weiss: Socken setzen einen knalligen Farbakzent.
 Feet don't just like black or white: socks add a bright color accent.

GROWN ALCHEMIST
 Sonnencreme «Natural Hydrating Sunscreen SPF 30» mit ausschließlich pflanzlichen Inhaltsstoffen. Mineralisches Zinkoxid als Filtersubstanz, hinterlässt keine weissen Rückstände.
 «Natural Hydrating Sunscreen SPF 30» sun cream with exclusively herbal ingredients. Mineral zinc oxide as a filter substance, leaves no white residue.



LOUIS VUITTON
 Sport-Sandale «Arcade» mit Velcro-Verschlüssen und komfortabler gesteppter Innensohle.
 Sports sandal «Arcade» with Velcro fasteners and comfortable quilted insole.



LOLA FRED
 Das Zuhause sein hat auch die Garderobe verändert. Im Zweiteiler des Zürcher Labels fürs Wohlfühlen in den eigenen vier Wänden zeigt man guten Stil.
 Being at home has also changed the wardrobe. In the two-piece by the Zurich label for feeling good inside your own walls you show good style.



LEONIE RISCH
 Tasche «Silum» aus leuchtend gelbem Lammfell. Entworfen in Liechtenstein, nachhaltig handgefertigt in der Schweiz aus Materialresten.
 «Silum» bag made of bright yellow lambskin. Designed in Liechtenstein, sustainably handcrafted in Switzerland from leftover material.



SHISEIDO
 Energie-Boost aus dem Flakon: Eau de Parfum «Rising Sun» zur Hebung der Stimmung. Mit Zitrus-, Ylang-Ylang- und Kokos-Noten.
 Energy boost from the bottle: Eau de Parfum «Rising Sun» to lift the mood. With notes of citrus, ylang-ylang and coconut.



LOEWE
 Fashion goes sport. Gemütlicher Designer-Hoodie mit Logo, www.mytheresa.com
 Fashion goes sport. Cozy designer hoodie with logo.



HUBLLOT
 Uhr «Big Bang e» (42 mm) aus Titan, Smartwatch mit analogem Display-Design der klassischen Uhr und digitalem Herz. Neben «Happy Yellow» gibt's das Modell in diversen Farben.
 «Big Bang e» watch (42 mm) made of titanium, smart watch with the analog display design of the classic watch and digital heart. In addition to «Happy Yellow», the model is also available in various colors.

DIGITAL COLOURFUL

Die Welt steht Kopf und die Mode sucht innovative und neue Wege. Die Pandemie verlangt den Modeschaffenden wie uns allen einiges ab. So waren Designprozesse und Beschaffung von Materialien und schlussendlich die Präsentationen und Modeschauen betroffen. Die Frühling- und Sommer-Saison 2021 zeigte sich oftmals in Form von digitalen Projekten oder als Mini-Shows, die an vergangene Zeiten erinnern und vor handverlesenem und mangels Anreisemöglichkeiten vor lokalem Publikum stattfanden. Der Kreativität tat dies keinen Abbruch, im Gegenteil.

The world is upside down and fashion is looking for innovative and new paths. The pandemic is demanding a lot from fashion professionals like from all of us. Design processes and procurement of materials and ultimately the presentations and fashion shows were affected. The spring and summer 2021 season often took the form of digital projects or mini-shows that are reminiscent of times gone by and took place in front of hand-picked audiences and, in the absence of travel options, in front of a local public. This did not affect creativity, quite the contrary.

Marianne Eschbach, Lenea Stäheli (redaktion) PD / zVg (fotos)

Foto: © Viviane Sassen Studio; Model: Nicole Atlino / Storm Models; Styling: Nancy Rhode; Hair: Sam McKnight; Make-up: Inge Groggaard; Casting: DM Casting

Art Inspiration DRIES VAN NOTEN

Keine Show bedeutet auch, sich eine neue Art von Kleidung vorzustellen, denn meistens arbeitet man genau auf diesen Moment hin. Also war die neue Herausforderung für Dries van Noten, gemeinsam mit der Künstlerin und Fotografin Viviane Sassen, den perfekten Moment in Form eines Shootings einzufangen.

No show also means imagining a new type of clothing, because most of the time you are working towards this very moment. So the new challenge for Dries van Noten, together with the artist and photographer Viviane Sassen, was to capture the perfect moment in the form of a photo shoot.





Art Inspiration
VICTORIA BECKHAM

Ein Traum inspiriert von Realität. Victoria Beckham ging zurück zu den Anfängen ihrer Karriere und zeigte in einer Galerie, minimalistisch und tragbar – ein Traum! Die Looks hat sie auf 20 Stück reduziert und beweist dadurch, dass sie den Wandel ernst nimmt und ihre Position in der Modewelt sehr wohl kennt. A dream inspired by reality, Victoria Beckham went back to the beginning of her career and showed in a gallery, minimalist and wearable - a dream! She has reduced the looks to 20 pieces, proving that she takes change seriously and knows her position in the fashion world very well.



Hair: Paul Hanlon; Makeup: Lucia Pieroni; Creative Show Production: Laura Holmes; Casting: Piergiorgio Del Moro; Makeup Looks: Victoria Beckham Beauty; Skincare: Victoria Beckham Beauty; Augustinus Bader; Hair tools: Reduit; Hair products: Sebastian; Scent: Diptyque; Venue: Victoria Miro Gallery



Art Inspiration
AKRIS

Albert Kriemler zeigte seine Show, die unter anderen Umständen wiederkehrend und nur mit einer Ausnahme (New York) in Paris stattfand, in Form eines innovativen Filmes von Anton Corbijn. Das Debut machen fluoreszierende Kleider die erstaunen und faszinieren. Die Inspiration stammt aus der Zusammenarbeit mit dem deutschen Minimal-Art-Künstler Imi Knoebel. Albert Kriemler presented his show, which under different circumstances took place repeatedly and with only one exception (New York) in Paris, in the form of an innovative film by Anton Corbijn. The debut is made by fluorescent dresses that astonish and fascinate. The inspiration comes from the collaboration with the German minimal art artist Imi Knoebel.

«E.T.» 1999; «Zion» 1998/1999; «Tiger Woods» 1999; © Imi Knoebel, 2020.

Colour Explosion BOTTEGA VENETA

Designer Daniel Lee ist kein Freund der digitalen Welt. Ob anlässlich der Fashionshow oder durch sein kürzliches Verlassen der Social Media Plattformen. Bottega Veneta bleibt sich treu. Elegant und trotzdem Komfortabel zeigen sich bunte Looks, teils aus Strick und mit Taschen in dem für Bottega bekannten gepolsterten Leder.

Designer Daniel Lee is no friend of the digital world. Whether on the occasion of the fashion show or because he recently left the social media platforms. Bottega Veneta remains true to itself. Colourful looks, partly made of knitwear and with bags in the padded leather known for Bottega, are elegant and yet comfortable.



Transparence FENDI

Während des Lockdowns fotografierte Silvia Venturini Fendi alles, was sie sah aus ihrem Schlafzimmer und verwendet die Bilder später in Form von Drucken für Ihre Kollektion. Umgesetzt als kleine Show erinnern die Stücke an Nightwear für ruhige Stunden zuhause.

During the lockdown, Silvia Venturini Fendi photographed everything she saw from her bedroom and later used the images in the form of prints for her collection. Implemented as a small show, the pieces are reminiscent of nightwear for quiet hours at home.



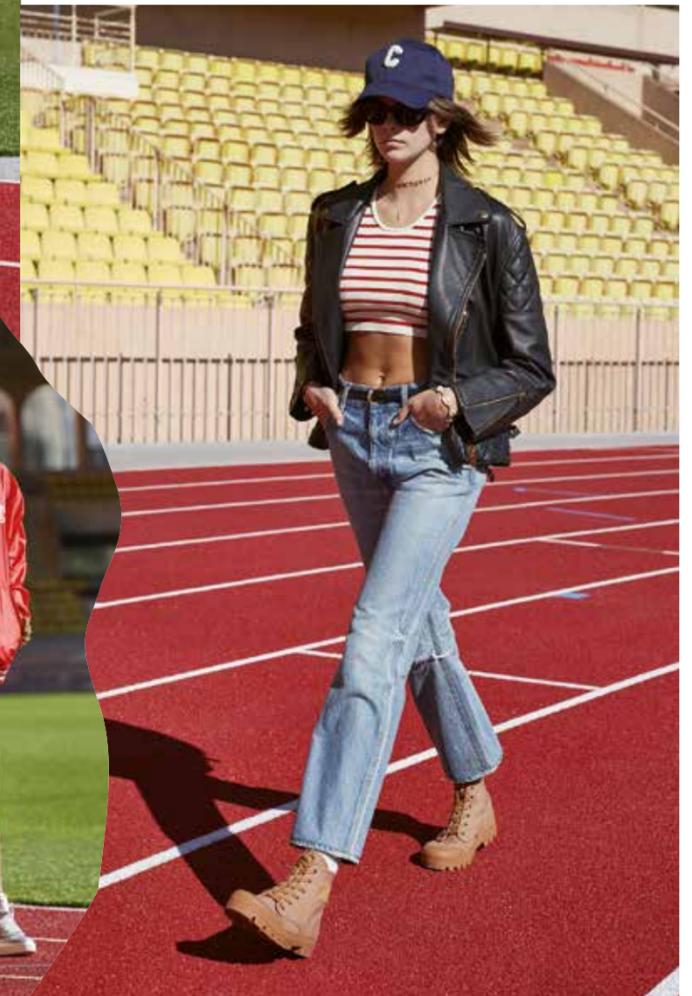
Chic & Sporty
CHANEL

Virginie Viard zeigte trotz Pandemie im bekannten Grand Palais – notabene vor ganz wenigen Zuschauern – und liess sich von alten Filmen und deren Ikonen inspirieren. Schulterpolster aus den 1980er-Jahren und viel Glitzer und Farbe – ein sportlich-cooler Mix aus Hollywood mit Nouvelle Vague und italienischem Cinema.

Despite the pandemic, Virginie Viard showed in the well-known Grand Palais - note in front of very few viewers - and was inspired by old films and their icons. Shoulder pads from the 1980s and lots of glitter and colour - a sporty-cool mix of Hollywood with Nouvelle Vague and Italian cinema.



#CHANELSpringSummer



Cool & Sporty
CELINE

Ein leeres Sportstation in Monaco, damit überraschte Hedi Slimane und zeigte eine junge und immens coole Kollektion, die ein wenig so aussieht, als könne man sie locker aus den eigenen Kleiderfundus nachstylen. Aber eben nur ein wenig. Er verbreitet dadurch aber immerhin Optimismus und Hoffnung in diesen unsicheren Zeiten.

An empty sports station in Monaco was Hedi Slimane's surprise location. He showed a young and immensely cool collection that looks a bit as if you could easily style it from your own wardrobe. But just a bit. But at least the designer spreads optimism and hope in these uncertain times.

DIRECTED AND STYLED: HEDI SLIMANE; MAKE-UP ARTIST: AARON DE MEY; HAIRSTYLIST: ESTHER LANGHAM

La Vie en Rose
BALENCIAGA

Die Hoffnung stirbt zuletzt heisst es und Demna Gvasalia lässt sie in seiner Kollektion wieder aufblitzen, nachdem er den vergangenen Winter eher apokalyptisch inszeniert hatte. Sein Street-Chic, den er im nächtlichen Paris auf Video gebannt hat, nimmt den Moment vorweg, wo man wieder ausgehen wird. Sogar ein Outfit in optimistischem Rosa ist dabei und: über 90 Prozent der verwendeten Materialien sind nachhaltig produziert oder wieder verwendet.

Hope dies last, it is said and Demna Gvasalia lets it flash again in his collection after he had staged the past winter in a rather apocalyptic manner. His street chic, which he captured on video in Paris at night, anticipates the moment when you will go out again.

There is even an outfit in optimistic pink and: over 90 percent of the materials used are sustainably produced or reused.



La Vie en Rose
CHLOÉ

Im Innenhof des Palais de Tokyo zeigt Natacha Ramsay-Levi eine wunderbar bunte und frische Kollektion. Weniger Accessoires und mehr Fokus auf die Art des Tragens – so verfallen wir einer pastellig-romantischen Kollektion, es ist die letzte der Designerin für das Haus Chloé.

Ab Herbst übernimmt Gabriela Hearst.

In a garden of the Palais de Tokyo, Natacha Ramsay-Levi showed a wonderfully colourful and fresh collection. Fewer accessories and more focus on the way of wearing - so we fall for a pastel-romantic collection, it is the last of the designer for the House of Chloé. Gabriela Hearst will take over from autumn.





Think Pink LUTZ HUELLE

Was tragen die Menschen zuhause? Diese Frage war der Kern von Lutz Huelles Kollektion. Die Antwort, die der in Paris lebende deutsche Designer gibt ist eine Feel Good Kollektion, die wir alle gut gebrauchen können.

Ihr Name: «Le Pyjama Rose».

What do people wear at home? This question was at the heart of Lutz Huelle's collection. The answer given by the German designer who lives in Paris is a Feel Good collection that we can all use. Its Name: «Le Pyjama Rose».

Foto © Francesco BRIGIDA.; Make Up: Tom SAPIN, MAC Cosmetics.; Hair: Tom MARCIREAU

Think Pink STELLA MCCARTNEY

Als Nachhaltigkeitspionierin der Mode pflegt die Designerin einen sehr bewussten Materialeinsatz. Der kommt z.B. für die Spitzenkleider aus wiederverwendeten Stoffen von Überproduktionen. Dazu wird eine Art Lockdown-Schuhwerk in der Gestalt von Clogs sowie pantoffelartiger und von Flipflops inspirierter Fussbekleidung kombiniert.

As a sustainability pioneer in fashion, the designer cultivates a very conscious use of materials. The lace dresses for example, are made from reused fabrics from overstock. In addition, she combines kind of lockdown footwear in the form of clogs and slippers.

Foto © Mert Alas & Marcus Piggot; Production: April Production; Stylist: Jane How; Casting: Julia Lange; Makeup: Makeup by Sofia Tibury for Charlotte Tibury Beauty; Hair: Gina Conway for Aveda; Nails: Kure Bazaar; Music: Esa & Narchbeats – Blast Ft. Pendo Zawose; Venue: Houghton Hall and Gardens; Sculptors: © Phillip King. Courtesy the artist, Houghton Hall and Thomas Dane Gallery; © Richard Long. All Rights Reserved. DACS 2020





Lockdown Chic
LOUIS VUITTON

Nicolas Ghesquière zeigte eine fast geschlechterneutrale Kollektion mit 80er-Jahre Silhouetten, wie Cargohosen, die mit massiven Gürteln zusammengehalten werden und Skater-Looks. In den Ansätzen ist das nicht ganz neu bei Vuitton unter Ghesquière, Die Lockdown-Erfahrungen und Reflektionen haben diesen Fashion-Mood aber verstärkt.

Nicolas Ghesquière showed an almost gender-neutral collection with 80s silhouettes, such as cargo pants that are held together with massive belts and skater looks. The approaches are not entirely new at Vuitton under Ghesquière, but the lockdown experiences and reflections have reinforced this fashion mood.



Fotos: © Giovanni Giannoni. Hair: Duffy. Makeup: Pat McGrath. Location: Samaritaine.; Scenography features extracts from 1987 film Wings of Desire (Der Himmel über Berlin), directed by Wim Wenders. Courtesy of Wim Wenders Foundation & Argos Films S.A.



Lockdown Chic
MIU MIU

Unter dem Thema «Imaginary Sports Palace» zeigte Miuccia Prada eine junge Kollektion. Speziell inspirierte sie sich an den vielen jungen Mädchen, die gerade auf Partys, Sport und Festivals verzichten müssen. Von Lila Moss, Elle Fanning bis Chloé Sevigny waren alle dabei und man konnte sich die Show bequem per Livestream anschauen.

Miuccia Prada showed a young collection under the theme of «Imaginary Sports Palace» She was particularly inspired by the many young girls who are currently having to forego parties, sports and festivals. From Lila Moss, Elle Fanning to Chloé Sevigny, everyone was there and the show was easy to watch via livestream.





The Blues
GIORGIO ARMANI

Der am längsten arbeitende Designer war vor einem Jahr, beim Ausbruch der Pandemie der erste, der seine Show ohne Publikum durchführte. Dieses Mal liess er sie von einem italienischen TV-Sender übertragen. Und er zeigte, dass auch in schwierigen Zeiten auf seinen Stil Verlass ist. Graue und blaue Töne unterstreichen die Zeitlosigkeit. The longest-working designer was the first to put on his show without an audience a year ago when the pandemic broke out. This time he had it broadcast by an Italian TV station. And he showed that you can rely on his style even in difficult times. Gray and blue tones underline the timelessness.



The Blues
DIOR

Auch Maria Grazia Chiuri liess sich auf die momentane Situation ein und gestaltet eine neue Silhouette – und zwar eine, die zu unserem Leben, wie es heute ist, passt. Das Credo: wir verbringen viel mehr Zeit als uns lieb ist zuhause, es darf also bequem sein aber trotzdem chic. Lange Mäntel, Seidenkimonos und Häckel-Pieces waren die Highlights und, allen voran, die kimonoartige «Palto»-Jacke, als neues It-Piece der Saison, die Chiuri in kurzer und langer Form, lose getragen und gegürtet zeigte.

Maria Grazia Chiuri also got involved with the current situation and designed a new silhouette - one that fits our life as it is today. The credo: we spend a lot more time at home than we would like, so it can be comfortable but still chic. Long coats, silk kimonos and crochet pieces were the highlights and, above all, the kimono-like «Palto» jacket, the new it-piece of the season, which Chiuri showed in short and long form, loosely worn and belted.



Powerful Red
SACAI

Der Regen war kein Show-Effekt, wie viele aus der Ferne vermuteten, denn der Lockdown zwang Chitose Abe zu Hause in Japan zu zeigen, statt in Paris, und dort war gerade Taifun-Saison. Ihre Handschrift, Einzelstücke mit alltäglichen zu mischen behielt die Designerin bei. Neu waren die transparenten Einsätze und Schlitz, welche die Lingerie durchblicken liessen. Auch dies sensibel und nicht provokativ.

The rain wasn't a show effect, as many remotely suspected, because the lockdown forced Chitose Abe to show at home in Japan instead of Paris, where it was typhoon season. The designer retained her signature of mixing individual pieces with everyday items. The transparent inserts and slits that let the lingerie see through were new. Again, sensitively and not provocatively.



Powerful Red
ALAÏA

Die energetische Farbe Rot taucht diese Saison immer wieder auf. Das Designteam von Alaïa inspirierte sich an einem Fotoshooting, welches damals von Azzedine Alaïa 1996 in Kenia, umgesetzt wurde. Die Kollektion umfasst Massai-Inspirationen, Franses sowie grafische Motive.

The energetic colour red appears again and again this season. The Alaïa design team was inspired by a photo shoot, which was realized by Azzedine Alaïa in Kenya in 1996. The collection includes Maasai inspirations, fringes and graphic motifs.



Flower Power
VALENTINO

Radikal romantisch, so nennt Pierpaolo Piccioli seine aktuelle Kollektion. Sie überzeugte visuell und mit ihren Parastücken für die Garderobe. Zum ersten Mal wurde die Show, aus bekannten Gründen, aber auch als Akt der Solidarität zur gebeutelten italienischen Modeindustrie in Mailand und nicht Paris präsentiert. Pierpaolo Piccioli calls his current collection radically romantic. It impressed visually and with its staples quality for the wardrobe. For known reasons, but also as an act of solidarity with the battered Italian fashion industry, the show was presented for the first time in Milan and not in Paris.

#ValentinoCollezioneMilano

#YSL #SaintLaurent #YvesSaintLau



Flower Power
SAINT LAURENT

Anthony Vaccarello zeigte seine sowohl an die 60er- als auch an die 90er-Jahre angelehnte Kollektion in Form eines Fashion-Filmes. Mit schmalen Silhouetten, Biker-Shorts, Nehru-Jacken, viel Schwarz aber auch üppigen Blumendrucken. Schulterpolster, Punk- und Vidal-Sassoon-Frisuren und viele Details wie Marabu-Federn, Hemdkragen oder massive Schmuckstücke lassen die bewegte Zeit der späten 60er und frühen 70er Jahre modisch glamourös aufleben.

Anthony Vaccarello showed his collection, which was based on both the 60s and the 90s, in the form of a fashion film. With slim silhouettes, biker shorts, Nehru jackets, lots of black but also lush floral prints. Shoulder pads, punk and Vidal Sassoon hairstyles and many details such as marabou feathers, shirt collars or massive pieces of jewellery bring the eventful times of the late 60s and early 70s to life in a fashionably glamorous way.

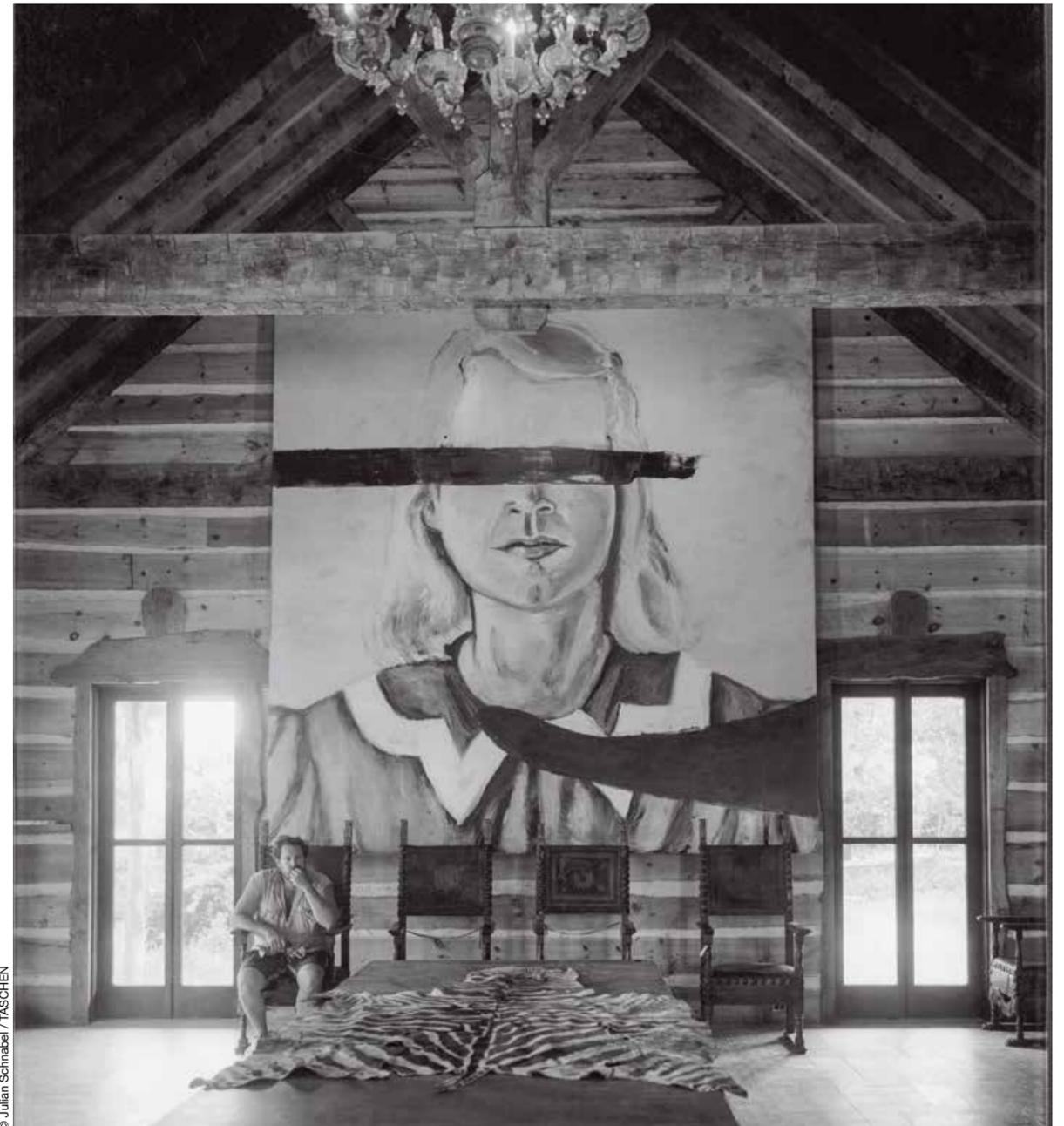
CHOSEN BY THE BEST



© laurentperrierrose Photographe: Iris Velghe

COTE MAGAZINE PORTFOLIO

PHOTOGRAPHY, ART, DESIGN & CULTURE: EINE REISE IN FASZINIERENDE BILDWELTEN



© Julian Schnabel / TASCHEN

Untitled (Self-Portrait with Big Girl, Montauk), 2004; Polaroid 24 x 20 in. / 61 x 50.8 cm © Julian Schnabel



Julian Schnabel in front of the painting Portrait of Louise as St. Lucia, 2020; © Julian Schnabel, photo Tom Powell

Ich kannte ihn kaum und dann oder die Migration des Schnabeltiers nach Australien

Er malte auf zerbrochenem Geschirr und wurde damit berühmt. 40 Jahre später hat sich Julian Schnabel auch als Regisseur einen Namen gemacht.

Seine Freunde halten den Künstler und sein Werk in einem umfassenden Kunst-Bildband fest.

Darin skizziert u.a. die US-amerikanische Performancekünstlerin, Musikerin und Regisseurin Laurie Anderson während der ersten Welle der Pandemie in New York und auf Long Island ein feinfühliges Porträt ihres Freundes Julian Schnabel.

He painted on broken plates and became famous for it. 40 years later, Julian Schnabel has also made a name for himself as a director. His friends have recorded the artist and his work in a comprehensive illustrated art book. In it, the American performance artist, musician and director Laurie Anderson sketches a sensitive portrait of her friend Julian Schnabel during the first wave of the pandemic in New York and on Long Island.



Number 1 (Van Gogh, Self-Portrait with Bandaged Ear, Willem), 2018
Oil, plates, and bondo on wood 72 x 60 inches / 182.9 x 152.4 cm; © Julian Schnabel

© Julian Schnabel / TASCHEN

JETZT

Es ist Anfang Juni, und die Welt zerfällt in Stücke. Wir unterhalten uns am Telefon über den jüngsten Polizeimord an Rayshard Brooks in Atlanta und die landes- und weltweiten Black Lives Matter-Kundgebungen. Julian schickt mir Gedanken für eine Arbeit zum Thema Verbrechen, darunter Antonin Artauds Text über van Gogh, «Der Selbstmörder durch die Gesellschaft», mit einer Abbildung von Julians erstem Tellerbild, «The Patients and the Doctors». Wir fragen uns: Was können wir tun?

Es ist Juni 2020 und in New York ist noch immer alles geschlossen. Etliche Läden und Restaurants in unserem Viertel sind mit Brettern vernagelt. Viele Leute tragen nach wie vor Masken, und die Aussichten der Stadt schwanken täglich von verhalten positiv bis katastrophal. Mir fällt es schwer, diese Kurzgeschichte über meinen Freund zu schreiben. Ich lasse mich von der Ausnahmesituation immer wieder völlig vereinnahmen. Liegt es an der Pandemie, dass ich das Leben aus der Entfernung wahrnehme, als Panorama verlorener Orte und längst verstorbener Menschen?

Das Telefon klingelt, es ist Julian, und er liest mir aus seinem Manuskript «In the Hand of Dante» vor. Die Pandemie dauert an, doch Julian schreibt, überarbeitet Drehbücher, malt. «Ich vermisse Shooter, ich habe ihn seit Monaten nicht gesehen», sagt er und schickt mir ein Video von seinem sechsjährigen Sohn Shooter, der langsam einschläft, während er ihm auf FaceTime vorliest. In diesem Sommer hat ein neues Gemälde eines grossen blinden Mädchens keinen lila Streifen über den Augen mehr. Diesmal hat sie gar keine Augen. Wo die Augen gewesen wären, verläuft nur eine lange Narbe. Ich habe das neue Bild vor ein paar Tagen in Julians Freiluftatelier gesehen, das er in Montauk gebaut hat. Das Bild handelt nicht nur von der Blindheit der Weissen, sondern allgemein von Augen, die man nicht hat.

ALTE ZEITEN

Ich muss Julian ungefähr zu der Zeit kennengelernt haben, als er am «Whitney Independent Study Program» bei Ran Clark und Yvonne Rainer teilnahm. Ich erinnere mich noch an einen Kreis aus Klappstühlen, an Leute, die auf Fensterbrettern sassen, und an intensive Diskussionen über Politik und über abstrakte Ideen wie «the edge». Julian war gerade aus Texas eingetroffen und war der einzige Maler im Programm, dem die Behauptung, die Malerei sei tot, nichts auszumachen schien. Er war dabei, New York wiederzuentdecken, und der andere Teil seiner Ausbildung folgte jede Nacht ab ein Uhr in Mickey Ruskins «Max's Kansas City», einer Künstlerbar. Dort wurde der junge Julian über seinen ersten und besten New Yorker Freund, Bob Williamson, in die Welt der bedeutenden New Yorker Künstler eingeführt. Er lernte Robert Smithson, Richard Serra, Willem de Kooning, Blinky Palermo, Brice Manien, Neil Williams, Larry Poons und John Chamberlain kennen, um nur einige zu nennen. »

«Liegt es an der Pandemie, dass ich das Leben aus der Entfernung wahrnehme, als Panorama verlorener Orte und längst verstorbener Menschen?»

Laurie Anderson

NOW

It's early June and the world is shredding. We're on the phone talking about the latest murder by police, of Rayshard Brooks in Atlanta, and all the Black Lives Matter marches and rallies around the country and the world. Julian sends me a layout for some work he's putting together about crime, including a text about van Gogh, «The Man Suicided by Society» by Antonin Artaud, with an image of Julian's first plate painting, The Patients and the Doctors. We ask each other: What can we do?

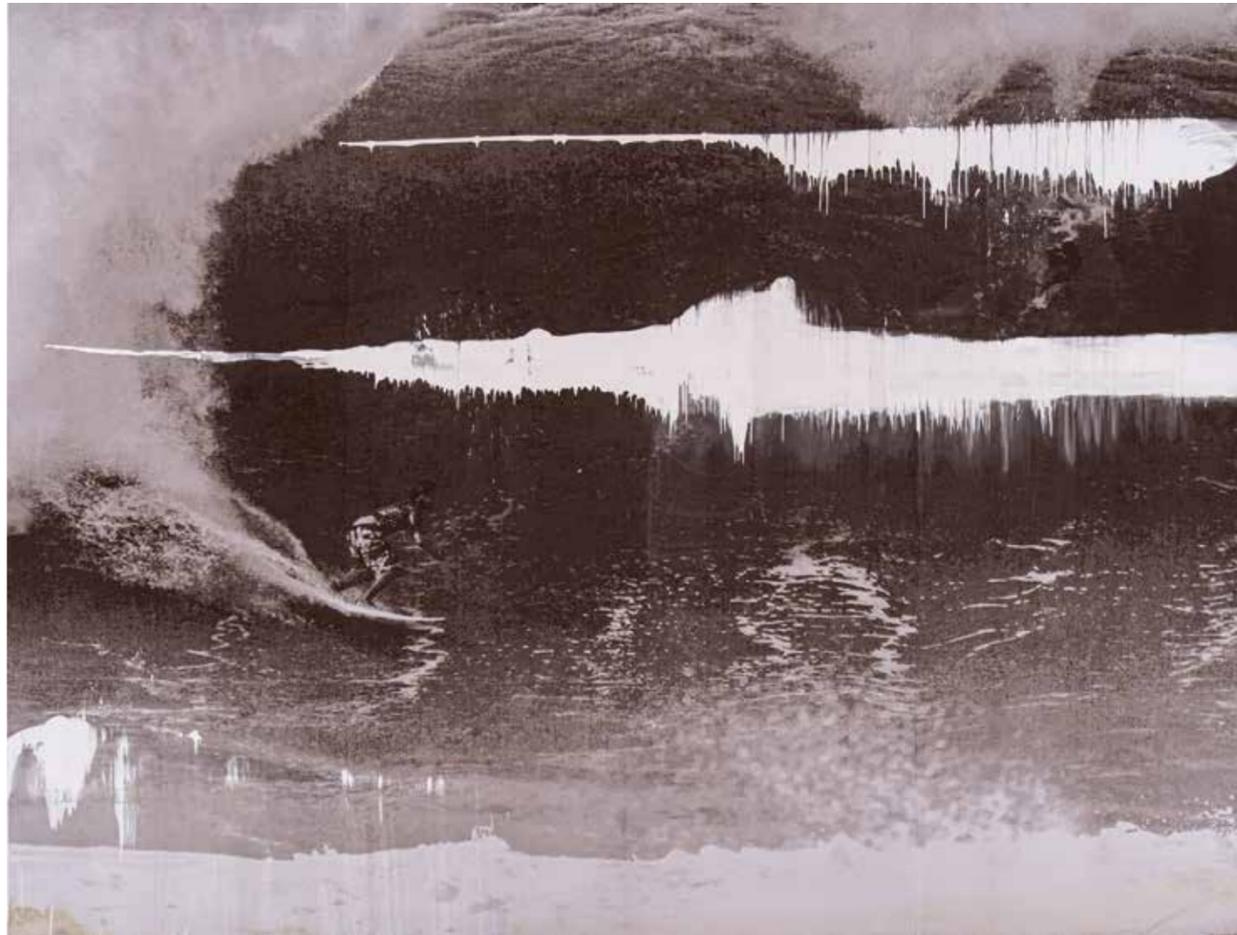
It's June 2020 and New York City is still closed because of the corona virus pandemic. Many of the stores and restaurants in our neighborhood are boarded up. Lots of people are still masked and the future of the city veers almost daily from guardedly positive to dire. I'm finding it hard to write this short story about my friend. I keep getting overwhelmed by the emergencies that continue to unfurl. Is it the pandemic that makes me see life as if from a great distance, a panorama of lost places and long gone people?

The phone rings and it's Julian and he's reading a section from his script «In the Hand of Dante.» The pandemic is going on but Julian is writing, revising scripts, painting. «I miss Shooter, I haven't seen him for months,» he says and sends me a video of his six-year-old son Shooter slowly falling asleep as he reads to him on FaceTime.

This summer a new blind big girl painting no longer has a purple streak over her eyes. This time around she has no eyes. There's just a long scar across her face where her eyes would be. I saw the new blind girl painting a few days ago at his outdoor studio in Montauk that he built when he moved out there. It's a painting not only about the blindness of white people but the lack of any eyes at all.

THE OLD DAYS

I must have run into Julian around the time he was doing the Whitney Independent Study Program with Ron Clark and Yvonne Rainer. I remember the circles of folding chairs and people sitting on windowsills and intense discussions about politics, the meaning of pure ideas like «the edge.» Julian had just arrived from Texas and was the only painter in the program who didn't seem bothered by the notion that painting was dead. He was just rediscovering New York and the rest of his education started at 1 a.m. every night at Mickey Ruskin's bar Max's Kansas City, an artists bar where through his first and best friend in New York, Bob Williamson, young Julian was introduced to a world of New York artists with a capital A. In those days there he met Robert Smithson, Richard Serra, Willem de Kooning, Blinky Palermo, Brice Marden, Neil Williams, Larry Poons, and John Chamberlain, to list a few. We were in different worlds, I was recovering from minimal sculpture at the time. We swirled around each other, in and out of scenes of mutual friends Gordon Matta-Clark and Susan Ensley, Dickie Landry, at the Leo Castelli and Sonnabend galleries, at 420 West Broadway, Trisha Brown, Phil Glass, John Chamberlain, Vito Acconci, and Malcolm Morley. It was the late '70s and New York, like now, was dark and mysterious. In SoHo we lived in abandoned buildings the future was uncertain. Artists, »



Painting for Malik Joyeux and Bernardo Bertolucci (Surfer), 2006 Inkjet print and gesso on polyester 180 x 240 in. / 457.2 x 609.6 cm; © Julian Schnabel

© Julian Schnabel / TASCHEN

» Wir lebten in unterschiedlichen Welten, ich erholte mich gerade von minimalistischer Skulptur.

Wir umkreisten einander in der Gesellschaft gemeinsamer Freunde - Gordon Matta-Clark und Susan Ensley, Dickie Landry, die Galerien von Leo Castelli und Ileana Sonnabend am West Broadway Nr. 420, Trisha Brown, Phil Glass, John Chamberlain, Vito Acconci und Malcolm Morley. Es waren die späten 1970er-Jahre, und New York war wie heute dunkel und geheimnisvoll. In Soho wohnten wir in verlassenen Gebäuden - die Zukunft war ungewiss. Die Künstler begannen jedoch, in grossen Dimensionen zu denken. In sehr grossen. Jeder, den ich kannte, schien an einer Oper zu arbeiten. Man begegnete sich am West Broadway, immer in Arbeitsschuhen und Malkleidern, und fragte: «Was macht deine Oper?» «Alles gut, und deine?» Nur wenige von uns machten wirklich Opern, auch wenn wir sie trotzdem so nannten. Julian war damals einer der Künstler, die völlig neue Massstäbe schufen, eine eigene Ikonografie, eine seltsame Bildwelt, mit einer ungeheuren Energie. Zu diesem Zeitpunkt hatte er noch keine Galerie, nur wenige hatten seine Arbeit gesehen.

Er malte ein Bild von einem toten Hund auf metallgrünem Grund, daneben die Worte «Zeichne eine Familie». Eines Tages lud er die Galeristin Paula Cooper zu sich ein, die nur sagte: «Ich habe bereits einen Hundemaler in der Galerie.» Das war Jonathan Borofsky. Jedenfalls kannte ich Julian damals kaum, aber meinem engen Freund Gordon Matta-Clark waren seine Bilder im Atelier seiner Freundin Susan Ensley aufgefallen, wo Julian arbeitete. Er empfahl ihn Holly Solomon, die als erste ein Bild von Julian in New York ausstellte. Das war einige Jahre später und Julian malte keine Hunde mehr, sondern «Jack the Bellboy».

Unsere Wege kreuzten sich hin und wieder, aber erst ungefähr 25 Jahre später, als mein Mann Lou Reed und ich 1989 auf die gegenüberliegende Strassenseite von Julian ins West Village zogen, wurden er und ich richtige Freunde.

Wir fühlten uns verloren in den bedrohlichen Räumen, die wir in einem ehemaligen Frauengefängnis gefunden hatten. Lou hatte gute Designideen und suchte einige ungewöhnliche Lampen aus. Er bat Julian um Rat. Julian brachte uns einen Mast, der zu einem Treppengeländer wurde, marokkanische Türen, die ein balkonartiges Schlafzimmer abgrenzten, und wandelte das Wohnzimmer zu einem Shakespearsches Innenhof um, mit mehreren Vorhängen aus dickem rotem Samt, die über zwei Stockwerke reichten und sich auf den stillen Hudson River öffneten.

Durch Julians Nachbarschaft fühlten wir uns im West Village heimisch. Nach Monaten der Isolation denke ich daran, wie sehr ich es liebte, durch das nächtliche New York nach Hause zu gehen und oben im riesigen rosafarbenen Palazzo Chupi helle Lichter zu sehen. Ich erinnere mich noch an Julians Modell aus lauter gestapelten Pappkartons für das neue Gebäude. Während es mit seinen Balkons, Arkaden, Zinnenbögen heranwuchs wie ein fantastisches Märchen, bewahrte es sich die Aura einer kindlichen Vorstellung von einem venezianischen Palast. Die Nachbarn waren bereit, den Bau zu hassen, bis sie merkten, dass es sich nicht um ein weiteres monströses Condo handelte - wie sie sich in der Nachbarschaft immer mehr »

» however, were beginning to think big. Very big. It seemed like everybody I knew was making an opera. You'd walk down West Broadway and see other artists, always dressed in work boots and painters clothes: «How's your opera going?» «Good, how's yours?» Not many of us actually made operas although we called them that anyway. Julian was one of the artists at that moment who was inventing a whole new scale, his own iconography, wild imagery, and an energy that was blasting off. At that moment he wasn't showing in a gallery and very few people had seen his work. He painted a painting of a dead dog on a metallic green ground with the words «Draw a Family» written on it. One day Julian asked the gallerist Paula Cooper to come over and she said: «I already have a dog painter in the gallery.» It was Jonathan Borofsky. Anyway, I barely knew Julian at the time, but my dear friend Gordon Matta-Clark, while passing through his girlfriend Susan Ensley's studio where Julian was working, noticed his paintings and recommended him to Holly Solomon, who was the first one to exhibit a painting of Julian's in New York. By the time she showed his work, some years later, he was not painting dogs anymore, it was Jack the Bellboy.

Our paths crossed now and then but it wasn't until about twenty-five years later, when my husband Lou Reed and I moved to the West Village across the street from Julian, that he and I became real friends. Lou and I had moved to Julian's street in 1998 and felt lost in the looming space we'd found to live, formerly a women's prison.

Lou, who had really good design ideas, had chosen lots of unusual lamps. He asked for Julian's advice. Julian brought over a mast that became a stair railing, Moroccan doors that formed a balcony and created a bedroom, turning the living room into a Shakespearean courtyard, and several thick sets of two-storey red velvet curtains that opened onto the silent Hudson river.

Living across the street from Julian has made the West Village feel like home. Now that I've been away for months in isolation I think about how much I love walking home at night in New York and seeing bright lights shining up in the huge rose-colored Palazzo Chupi. I remember seeing Julian's model of the new building made from stacked-up cardboard boxes. As the building materialized with its balconies, arcades, crenellated arches a fanciful fairytale it kept its feeling of a child's idea of a Venetian palace. The neighbors were poised to hate it until they realized it wasn't another monster condo the kind that were beginning to wedge their ways into the neighborhood—but was instead some kind of painting, some kind of vision, that was also a building. Now it's a treasured landmark. Julian could look down from the balcony and wave to Lou practicing Tai Chi on our roof.

«Come by and see the new paintings,» says Julian and every time I stop by there's something new to see. Sometimes there are enormous red drawings on the floor, sometimes new roses on fractured plates. Next time I stop by there's an installation of van Gogh plate paintings; in some Willem Dafoe is van Gogh, and in others van Gogh is van Gogh. There are three paintings of Julian's son Cy as Velazquez.

Last winter there was a new painting hanging in the lobby, a Goya: Queen Maria Louisa on her horse, a digital work by conservationist Adam Lowe. «Look,» says Julian, «it looks more real than the real one. It has all the cracks and the seams.» Meantime he will ask Lowe to make the Caravaggio with »

«Is it the pandemic that makes me see life as if from a great distance, a panorama of lost places and long gone people?»

Laurie Anderson

» breitmachten, sondern eher um eine Art Malerei, eine Vision, die auch ein Gebäude war. Heute ist es ein geschätztes Wahrzeichen. Julian konnte vom Balkon aus Lou zuwinken, der auf unserem Dach seine Tai-Chi-Übungen machte. «Komm vorbei und schau dir die neuen Bilder an», sagt Julian, und jedes Mal gibt es etwas anderes zu sehen. Mal sind es riesige rote Zeichnungen auf dem Boden, mal neue Rosen auf zerbrochenen Tellern. Beim nächsten Mal ist es eine Installation mit van Gogh'schen Tellerbildern; auf manchen ist William Dafoe van Gogh, auf anderen ist van Gogh van Gogh. Dann sind da drei Gemälde von Julians Sohn Cy als Vélazquez.

Letzten Winter hing in der Lobby ein neues Gemälde, ein Goya: «Königin Maria Louisa auf ihrem Pferd», ein digitales Werk des Restaurators Adam Lowe. «Sieh mal», sagt Julian, «es sieht realer aus als das echte. Es hat lauter Risse und Schrammen.» In der Zwischenzeit gibt er bei Lowe den Caravaggio mit einem Baby, das auf einer Schlange steht, in Auftrag. Er hat dem Prado Geld gespendet, um den Goya, eins seiner Lieblingsbilder, neu aufzunehmen. «Falls es je verbrennen sollte, können sie meines haben.»

DIE VERLORENE STADT IST NOCH IRGENDWO VORHANDEN

Wallsé, das österreichische Restaurant an der Ecke, jahrelang unser Lieblingslokal, ist vorerst geschlossen. Ich bin sicher, dass es nach der Pandemie wieder öffnen wird. Julians Bild von Kurt, dem Chefkoch, hängt an der Wand und schaut ins Leere. Ich lasse die unzähligen Nächte bei Kurt, nach einem Konzert oder einer Show, Revue passieren, wie wir alle reden, Strudel essen, trinken, lachen; Lou, ich, Julian, Hal, Freunde, glücklich in der Wärme unserer Freundschaft. Und andere Nächte, wo war es gleich? In einem Steakhouse im West Village, in dem es so laut wurde, dass alle brüllten und Julian plötzlich auf einem der langen Tische stand und sagte: «WENN ALLE DEN MUND HALTEN, KONNEN WIR UNS VIELLEICHT WIEDER VERSTEHEN.» Auch wenn das als lauschende Proklamation vorgetragen war, klang seine Stimme so vernünftig, dass alle verstummten und von ihren Plätzen zu ihm aufblickten. Es dauerte länger, als man denken würde, bis die Lautstärke wieder hochgefahren war. Julian hat die verblüffende Fähigkeit, immer mit ganz normaler Stimme zu sprechen, ganz gleich mit wem. Mit derselben Freundlichkeit, Neugier und Achtung begegnet er einem Museumsdirektor oder einem Passanten auf der Strasse.

MONTAUK

Wann war das? Wir sitzen auf der Bank vor Julians dreiwandigem Freiluftatelier in Montauk. Es ist ein Nachmittag im Spätsommer, das Licht ist sanft, der Himmel beinahe transparent, ein mildes Blau, das die Augen beruhigt, wenn das Licht sie erfüllt.

Lou und ich sitzen mit unserem Hund Lolabelle auf einer dünnen eisernen Bank, den Rücken zum Pool, den »

«Ihre Freundschaft beruhte auf grenzenlosem Vertrauen und völliger Vertrautheit.»

Laurie Anderson

«Their friendship was total trust and intimacy.»

Laurie Anderson

» a baby standing on a snake. He gave money to the Prado as a philanthropist to record one of his favorite paintings, a Goya. «If it ever burns down they can have this.»

THE LOST CITY STILL SITS THERE SOMEWHERE Wallsé, the Austrian restaurant on the corner, our favorite hangout for many years, is closed for now. A victim of the pandemic. I'm sure it will open again someday. Julian's painting of Kurt the chef hangs on the wall staring at no one. I go back through my memories of so many nights at Kurt's after a concert or show and I can see all of us talking, eating strudel, drinking, laughing; Lou, me, Julian, Hal, friends, happy in the warmth of our friendship. And other nights too. Which place was it? A steak house in the West Village when the volume got so loud that everyone was screaming and suddenly Julian was on top of one of the long tables saying: «IF EVERYBODY JUST SHUTS UP MAYBE WE CAN START TO HEAR EACH OTHER.» Even though this was performed as a booming proclamation, his tone of voice was so reasonable that everybody just stopped talking and sat there looking up at him. It took longer than you might think for the volume to ratchet back up again. Julian has an uncanny ability to talk in a normal tone of voice no matter who he's talking to. The same natural kindness, curiosity, and respect is extended to a museum director and a fellow passerby on the street.

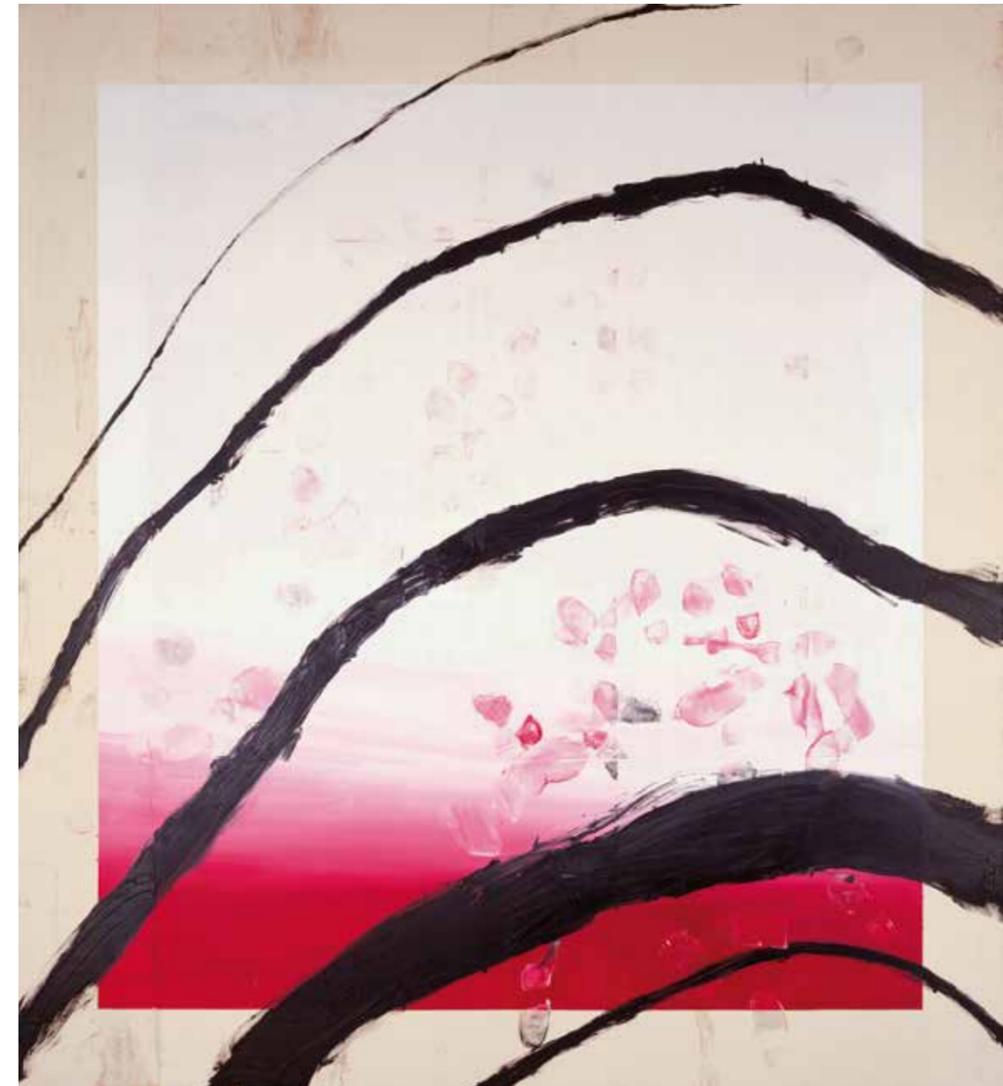
MONTAUK

When was this? We were sitting on the bench in Julian's three-sided outdoor studio in Montauk. It's a late summer afternoon and the light is soft, the sky is almost transparent, a blue so soft it makes your eyes soften as the light fills them as your eyes relax.

Lou and I were sitting with our dog Lolabelle on a spindly iron bench, our backs to the pool, facing the studio where Julian was painting and talking. Lou was very sick with the interferon treatments he was taking for hepatitis and Lolabelle was swollen with treatments she was taking for the same disease. «Look what happens when I make this mark!» says Julian as he strides toward the painting and makes a long blue line near the edge. «See! It changes everything.» We do see. Watching him paint is watching a movie being written, shot, edited, and reviewed before your eyes.

We watch him looking at one of his paintings. And I'm thinking about how much of his work is about this. So many of his films are about people looking, people seeing, Basquiat, Arenas, van Gogh, and Jean-Do, out of his one eye in The Diving Bell and the Butterfly.

It's hard to go into the past these days. Why go wandering through rooms where no one lives any longer? Why try to bring the dead back to life only to have them collapse once again in your arms? Maybe the idea, the reason for making a painting or writing a song, is to record that very moment, which turns out to be much the same as this one. At Eternity's Gate. A golden sky. I think of Who Am I?, Lou's beautiful song about memory and freedom, and I feel better. If it's wrong to think on this / To hold the dead past in your fist / Why were we given memories? / Let's lose our minds and be set free. »



Last Attempt at Attracting Butterflies, 1994; Oil on canvas, 162 x 148 in. / 411.5 x 375.9 cm; © Julian Schnabel



(this page) The Sea, 1981 Oil, Mexican pots, plates, burnt wood, plaster, styrofoam, antlers, and bondo on wood 108 x 156 x 12 in. / 274.3 x 396.2 x 30.5 cm © Julian Schnabel
 (right page) St. Sebastian – Born in 1951, 1975–1979, Oil, wax, and modeling paste on canvas, 111 x 66 in. / 281.9 x 167.6 cm © Julian Schnabel

» Blick auf das Atelier, in dem Julian malt und redet. Lou ist ganz mitgenommen von den Interferon-Behandlungen wegen seiner Hepatitis und Lolabelle ganz aufgedunsen von Medikamenten gegen dieselbe Krankheit. «Schaut her, was passiert, wenn ich hier einen Strich mache!», sagt Julian, während er auf das Bild zugeht und am Rand eine lange blaue Linie malt. «Seht! Es verändert alles!» Wir sehen es. Wenn man ihm beim Malen zusieht ist es so als würde vor unseren Augen ein Film gleichzeitig geschrieben, gedreht, geschnitten und vorgeführt.

Wir beobachten ihn dabei, wie er eins seiner Bilder betrachtet. Und ich denke daran, wie sehr es in seiner Arbeit genau darum geht. Viele seiner Filme handeln von Menschen, die schauen, von Menschen, die sehen, Basquiat, Arenas, van Gogh und Jean-Do, aus seinem einen Auge in «Schmetterling und Taucherglocke».

Es ist zurzeit schwer, in die Vergangenheit einzutauchen. Warum durch Räume wandern, in denen niemand mehr lebt? Warum die Toten wieder zum Leben erwecken, damit sie dann in unseren Armen wieder in sich zusammensinken? Vielleicht ist genau das der Auslöser, ein Bild zu malen oder einen Song zu schreiben: der Wunsch, diesen Moment festhalten zu wollen, der immer mehr oder weniger der gleiche ist. An der Schwelle zur Ewigkeit. Ein goldener Himmel. Ich denke an «Who Am I?», Lous wunderschönen Song über Erinnerung und Freiheit, und schon geht es mir besser. «Wenn es falsch ist, darüber nachzudenken / Die tote Vergangenheit in deiner Faust zu halten / Warum haben wir dann Erinnerungen? / Lasst uns den Verstand verlieren und frei sein».

Wenn ich an Julian denke, sehe ich ihn vor mir, Wie er verschiedene Dinge betrachtet - die Form eines Pinselstrichs, das Licht in einem Raum, die Beugung eines Arms auf einem Gemälde. Wenn ich mir seine Arbeiten angesehen habe, gehen mir danach lauter Fragen und Geschichten durch den Kopf, und dann denke ich an etwas, von dem ich nicht bemerkt hatte, dass es mich beschäftigt. Gibt es so etwas wie Schicksal? Warum ist Identität so fließend? Was machen wir hier überhaupt?

GRÜNDE ZU LEBEN

Seit Lous Tod vor beinahe sieben Jahren bin ich immer dabei, furchtbar traurig und gleichzeitig seltsam klarsichtig zu werden. Was treibt uns an? Was lässt uns jeden Morgen aufstehen? Julian zeigt mir, was das Leben lebenswert macht, dank seiner genussbetonten, zielstrebigem und einfach nur unbeschwertem Einstellung zum Leben. Inmitten der Pandemie und zahlloser Absagen der verschiedensten Projekte bin ich mir unsicher, was ich als Atelier benutzen soll. «Häng deine Bilder in die Bäume», sagt er. «Und warte, was dann passiert.» Wenn ich an Julian denke, denke ich an Liebe und an die Passion, mit der er alles macht - surfen, kochen, malen, Filme drehen, schreiben, Vater sein, Sohn, Ehemann, Freund.

Ich mache eine Liste von Dingen, die ich in den Bildern zu sehen glaube: Federn, Pfeile, Flecken auf Fenstern, Diamanten, Schneeflocken, Spulen, Hufe. Dazu »

© Julian Schnabel / TASCHEN

«Welche Farbe hat der Himmel? Natürlich alle Farben, je nach Zeit und Ort. Für einen mittelalterlichen Maler ist er golden.»

Laurie Anderson



» When I think of Julian I picture him looking at things – the shape of a brush stroke, the light in a room, the crook of an arm in a painting. When I leave after looking there are always questions and stories and I walk away thinking about something I hadn't realized was on my mind. Is there such a thing as destiny? Why is identity so liquid? What are we doing here anyway?

REASONS TO LIVE

Since Lou died almost seven years ago I'm always on the edge of being almost violently sad and at the same time strangely and completely alert. What drives us? What makes us get up in the morning? I get to see reasons to live through Julian, through his sense of pure pleasure and purpose and just plain fun. In the middle of the pandemic and endless cancellations of all sorts of projects, I'm undecided about what to do for a studio. «Hang your paintings in the trees,» he says. «Just see what happens.» When I think of Julian, I think of love and how skilled he is in capturing passion in whatever he's doing surfing, cooking, painting, making films, writing, being a father, a son, a husband, a friend.

Sometimes I make lists of things I think I see in the paintings, lists that include feathers, arrows, smudges on windows, diamonds, snowflakes, coils, hooves. There are spirals, tendrils, amoebae, miniature fluttering flags. Scratches, heaped up daubs, diaphanous clusters, patches of dried blood, blossoms stuck to wires. Putting these marks into words is an arduous hobby. There are fluttering leaves, cluttered shorelines, falling pods, an old man wrapped in ancient mummy paper, keys. There's a beret that has fallen down on top of a swirling tornado made of blue paint. Things shifting from positive to negative. A griffin in a fez. »

» Spiralen, Ranken, Amöben, winzige flatternde Fahnen. Kratzer, Schichten von Klecksen, durchscheinende Häufungen, Flecken getrockneter Blutes, an Drähten befestigte Blüten. Es ist schwer, Worte für diese Zeichen zu finden. Da sind noch flatternde Blätter, dichte Uferlinien, fallende Hülsen, ein in Mumienpapier gewickelter alter Mann, Schlüssel. Und eine Baskenmütze, die auf einen wirbelnden Tornado aus blauer Farbe gefallen ist. Dinge, die sich von Positiv- zu Negativformen verschieben. Ein Greif in einem Fez.

Wenn man Julian beim Malen zusieht, sieht man jemanden, der völlig frei ist. Man muss schnell denken, während Bilder auftauchen und unter weissen Pinselstrichen wieder verschwinden. Manchmal übermalt er das Ganze mit weisser Farbe und wäscht dann alles mit einem Gartenschlauch ab.

Ich mache eine Pause und schaue ihm nicht mehr zu. Wenn ich nach einer Weile wieder hinsehe, ist alles anders - ein neuer Entwurf. Lauter sich auflösende gekräuselte Linien auf wölligen Flecken. Auf einmal zittern alle Linien in einer Art Vibrato, die Zeichen sind zu Musik geworden. Ich frage Julian: «Was ist jetzt los?», und er sagt: «Ich weiss nicht. Vielleicht sind es action paintings.»

Ich liebe die Titel seiner Bilder, die wie Hinweise wirken, Verbindungsglieder zwischen der Welt der Bilder und der Welt der Worte. Zeichen müssen nicht wie Eulen oder Häuser aussehen. Es ist eine visuelle Welt, in der schäumende Formmassen nicht gleich Wolken sind. Ich merke, dass mein Verstand verzweifelt nach Worten sucht. «Übersetzung! Bedeutung!», fordert er. Dann schalte ich ihn aus. Diese Bilder können ohne Namen auskommen und das ewige Geheimnis in allen Dingen verkörpern.

SCHWIMMEN UND SICH TREIBEN LASSEN

Julian und ich sind durch den Tod miteinander verbunden. Ich erinnere mich, wie er seine Mutter, als sie schon sehr alt war, ein fragiles Knochenbündel, sanft durch den Pool auf den Armeen trug, sich mit ihr im Kreis drehte und fragte: «Gefällt es dir hier?», und sie antwortete: «Vor allem mit dir.» Ich erinnere mich, wie er sich um seinen Vater Jack kümmerte, ein Pflegebett in seinem Haus aufstellte und jeden Morgen mit dem Telefon in den Raum kam, es Jack reichte und sagte: «Hier, Pop, nimm das Telefon. Ruf deinen Makler an. Nimm das Telefon. Er wartet auf deinen Anruf.» Wie er ihn am Leben hielt. Als Jack starb, rief Julian Lou an und bat ihn zu kommen und mit ihm bei seinem Vater zu sitzen, der tot im Bett lag. Julian hatte ein Maltuch um den Kopf seines Vaters gebunden, damit sein Mund geschlossen blieb. Er verstand Lou besser als fast jeder andere. Ihre Freundschaft beruhte auf grenzenlosem Vertrauen und völliger Vertrautheit. Er hat meine Lieblingsfotos von Lou in Montauk aufgenommen: Lou mit Badehose in einem alten Cabriolet, mit einem Schwert in der Hand. «Wie ein Samurai oder jemand aus einem Film von Tarkowski», sagt Julian. Es ist Liebe, aber auch »

«What color is the sky? Every color of course at any given time. For a medieval painter it's gold.»

Laurie Anderson

» To watch Julian paint is to watch someone who's completely free. I have to think fast, as images come and go, disappear under white slashes. Sometimes he erases everything with white paint and then washes all of it off with a garden hose. I take a break and stop watching for a while. When I look again it's different – a new proposition. Piles of frizzled lines that disintegrate cover wooly patches. Now all the lines are shaking in a kind of vibrato, the marks have all become music. I ask Julian, «What's going on now?» and he says, «I don't know. Maybe they're action paintings.»

I love the titles of his paintings, which seem like clues, links between the worlds of images and the worlds of words. Marks don't have to look like owls or houses. It's a visual world where masses of softly whipped-up shapes have no obligation to look like clouds. I watch my mind desperately searching for words. «Translation! Relevance!» it demands. Then I switch it off. These images can remain without names, forever embodying the essential mystery of the everything.

SWIMMING AND FLOATING

Julian and I are tied through death. I can picture him now gently carrying his mother in the pool and spinning her around, when she was very old, a bundle of fragile bones, and asking his mother, «Do you like it here?» and her answering, «Especially with you.» I picture him taking care of his father Jack and how he set up a hospital bed in his house and every morning he came in with the phone and handed it to Jack and said: «Here, Pop, take the phone. Talk to your broker. Take the phone. He's waiting to talk to you.» Keeping him alive. When Jack died Julian called Lou and asked him to come and sit with him and his father who lay dead in the bed. Julian had wrapped a painting rag around his father's head to keep his mouth closed.

He understood who Lou was better than almost anyone. Their friendship was total trust and intimacy. He took my favorite pictures of Lou in Montauk outside the studio. Lou in his swimsuit riding in an old convertible holding a sword. «Like a samurai or someone who stepped out of a Tarkovsky film,» says Julian. It's love but it's also trust. In every picture of the two of them it's there in their eyes – complete trust. Years later Lou died. Julian came to visit on the day before. It happened to be Julian's birthday and he scooped Lou up and carried him around in the pool tenderly swirling him in his arms. Then the three of us sat on the couch and watched Julian and Lou's film Berlin, and Lou shouted with happiness, especially when Steve Hunter played cool guitar licks. Then during the credits Lou and Julian cried out together: «Who paid for this film? The authors!» Then they howled with laughter.

WHAT COLOR IS THE SKY?

A couple of summers ago when I was in Venice Julian texted: «Just take the train to Padua and go to the Scrovegni Chapel and call me when you get there.» I got there early and stood in line for a long time. When I actually got to walk into the Giotto chapel the first thing I did was look up at the ceiling. The sky was a deep solid blue with equidistant »

» Vertrauen - auf jedem Bild von den beiden erkennt man es in ihren Augen. Jahre später starb Lou. Julian kam am Tag davor zu Besuch. Es war zufällig Julians Geburtstag und er hob Lou in die Höhe, trug ihn in den Pool und drehte sich sanft mit ihm auf seinen Armen. Dann sassen wir zu dritt auf dem Sofa und sahen uns Julians und Lous Film «Berlin» an. Lou jauchzte glücklich, vor allem wenn Steve Hunter coole Gitarrenriffs spielte. Und während des Abspanns riefen sie gemeinsam: «Wer hat diesen Film bezahlt? Die Autoren!» Dann brüllten sie vor Lachen.

WELCHE FARBE HAT DER HIMMEL?

Als ich vor ein paar Sommern in Venedig war, schickte mir Julian eine SMS: «Fahr mit dem Zug nach Padua und geh in die Scrovegni-Kapelle. Ruf mich an, wenn du dort bist.» Ich kam früh an und stand lange in der Schlange. Als ich endlich in die Giotto-Kapelle gehen konnte, blickte ich als erstes zur Decke auf. Der Himmel war tiefblau, mit Sternen in regelmässigen Abständen. Welche Farbe hat der Himmel? Natürlich alle Farben, je nach Zeit und Ort. Für einen mittelalterlichen Maler ist er golden. Keine Farbe mehr, sondern eine Idee. Wie der Himmel in einem Gemälde. Wie oft konnte ich den Himmel durch deine Augen sehen?

LOUISE

In diesem Sommer während der Pandemie arbeitet Julian wie sonst auch. Er malt seine Frau und Mitarbeiterin Louise bei Kerzenschein. Sie trägt die traditionelle schwedische Santa-Lucia-Kerzenkrone, die symbolisch Licht in die Dunkelheit des Winters bringt. Ich trug diese Krone früher als schwedisches Kind in Chicago, das morgens Kaffee und Weihnachtsgebäck hereintrug, und sie ist ganz schön schwer. Auf dem Gemälde kommt Louise aus der Dunkelheit auf uns zu. Sie haben in den vergangenen Monaten zwei Drehbücher fertiggestellt, und früher schon ihren Film «Van Gogh - An der Schwelle zur Ewigkeit» gemeinsam geschrieben und geschnitten. Louise malt ebenfalls, eine freihändige, lebensgrosse Kopie von Caravaggios «Judith und Holofernes». Sie sagt, sie sei keine Malerin, aber es ist erstaunlich. Ich beobachte die beiden zusammen und spüre, wie glücklich sie sind. Es ist inspirierend, mit anzusehen, wie Menschen ihr Leben erfinden.

Dort drüben lehnt ein Tellerportrait des Filmregisseurs Martin Scorsese, das vor der Pandemie in New York nach dem Leben begonnen wurde und in Montauk über FaceTime fertiggestellt. Julian bat Marty, sich in seinem Arbeitszimmer ans Fenster zu stellen, damit es dem Licht im New Yorker Atelier entsprach. Wie seine anderen Portraits besitzt es telepathische Kraft. Marty's Blick ist voller Traurigkeit und Klarheit. Man spürt, wie er sich bewegt. Die Art, wie er die Arme um sich gelegt hat, zeugt von seiner Stärke und zugleich von seiner Wärme. Auf diesem Bild erkennt man Julians Zuneigung und Respekt. Er fragt mich immer wieder: «Siehst du ihn wirklich darin ... spürst du ihn?» «



NO ONIX XXL
Julian Schnabel, Hans Werner Holzwarth, Louise Kugelberg, Hardcover in Schlagkassette, 33 x 44 cm, 7.83 kg, 570 Seiten, nummeriert und von Julian Schnabel signiert. CHF 1000.– www.taschen.com

» stars. What color is the sky? Every color of course at any given time. For a medieval painter it's gold. No longer a color but an idea. Like the sky in a painting. How many times have I been able to see the sky through your eyes?

LOUISE

This summer during the pandemic Julian works as usual. He paints his wife and collaborator Louise by candlelight. She is wearing the traditional Santa Lucia Swedish crown of candles symbolically bringing light into the darkness of the winter. I wore that crown as a Swedish kid in Chicago and served Christmas cakes and coffee in the morning, and I can tell you that crown is heavy. In the painting Louise comes toward us out of the darkness. They finished two scripts over the past few months, as they had written and edited their film, At Eternity's Gate, together. For now she's painting too, a life-sized copy of Judith and Holofernes by Caravaggio. Freehand. She says she is not a painter but it is amazing. I watch them together and feel such happiness. It's inspiring to see people invent life like that.

And leaning over there is a plate portrait of the movie director Martin Scorsese, begun in New York, painted from life before the pandemic. It was completed in Montauk over FaceTime on their iPads. Julian asked Marty to stand near the window in his study, replicating the light of Julian's studio in New York. Like his other portraits, this one has a telepathic power. Marty's eyes reveal a sadness and a clarity. You can feel him moving. The way his arms wrap around himself embodies Marty's strength and warmth at the same time. You can see Julian's affection and respect for him in this picture. He keeps asking me: «Do you really see him in there ... do you feel him?» «

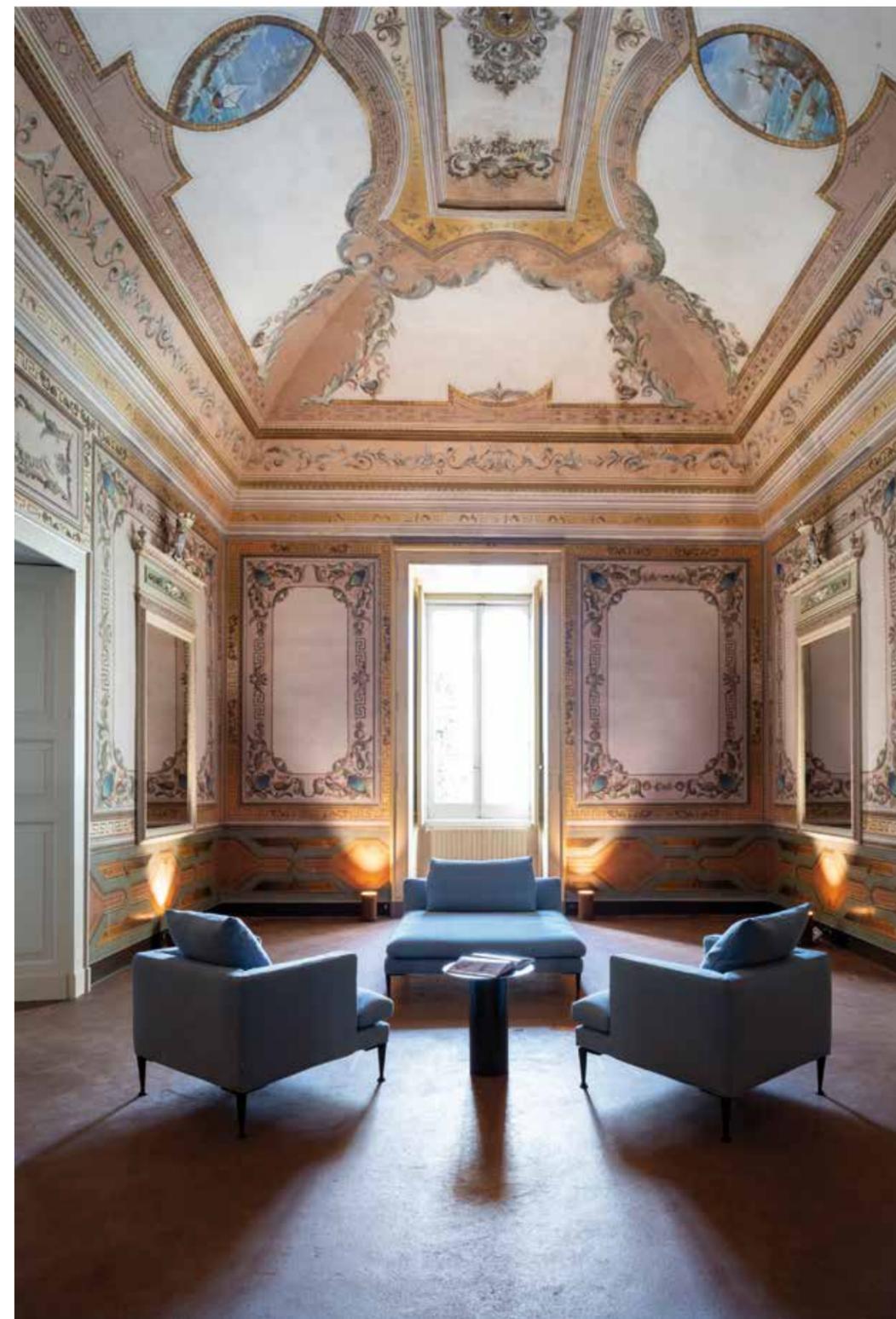
© Julian Schnabel / TASCHEN

SOUL & EVOLUTION

Eine junge Generation von Hoteliers definiert gerade den Fünfsterne-Luxus neu. Für ihre Designhotels haben sie einzigartige Altbauten ausgewählt und sie mit einer gepflegten Gelassenheit eingerichtet. Sie empfangen die Gäste wie langjährige Freunde.

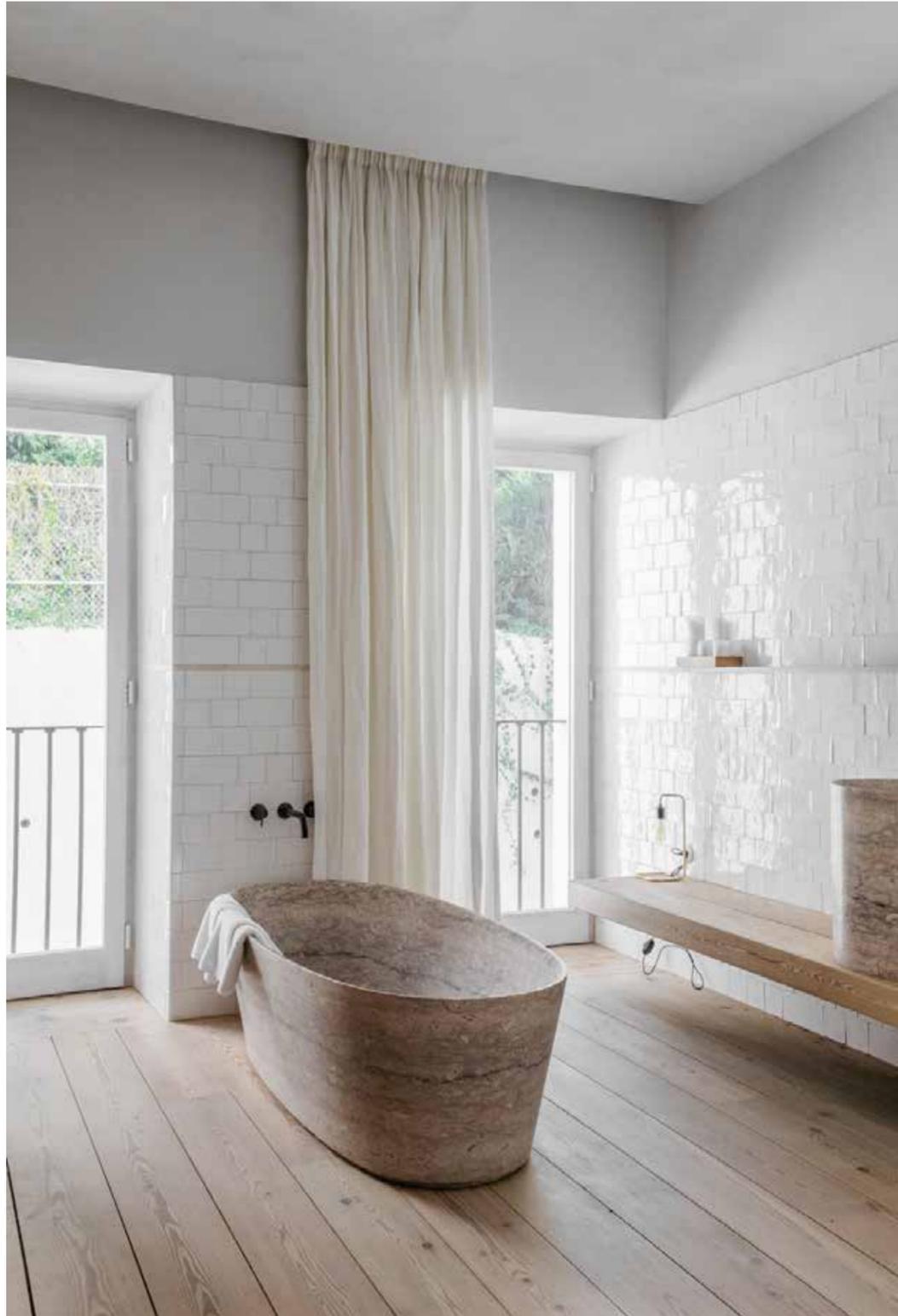
A young generation of hoteliers is currently redefining five-star luxury. They have selected unique old buildings for their design hotels and furnished them with a neat serenity. They receive the guests like long-time friends.

Beatrice Hirt (text) Design Hotels TM / zVg (fotos)



— PALAZZO DANIELE —

Ein kleines Dorf in Apulien erschien mit der Eröffnung des Hotels «Palazzo Daniele» plötzlich auf dem Radar der amerikanischen Kunstszene. Der neue Auftritt wird dem anspruchsvollen Publikum gerecht, das Fünfsterne-Ketten meidet und dafür experimentelle Gastfreundschaft erleben möchte.



— SANTA CLARA 1728 —

Der lange Tisch im Frühstücksraum, steht für die herzliche, gepflegte Willkommenskultur im «Santa Clara 1728». Das Kleinod steht wohl in der romantischsten Ecke Lissabons. Einrichtung: Details mit einer feinen, raffinierten Note.

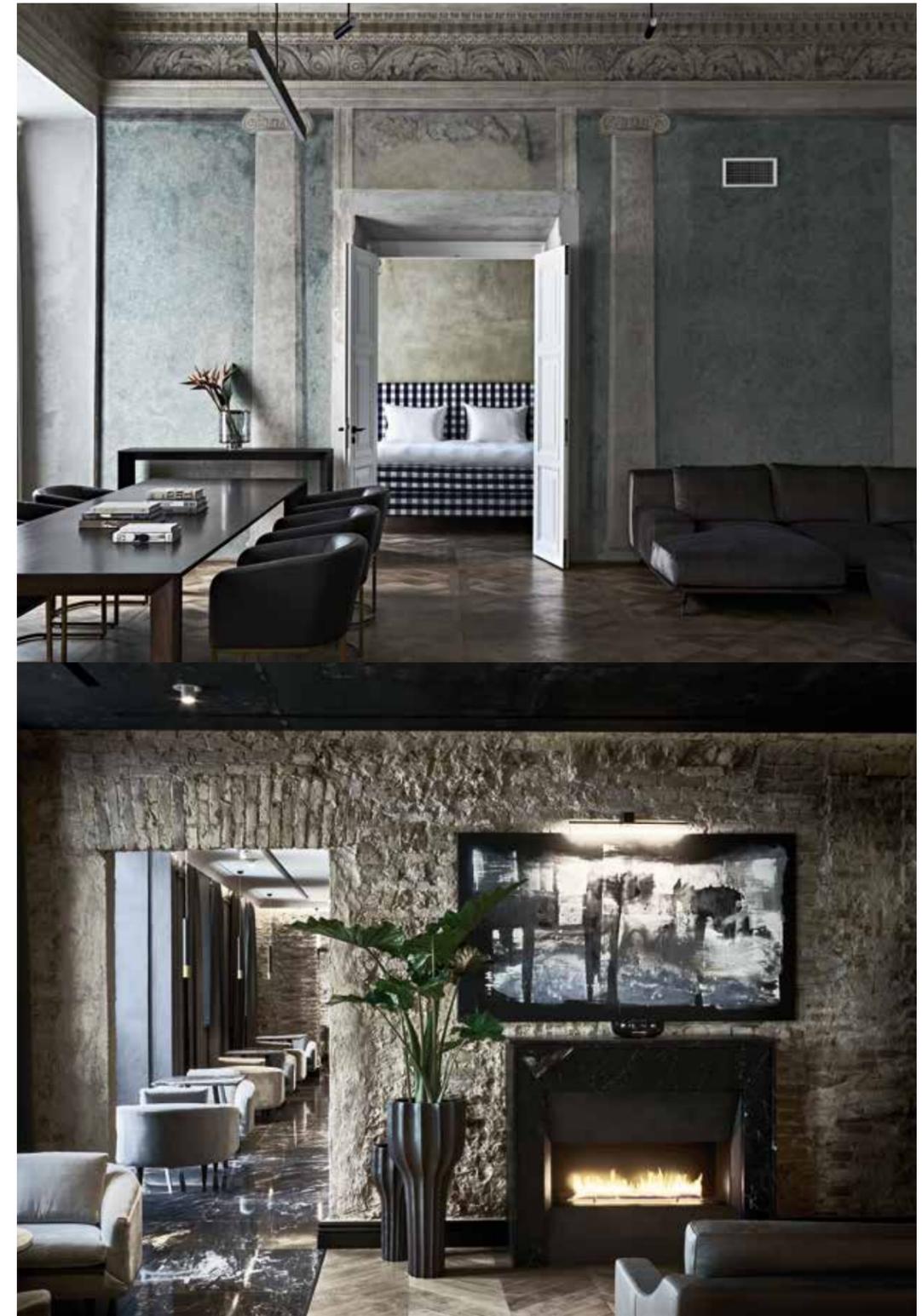


— SANTA CLARA 1728 —

The long table in the breakfast room stands for the warm, cultivated welcome culture in the «Santa Clara 1728». The gem is probably in the most romantic corner of Lisbon. Furnishing: details with a fine, refined touch.



— PACAI —
Das Hotel «Pacai» stellt restaurierte Originaltexturen zeitgenössischen Kunstwerken und Designobjekten gegenüber, die sich an der baltischen und litauischen Kultur anlehnen.



— PACAI —
The hotel «Pacai» juxtaposes restored original textures with contemporary works of art and design objects that are based on the Baltic and Lithuanian cultures.



— PALAZZO DANIELE —

A small village in Apulia suddenly appeared on the radar of the American art scene with the opening of the «Palazzo Daniele» hotel. The new appearance does justice to the discerning audience who avoid five-star chains and instead want to experience experimental hospitality.

Mit dem wachsenden Bedürfnis nach Entschleunigung wurde die Boutique-Hotellerie der letzten Jahre zunehmend authentischer und in vielerlei Hinsicht engagierter – bei gleichbleibend hohem Standard. Einzig die Werte haben sich verschoben. Der Nachhaltigkeit und der erlebnisorientierten Gastfreundschaft verpflichtet, setzen die unabhängigen Hoteliers heute auf historische Gebäude als Standorte für ihre Hotels. Alte Strukturen der Architektur sollen nach dem Umbau erkennbar bleiben oder sogar noch hervorgehoben werden, die Geschichte des Hauses für den Gast direkt erlebbar sein.

KUNST IM ELTERNHAUS IN APULIEN

Ideen für ein Designhotel können auch ganz pragmatisch entstehen. «Ich war nie an einem «Kunsthotel» als Konzept interessiert», sagt etwa der Leiter des internationalen Kunstfestivals Capo d'Arte in Apulien, Francesco Petrucci zum Umbau seines Elternhauses in das Hotel «Palazzo Daniele», «es war eher eine logische Weiterentwicklung davon, dass ich diesen Ort zuvor mit Künstlerfreunden aus der ganzen Welt flutete.»
«Palazzo Daniele», Corso Umberto I, 60, 73034 Gagliano del Capo (LE), Italia; palazzodaniele.com

KEIN TOURISMUS IN LISSABON

Ebenso unaufgeregt gibt sich das «Santa Clara 1728», ein Kleinod in Lissabons Altstadt, das der Hotelier João Rodrigues aus spontaner Begeisterung erwarb, zuerst gedacht als Pied-à-Terre für sich, seine Familie und seine Bekannten. Als würden die Hotelgäste auch dazu gehören, möchte er ihnen von Anfang an das Gefühl geben, bei Freunden zu wohnen. «Natürlich respektieren wir die Privatsphäre und den Freiraum der Menschen, aber das geschieht auf sehr natürliche Weise», erklärt er. «Wir arbeiten immer daran, wie man keinen Tourismus macht, wie man den Menschen nicht das Gefühl gibt, Touristen zu sein.»
«Santa Clara 1728», Campo de Santa Clara, 128 1100-473 Lisboa Portugal, www.silentliving.pt

EIN HERRENHAUS IN LITAUEN

Selten geschieht dies jedoch so überwältigend wie in Litauens Hotel «Pacai», einem historischen Herrenhaus aus dem 17. Jahrhundert, das in ein kühnes, designorientiertes Objekt des 21. Jahrhunderts verwandelt wurde: Die freigelegten Originalfresken und kunstvollen Parkettböden markieren noch immer beinahe spürbar die Präsenz so illustrierter Gäste wie die der Zaren Peter I. und Alexander I. oder Napoleon Bonapartes. Diese grosse Leidenschaft der jungen Hoteliers für die kulturell verwurzelte Beherbergung führt gar zu Konzepten, die das Designhotel ein Stück weit neu ausrichten, wie beim «August» in Antwerpen.
Hotel «Pacai», Didžioji 7, Vilnius LT-01128, Lithuania; hotelpacai.com »

Alte Strukturen der Architektur sollen nach dem Umbau erkennbar bleiben oder sogar noch hervorgehoben werden.

Old structures of the architecture should remain recognizable after the renovation or even be highlighted.

With the growing need to slow down, the boutique hotel industry has become increasingly authentic and in many ways more committed in recent years - with the same high standard. Only the values have shifted. Committed to sustainability and experience-oriented hospitality, the independent hoteliers today rely on historical buildings as locations for their hotels. Old structures of the architecture should remain recognizable or even emphasized after the renovation, the history of the house should be directly tangible for the guest.

ART AT THE PARENTAL HOME IN APULIA

Ideas for a design hotel can also arise very pragmatically. «I was never interested in an «arthotel» as a concept», says the director of the international art festival Capo d'Arte in Apulia, Francesco Petrucci, about the conversion of his parents' house into the hotel «Palazzo Daniele», «it was more of a logical development of it, that I previously flooded this place with artist friends from all over the world».
«Palazzo Daniele», Corso Umberto I, 60, 73034 Gagliano del Capo (LE), Italia; palazzodaniele.com

NO TOURISM IN LISBON

The «Santa Clara 1728», a gem in Lisbon's old town, which the hotelier João Rodrigues acquired out of spontaneous enthusiasm, is just as calm. Initially it was intended as a pied-à-terre for himself, his family and friends. As if the hotel guests were one of them, he wanted to make them feel like they were staying with friends right from the start. «Of course we respect people's privacy and freedom, but that happens in a very natural way», he explains. «We are always working on how not to do tourism, how not to give people the feeling of being tourists».
«Santa Clara 1728», Campo de Santa Clara, 128 1100-473 Lisboa Portugal, www.silentliving.pt

A MANSION IN LITHUANIA

But seldom does this happen so overwhelmingly as in Lithuania's Hotel «Pacai», a historic mansion from the 17th century that has been transformed into a bold, design-oriented object of the 21st century: the exposed original frescoes and ornate parquet floors still almost noticeably mark the presence such illustrious guests as the tsars Peter I and Alexander I or Napoleon Bonaparte. This great passion of the young hoteliers for culturally rooted accommodation even leads to concepts that reorient the design hotel to a certain extent, such as during «August» in Antwerp.
Hotel «Pacai», Didžioji 7, Vilnius LT-01128, Lithuania; hotelpacai.com »



— AUGUST —

«Es ist eine Herausforderung, ein Gebäude nicht zu prägnant umzubauen, das bereits eine starke Identität hat und dem Hotel «August» trotzdem eigene, einzigartige Merkmale zu verleihen.» Vincent Van Duysen

«It is a challenge not to overhaul a building that already has a strong identity and still give the hotel «August» its own unique characteristics.» Vincent Van Duysen



— KAZERNE EINDHOVEN —

Die «Kazerne» wurde geschaffen, um neue Möglichkeiten auszuloten.
The «Kazerne» was created to explore new possibilities.



— CIRCULO MEXICANO —

Innenarchitekt Carlos Couturier, Mitbesitzer des Hotels «Circulo Mexicano» und einer Schreinerei, stattete das Haus aus dem 19.Jh. mit einem zeitgemäss schlichten Interieur aus. Alle Textilien wurden von lokalen Handwerkern gewoben. Interior designer Carlos Couturier, co-owner of the «Circulo Mexicano» hotel and a carpenter's workshop, furnished the 19th century house with a contemporary, simple interior. All textiles were woven by local artisans.



New Perspectives
The Design Hotels™ Book
www.designhotels.com

Hotel bookings through
www.designhotels.com or via
the appropriate number

» EIN KLOSTER IN ANTWERPEN

Das Hotel wurde in ein denkmalgeschütztes Kloster hineingebaut, das zu einer Ansammlung von Gebäuden auf dem Gelände eines ehemaligen Militärsitals aus dem 19. Jahrhundert gehört. Hier sollen neben den Gästen auch Leute aus der Umgebung den ganzen Tag verweilen können, damit das Hotel gleichzeitig zu einem sozialen Zentrum heranwachsen kann. «Ich wollte etwas schaffen, das den Menschen hilft, die Geschichte und Kultur ihres Ortes zu schätzen», erklärt die Initiatorin des Projektes Mouche Van Hool. Für die Umsetzung ihrer Vision vertraute sie auf den international renommierten Antwerp Architekten Vincent Van Duysen. Mit ihm habe sie sicherstellen können, dass das Hotel architektonisch und ästhetisch in einem organischen Dialog mit der Stadt stehen würde.

Hotel «August», Jules Bordetstraat 5, 2018 Antwerp, Belgium;
www.august-antwerp.com

EINE MILITÄRBARACKE IN EINDHOVEN

Ein Beispiel, das über die Designhotellerie hinaus Schule machen könnte. Varianten dieser offenen Willkommenskultur mit einem bedeutenden Engagement für die Gemeinschaft gibt es bereits einige. Zu den Herausragendsten gehört das Hotel «Kazerne» in Eindhoven. Es lädt mit seinem umfassenden Kunstprogramm auf 2500 m2 Ausstellungsfläche Gäste wie Anwohner ein, in die progressive Kreativszene einzutauchen – und überdies die bahnbrechende Architektur der umgebauten Militärbaracke zu erleben, die das industrielle Erbe des Viertels aufgreift.

«Kazerne», Paradijslaan 2-8, 5611 KN Eindhoven, The Netherlands;
kazerne.com

DESIGN-REVOLUTION IN MEXICO

Designhotels sind wohl immer auch eine Herzensangelegenheit. Und das gelte es künftig noch mehr zu betonen, ist Carlos Couturier überzeugt. Zusammen mit Moisés Micha haben sie vor zwanzig Jahren in Mexiko das erste Lifestyle-Hotel eröffnet und damit eine Design-Revolution in der dortigen Hotellerie-Szene ausgelöst. Heute besitzen die Pioniere zwölf Häuser in Mexiko, New York und Chicago. Auf die Entwicklung der Designhotels angesprochen, antwortet Carlos Couturier: «Eine Sache, die nicht mehr so ausschlaggebend für den Erfolg sein wird, wie in unserer Anfangszeit, ist Design und Architektur oder etwas vorzuschlagen, das sich radikal anfühlt. Jetzt suchen die Leute nach dem menschlichen und sozialen Aspekt des Hotels. Sie wollen guten Service und sie wollen sich willkommen fühlen. Natürlich wächst Ihr Portfolio durch das, was Sie bauen, aber das ist die Hardware. Was morgen relevant sein wird, ist die Software.»

Hotel «Circulo Mexicano», República de Guatemala 20, Centro Histórico, Ciudad de México, Cuauhtémoc 06000, CDMX;
circulomexicano.com

» A MONASTERY IN ANTWERP

The hotel was built into a listed monastery, part of a cluster of buildings on the site of a former military hospital from the 19th century. In addition to the guests, people from the surrounding area should be able to linger here all day, so that the hotel can also grow into a social center. «I wanted to create something that helps people to appreciate the history and culture of their place,» explains the initiator of the project Mouche Van Hool. To implement her vision, she trusted the internationally renowned Antwerp architect Vincent Van Duysen. With him she was able to ensure that the hotel would be in an organic dialogue with the city, architecturally and aesthetically.

Hotel «August», Jules Bordetstraat 5, 2018 Antwerp, Belgium;
www.august-antwerp.com

A MILITARY BARRACK IN EINDHOVEN

An example that could set a precedent beyond the design hotel industry. There are already some variants of this open welcoming culture with a significant commitment to the community. One of the most outstanding is the hotel «Kazerne» in Eindhoven. With its extensive art program on 2500 m2 of exhibition space, it invites guests and residents alike to immerse themselves in the progressive creative scene - and also to experience the groundbreaking architecture of the converted military barracks, which picks up on the industrial heritage of the district.

«Kazerne», Paradijslaan 2-8, 5611 KN Eindhoven, The Netherlands;
kazerne.com

DESIGN REVOLUTION IN MEXICO

Design hotels are always an affair of the heart. Carlos Couturier is convinced that this will have to be emphasized even more in the future. Together with Moisés Micha, they opened the first lifestyle hotel in Mexico twenty years ago, triggering a design revolution in the local hotel scene. Today the pioneers own twelve houses in Mexico, New York and Chicago. When asked about the development of design hotels, Carlos Couturier replies: «One thing that will no longer be as decisive for success as it was in our early days is to suggest design and architecture or something that feels radical. Now people are looking for the human and social aspect of the hotel. They want good service and they want to feel welcome. Of course what you build will grow your portfolio, but that's the hardware. What will be relevant tomorrow is the software.»

Hotel «Circulo Mexicano», República de Guatemala 20, Centro Histórico, Ciudad de México, Cuauhtémoc 06000, CDMX;
circulomexicano.com

Naturkrise anpacken

Cartier hat sich dem Lion's Share Fund angeschlossen, einer Initiative, die Marken, Naturschützer und Verbraucher zusammenbringt, um die Krise in Natur, Biodiversität und Klima zu bewältigen.

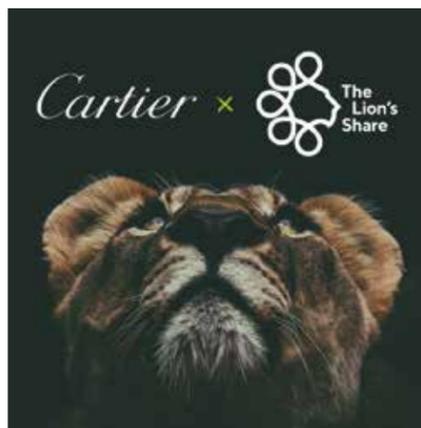
Tackling the Nature Crisis

Cartier has joined the Lion's Share Fund, an initiative that unites brands, conservationists and consumers to tackle the crisis in nature, biodiversity and climate. *Redaktion: COTE editors, Fotos: PD / zVg*

Unter der Leitung des Entwicklungsprogramms der Vereinten Nationen (UNDP) und einer Koalition von Unternehmen und UN-Partnern zielt der innovative Fonds darauf ab, innerhalb der nächsten fünf Jahre über 100 Millionen US-Dollar pro Jahr aufzubringen, um den Verlust der biologischen Vielfalt zu stoppen und Lebensräume zu schützen, indem Marken aufgefordert werden, 0,5 Prozent ihrer Medienausgaben zu spenden wenn ein Tier in ihrer Werbung gezeigt wird.

Der im September 2018 aufgelegte Fonds hat dem Niassa National Reserve in Mozambique geholfen, die Wilderei von Elefanten zu stoppen, indem er Funksysteme für Strafverfolgungsbeamte verbessert hat, die wild lebende Tiere schützen. In Indonesien wurde der Kauf von Land mitfinanziert, um gefährdete Orang-Utans, Elefanten und Tiger in Nord-Sumatra zu schützen und Aktivitäten zu verstärken um ein rein weibliches Team von Wald-Rangern auszubilden und das erste Nashornschutzgebiet der Insel zu schaffen. Im Februar 2020 nach den Buschbränden in Australien gewährte der Lion's Share Fund Zuschüsse zur Behandlung und Rehabilitation verletzter Wildtiere in ganz New South Wales und zum Schutz der Schmalfussbeutelmaus vor dem Aussterben.

Als Reaktion auf COVID-19 und nach einer Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen wird The Lion's Share Initiativen in Gemeinden unterstützen, die vom Wildtiertourismus abhängig sind. Laut dem World Travel and Tourism Council hat der Wildtiertourismus im Jahr 2018 mehr als 21,8 Millionen Arbeitsplätze geschaffen. Durch den Wildtiertourismus profitieren die Gemeinden direkt von Wildtieren, sorgen für wirtschaftliche Stärkung und fördern den Schutz der biologischen Vielfalt. Die Zuschüsse von The Lion's Share werden an gemeinnützige Organisationen in Entwicklungsländern ausgezahlt, welche innovative lokale Massnahmen ermöglichen um die Widerstandsfähigkeit von Gemeinden zu stärken, deren Existenz vom Wildtiertourismus abhängt.



Das Panther-Motiv wurde 1948 von Cartiers legendärer erster Kreativ-Chefin Jeanne Toussaint in die Kollektion eingeführt.

The panther motif was introduced into the collection in 1948 by Cartier's legendary first creative director, Jeanne Toussaint.

Led by the United Nations Development Programme (UNDP) and a coalition of businesses and UN partners, the innovative Fund aims to raise over \$100 million per year within the next five years to halt biodiversity loss and protect habitats by asking brands to contribute 0.5 percent of their media spend every time an animal is featured in their advertisements.

Launched in September 2018, the Fund has helped the Niassa National Reserve in Mozambique to eliminate elephant poaching, by improving critical radio systems for law enforcement officers protecting wildlife. It has also co-financed the purchase of land for endangered orangutans, elephants and tigers in North Sumatra, Indonesia, and is expanding its work, creating an all-female team of forest rangers and the island's first rhino sanctuary.

In February following the devastating bushfires in Australia, The Lion's Share Fund issued to small grants to support wildlife conservation, including efforts to treat and rehabilitate injured wildlife throughout New South Wales and protect the Kangaroo Island Dunnart from going extinct.

In response to COVID-19 and following a call for proposals, The Lion's Share will be supporting initiatives in communities dependent on wildlife-based tourism. According to the World Travel and Tourism Council, the wildlife tourism sector supported over 21.8 million jobs, many in rural communities in 2018. Through wildlife tourism, communities directly benefit from wildlife, providing economic empowerment and incentivizing biodiversity protection. The Lion's Share small grants will be disbursed to non-profit organizations in developing countries seeking funds for initiatives that demonstrate innovative local-level action and build the resilience of communities whose livelihoods depend on wildlife tourism.

www.TheLionsShareFund.com
www.undp.org
www.cartier.com

COTE TREASURES

WATCHES & JEWELLERY: UHREN IN ROT UND GRÜN. HANDWERKSKUNST: MÉTIERS D'ART.



Foto: Van Cleef & Arpels / zVg

In den Ateliers von Van Cleef & Arpels entsteht das kunstvolle Zifferblatt für eine kostbare Métiers d'Art Uhr.

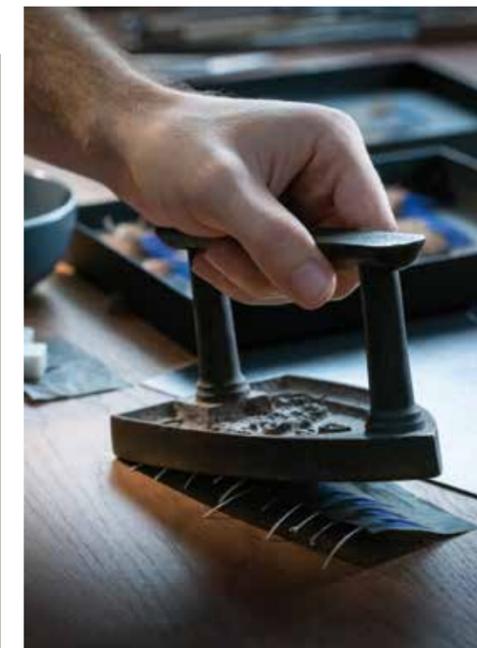


Masterpieces

Mechanische Uhrwerke allein sind schon komplexe Angelegenheiten. Es geht aber noch raffinierter: Wenn versierte Handwerkskünstler aus Zifferblättern, Gehäusen und sogar der Mechanik Miniatur-Kunstwerke schaffen, spricht man von sogenannten Métiers d'Art Uhren. Das rare Kunsthandwerk wird in den Haute Horlogerie Häusern liebevoll gepflegt.

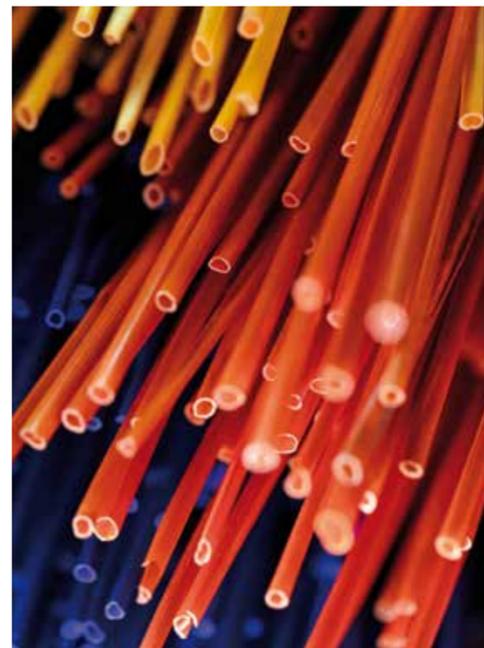
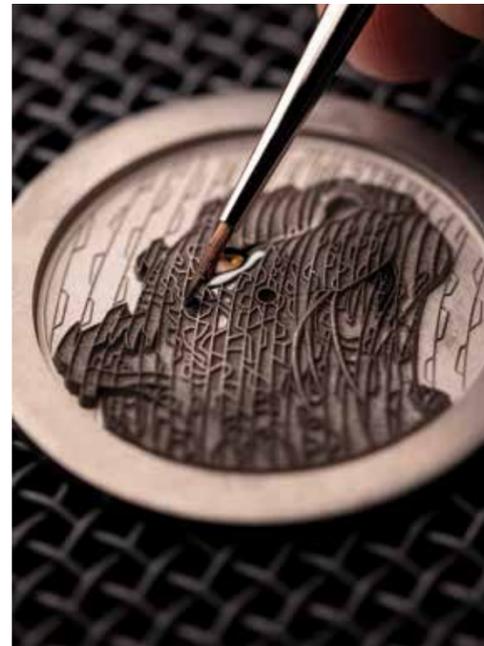
Mechanical movements alone are complex matters. But there is an even more sophisticated way: when skilled craftspeople create miniature works of art from dials, cases and even the mechanics, we speak of so-called Métiers d'Art watches. The rare handicrafts are lovingly cared for in the Haute Horlogerie Maisons.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



Bulgari

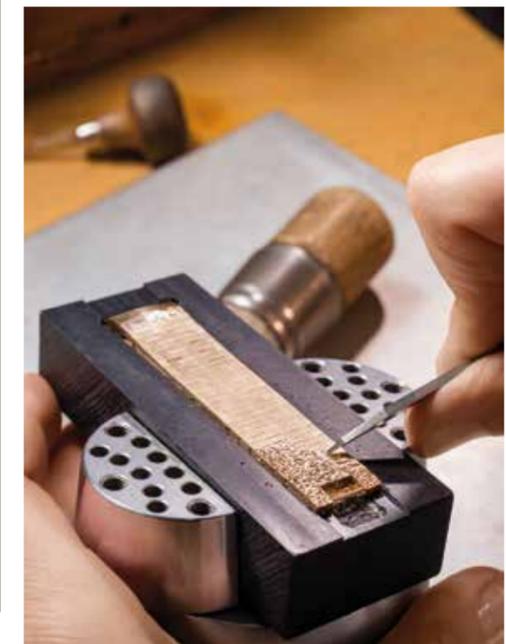
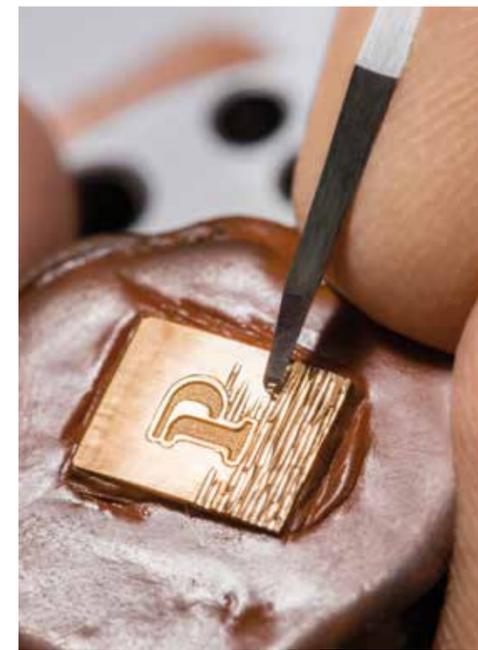
Wie im Haute-Couture-Atelier. Bedampfen, bügeln, zuschneiden... Aus schillernden Pfauenfedern entsteht das Zifferblatt für die «Diva's Dream Peacock». Auch das Tourbillon-Uhrwerk schmückt ein kunstvolles Finish. Like in the haute couture atelier. Steaming, ironing, cutting ... The dial for the «Diva's Dream Peacock» is made from shimmering peacock feathers. The tourbillon movement is also adorned with an artistic finish.



Cartier

Ein Bild aus Stroh und Gold. Die grosse Kunst des Hauses sind figurative und lebendige Darstellungen von Tiermotiven.
 Der Pantherkopf auf der «Ronde Louis Cartier» ist eine Einlegearbeit mit Partikeln aus Strohhalmen, Goldplättchen und Emaille.
 A tableau made of straw and gold. The great art of the house are figurative and lively depictions of animal motifs.
 The panther head on the «Ronde Louis Cartier» is inlaid with particles of straws, gold flakes and enamel.





Piaget

Kunst am Armband. Der Kettenschmid verlötet hunderte goldene Glieder zu einem flexiblen Bracelet, das dann von Hand graviert wird. Der Regenbogenbesatz aus grünen Tsavoriten und farbigen Saphiren macht die «Limelight Gala Rainbow» zu einem Gesamtkunstwerk.

Art on the bracelet. The chainsmith soldered hundreds of gold links to form a flexible bracelet, which was then engraved by hand. The rainbow setting of green tsavorites and coloured sapphires make the «Limelight Gala Rainbow» a total work of art.



Van Cleef & Arpels

Klingende Ballettbühne. Die «Lady Arpels Ballerine Musicale Rubis» erinnert an die Ballettaufführung «Jewels» 1967 in New York, kreiert von Pierre Arpels und Choreograph George Balanchine. Hier fürs Handgelenk Inszeniert mit Diamanten, Rubinen, Miniaturmalerei, beweglichem Bühnenvorhang, inklusive Igor Strawinskys «Capriccio für Klavier und Orchester», intoniert von einer Spieluhr und einem Glockenspiel mit vier Gongs.

Sounding ballet stage. The «Lady Arpels Ballerine Musicale Rubis» is reminiscent of the ballet performance «Jewels» in New York in 1967, created by Pierre Arpels and choreographer George Balanchine. Staged here for the wrist with diamonds, rubies, miniature paintings, movable stage curtains, including Igor Stravinsky's «Capriccio for piano and orchestra», set by a music box and a carillon with four gongs.

The Colours of Now

Grün als das neue Blau und Stil-Passepartout sowie Rot als new Kid im Uhrengeschäft – diese Farben sagen jetzt die Zeit an.

Green as the new blue and style passepartout and red as the new kid in the watch business - these colours now tell the time.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

SIGN OF THE TIMES

BELL & ROSS

«BR 03-92 Diver Red Bronze» (42 mm) aus Bronze, Lünette aus eloxiertem Aluminium, Kalbsleder- und Kautschukarmband, mechanisches Werk mit automatischem Aufzug.

Die Rote im Vintage-Look ist die vierte und neueste Version der Taucheruhr im Bronzegehäuse, die im Jahr 2018 erfolgreich lanciert wurde.

«BR 03-92 Diver Red Bronze» (42 mm) made of bronze, bezel made of anodized aluminum, calfskin and rubber strap, mechanical movement with automatic winding.

The red one with a vintage look is the fourth and newest version of the diver's watch in a bronze case, which was successfully launched in 2018.



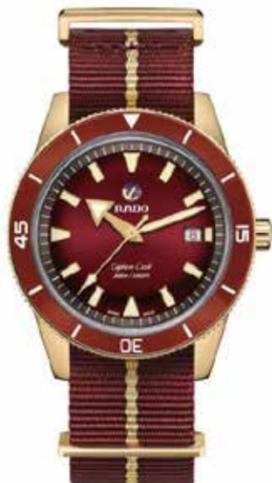
RADO

«Captain Cook Bronze Burgundy Automatic» (42 mm) aus gebürsteter Bronze, Keramiklünette, Nato-Stoffarmband, Automatik-Uhrwerk mit 80 Stunden Gangreserve.

Die Marke vereint im Zeitmesser in der modischen Kombination aus Burgunderrot mit goldfarbenen Akzenten das älteste von Menschen geschaffene Material, die Bronze mit modernster High-Tech-Keramik.

«Captain Cook Bronze Burgundy Automatic» (42 mm) made of brushed bronze, ceramic bezel, Nato fabric strap, automatic movement with 80 hours power reserve.

In the timepiece, the brand combines the oldest man-made material, bronze, with the most modern high-tech ceramics in the fashionable combination of burgundy red with gold-coloured accents.



ORIS

«Aquis Date» (41,5 mm) aus Edelstahl, Taucherlünette, wasser-dicht bis 300 Meter, kirschrotes Zifferblatt, Automatik-Uhrwerk. Das Bestseller-Modell der Marke aus dem basellandschaftlichen Höllstein überzeugt im Alltag und unter Wasser und feiert seinen Erfolg im Look der Kirsche auf dem Kuchen.

«Aquis Date» (41.5 mm) made of stainless steel, divers' bezel, water-resistant to 300 meters, cherry-red dial, automatic movement. The bestselling model of the brand from Höllstein in the Basel landscape is convincing in everyday life and under water and celebrates its success with the cherry-on-the-cake look.

SIGN OF THE TIMES

OMEGA

«De Ville Trésor» (36 mm) aus Edelstahl mit Diamanten, lackrotes Zifferblatt mit römischen Ziffern, Lederarmband, Quarz-Uhrwerk.

Der elegante Zeitmesser mit der geschwungenen Diamant-Verzierung auf den Gehäuseflanken wagt sich in ein neues leuchtend rotes Outfit, das Energie und Zuversicht verspricht.

«De Ville Trésor» (36 mm) made of stainless steel with diamonds, lacquer red dial with Roman numerals, leather strap, quartz movement.

The elegant timepiece with the curved diamond decoration on the case flanks ventures into a new bright red outfit that exudes energy and confidence.



JAEGER-LECOULTRE

«Reverso Tribute Duoface Fagliano» (47 x 28,3 mm) aus Rotgold, burgunderrot lackiertes Zifferblatt, mit «Clous de Paris»-Guillochierung, mechanisches Werk mit Handaufzug.

Das Sondermodell kommt zum 90. Geburtstag der berühmten Uhr von 1931 auf den Markt, die seit den 30er-Jahren mit farbigen Zifferblättern spielt. Das Armband aus Cordovan-Leder und Leinen wird bei Casa Fagliano von Hand gefertigt.

«Reverso Tribute Duoface Fagliano» (47 x 28.3 mm) made of red gold, burgundy-red lacquered dial with «Clous de Paris» guilloché, mechanical hand-wound movement. The special model comes on the market for the 90th birthday of the famous watch from 1931, which has played with coloured dials since the 1930s. The bracelet made of Cordovan leather and linen is handcrafted at Casa Fagliano.



CARTIER

«Ballon Bleu de Cartier» (33 mm) aus Edelstahl, geriffelte Krone mit einem synthetischen Spinell-Cabochoon, Automatik-Uhrwerk. Die Sonderedition von Cartiers Formenuhr für die Geschäfte von Bucherer in Genf, Zürich und Luzern, kommt mit einem intensiv korallenroten Zifferblatt daher.

«Ballon Bleu de Cartier» (33 mm) made of stainless steel, fluted crown with a synthetic spinel cabochon, automatic movement. The special edition of Cartier's form watch for the Bucherer stores in Geneva, Zurich and Lucerne comes with an intense coral-red dial.

ALLES IM GRÜNEN BEREICH

**H. MOSER & CIE.**

«Streamliner Centre Seconds» (40 mm) aus Edelstahl mit fumé Zifferblatt in Matrix Green, mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug. Das Modell mit integriertem Stahlarmband und abgerundeten Formen ist inspiriert von der «Streamliner»-Designbewegung der 1920er- und 1930er-Jahre.

«Streamliner Center Seconds» (40 mm) made of stainless steel with fumé dial in Matrix Green, mechanical movement with automatic winding. The model with an integrated steel bracelet and rounded shapes is inspired by the «Streamliner» design movement of the 1920s and 1930s.

**MONTBLANC**

«1858 Split Second Chronograph» (44 mm) aus der neuartigen grünlichen Legierung Lime-Gold mit grünen Ziffern sowie Tachymeter- und Telemeter-Markierungen. Armband aus grünem Nubuck-Alligatorleder. Das limitierte neue Modell ist von einem Minerva-Militärchronographen aus den 1930er-Jahren inspiriert und läuft mit einem Manufakturkaliber mit Handaufzug.

«1858 Split Second Chronograph» (44 mm) made of the new greenish alloy lime-gold with green numerals as well as tachymeter and telemeter markings. Green nubuck alligator leather strap. The limited new model is inspired by a Minerva military chronograph from the 1930s and runs with an in-house hand-wound caliber.

**RESSENCE**

«Type 1 Squares X» (41 mm) aus Titan, rotierendes Zifferblatt mit Tageszeitanzeige via farbige Mikro-Keramikkügelchen, inspiriert von der neurowissenschaftlichen Abteilung in Harvard.

Die Marke mit dem originellen intuitiven Zugang zur Zeitanzeige – unser Gehirn nimmt die Tageszeit via Farbe schneller auf – feiert ihr zehnjähriges Bestehen mit dem kissenförmigen Modell in Olivgrün.

«Type 1 Squares X» (41 mm) made of titanium, rotating dial with time of day display via colored micro-ceramic balls, inspired by the neuroscientific department at Harvard. The brand with the original, intuitive access to the time display – our brain records the time of day faster via colour – is celebrating its tenth anniversary with the cushion-shaped model in olive green.

DID YOU HAVE YOUR GREENS?

IWC SCHAFFHAUSEN

«Portugieser Chronograph» (41 mm) aus Edelstahl, Alligatorlederarmband, läuft mit einem robusten Chronographenwerk aus der Manufaktur.

Der erfolgreiche Uhren-Klassiker aus Schaffhausen bekommt durch die neuen geschmackvoll farbigen Zifferblätter einen poppig-modernen Look.

«Portugiese Chronograph» (41 mm) made of stainless steel, alligator leather strap, runs with a robust chronograph movement from the manufacture.

The successful classic watch from Schaffhausen sports a flashy, trendy look thanks to the new, tastefully coloured dials.

**OFFICINE PANERAI**

«Panerai Platinumtech™ Luminor Marina» (44 mm) aus poliertem Platinumtech, olivgrünes satiniertes Zifferblatt mit Sonnenschliff, mechanisches Automatik-Uhrwerk.

Das Modell zum 70. Jubiläum der «Luminor»-Kollektion ist aus einer extra harten Platin-Legierung gefertigt und mit einer Garantie über 70 Jahre versehen.

«Panerai Platinumtech™ Luminor Marina» (44 mm) made of polished Platinumtech, olive-green satined dial with sunburst pattern, mechanical automatic movement. The model for the 70th anniversary of the «Luminor» collection is made of an extra hard platinum alloy and comes with a 70-year guarantee.

**LONGINES**

«The Longines Legend Diver Watch» (42 mm) aus Bronze mit Titan-Boden, grün lackiertes Dégradé-Zifferblatt, Nato-Armband, mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug. Die Neuinterpretation einer der ersten Taucheruhren der Marke aus den 1960er-Jahren verändert ihr Aussehen durch die natürliche Patina, welche die Bronze mit der Zeit annimmt.

«The Longines Legend Diver Watch» (42 mm) made of bronze with titanium back, green lacquered dégradé dial, NATO strap, mechanical movement with automatic winding. The reinterpretation of one of the brand's first diving watches from the 1960s changes its appearance thanks to the natural patina that the bronze takes on over time.



Die neue Welt von Swarovski ist ein Wunderlabor, wo sich Magie und Wissenschaft treffen.

The new Swarovski is a wonderlab where magic and science meet.

Swarovski / zVg (fotos)



Swarovski tritt mit einer mutigen neuen Vision für die Zukunft vor. «Ignite your Dreams» («Entfache deine Träume») ist der neue Sammelruf für eine Swarovski-Welt in einem imaginären Wunderlab. So stellt sich die neue und erste Kreativdirektorin von Swarovski, Giovanna Engelbert, den modernen Kristall als ein radikal integratives Labor der Kreativität vor, das die Welt einlädt, ihre Individualität zu feiern und an der Fantasie teilzunehmen. «Das Wunderlab ist eine Idee, es ist ein imaginärer Ort, der alles verkörpert, wofür Swarovski steht, und der uns auch in den kommenden Jahren inspirieren wird», sagt Giovanna Engelbert. «Im Wunderlab treffen Wissenschaft und Magie aufeinander und das Extra und die Eleganz geben sich ein Stelldichein. Es ist ein Gefühl des Staunens, das jeder erleben sollte, wenn wir ihn in unsere neue Welt bei Swarovski einladen.»

Mit einer explosiven Herangehensweise an Farbe, Grösse und Styling manifestiert sich die neue Vision jenseits des Produkts in neuen Erfahrungen, Ereignissen und neuen Geschäftskonzepten auf der ganzen Welt und verändert die Art und Weise, wie Swarovski wahrgenommen wird, mit einer radikal neuen Vision für kommende Generationen.

Der erste Ausdruck des Wunderlab wird in Giovanna Engelberts erster Sammlung, «Collection One», zum Leben erweckt. Die Kollektion besteht aus einer Reihe von Halsketten, Ohrringen, Ringen, Armbändern und Körperschmuck, welche die grundlegenden, aber magischen Eigenschaften von Kristall zeigen. Ein erfinderischer Ansatz für Skalierung, Schnitt und Farbe schafft eine hyper-anziehende, hyper-expressive und hyper-vielseitige Kollektion, welche die Welt dazu einlädt, ihre Kreativität mit einem Gefühl von Grösse und Spiel zu nutzen.

Swarovski bekennt Farbe und Grösse. CEO Robert Buchbauer und Kreativdirektorin Giovanna Engelbert wollen die Marke im gehobenen Segment der Designermode positionieren. Farben spielen eine wichtige Rolle in der Strategie. Das grosszügige Design der Ringe, Armbänder und Choker betont den Schliff des Kristalls. Die neue Ausrichtung macht vor den Geschäften nicht halt. Die Swarovski-Shops in Mailand und Paris glänzen bereits im neuen farbigen Look.

Swarovski shows its true colours and size. CEO Robert Buchbauer and creative director Giovanna Engelbert want to position the brand in the upscale designer fashion segment. Colours play an important role in the strategy. The generous design of the rings, bracelets and chokers emphasizes the cut of the crystal. The new direction does not stop at the shops. The Swarovski stores in Milan and Paris have already been given a new colourful look.

Swarovski steps forward with a bold new vision for the future. «Ignite your dreams» is the new rallying call for a Swarovski world set in an imaginary Wunderlab. That is how its new and first ever Swarovski Creative Director, Giovanna Engelbert, envisions the modern crystal a radically inclusive laboratory of creativity that invites the world to celebrate their individuality and partake in the fantasy. «The Wunderlab is an idea, it is an imagined place that embodies everything Swarovski stands for and that will continue to inspire us for years to come», says Giovanna Engelbert. «The Wunderlab is where science and magic meet, where extra and elegance collide, it is a feeling of wonder that everyone should experience as we invite them into our new world at Swarovski.»

With an explosive approach to colour, size and styling, the new vision manifests beyond product into new experiences, events and new store concepts across the globe, transforming the way Swarovski is perceived with a radical new vision for generations to come.

The first expression of the Wunderlab comes to life in Giovanna Engelbert's first collection, «Collection One». As if plucked from what she calls a «Mathemagical Garden», the collection is an array of necklaces, earrings, rings, bracelets and body jewelry that manifest the fundamental but magical properties of crystal. An inventive approach to scale, cut and color creates a hyper-chunky, hyper-expressive, and hyper-versatile collection that invites the world to tap into their creativity with a sense of grandeur and play. www.swarovski.com

Kleine Kostbarkeiten

Wir spielen Elster und haben aus dem aktuellen Uhren- und Schmuckangebot die spannendsten neuen Stücke herausgepickt, die Wertigkeit mit Entspannung und Tragbarkeit verbinden.

Text: COTE Editors, Fotos: © Eric Rossier Workshop, © Joaquin Laguigne, PD / zVg

Little Treasures

We play magpie and have picked out the most exciting new pieces from the current range of watches and jewellery, combining value with a relaxed attitude and wearability.



www.frederiqueconstant.com

AUS DEM TECH INCUBATOR

Anstelle der klassischen Unruh, die seit 300 Jahren sozusagen unverändert das Uhrwerk antreibt, schwingt oder besser vibriert in der neuen «Slimline Monolithic Manufacture» (40 mm) ein monolithischer Hochfrequenz-Oszillator aus Silikon. Das High-Tech-Teil sorgt für mehr Präzision in der Ganggenauigkeit und bemerkenswerte 80 Stunden Gangreserve. Frédérique Constant, die Genfer Uhrenmarke für zugänglichen Luxus, hat das moderne Herz des 30. Uhrwerks aus ihrer Manufaktur vom holländischen Tech-Startup Flexous entwickeln lassen.

FROM THE TECH INCUBATOR

Instead of the classic balance wheel, which has been driving the movement unchanged for 300 years, a monolithic high-frequency oscillator made of silicone oscillates or, better, vibrates in the new «Slimline Monolithic Manufacture» (40 mm). The high-tech part ensures more precision in the rate accuracy and a remarkable 80-hour power reserve. Frédérique Constant, the Geneva watch brand for accessible luxury, had the modern heart of its 30th movement developed by the Dutch tech start-up Flexous.



www.kurz1948.ch

KOSTBARES BOUQUET

Gegen Ende des letzten Jahres übernahm das Schweizer Familienunternehmen IGS AG, das die Carat-Schmuck- und Uhrenboutiquen betreibt das traditionsreiche Schmuckhaus Kurz von Bucherer. Die erste Signature-Collection unter der neuen Eignerin zeigt Motive der exotischen Frangipani-Blüten aus Weissgold und Diamanten. Sie soll den Neubeginn symbolisieren. Das Motto «zugänglichen und nahbaren Luxus» anzubieten hat die neue Besitzerin Christine Stucki beibehalten.

PRECIOUS BOUQUET

Towards the end of last year, the Swiss family company IGS AG, which operates the Carat jewellery and watch boutiques, took over the traditional Kurz jewellery company from Bucherer. The first signature collection under the new owner shows motifs of exotic frangipani flowers made of white gold and diamonds. It should symbolize the new beginning. The new owner Christine Stucki has retained the motto of «accessible and approachable luxury».



SUPER GIRL

Sie ist auf den Wellen gesurft, in einem Monogramm-Heissluftballon geflogen und nahm auch schon die Gestalt einer weichen Plüsch-Spielzeugfigur an. Jetzt betritt Vivienne, das legendäre Maskottchen von Louis Vuitton, die Welt des Schmucks. Als Anhänger und Brosche aus Gold, Diamanten und Lack.

She has surfed the waves, flown in a Monogram hot-air ballon and been transformed into a soft, cuddly toy. Now, Vivienne, the iconic Louis Vuitton mascot makes her entry into the world of jewellery. As a pendant and a brooch made of gold, diamonds and lacquer.

www.louisvuitton.com



www.certina.com

SPORTLICH UNTERWEGS

Markant, dynamisch, stilbewusst – die neu gestaltete «DS Podium Chrono Automatic» (44 mm) von Certina aus poliertem und satiniertem Edelstahl paart den sportiven Charakter der beliebten Produktlinie mit einem äusserst raffinierten Design. Das Zifferblatt ist grau satiniert, die Zeiger und Ziffern setzen rotgoldene Akzente. Auf der Lünette befindet sich die Tachymeterskala. Der Chronograph läuft mit einem Automatik-Kaliber von ETA und mit magnetfeldresistenter Nivachron™-Spirale.

SPORTY ON THE GO

Striking, dynamic, style-conscious – the newly designed «DS Podium Chrono Automatic» (44 mm) from Certina made of polished and satin-finished stainless steel combines the sporty character of the popular product line with an extremely sophisticated design. The dial is satined gray, the hands and numerals add red gold accents. The tachymeter scale is located on the bezel. The chronograph runs with an automatic ETA caliber and a magnetic field-resistant Nivachron™ hairspring.

DIE MESSE TICKT WIEDER
Corona legt auch den Genfer Uhren-Salon lahm. Jetzt startet die Branche einen Messe-Neuanfang, vom 7. bis am 13. April, mehrheitlich digital.
Corona paralyzed the Geneva watch salon too. Now the industry is starting a new beginning with the trade fair, from April 7th to 13th, digitally. www.watchesandwonders.com



MODERN TIMES

Die französische Modedesignerin Isabel Marant, Liebling der coolen Parisierinnen, steigt ins Uhrengeschäft ein. Der Zeitmesser ist ein schlichter Hingucker, mit rundem, quadratischem oder ovalem gold- oder silberfarbenen Gehäuse. Es stehen zwei Armbandvarianten zum Auswechseln zur Verfügung: in Leder oder Metall mit Milanaise-Geflecht in gehämmertem Tweed-Optik. Die flachen Indexe glänzen diskret. Swiss Made, mit Quarzwerk bestückt und ab ca. 600 Franken im Webshop und den eigenen Boutiquen zu haben.

MODERN TIMES

The French fashion designer Isabel Marant, darling of the cool Parisians, enters the watch business. The timepiece is a simple eye-catcher, with a round, square or oval gold or silver-coloured case. There are two interchangeable bracelets available: in leather or metal with Milanese mesh in a hammered tweed look. The flat indexes shine discreetly. Swiss Made, equipped with a quartz movement and available from around 600 francs in the designer's e-boutique and stores.

www.isabelmarant.com

L'instant CLARINS

Clarins hat die Lösung für empfindliche Haut, die durch das Maskentragen beansprucht ist.

Clarins has the solution for all those sensitive skins put under greater strain by wearing a mask.

Hautempfindlichkeit ist kein Randphänomen: Mehr als die Hälfte der Frauen gibt an, ihre Auswirkungen zu spüren! Sporadisch oder langfristig, kann es zu unsichtbaren Anzeichen wie Kribbeln und Spannungsgefühl oder zu sichtbaren Zeichen wie diffuser oder lokalisierter Rötung kommen. Geschwächt, empfindlich und stressanfällig verlangen diese reaktiven Hauttypen eine angemessene Pflege.

Skin sensitivity is not a marginal phenomenon: more than half of women report experiencing its effects! Sporadic or long-lasting, it can be seen in invisible signs such as tingling, tightness... as well as in visible signs such as diffuse or localized redness. Weakened, delicate, and subject to stress, these reactive skins require appropriate care.

Clarins ist seit über 65 Jahren an der Seite der Frauen und bringt jetzt CALM-ESSENTIEL auf den Markt, eine neue Hautpflegeserie, die dank Formeln, welche zu 95 % natürlichen Ursprungs sind eine aussergewöhnliche Affinität zur Haut aufweist.

Clarins has been a partner to women for over 65 years, and is now launching CALM-ESSENTIEL, a new skin care range offering an exceptional affinity with the skin, thanks to 95 % natural-origin formulas.

Das Geheimnis dieser einzigartigen Formel? Ein gereinigtes Molekül namens Sclareolid, das aus den Blüten und Blättern von Muskatellersalbei gewonnen wird und die Haut beruhigt und schützt. Seit Jahrhunderten für seine wohltuenden und beruhigenden Wirkungen bekannt, galt Muskatellersalbei von den Römern als göttliches Kraut und als «Pflanze des Wohlbefindens». Die beruhigende Wirkung des Muskatellersalbeis wird abgerundet und ergänzt durch einen Aktivstoff, der gegen negative Einflüsse der Umweltverschmutzung bei empfindlicher Haut vorgeht: Weißer Andorn - der ebenfalls Bestandteil des bewährten Anti-Pollution Komplex von Clarins ist, dessen erste Generation bereits 1991 entwickelt wurde. Um die Erwartungen aller empfindlichen Hauttypen zu erfüllen, bietet CALM-ESSENTIEL 3 Hautpflegeprodukte an:

The secret of this unique formula? A purified molecule, sclareolide, derived from the flowers and leaves of clary sage, which soothes and protects the skin. Known for centuries for its beneficial and soothing virtues, clary sage was considered by the Romans as a divine herb and a «plant of well-being». To complete the soothing action of Clary Sage and target more specifically the harmful effects of pollution on sensitive skin, Clarins Research has combined Clary Sage with Organic White Marrub extract - from its famous Anti-Pollution Complex, the first generation of which celebrates its 30th anniversary this year. To meet the expectations of all sensitive skin types, CALM-ESSENTIEL offers 3 skin care products:

1. The Soothing Emulsion
2. The Restructuring Oil
3. The Anti-Redness Gel



CLARINS

COTE VANITY

LET'S FEEL GOOD: SAUBERE SACHEN, KLOSTERDÜFTE, KLEINE EITELKEITEN.



Foto: © Bare Minerals PD / zVg

Model Hailey Bieber ist das Gesicht des «Clean»-Beauty Brands Bare Minerals.

Alles sauber?

In der Kosmetik ist der Begriff «Clean Beauty» allgegenwärtig. Ist es nur ein neues Marketing-Label oder steckt mehr dahinter?

The term «clean beauty» is omnipresent in cosmetics. Is it just a new marketing label or is there more to it?

Ursula Borer (text) MASI Lugano, PD / zVg (fotos)



Less is more: Gabriela Maria Müller «Le Grand Secret» «Das grosse Geheimnis», 2007, Pustelblume (Taraxacum officinale), Voile, Holz, Glas, Eisen.
Die Künstlerin aus dem Kanton Appenzell Ausserrhoden und Wahlteilerin findet ihre unerschöpfliche Inspirationsquelle in der Natur, die sich in jedem ihrer Werke widerspiegelt.
Gabriela Maria Müller ist die Gewinnerin des «Bally Artist of the Year Award 2019». Ihre Arbeiten wurden kürzlich im MASI Lugano gezeigt.

WA:IT
Parfum «Hito»,
100 ml, CHF 160.–



BARE MINERALS
«Ageless 10 % Phyto-Retinol
Night Concentrate», 30 ml,
ca. CHF 75.–

DR. BARBARA STURM
«Lifting Serum»,
30 ml, CHF 295.–



Der Hype um die «Clean Beauty» kommt ursprünglich aus der Health- und Wellnessbewegung in den USA und wurde durch das Bedürfnis nach mehr Transparenz über Beauty-Inhaltsstoffe auf der ganzen Welt verbreitet. Vereinfachte Rezepturen und Schlagwörter wie «unbedenklich», «unschädlich» und «sicher für die Haut» prägen die «saubere Kosmetik». Von vorne weg: Eine feste Definition von «Clean Beauty» gibt es aber nicht. Der Begriff ist eine reine Interpretationsfrage. Im Grunde geht es aber um Kosmetik, die frei von umstrittenen Inhaltsstoffen ist. Im Fokus steht neben dem minimalistischen Ansatz «Weniger ist mehr» auch die Überzeugung, dass Kosmetik keine überflüssigen und hautreizenden Substanzen enthalten darf. Dazu gehören sicher Inhaltsstoffe wie Formaldehyd, Petrolatum, Paraffine, Phthalate, Sulfate, Silikone, Toluol, Triclosan, EDTA-Chelatbildner, Mikroplastik oder synthetische Lichtschutzfilter.

«KEINE TIERVERSUCHE» IST EIN WICHTIGES MERKMAL
Cruelty-free-Produkte verwenden keine Inhaltsstoffe, für die Tiere leiden mussten und sie sind vegan. Auf Listen mit unerwünschten Inhaltsstoffen befinden sich auch solche, die zwar ungefährlich für den Menschen, aber problematisch für die Umwelt sind. Was unterscheidet nun «Clean Beauty» von Natur- oder Biokosmetik? Naturkosmetik verzichtet auf umstrittene synthetische Inhaltsstoffe wie Silikone, synthetische Lichtschutzfilter, PEG-Verbindungen und andere Stoffe auf Erdölbasis und gehört damit eigentlich auch zur «Clean Beauty». Aber einige Anhänger stufen bestimmte Naturstoffe als toxisch ein, da z. B. gewisse ätherische Öle die Haut reizen können. Wie gesagt: Es ist eine Definitionsfrage und individuell auslegbar. Das Fehlen einer einheitlichen Definition erinnert stark an die Anfänge der Naturkosmetik. »

The hype about «clean beauty» originally came from the health and wellness movement in the USA and was spread around the world due to the need for more transparency about cosmetic ingredients. Simplified recipes and catchwords such as «harmless», «non-hazardous» and «safe for the skin» characterize clean cosmetics. But let's start from the beginning: There is no fixed definition of «clean beauty». The term is purely a question of interpretation. Basically, it is about cosmetics that are free of controversial ingredients. In addition to the minimalist «less is more» approach, the focus is also on the conviction that cosmetics must not contain any superfluous or skin-irritating substances. These safely include ingredients such as formaldehyde, petrolatum, paraffins, phthalates, sulfates, silicones, toluene, triclosan, EDTA chelating agents, microplastics or synthetic light protection filters.

«NO ANIMAL TESTING» IS AN IMPORTANT FEATURE
Cruelty-free products don't use ingredients that animals have suffered for and they're vegan. Lists of undesirable ingredients also include those that are harmless to humans but are problematic for the environment. What is the difference between «clean beauty» and natural or organic cosmetics? Natural cosmetics dispense with controversial synthetic ingredients such as silicones, synthetic sun protection filters, PEG compounds and other petroleum-based substances and therefore actually belong to «clean beauty». But some supporters classify certain natural substances as toxic, because certain essential oils e.g. can irritate the skin. As said: It is a question of definition and can be interpreted individually. The lack of a uniform definition is strongly reminiscent of the beginnings of natural cosmetics. »

*Eine feste Definition von
«Clean Beauty» gibt es nicht.*

*There is no fixed definition
of «clean beauty».*



Less is more: Gabriela Maria Müller «Coeurs Sacrés» (Heilige Herzen) 2018 – 2019, Ulmensamen, Voile, Eisen und Holzrahmen, 260 x 260 cm. Die Vorgehensweise der Künstlerin entwickelt sich über eine sorgfältige Verarbeitung natürlicher Elemente (wie Samen, Blätter, Löwenzahn, Pollen und Erde), die sie in neuer Form zum Leben erweckt.



SEED TO SKIN
Regenerierende
Nachtpflege
«The Midnight Miracle»,
30 ml, CHF 180.–

ORVEDA
Reinigungswasser
«Cleansing Bamboo &
Enzymatic Water»,
200 ml, CHF 97.–

STOKED ABOUT
Reinigungswasser «Pure Mo-
roccan Rose Water»,
100 ml, CHF 29.–

» FOLGT NUN NACH «GREENWASHING» «CLEANWASHING»?

Klar ist, dass sich der Trend nicht auf die natürliche Herkunft der verwendeten Inhaltsstoffe konzentriert, denn «saubere Produkte» können durchaus synthetisch hergestellte Substanzen enthalten. «Clean Beauty» ist deshalb nicht grundsätzlich gleichzusetzen mit natürlichen, veganen oder synthetisch hergestellten Inhaltsstoffen. Vielmehr sind bedenkliche Inhaltsstoffe generell unzulässig. Es geht vor allem um die Transparenz der Inhaltsstoffe, die es dem Verbraucher ermöglichen, nachzuvollziehen was ein Produkt enthält, auch ohne die jeweilige INCI (Internationale Nomenklatur für kosmetische Inhaltsstoffe) detailliert analysieren zu müssen. Basierend auf der persönlichen Präferenz sollen die Anwender so eine bewusste Kaufentscheidung treffen können, im Hinblick darauf welche Inhaltsstoffe sie nicht verwenden wollen.

AUF EINEN BLICK ERKENNBAR

ICADA ist der internationale Verband für präparative und apparative Kosmetik und Nahrungsmittelergänzung. Er ist bekannt für seine Bio- und Naturkosmetik-Zertifizierung. Um Konsumenten die Entscheidung beim Kauf von Kosmetik zu erleichtern, hat der Verband nun einen Standard für das Qualitätszeichen «clean» definiert. Produkte mit diesem Label sollen «unschädlich» und deren Verwendung «unbedenklich» sein. «ICADA clean» steht hierbei für die bewusste Vermeidung von bestimmten Substanzen, die von der Organisation auf einer eigenen Blacklist zusammengefasst wurde. Diese «schwarze Liste» führt kritisch diskutierte Stoffe auf und soll regelmässig auf den neusten Stand gebracht werden. Marken, die das «ICADA clean»-Label verwenden wollen, müssen nachweisen, dass sie keine Inhaltsstoffe der Blacklist verwenden (www.zertifizierte-naturkosmetik.eu/clean-beauty-label-standard). «

» DOES «CLEANWASHING» FOLLOW «GREENWASHING»?

It is clear that the trend is not concentrating on the natural origin of the ingredients used, because «clean products» can certainly contain synthetically produced substances. «Clean Beauty» is therefore not to be equated with natural, vegan or synthetically produced ingredients. Rather, questionable ingredients are generally prohibited. It is primarily about the transparency of the ingredients, which enable the consumer to understand what a product contains, even without having to analyze the respective INCI (International Nomenclature of Cosmetic Ingredients) in detail. Based on personal preference, users should be able to make a conscious purchase decision with regard to which ingredients they do not want to use.

RECOGNIZABLE AT A GLANCE

ICADA is the international association for preparative and apparatus-based cosmetics and food supplements. It is known for organic and natural cosmetics certification. To make it easier for consumers to decide when to buy cosmetics, the association has now defined a standard for the «clean» quality mark. Products with this label should be «harmless» and their use «non-hazardous». «ICADA clean» stands for the conscious avoidance of certain substances that the organization has put together on its own blacklist. This blacklist lists critically discussed substances and should be updated regularly. Brands that want to use the «ICADA clean» label have to prove that they do not use any ingredients on the blacklist (www.certified-natur-kosmetik.eu/clean-beauty-label-standard). «



Parfümeur Jean-Claude Ellena: Im Moment wurzelt seine Arbeit im Klostergarten.
Perfumer Jean-Claude Ellena: At the moment, his work is rooted in the monastery garden.

Die Fabel vom königlichen Botaniker und dem König der Parfümeure

Irgendwie will es mit dem Kürzertreten nicht klappen: Meisterparfümeur Jean-Claude Ellena geht nach mehr als fünfzig Berufsjahren nicht in Pension, er beginnt eine neue Etappe auf seiner lebenslangen Reise durch die Welt der Wohlgerüche.

Somehow it does not work out with stepping down: Master perfumer Jean-Claude Ellena is not retiring after more than fifty years of professional life, he begins a new stage on his lifelong journey through the world of fragrances.

Marianne Eschbach (interview) PD / zVg (fotos)

Nach mehr als einer Dekade in der Rolle des Hausparfümeurs bei Hermès und unzähligen legendären Parfumkreationen davor (u.a. für Van Cleef & Arpels, Bulgari, The Different Company, Frédéric Malle), schlägt Jean-Claude Ellena (74) noch einmal ein neues Kapitel im Buch der Parfumkunst auf. Er tut dies in Südfrankreich. Dort wurde er als Sohn eines Parfümeurs in der Parfumstadt Grasse geboren. Auch während er für internationale Marken gearbeitet hat, befand sich sein eigenes Kreationatelier immer etwas ausserhalb seiner Heimatstadt, in den Hügeln im Hinterland der Côte d'Azur.

In der Gegend lebte vor 300 Jahren auch einer der grössten Naturgelehrten des Barock-Zeitalters: Der Paulaner-Pater Louis Feuillée aus dem Kloster «Le Couvent des Minimes» in der Ortschaft Mane erwarb sich als Astronom, Geograph und Botaniker grosses Ansehen. Frankreichs absolutistischer Monarch Ludwig XIV. verlieh Louis Feuillée den Titel des königlichen Botanikers und finanzierte Feuillées Forschungsreisen, die ihn ins östliche Mittelmeer, in die Karibik und nach Südamerika führten. In Marseille richtete der König seinem Botaniker einen Wohnsitz mit eigenem Observatorium ein.

Zeitsprung zurück in die Gegenwart: Das Kloster in Mane ist heute ein Spa-Hotel während die Arbeit von Pater Louis Feuillée und die von seinem Orden praktizierte Heilpflanzenkunde eine Parfumkannektion inspiriert haben, die fast ausschliesslich natürliche botanische Zutaten verarbeitet und die zu 100 Prozent vegan ist. Jean-Claude Ellena verantwortet seit zwei Jahren die Kreation und Entwicklung der Düfte von «Le Couvent». Er hat COTE MAGAZINE ein paar Fragen beantwortet.

COTE MAGAZINE: MONSIEUR ELLENA, SIE KREIEREN SEIT ÜBER EINEM HALBEN JAHRHUNDERT PARFUMS. GIBT ES FÜR SIE NOCH NEUES UND AUFREGENDES ZU ENTDECKEN?

Jean-Claude Ellena: Natürlich. Mein Interesse gilt heute den Naturprodukten. In den letzten Jahren haben die Laboratorien entdeckt, welche interessanten neuen Noten sie in die Parfümerie bringen. Gerade bei pfeffrigen Komponenten tut sich Spannendes. Besonders interessant sind Timut- und Szechuan-Pfeffer. Sie verleihen Zitrusnoten einen neuen Ausdruck; diese wirken dann irgendwie lächelnd und verschmitzt. Davon können wir im Moment ja nicht genug bekommen.

SIE SPRECHEN DIE CORONA-SITUATION AN. BEEINFLUSST DIE GESUNDHEITSKRISE PARFUMS ODER DIE HERSTELLUNG VON PARFUMS IN IRGENDWEISER WEISE? »

After more than a decade in the role of house perfumer at Hermès and countless legendary perfume creations before that (including for Van Cleef & Arpels, Bulgari, The Different Company, Frédéric Malle), Jean-Claude Ellena (74) is opening a new chapter in the book of the art of perfume. He does this in the south of France. There he was born as the son of a perfumer in the perfume town of Grasse. Even while he worked for international brands, his own creation studio was always a bit outside of his hometown, in the hills in the hinterland of the Côte d'Azur.

One of the greatest natural scholars of the Baroque era lived in this area 300 years ago: Paulaner Father Louis Feuillée from the «Le Couvent des Minimes» monastery in the village of Mane earned a great reputation as an astronomer, geographer and botanist. France's absolutist monarch Louis XIV awarded Louis Feuillée the title of royal botanist and financed Feuillée's research trips that took him to the eastern Mediterranean, the Caribbean and South America. In Marseilles, the king set up a residence for his botanist with his own observatory.

Back to the present: The monastery in Mane is now a spa hotel while the work of Father Louis Feuillée and the herbalism practiced by his order have inspired a perfume collection that uses almost exclusively natural botanical ingredients and is 100 percent vegan. Jean-Claude Ellena has been responsible for the creation and development of «Le Couvent» fragrances for two years. He answered a few questions to COTE MAGAZINE.

COTE MAGAZINE: MONSIEUR ELLENA, YOU HAVE BEEN CREATING PERFUMES FOR OVER HALF A CENTURY. ARE THERE ANY NEW AND EXCITING THINGS TO DISCOVER FOR YOU?

Jean-Claude Ellena: Of course. Today I am interested in natural products. In recent years laboratories have discovered what interesting new notes they are bringing to perfumery. Exciting things are happening, especially with peppery components. Timut and Szechuan peppers are particularly interesting. They give citrus notes a new expression; they then seem somehow smiling and mischievous. We can't get enough of that at the moment.

YOU MENTION THE CORONA SITUATION. IS THE HEALTH CRISIS AFFECTING PERFUMES OR THE MANUFACTURE OF PERFUMES IN ANY WAY?

The health crisis has had a positive impact on creation. Many market launches have been postponed, which means that the development time for us perfumers has been extended. This is an advantage. We were able to think longer about a project and sometimes let our work rest to look at it from a distance. This is better for the final selection in my opinion. This gain in time should be noticeable in the new creations. »

«Für mich
sind
Gerüche
Worte und
Parfum ist
Literatur.»

Jean-Claude Ellena

«For me,
odours are words
and perfume
is literature.»

Jean-Claude Ellena



Vor 300 Jahren war «Le Couvent de Minimes» in Südfrankreich der Studienort des königlichen Botanikers und Forschungsreisenden Louis Feuillée. Heute ist es die Inspirationsquelle für die gleichnamigen Parfums. Eines kommt gerade auf den Markt, drei weitere sind für den Herbst geplant.
300 years ago, «Le Couvent de Minimes» in the south of France was the place of study for the royal botanist and explorer Louis Feuillée. Today it is the source of inspiration for the perfumes of the same name. One is currently coming on the market, and three more are planned for autumn.

» Die Gesundheitskrise hat positive Auswirkungen auf die Kreation. Viele Markteinführungen wurden verschoben, dadurch wurde die Entwicklungszeit für uns Parfümeure verlängert. Das ist ein Vorteil. Wir konnten länger über ein Projekt nachdenken und unsere Arbeit auch mal ruhen lassen um sie aus der Distanz zu betrachten. Das ist meiner Meinung nach besser für die Endauswahl. Dieser Zeitgewinn sollte in den neuen Kreationen spürbar sein.

COVID KANN DIE RIECHFÄHIGKEIT BEEINTRÄCHTIGEN. MÜSSEN SIE SICH BESONDERS SCHÜTZEN? Das wäre dann eine Nase weniger ... Spass bei Seite, Covid ist für einen Parfümeur katastrophal. Man verliert für eine Weile das wichtigste Steuerorgan zur Ausübung des Berufes. Aber ich kann Sie beruhigen, die olfaktorischen Rezeptorzellen, mit denen wir riechen, erneuern sich im Durchschnitt alle 40 Tage. Unsere Nasen werden also regelmässig komplett renoviert.

WIE SIND SIE ZU IHRER NEUEN AUFGABE IM HAUS «LE COUVENT» GEKOMMEN?

Ich hatte kaum bei Hermès aufgehört, da wurde ich vom «Le Couvent»-Team kontaktiert. Sie wollten herausfinden, ob wir zusammen passen. Nach mehreren Gesprächen nahm ich ihr Angebot an.

WIE KONNTE MAN SIE ÜBERZEUGEN? »

» COVID CAN IMPAIR THE ABILITY TO SMELL. DO YOU NEED SPECIAL PROTECTION?

That would be one less nose ... Joking aside, Covid is catastrophic for a perfumer. For a while one loses the most important control tool for exercising our profession. But I can reassure you that the olfactory receptor cells we use to smell renew themselves every 40 days on average. Our noses are therefore regularly completely renovated.

HOW DID YOU GET YOUR NEW JOB AT «LE COUVENT»?

I had hardly left Hermès when I was contacted by the «Le Couvent» team. They wanted to find out if we were a good match. After several conversations, I accepted their offer.

HOW DID THEY CONVINCe YOU?

By not subjecting the perfumes to market tests, by giving me creative freedom and by letting me lead creation with the approach of a perfumer and not the approach of marketing. The perfume house «Le Couvent» has a real passion for perfumes.

THE «LE COUVENT» PERFUMES ARE SAID TO BE VEGAN. WHAT DOES THAT MEAN?

Our perfumes not only comply with the applicable European legislation, but «Le Couvent» does not allow any substances of animal origin in the compositions or tests on animals. The products are all certified by the «British Vegan Society». »

» In dem die Parfums keinen Markttests unterzogen werden, in dem man mir die kreative Freiheit gibt und ich die Kreation mit dem Ansatz eines Parfümeurs leiten kann und nicht mit dem Ansatz des Marketings. Das Parfumhaus «Le Couvent» hegt eine wirkliche Leidenschaft für Parfums.

DIE PARFUMS «LE COUVENT» SOLLEN VEGAN SEIN. WAS BEDEUTET DAS?

Unsere Parfums entsprechen nicht nur den geltenden europäischen Rechtsvorschriften, sondern «Le Couvent» erlaubt auch keine Substanzen tierischen Ursprungs in den Zusammensetzungen wie auch keine Tests an Tieren. Die Produkte sind alle von der «British Vegan Society» zertifiziert.

TAUSENDE VON DUFTZUTATEN WÜRDEN IHNEN ZUR VERFÜGUNG STEHEN, IHR MARKENZEICHEN IST ES ABER, MIT MINIMAL WENIGEN ZUTATEN ZU ARBEITEN. WELCHE SIND DENN IHRE LIEBLINGS-INGREDIENZEN?

Ich habe keine Lieblingszutaten. Ich wähle die Zutaten basierend auf der Geschichte aus, die ich erzählen möchte. Für mich sind Gerüche Worte und Parfum ist Literatur.

DIE PARFUMS IHRES NEUEN AUFTRAGGEBERS SIND VON LOUIS FEUILLÉES BOTANISCHEN ENTDECKUNGEN INSPIRIERT. WISSENSCHAFTLICHE ZEICHNUNGEN VON PFLANZEN UND TIEREN SCHMÜCKEN DIE FLAKONS DER «EAU DE PARFUMS SINGULIÈRES». DENKEN SIE BEIM KOMPONIEREN EINES DUFTES AUCH AN SOLCHE ILLUSTRIRTE THEMEN?

Ja, immer. Es ist unbedingt notwendig, dass der Geist und der Charakter des Tieres und des Parfüms ein Ganzes bilden.

LOUIS FEUILLÉE LEBTE VOR 300 JAHREN. WIE ÜBERSETZEN SIE DIE INSPIRATION AUS DEM BAROCK IN DIE GEGENWART?

Der Barock steht für Überladung, Reichtum, und Gegensätze. Darauf antworte ich mit Reinheit, Einfachheit, Natürlichkeit. Und ich überlasse es dem Publikum, mit den Parfums zu spielen.

WELCHES PARFUM AUS DER «LE COUVENT»-KOLLEKTION HÄTTEN SIE LUDWIG XIV. EMPFOHLEN?

Natürlich eines aus der Reihe «Les Singulières». Man kann nicht der Sonnenkönig sein, wenn man nicht einzigartig ist.

WIRD ES IN ZUKUNFT EINE ANDERE PARFÜMERIE GEBEN, ALS DIEJENIGE, DIE WIR HEUTE KENNEN? Die Parfümerie passt sich dem Zeitgeist an, der nicht in Mode ist, weil diese aus der Mode kommt. Im Gegensatz zur Mode begleiten Sie Parfums monatlang, jahrelang und manchmal Ihr Leben lang. «

» THOUSANDS OF FRAGRANCE INGREDIENTS WOULD BE AVAILABLE TO YOU, BUT YOUR TRADEMARK IS TO WORK WITH MINIMALLY FEW INGREDIENTS. WHAT ARE YOUR FAVORITE COMPONENTS?

I don't have any favorite ingredients. I choose the ingredients based on the story I want to tell. For me olfaction is words and perfume is literature.

YOUR NEW CLIENT'S PERFUMES ARE INSPIRED BY LOUIS FEUILLÉE'S BOTANICAL DISCOVERIES. SCIENTIFIC DRAWINGS OF PLANTS AND ANIMALS ADORN THE BOTTLES OF THE «EAU DE PARFUMS SINGULIÈRES». WHEN COMPOSING A FRAGRANCE, DO YOU ALSO THINK OF SUCH ILLUSTRATED TOPICS? Yes always. It is necessary that the spirit and character of the animal and the perfume form a whole.

LOUIS FEUILLÉE LIVED 300 YEARS AGO. HOW DO YOU TRANSLATE THE INSPIRATION FROM THE BAROQUE INTO THE PRESENT? The baroque stands for overload, abundance and contrasts. I answer that with purity, simplicity, naturalness. And I leave it to the audience to play with the perfumes.

WHICH PERFUME FROM THE «LE COUVENT» COLLECTION WOULD YOU HAVE RECOMMENDED TO LOUIS XIV? Of course, one from the «Les Singulières» series. You cannot be the Sun King if you are not unique.

WILL THERE BE A DIFFERENT PERFUMERY IN THE FUTURE THAN THE ONE WE KNOW TODAY? Perfumery adapts to the zeitgeist, which is out of fashion because the latter is going out of style. In contrast to fashion, perfumes accompany you for months, years and sometimes your entire life. «

www.lecouventparfums.com
www.marionnaud.ch



DER TIERWELT GEWIDMET

Der neue Duft «Theria» (altgriechisch für «wildes Tier») aus der Linie «Les Eaux Singulières» von «Le Couvent» soll die Raffinesse und Eleganz des Zebras abbilden, eines Tieres das beherzt und entschlossen seine Freiheit verteidigt. Jean-Claude Ellena hat Bergamotte, Iris, Narzisse, Kardamom und Zedernholz zu einem strahlenden, pudrig-blumigen Duft arrangiert.

DEDICATED TO THE ANIMAL WORLD

The new fragrance «Theria» (ancient greek for «wild animal») from the line «Les Eaux Singulières» by «Le Couvent» is intended to depict the sophistication and elegance of the zebra, an animal that courageously and resolutely defends its freedom. Jean-Claude Ellena has arranged bergamot, iris, daffodil, cardamom and cedarwood to create a radiant, powdery-floral fragrance.

Kleine Eitelkeiten

Jährlich werden tausende neue Kosmetik-Produkte lanciert. Da kann man schnell den Überblick verlieren. Das COTE-Vanity-Team hat die spannendsten Highlights der Saison für Sie herausgepickt.

Text: COTE Editors / Ursula Borer

Little Vanities

Every year, thousands of new cosmetic products are launched. Since you can quickly lose track. The COTE Vanity team picked the most exciting highlights of the season for you.

Text: COTE Editors / Ursula Borer



ZEITZEICHEN

Shiseido geht unkonventionelle Wege und ernannt Model, Schauspielerin LGBT-Aktivistin Hunter Schafer als neue Ambassadorin. Bekannt wurde Sie durch die Rolle der Transgender-Frau «Jules» in der Serie «Euphoria». Hunters Einsatz beginnt mit dem neuen Frühlingmake-up. Ihren strahlenden Teint optimiert sie mit «Synchro Skin Soft Blurring Primer», der den Teint sofort mattiert, den ganzen Tag Öl absorbiert und das Finish des Make-ups perfektioniert.

THE SIGN OF THE TIMES

Shiseido goes unconventional and appoints model, actress LGBT activist Hunter Schafer as its new ambassador. She became known for the role of the transgender woman «Jules» in the series «Euphoria». Hunter's commitment begins with the new spring make-up. She optimizes her radiant complexion with «Synchro Skin Soft Blurring Primer», which immediately mattifies the complexion, absorbs oil all day and perfects the make-up finish.



Shiseido «Synchro Skin Soft Blurring Primer», ca. CHF 54.-, www.shiseido.com



MIT PUSH-UP-EFFEKT

Der neue «Lifter Gloss» von Maybelline New York spendet den Lippen Feuchtigkeit und Glanz für einen hydratisierten und vollen Look. Hyaluronsäure verleiht voluminöse Lippen, ganz ohne Lip Filler. Zudem glättet er die Lippenoberfläche sichtbar und betont die Lippenkontur. Der XL-Applikator erleichtert das Auftragen. Für ein intensives Lifting-Erlebnis einfach mehrere Schichten auftragen. Erhältlich in fünf verschiedenen Nuancen.

WITH PUSH-UP EFFECT

The new «Lifter Gloss» from Maybelline New York provides the lips with moisture and shine for a hydrated and full look. Hyaluronic acid gives voluminous lips without any lip filler. In addition, it visibly smoothes the surface of the lips and emphasizes the lip contour. The XL applicator makes it easier to apply. Simply apply several layers for an intense lifting experience. Available in five different shades.

Maybelline New York «Lifter Gloss», je ca. CHF 13.90, www.maybelline.ch



Aveda «Shampure Nurturing Shampoo Bar», ca. CHF 23.50, www.aveda.ch

NACHHALTIG

Jeder Kauf von «Shampure Nurturing Shampoo Bar» unterstützt die Finanzierung von Projekten für sauberes Wasser. Die Haarseife ist frei von Silikon, Sulfaten, Tierversuchen und sie ist vegan. Der Karton besteht zu 100 Prozent aus FSC-zertifizierten Recyclingfasern.

SUSTAINABLE

Every purchase of «Shampure Nurturing Shampoo Bar» helps fund clean water projects. The hair soap is free from silicone, sulfates, animal testing and it is vegan. The cardboard consists of 100 percent FSC-certified recycled fibres.



VOM PROFI

Als eine der weltweit profiliertesten Make-up-Expertinnen weiss Terry de Gunzburg um die Wichtigkeit des Zusammenspiels von Hautpflege und Make-up. Dass sie einen Fond de Teint mit nicht nur kaschierenden sondern auch mit pflegenden Eigenschaften entwickelt hat, erstaunt deshalb nicht. Die Formel basiert auf Hyaluronsäure, welche die Haut mit viel Feuchtigkeit versorgt. Die Farbpalette mit 18 Nuancen ist zudem in die Kategorien cool, neutral und warm aufgeteilt.

FROM THE PROFESSIONAL

As one of the world's most prominent make-up experts, Terry de Gunzburg knows the importance of the interplay between skin care and make-up. It is therefore not surprising that she has developed a Fond de Teint with not only concealing but also caring properties. The formula is based on hyaluronic acid, which provides the skin with plenty of moisture. The color palette is also divided into the categories cool, neutral and warm.

By Terry, «Hyaluronic Hydra Foundation SPF 30», ca. CHF 70.-, www.byterry.com



HOMMAGE AN MAMA

François Nars ehrt seine Mutter mit der «Claudette»-Kollektion. Die Makeup-Produkte sind eine Hommage an das Leben an der Rive Gauche im Paris der 1970er-Jahre ist.

François Nars is paying tribute to his mum with the «Claudette» collection. The makeup range is an homage to life on the Rive Gauche in Paris in the 1970s.

Nars «Claudette-Collection», ab ca. CHF 46.80, www.nars.com



HOLISTISCHER ANSATZ

Gabrielle Chanel glaubte zeitlebens an die Emanzipation der Frau. Das wollte sie nicht nur durch ihre Mode, sondern auch durch einen ganzheitlichen Lifestyle ausdrücken. Neben Parfums, lancierte sie 1927 ihr erstes Skincare-Produkt. In diesem Sinne wurde 2013 die «Le Lift-Linie» entwickelt. Die Evolution geht weiter. Das neue Serum wurde verbessert. Im Zentrum steht nach wie vor die Anti-Aging-Wirkung der Pflanze Alfalfa.

HOLISTIC APPROACH

Gabrielle Chanel believed in the emancipation of women all her life. She wanted to express this not only through her fashion, but also through a holistic lifestyle. In addition to perfumes, she launched her first skincare product in 1927. With this in mind, the «Le Lift Line» was developed in 2013. The evolution continues. The new serum has been improved. The focus is still on the anti-aging effect of the alfalfa plant.

Chanel «Le Lift Sérüm», ca. CHF 150.- (30 ml), www.chanel.com



Clinique La Prairie: Die epigenetische Revolution ist im Gange.

In Zusammenarbeit mit Genknowme, einem in-novativen Unternehmen, das 2019 gegründet wurde und auf dem Gebiet der Biowissenschaften tätig ist, bietet die Clinique La Prairie nun die Möglichkeit, epigenetische Tests durchzuführen.

In partnership with Genknowme, an innovative company founded in 2019 and active in the field of life sciences, Clinique La Prairie now offers the possibility of performing epigenetic testing.

Clinique La Prairie
Rue du Lac 142, 1815 Clarens
+41 21 989 33 11
www.cliniquelaprairie.com

Jede einzelne Zelle in unserem Körper enthält die gleiche genetische Information, eine vollständige und einzigartige Blaupause, die das Individuum aufbaut. Was eine Gehirnzelle von einer Leberzelle oder einer anderen Zelle unterscheidet, ist die Aktivierung und Inaktivierung bestimmter Gene. Die Wissenschaft, die die Regulationsmechanismen untersucht, die Gene ein- und ausschalten, wird als Epigenetik bezeichnet.

Wenn wir alt werden oder krank werden, reagieren unsere Körper auf epigenetische Veränderungen. Ebenso beeinflussen unsere Umwelt und unser Lebensstil, wie sich unsere Gene an ihre Umwelt anpassen.

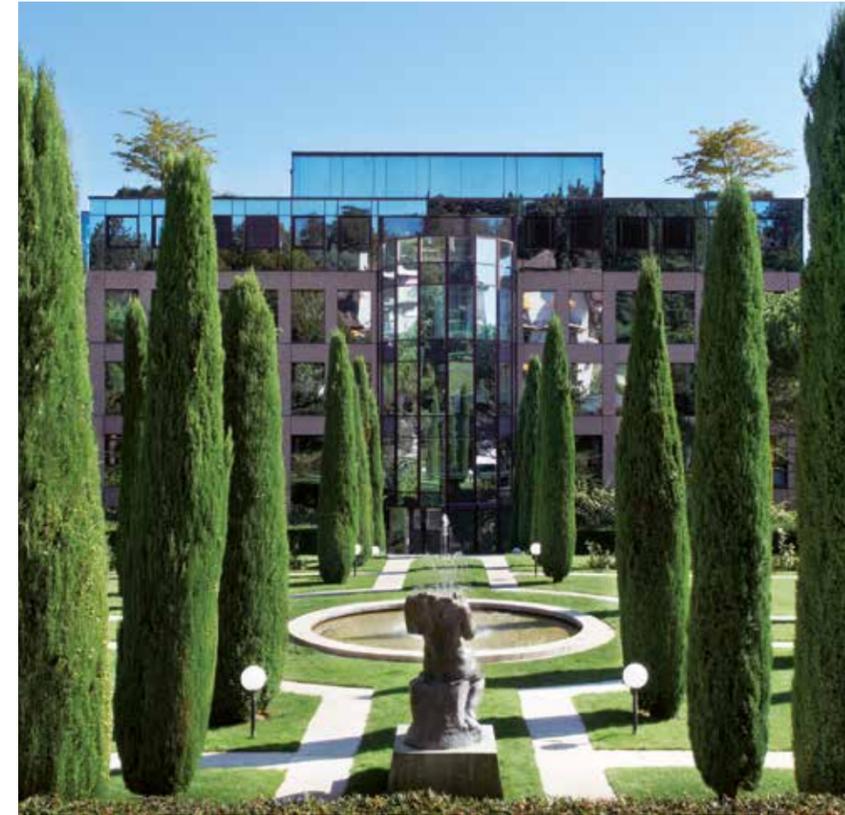
Die Epigenetik ist die Verbindung zwischen der Natur – unserem genetischen Erbe – und der Pflege, wie wir jeden Tag auf diesem Erbe aufbauen. Neuere Forschungen haben gezeigt, dass das biologische Alter, basierend auf epigenetischen Markern, ein vielversprechender Prädiktor für die Lang-levigkeit und die schädlichen Auswirkungen des Alterns wie chronische Krankheiten und kognitiver Rückgang ist. Vor allem wurde gezeigt, dass beim Auslösen der richtigen Hebel das biologische Alter verringert und die beeinträchtigte Epigenetik umgekehrt werden kann. »

In partnership with Genknowme, an innovative company founded in 2019 and active in the field of life sciences, Clinique La Prairie now offers the possibility of performing epigenetic testing.

Every single cell in our body encloses the same genetic information, a complete and unique blueprint that builds the individual. What differentiates a brain cell from a liver cell, or any other cell, is the activation and inactivation of specific genes. The science investigating the regulatory mechanisms that switch genes on and off is called epigenetics.

When we grow old or get sick, our bodies respond to epigenetic changes. Similarly, our environment and lifestyle affect how our genes adapt to their environment.

Epigenetics is the link between nature – our genetic heritage – and nurture – how we build on this heritage every day. Recent research demonstrated that biological age, based on epigenetic markers, is a promising predictor of longevity and deleterious effects of aging such as chronic diseases and cognitive decline. Most importantly, it has been shown that when triggering the right levers, biological age can be reduced, and impaired epigenetics can be reversed. »



» Es besteht daher ein grosses Interesse an der Epigenetik für die Präventivmedizin. Das Erkennen, welche veränderbare Gewohnheit sich speziell auf eine Person auswirkt, kann dazu beitragen, die beste Änderung des Lebensstils für ein besseres, gesünderes und längeres Leben auszulösen.

Die an der Clinique La Prairie durchgeführten epigenetischen Tests bieten eine neue und einzigartige Lesart der DNA: Sie werden zur Berechnung des biologischen Alters einer Person (im Gegensatz zum chronologischen Alter) verwendet. Diese beispiellosen Informationen ermöglichen es zu wissen, wie schnell der Körper aufgrund des gewählten Lebensstils altert. Darüber hinaus werden epigenetische Bewertungsmassnahmen durchgeführt, deren Auswirkungen für die Person von Bedeutung sind (Er-nährung, Schlaf, Bewegung, Rauch usw.), sodass sie reversibel und positiv auf ihre Gene einwirken kann.

Mit diesem hochmodernen Wissen können die medizinischen Spezialisten von Clinique La Prairie ihren Kunden helfen, einen gesunden Lebensstil anzunehmen und aufrechtzuerhalten, indem sie einen massgeschneiderten Plan implementieren, der tiefgreifende Auswirkungen auf Gesundheit und Wohlbefinden hat.

Epigenetische Tests und Konsultationen mit dem medizinischen Experten werden nach Vereinbarung im medizinischen Zentrum durchgeführt. «

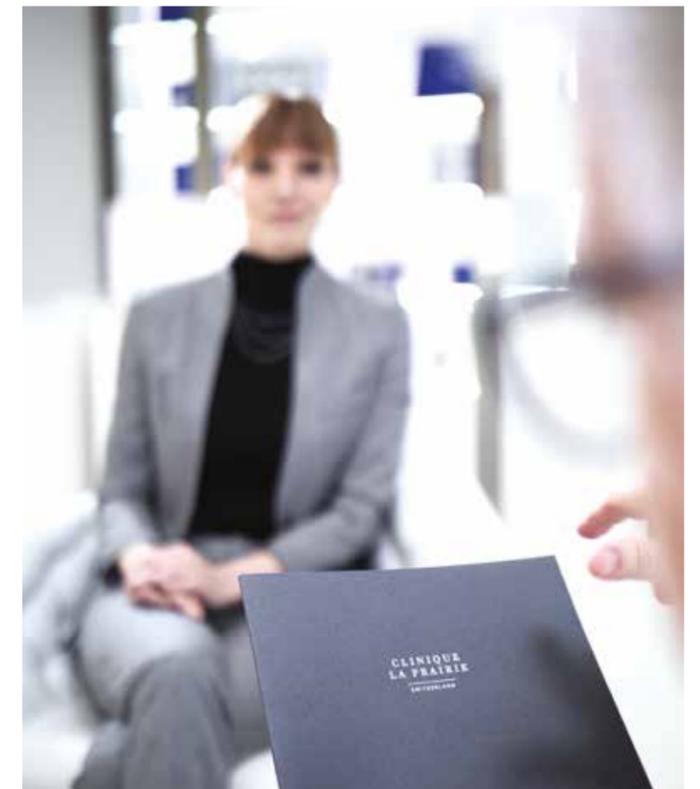


» There is therefore a tremendous interest in epigenetics for preventive medicine. Identifying which modifiable habit is specifically impacting an individual can help trigger the best lifestyle change for a better, healthier and longer life.

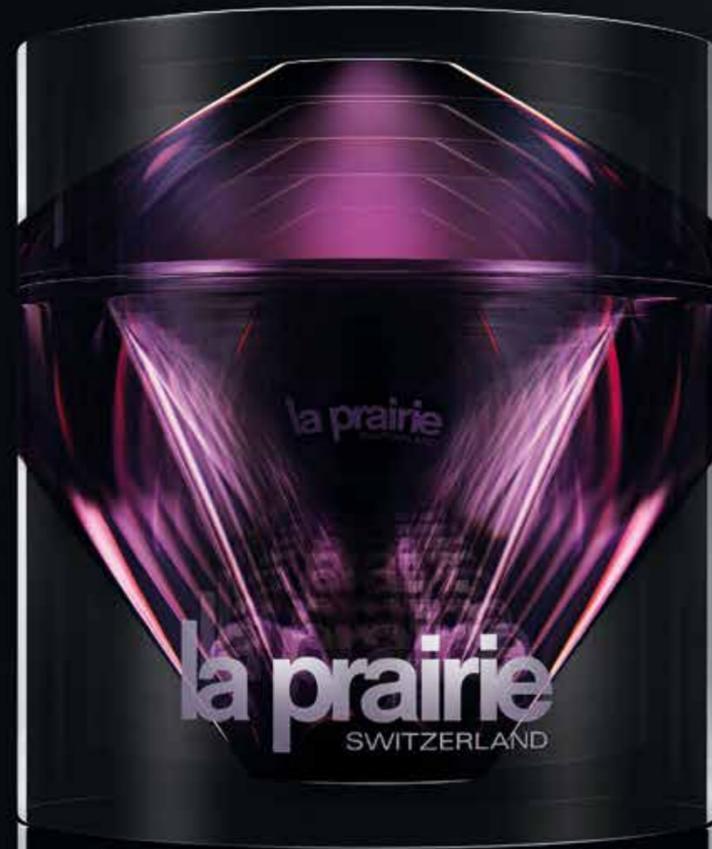
The epigenetic tests performed at Clinique La Prairie offer a new and unique reading of DNA: they're used to calculate a person's biological age (as opposed to chronological age). This unprecedented information makes it possible to know how quickly the body ages due to the lifestyle chosen. In addition, epigenetic evaluation measures which impacts are significant for the person (nutrition, sleep, exercise, smoke, etc.), allowing them to act reversibly and positively on their genes.

With this cuttingedge knowledge, Clinique La Prairie's medical specialists will be able to help their clients adopt and maintain a healthy lifestyle, by implementing a customized plan for a profound impact on health and wellbeing.

Epigenetic testing and consultation with the medical expert are performed by appointment at the medical center. «



la prairie
SWITZERLAND



la prairie
SWITZERLAND

la prairie
SWITZERLAND

LAPRAIRIE.COM

@laprairie

#HauteRejuvenation
#ThePlatinumMoment

COTE ESCAPE

DIE WELT ERLEBEN: HOTELS, KÜCHE UND REISE-LUXUS NEU DEFINIERT

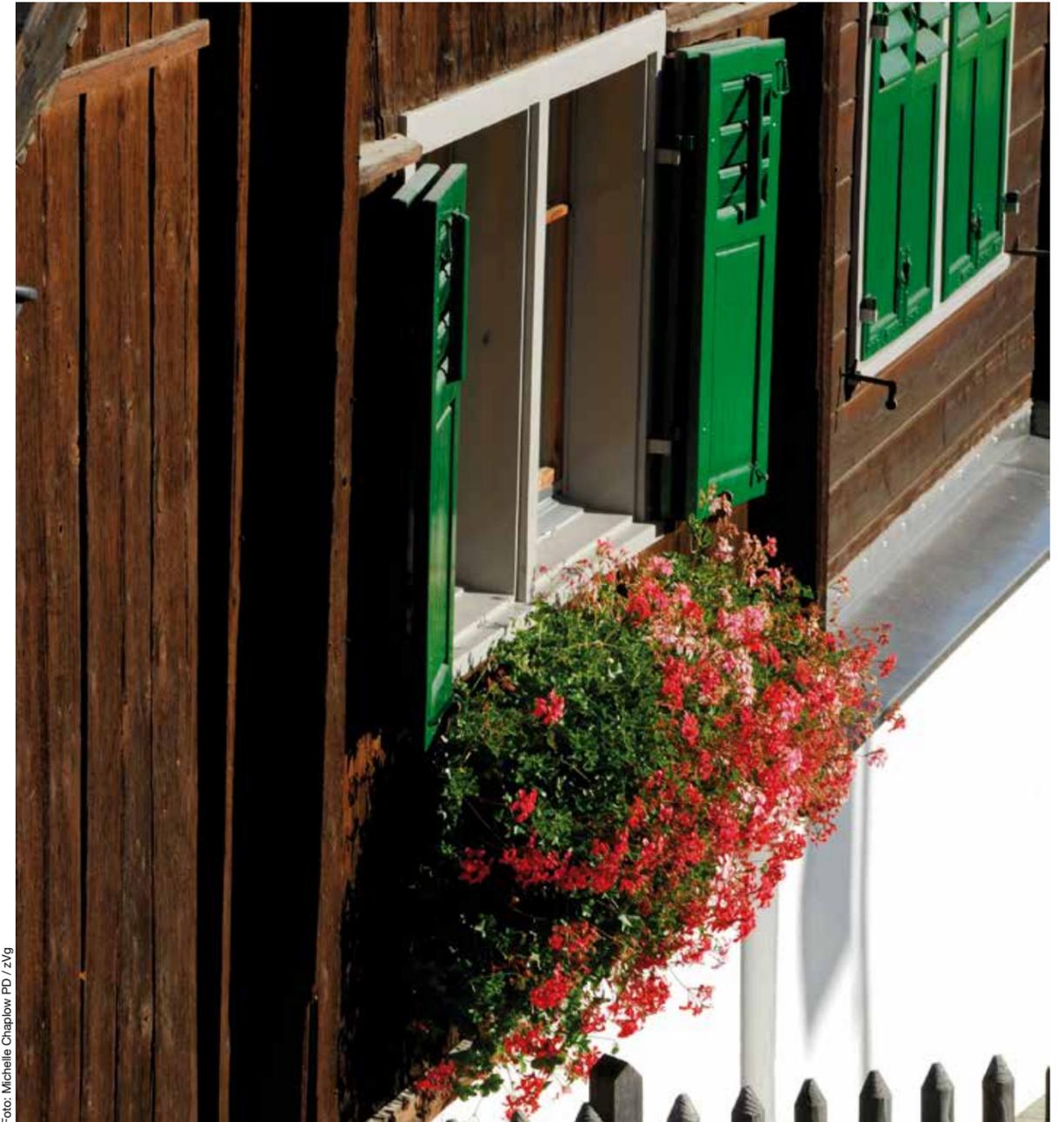


Foto: Michelle Chaplow PD / zVg

Dem Zauber der nahen Destinationen erliegen ...

Berg-Kult

Liebgewonnene Gewohnheiten soll man beibehalten. Da Reiseexperten noch vorsichtig sind, was die internationale Bewegungsfreiheit angeht, haben wir uns in den einheimischen Bergen umgesehen und präsentieren drei moderne Chalet-Hotels in denen man die Skipiste gegen ein Spa-Erlebnis eintauschen kann. Denn das Gute liegt so nah.

Habits grown dearly should be retained. Since experts are still cautious about international freedom of travelling, we took a look around the local mountains and present three modern chalet hotels where you can swap the ski slope for a spa experience. Because the good is so close.

Olivier Rohrbach (text) Michelle Chaplow (1), PD / zVg (fotos)



Saas Fee – The Capra

CHALET-HOTEL STATT FERIEHAUS

Das Ambiente ist diskret und wie von Ralph Lauren entworfen. Es passt perfekt zur ruhigen Bleibe im Herzen des Dorfs Saas-Fee. Das «The Capra» bezaubert mit seinem entspannten Luxus und beherbergt in seinem Innern eines der schönsten Fünf-Sterne Spas im Wallis. Das Logo des Dorfes im oberen Wallis ist legendär und Teil der «Graphischen Sammlung Bern». 2017 waren Retro-Plakate von Saas-Fee Teil einer Ausstellung im «Museum für Gestaltung» in Zürich. Der Ruhm des ruhigen und autofreien Dorfes im Oberwallis ist fest in der Schweizer DNA verankert.

INVESTOREN MIT EINER VISION

Seit 2016 adelt ein neues Hotel den auf 1800 Meter gelegenen Ort. «The Capra» befindet sich im Herzen des Dorfes und ist der Idee griechisch-englischer Investoren entsprungen. Der Service ist in den Händen einer hauptsächlich deutschen Mitarbeiterschaft. Man kann den leisen Mangel an lokalem Touch bedauern, fragt sich aber auch, ob ein Projekt dieser Grössenordnung einen lokalen Investor nicht entmutigt hätte? Ursprünglich waren die derzeitigen Besitzer von «The Capra» auf der Suche nach einem Zuhause in der Ferne. Nach langen Recherchen fand die Gruppe von Freunden, welche die Liebe zu den Bergen und zum Skifahren teilt die ideale Kulisse für ihr Vorhaben in den Schweizer Alpen. Im Bann von Saas-Fee entstand eine neue Idee: Anstatt ein Ferienhaus zu bauen, beschliessen sie, ihre Vision zu erweitern und andere Menschen daran teilhaben zu lassen. In der Folge wurde ein traditionelles kleines Schweizer Berg-Hotel zu einem luxuriösen Chalet-Hotel mit 24 Zimmern und Suiten umgebaut. Das Interieur mit den hochwertigen Materialien und seinem intimen Charme, die besonders beeindruckend in der prächtigen Penthouse-Suite zum Ausdruck kommen, macht es einem schwer, das Haus überhaupt zu verlassen.

WELT-WELLNESS

«The Capra» liegt inmitten einer Traumkulisse und ist umgeben von Viertausender-Gipfeln und fast 150 Kilometern Skipisten. Die wahre Überraschung liegt jedoch im Kellergeschoss, in Gestalt des riesigen alpinen Spa. Es trägt die Handschrift des Labels «Peak Health», dessen Philosophie von einem Team von Medizin- und Wellnessexperten aus der ganzen Welt entwickelt wurde. Das Spa-Label gehört derselben Investorengruppe wie das Hotel. Die Wellness-Philosophie baut auf einen viertägigen Aufenthalt im «The Capra». Wellness ist hier kein überstrapazierter Ausdruck dank der Fähigkeit und der Begeisterung von Spa-Direktorin Caroline Lecureur, die sich ihr Rüstzeug bei Reybier Hospitality Group («La Réserve») geholt hat. Jeder Spa-Gast erhält ein auf seine spezifischen Bedürfnisse abgestimmtes Programm. Das Walliser Resort erfüllt aber auch handfestere Wünsche wie das Nachtfondue in der Seilbahn-Kabine. Mit anderen Worten: Jeder findet die Möglichkeit für einen idyllischen Aufenthalt im «The Capra».

A CHALET HOTEL INSTEAD OF A HOLIDAY HOME

The ambience is discreet and as if designed by Ralph Lauren. It fits perfectly with the quiet place to stay in the heart of the village of Saas-Fee. «The Capra» enchants with its relaxed luxury and houses one of the most beautiful five-star spas in Valais. The logo of the village in the upper Valais is legendary and part of the «Graphische Sammlung Bern» (The graphic collection of the Swiss National Library). In 2017, Saas-Fee's retro posters were part of an exhibition at the «Museum für Gestaltung» design museum in Zurich. The fame of the quiet and car-free village in Upper Valais is firmly anchored in the Swiss DNA.

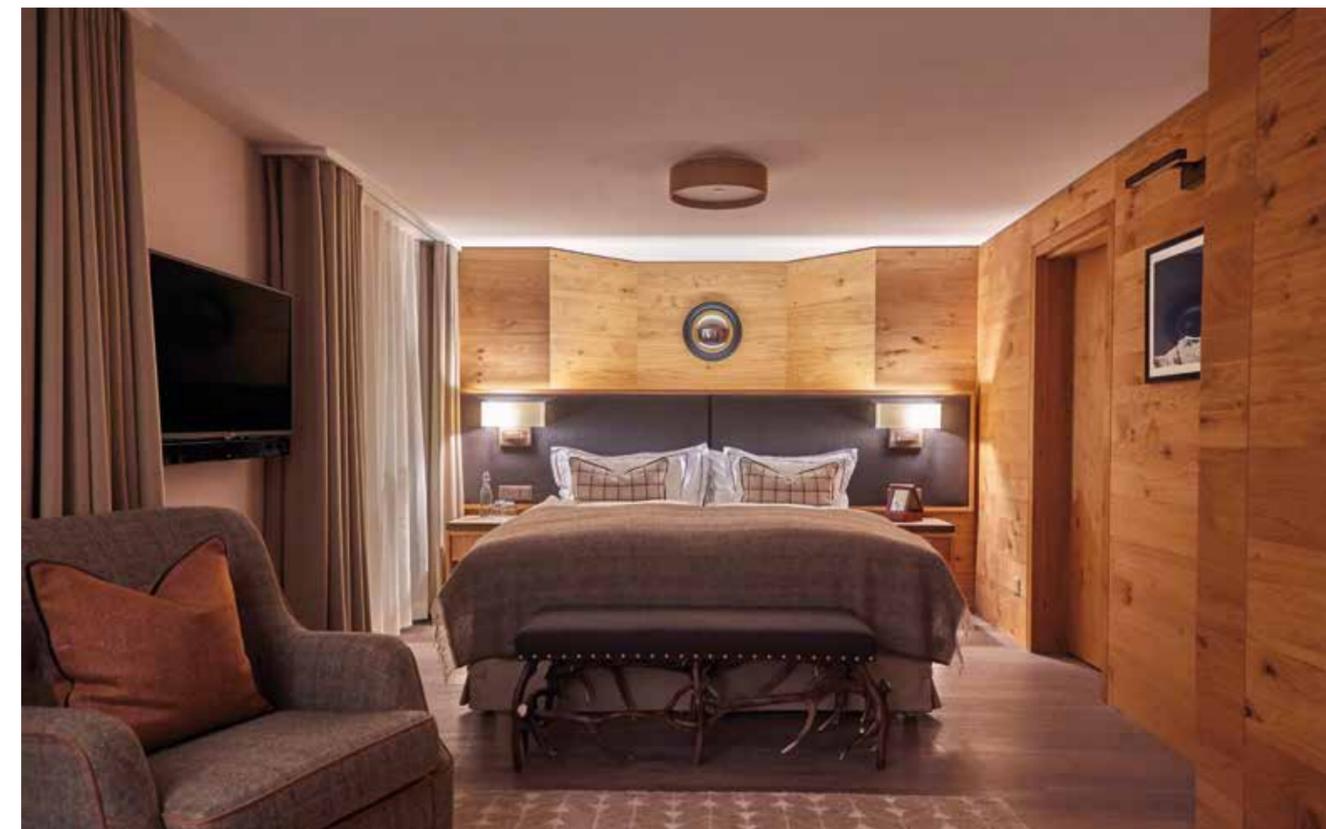
INVESTORS WITH A VISION

Since 2016, a new hotel has been ennobling the location at 1800 meters. «The Capra» is located in the heart of the village and is the result of the idea of Greek-English investors. The service is in the hands of a mainly German workforce. One can regret the slight lack of local touch, but also wonders whether a project of this size would not have discouraged a local investor? Originally, the current owners of «The Capra» were looking for a home away from home. After long research, the group of friends, who share a love for the mountains and skiing, found the ideal backdrop for their venture in the Swiss Alps. Under the spell of Saas-Fee, a new idea arose: Instead of building a holiday home, they decided to expand their vision and let other people participate. As a result, a traditional small Swiss mountain hotel was converted into a luxurious chalet hotel with 24 rooms and suites. The interior with the high-quality materials and its intimate charm, which are particularly impressively expressed in the magnificent penthouse suite, makes it difficult to leave the house at all.

WORLD WELLNESS

«The Capra» is in the midst of a dream setting and is surrounded by four-thousand-meter peaks and almost 150 kilometers of ski slopes. The real surprise, however, lies in the basement, in the form of the huge Alpine spa. It bears the signature of the «Peak Health» label, the philosophy of which was developed by a team of medical and wellness experts from all over the world. The spa label belongs to the same investor group as the hotel. The wellness philosophy is based on a four-day stay at «The Capra». Wellness is not an overused expression here thanks to the skill and enthusiasm of Spa Director Caroline Lecureur, who acquired her skills at Reybier Hospitality Group («La Réserve»). Each spa guest receives a program tailored to her or his specific needs. The Valais resort also fulfills more tangible wishes such as the night fondue in the cable car cabin. In other words: everyone will find the opportunity for an idyllic stay at «The Capra».

www.capra.ch
www.saas-fee.ch



Chic und gemütlich; im «The Capra» kann man die Aussenwelt glatt vergessen.
Chic and cozy; In «The Capra» you can forget about the outside world.

Zermatt – Cervo

Für viele ist das «Cervo Mountain Resort» in Zermatt das coolste Fünfsternehotel der Schweiz. Es vereint entspannten Luxus und tadellosen Service mit der modernen Interpretation des Alpen-Chalets. Höher gelegen als Gstaad, weniger elitär als St. Moritz nimmt Zermatt in diesem exklusiven Trio die Rolle der schlafenden Schönen ein.

ENTSTAUBTER LUXUS

Zermatt ist wie die Walliser selbst: authentisch und nicht angeberisch. Oben im Dorf, am Ende der Skipisten und mit herrlichem Blick auf das Matterhorn, befindet sich das «Cervo Mountain Resort». Kreiert haben es Daniel F. Lauber und seine Frau Seraina. «Wir wollten den Luxus entstauben, alles soll ungezwungen sein aber qualitativ hochstehend mit einem starken Fokus auf Nachhaltigkeit», erklärt Daniel F. Lauber. Es sei wichtig, dass Zermatt nicht nur auf Luxus setze. «Die Mischung der Gäste aus der ganzen Welt gepaart mit der einheimischen Gastfreundschaft ergibt eine ganz spezielle Atmosphäre. Sie ist der Garant für unseren Erfolg.»

URBANER TOUCH

Obwohl sich an Zermatts Bahnhofstrasse eine Edelboutique an die andere reiht (Omega, Rolex, Tag Heuer...) merkt man schnell, dass hier nicht der Ort für Show-off-Auftritte ist. Das lebhafteste «Cervo Mountain Resort» widerspiegelt den Esprit des autofreien Walliser Dorfes bestens. Von aussen betrachtet fügen sich die sieben Bergchalets in denen sich 54 Zimmer und Suiten befinden harmonisch in die alpine Umgebung ein. Sobald man aber das Haus betritt, nachdem man die Hände mit dem Sanitizer des Zürcher Kollektivs «Soeder», whose products can be found everywhere in town, you find yourself in the «Bazaar», der ultracoolen Brasserie, deren Ambiance einem trendigen Restaurant in einer Metropole in nichts nachsteht. Der Wunsch, alpinen Schmelz mit einer urbanen Note anzureichern drückt sich auch im «Madre Nostra» aus. Das neue italienische Restaurant im Vintage-Look vermittelt das Gefühl in einem coolen Lokal im Zürcher Kreis 4 zu sein. «Das Cervo lebt von vielen alpinen Einflüssen und ist stolz auf seine DNA als Jagdhütte», erzählt Hotelier Daniel F. Lauber.

ACHTSAM IM ASHRAM

Derselbe nomadische Geist herrscht im Spa vor, welches im Dezember 2020 eröffnet wurde. Der Wellness-Bereich wurde nicht im makellosen Zen-Look gestaltet, er präsentiert sich im Gegenteil wie ein Reisetagebuch. Dazu Daniel F. Lauber: «Mit unserem <Mountain Ashram Spa> streben wir einen neuen Weg des Wellbeing an. Es war uns wichtig, einen Ritualraum zu haben, in dem man sich alleine oder in der Gruppe zu Yoga, Meditation oder einfach zum Musikhören zurückziehen kann. Es ist architektonisch wie auch optisch ein besonderer Raum und jeder kann frei seinen Ritualen nachgehen. Ich denke, ein bewussteres und achtsameres Leben zu führen ist in vielen Schlüsselmomenten entscheidend und ein guter Begleiter.» Dazu inspiriert wurde Daniel F. Lauber auf einer Reise in den Himalaya und nach Indien inspiriert. «Eine der schönsten Reisen war nach Bhutan wo das Konzept des «Amankora» etwas ganz besondereres ist», schwärmt der Hoteldirektor.

For many, the «Cervo Mountain Resort» in Zermatt is the coolest five-star hotel in Switzerland. It combines relaxed luxury and impeccable service with the modern interpretation of the alpine chalet. Located higher than Gstaad, less elitist than St. Moritz, Zermatt takes on the role of the sleeping beauty in this exclusive trio.

DUST-FREE LUXURY

Zermatt is like the Valaisans themselves: authentic and not boastful. Up in the village, at the end of the ski slopes and with a wonderful view of the Matterhorn, is the «Cervo Mountain Resort». It was created by Daniel F. Lauber and his wife Seraina. With their house they are adding a slightly different perspective to the Swiss luxury hotel industry. «We wanted to remove the dust from luxury, everything should be casual but of high quality with a strong focus on sustainability», explains Daniel F. Lauber. It is important that Zermatt doesn't just focus on luxury. «The mix of guests from all over the world paired with local hospitality creates a very special atmosphere. It is the guarantee for our success.»

THE URBAN TOUCH

Although there is one luxury boutique after the other on Zermatt's Bahnhofstrasse (Omega, Rolex, Tag Heuer ...) you quickly notice that this is not the place for show-off performances. The lively «Cervo Mountain Resort» perfectly reflects the spirit of the car-free Valais village. Viewed from the outside, the seven mountain chalets with 54 rooms and suites fit in harmoniously with the alpine surroundings. But as soon as you enter the house, after having disinfected your hands with the sanitizer from the Zurich collective «Soeder», whose products can be found everywhere in town, you find yourself in the «Bazaar», the ultra-cool brasserie, whose ambience resembles a trendy restaurant in one Metropolis. The desire to enrich alpine magic with an urban note is also expressed in «Madre Nostra». The new Italian restaurant with a vintage look gives you the feeling of being in a cool place in Zurich's Kreis 4. «The Cervo lives from many alpine influences and is proud of its DNA as a hunting lodge», says hotelier Daniel F. Lauber. «But we are more than a hotel, we are an attitude towards life and we manage the balancing act between urbanity and a lodge in the mountains.»

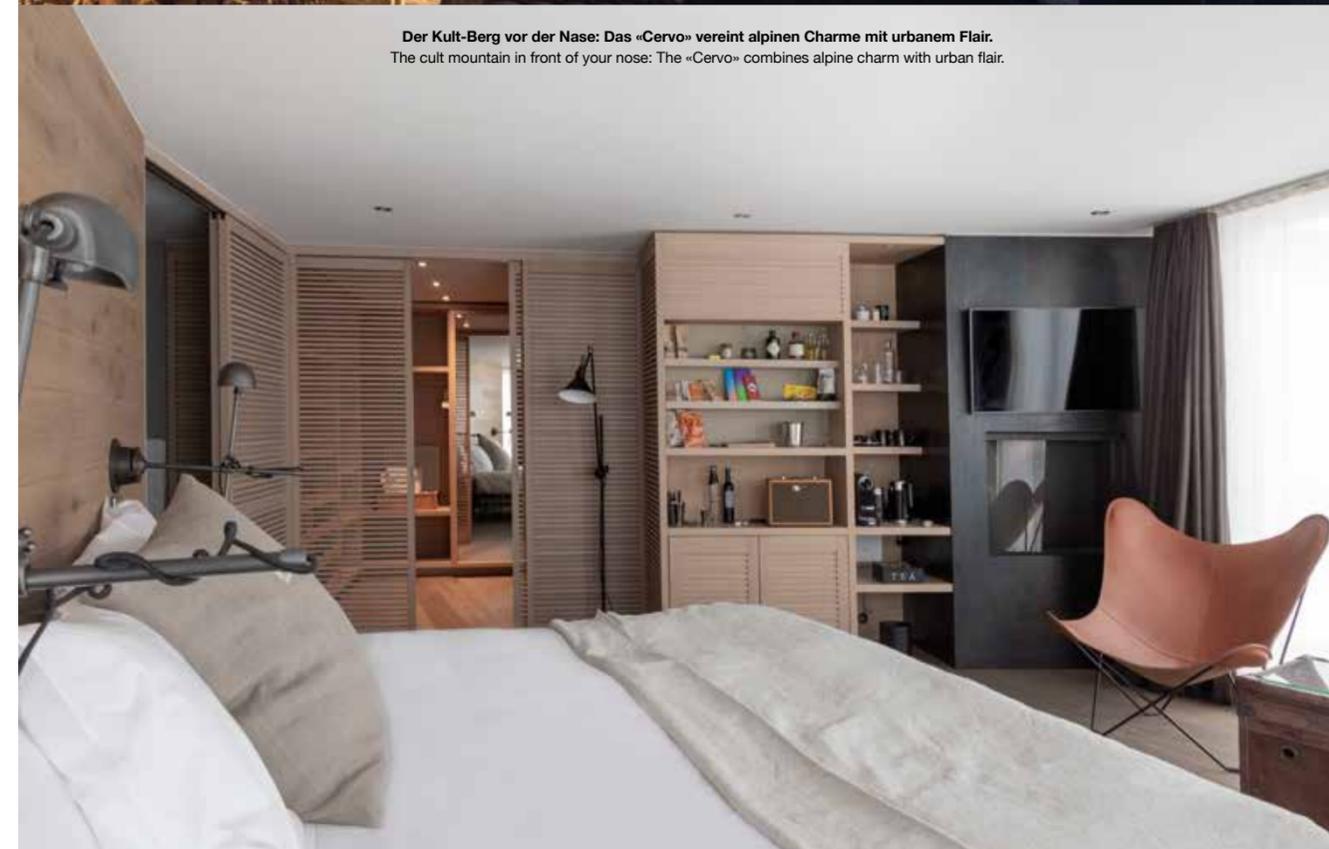
MINDFUL IN THE ASHRAM

The same nomadic spirit prevails in the spa, which opened in December 2020. The wellness area is not designed in a flawless Zen look; on the contrary, it presents itself like a travel diary. Daniel F. Lauber: «With our <Mountain Ashram Spa> we are striving for a new way of wellbeing. It was important to us to have a ritual room in which one can withdraw alone or in a group to yoga, meditation or simply listening to music. Architecturally and optically, it is a special space and everyone can freely pursue their rituals. I think that leading a more conscious and mindful life is crucial in many key moments and is a good companion.» Daniel F. Lauber was inspired to do this on a trip to the Himalayas and India. «One of the most beautiful trips was to Bhutan, where the concept of the «Amankora» is something very special», enthuses the hotel manager.

www.cervo.swiss, www.zermatt.ch



Der Kult-Berg vor der Nase: Das «Cervo» vereint alpinen Charme mit urbanem Flair. The cult mountain in front of your nose: The «Cervo» combines alpine charm with urban flair.



Brigels – La Val

AUTHENTIZITÄT UND AMBIANCE

Das kleine Dorf in der bündnerischen Surselva ist sowohl authentisch als auch urchig und ein alpiner Traum für diejenigen, welche die Augen offen halten. Das Hotel und Spa «La Val» ist das ideale Reiseziel zum Entspannen. Alles begann mit einem kleinen Spaziergang in Brigels. Zu der Zeit lebte der jetzige Besitzer des Hotels «La Val» in St. Moritz. Er kannte das kleine Dorf nicht, das etwa 750 Einwohner zählt und mehr als 7000 Betten in den vielen Ferienwohnungen. Der spontane Besuch führte zum Kauf von zwei Hotels.

GEMÜTLICH UND KEIMFREI

Der Besitzer bleibt diskret im Hintergrund und lässt die beiden Hotelmanager für ihn sprechen. Chris Wieghardt und Tim Bennewitz sind die Gesichter des Hotels, das im Keller ein beeindruckendes Bergspa eingerichtet hat. Nachdem beide in Singapur und China gearbeitet hatten und als Managerpaar das «Waldhaus» in Flims leiteten, stellte Tim seinem Partner das nahe gelegene Brigels vor. Das Hotel, das vor zehn Jahren Generalüberholt wurde, wirbt heute mit einer witzigen James-Bond-Persiflage für sich und punktet auch mit überzeugenden Hygienemassnahmen: Grosse Luftreiniger arbeiten ohne Unterbruch um Viren und Keime den Garaus zu machen. Nachdem im Winter zwei Hotels in den Bündner Bergen wegen Corona-Fällen vorübergehend schliessen mussten, schätzt man diese Vorsichtsmassnahmen umso mehr. Ebenso überzeugend sind die intimen Dimensionen des Hauses, in dem auch Vierbeiner willkommen sind.

RUHE UND ATEMBERAUBENDE LANDSCHAFT

Die beiden Hotelgebäude sind unterirdisch und über den Berg-Spa verbunden. Letzterer bietet sich zur Erholung nach einem Tag in der Natur an. Im Winter winden sich beinahe 40 km Pisten entlang der Hänge und überzeugen zusammen mit dem idyllischen Rahmen viele Zürcher, die einen grossen Teil der Ferienwohnungen besitzen von Brigels' Qualitäten. Lockdown oblige, steigen die Preise der temporären Bleiben stetig. Und zwar in dem Mass, dass die Saison 2020 / 21 noch besser ausfiel als im Jahr davor. Das kleine Hotel verdankt seinen Erfolg auch seiner ultra gemütlichen Ambiance und Zimmern. In Sachen Kulinarik bietet die Küche einerseits genau das, was man in den Bergen essen möchte, also Klassiker wie Raclette und Fondue aber auch Raffiniertes vom preisgerönnten Chef Rudolf Möller. Die Ruhe und die atemberaubende Schönheit der Landschaft ersetzen hier die Shoppingversuchung, die sich im Dorf auf die hervorragende Käserei beschränkt.

AUTHENTICITY AND AMBIANCE

The small village in the Grisons Surselva is both authentic and rustic and an alpine dream for those who keep their eyes open. The hotel and spa «La Val» is the ideal destination for relaxation. It all started with a short walk in Brigels. At the time, the current owner of the «La Val» hotel was living in St. Moritz. He did not know the small village, which has around 750 inhabitants and more than 7000 beds in the many holiday apartments. The spontaneous visit led to the purchase of two hotels.

COZY AND SAFE

The owner remains discreetly in the background and lets the two hotel managers speak for him. Chris Wieghardt and Tim Bennewitz are the faces of the hotel, which has set up an impressive mountain spa in the basement. After both had worked in Singapore and China and managed the «Waldhaus» in Flims as a manager couple, Tim introduced his partner to nearby Brigels. The hotel, which was completely overhauled ten years ago, advertises itself today with a funny James Bond parody and also scores with convincing hygiene measures: large air purifiers work without interruption to kill viruses and germs. After two hotels in the Graubünden mountains had to temporarily close due to corona cases in winter, these precautionary measures are appreciated all the more. The intimate dimensions of the house, in which four-legged friends are also welcome, are just as convincing.

PEACE AND BREATHTAKING SCENERY

The two hotel buildings are connected via the mountain spa in the basement. The latter is ideal for relaxing after a day in nature. In winter, almost 40 km of slopes meander along the mountains and, together with the idyllic setting, convince many Zurich residents, who own a large part of the holiday apartments, of Brigels' qualities. Lockdown oblige, the prices of temporary hideaways are rising steadily. To the extent that the 2020/21 season was even better than the year before. The small hotel owes its success to its ultra cozy ambience and rooms. When it comes to culinary delights, the kitchen offers exactly what you want to eat in the mountains, i.e. classics such as raclette and fondue, but also refined dishes from the award-winning chef Rudolf Möller. The tranquility and the breathtaking beauty of the landscape replace the attempt to shop, which in the village is limited to the excellent cheese dairy.

www.laval.ch



Spa-Landschaft, Kaminfeuer und Alpenglamour in den Zimmern: Im «La Val» kann man es aushalten.
A vast spa, open fire and alpine glamour in the rooms: The stay in «La Val» is to endure.





TRAVEL NOTES WITH LI EDELKOORT

Sie sieht Trends besser voraus als andere und inspiriert mit ihren Prognosen die unterschiedlichsten Marken und Unternehmen. Mit Rado stellt Li Edelkoort jetzt eine makellose Uhr vor, welche die Zeit ausblendet.

She predicts trends better than others and inspires a wide variety of brands and companies with her forecasts. With Rado, Li Edelkoort is now introducing a flawless watch that fades out the time.

Olivier Rohrbach (interview) Rado PD / zVg (fotos)

«In den letzten Jahrzehnten haben wir versucht, die Zeit zu meistern, indem wir ihre Dominanz durch Komprimieren und Überdehnen ausser Kraft gesetzt haben.»

Li Edelkoort

COTE MAGAZINE: WIE WERDEN WIR REISEN, WENN ES DIE SITUATION WIEDER ZULÄSST?

Li Edelkoort: Wir werden in Zukunft viel weniger reisen. Wenn wir es tun, werden wir langsamer und länger unterwegs sein. Wir werden die Umgebung in der wir uns gerade befinden dadurch wieder besser wahrnehmen.

WERDEN DIGITALE TOOLS DABEI AUCH EINE ROLLE SPIELEN?

Wir haben uns an Online-Konferenzen und Meetings im virtuellen Raum gewöhnt und werden uns die Frage stellen, ob wir uns physisch an einen Ort begeben müssen. Wir werden das Fliegen vermeiden und uns nachhaltigeren Formen des Reisens mit der Bahn und sogar mit Segelschiffen zuwenden. Durch die während der Pandemie getroffenen Vorsichtsmassnahmen entdecken wir lokale Ziele vom Strand bis zur Skipiste neu.

WIE FINDET MAN INSPIRATION, WENN DAS REISEN NICHT MÖGLICH BZW. SO KOMPLIZIERT IST?

Ich reise gerne in Gedanken. Ich recherchiere und erinnere mich an Orte, die ich besucht habe oder denke an solche, an denen ich noch nicht war. Ich habe durch globale Zooms festgestellt, dass es möglich ist, mental zu reisen, insbesondere wenn man schon einmal vor Ort war. Inspiration findet man überall. Auch in den Monaten des Lockdowns beobachte ich aufmerksam die Welt. Meine Kreativität hilft mir, mit ihr verbunden zu bleiben.

MEHR NACHDENKEN, MEHR ZEIT HABEN UND SICH MEHR ZEIT NEHMEN ZU WOLLEN, SIND DIE WORTE, MIT DENEN SIE IHR UHRENPROJEKT FÜR RADO BEGLEITEN. GLAUBEN SIE, DASS DIE MENSCHEN NACH MONATEN IM LOCKDOWN DER SITUATION NOCH DIESE POETISCHE NOTE ABGEWINNEN KÖNNEN UND EINSCHRÄNKUNGEN BEIM REISEN WEITERHIN HINNEHMEN?

Wir alle erleben gerade die Verlangsamung. Die Zeit selbst wird jetzt zu einem Luxus für alle. In den letzten Jahrzehnten haben wir versucht, die Zeit zu meistern, indem wir ihre Dominanz durch Komprimieren und Überdehnen ausser Kraft gesetzt haben. Die Wissenschaft hat aber bewiesen, dass Ideen beim Faulenzen und die Gedanken schweifen lassen entstehen.

WIE GEHT MAN DA AM BESTEN VOR?

Verschiedene Praktiken helfen. Z.B. zentrieren und Meditieren, schlummern und Dinge auf sich wirken lassen, machen und verschönern, Elternsein und lernen, wie man die Geduld wiedererlangt. Die fundamentalen Kräfte der Zeit lassen sich am besten in der Natur beobachten, wo sie mittels Farben den Jahreszeiten Ausdruck, der Materie Duft und dem Leben Substanz verleiht. »

COTE MAGAZINE: HOW WILL WE TRAVEL WHEN THE SITUATION ALLOWS IT AGAIN?

Li Edelkoort: We will travel a lot less in the future. If we do, we will travel slower and longer. We will perceive the environment in which we are right now better.

WILL DIGITAL TOOLS ALSO PLAY A ROLE IN THIS?

We have got used to online conferences and meetings in virtual space and will ask ourselves the question of whether we have to physically go to a place. We will avoid flying and move towards more sustainable forms of travel by rail and even sailing ships. Thanks to the precautionary measures taken during the pandemic, we are rediscovering local destinations from the beach to the ski slope.

HOW DO YOU FIND INSPIRATION WHEN TRAVELLING IS NOT POSSIBLE OR SO COMPLICATED?

I like to travel in my mind. I do research and remember places I have visited or think of places I haven't been to. I've found through global zooms that it's possible to travel mentally, especially if you've been there before. You can find inspiration everywhere. Even in the months of lockdown, I watch the world carefully. My creativity helps me stay connected to it.

THINKING MORE, HAVING MORE TIME AND WANTING TO TAKE MORE TIME ARE THE WORDS WITH WHICH YOU ACCOMPANY YOUR WATCH PROJECT FOR RADO. DO YOU BELIEVE THAT AFTER MONTHS IN THE LOCKDOWN PEOPLE CAN STILL GET THAT POETIC NOTE OF THE SITUATION AND CONTINUE TO ACCEPT TRAVEL RESTRICTIONS?

We are all experiencing the slowdown right now. Time itself is now becoming a luxury for everyone. Over the past few decades we have tried to cope with time by overriding its dominance by compressing and overstretching it. Science has proven, however, that ideas arise while lazing around and letting thoughts wander.

WHAT IS THE BEST WAY TO DO THIS?

Various practices help us relax. E.g. centering and meditating, slumbering and letting things work on you, doing and beautifying, parenting and learning how to regain patience. The fundamental forces of time can best be observed in nature, where by means of colours it gives expression to the seasons, fragrance to matter and substance to life.

I QUOTE A STATEMENT FROM YOU IN CONNECTION WITH THE RADO WATCH »

» ICH ZITIERE EIN AUSSAGE VON IHNEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEN RADO-UHRENPROJEKT: «DIE MENSCHEN SIND ENDLICH BEREIT, IHR VERHALTEN ZU ÄNDERN UND SICH VON IHRER EINKAUFSSUCHT ZU BEFREIEN.» NÄHERN WIR UNS EINEM NEUEN ZEITALTER? WIE WERDEN WIR IN ZEHN JAHREN EINKAUFEN?

Die Kaufstimmung hat sich geändert und Konsum ist verdächtig geworden. Die Menschen suchen nach alternativen Regeln und Ritualen, um den Konsum zu verlangsamen. Gedankenloser Konsum gehört der Vergangenheit an. In naher Zukunft werden wir das Phänomen des «Shopping Shaming» sehen. Die Vorstellung, dass der Überkonsum für mindestens zehn Prozent der globalen Erwärmung verantwortlich ist, hat eine ernüchternde Wirkung und hilft uns, den alten Reflex der «Einkaufstherapie» über Bord zu werfen. Das universelle Mantra «Ich shoppe, also bin ich» hat ausgedient.

WIE SIEHT DAS KONKRET AUS?

Wir werden ganz bewusst über unsere Position als Verbraucher nachdenken. Wir werden unsere Stimme benutzen, um den «Black Friday» Blödsinn und die «Valentinstag» Hysterie als auch die «Shoppen bis zum Umfallen»-Philosophie zu verdammen. Plötzlich wird die Vorstellung Qualität statt Quantität zu haben eine unglaubliche Erleichterung hervorrufen. Das neue Bewusstsein ermöglicht es den Menschen, zu atmen, umherzuschweifen und zu überdenken, wer sie sind und was für ihr Leben tatsächlich wichtig ist.

DAS UHRENMODELL «TRUE THINLINE STILLNESS», DAS SIE FÜR RADO ENTWORFEN HABEN, IST KOMPLETT WEISS MIT EINEM ZUM TEIL MILCHIGEN UHRGLAS, WELCHES DIE ZEIT MEHR ERAHNEN, DENN ABLESEN LÄSST...

Die Menschen nehmen sich Zeit, um über den Sinn des Lebens und den Sinn der Arbeit nachzudenken. Denken Sie an Einsamkeit und Einfachheit aber auch an Komplizenschaft und Komplexität. Unterwegs haben wir das Tempo gestoppt und den Lärm gedämpft. Wir haben uns die Aussichten auf eine glücklichere, konzentriertere und erfüllendere Existenz zugeflüstert.

SIE SAGEN DAZU «WIR SIND UNS BEWUSST, DASS DIE ZEIT IN UNSEREN HÄNDEN LIEGT UND WIR VERGESSEN SIE.» IST DAS OBJEKT ALSO EHER EINE INSPIRATIONS-PLATTFORM, UM DIE ZEIT ANDERS ZU VERWALTEN?

Zeit zu schaffen, still zu stehen und die Dinge einfach stehen zu lassen, wird die Suche nach einer fortschrittlichen Gesellschaft inspirieren, die ihrem rasenden Rhythmus entkommt auf der Suche nach einer unendlichen Lebensqualität. Wir sehnen uns danach, »

«Over the past few decades we have tried to cope with time by overriding its dominance and overstretching it.»

Li Edelkoort

» PROJECT: «PEOPLE ARE FINALLY READY TO CHANGE THEIR BEHAVIOR AND FREE THEMSELVES FROM THEIR SHOPPING ADDICTION.» ARE WE APPROACHING A NEW AGE? HOW WILL WE SHOP IN TEN YEARS?

The buying mood has changed and consumption has become suspicious. People are looking for alternative rules and rituals to slow down consumption. Thoughtless consumption is a thing of the past. In the near future we will see the phenomenon of «shopping shaming». The idea that overconsumption is responsible for at least ten percent of global warming has a sobering effect and helps us to throw the old reflex of «retail therapy» overboard. The universal mantra «I shop, therefore I am» has had its day.

HOW DOES THAT CONCRETE LOOK?

We will deliberately reflect on our position as consumers. We'll use our voices to condemn the «Black Friday» mess and the «Valentine's Day» hysteria as well as the «shop till you drop» philosophy. Suddenly, the idea of having quality instead of quantity will bring incredible relief. The new awareness enables people to breathe, wander, and rethink who they are and what is actually important to their lives.

THE WATCH MODEL «TRUE THINLINE STILLNESS» THAT YOU DESIGNED FOR RADO IS COMPLETELY WHITE WITH A PARTLY MILKY WATCH GLASS, WHICH SUGGESTS THE TIME MORE THAN IT CAN BE READ ...

People take time to think about the meaning of life and the meaning of work. Think of loneliness and simplicity, but also complicity and complexity. On the way we stopped the pace and muffled the noise. We whispered to each other the prospects of a happier and more fulfilling existence.

YOU SAY: «WE ARE AWARE THAT TIME IS IN OUR HANDS AND WE FORGET IT.» SO IS THE OBJECT MORE OF AN INSPIRATION PLATFORM TO MANAGE TIME DIFFERENTLY?

Creating time, standing still and just letting things stand will inspire the search for a progressive society that escapes its frenzied rhythm in search of an infinite quality of life. We long to belong to nature. We long for silence. The pure white monochrome silence of the snow or the poetic immateriality of the fog are just two examples of how we can remove superfluous information, blur boundaries, round off angles and absorb sound. That is the mood that I wanted to capture in the white display of the watch.

THE WATCH FACE IS REMINISCENT OF A BLURRED AND PAUSED TIME. WHAT IS YOUR FAVORITE MOMENT OF THE DAY?

I like all the moments of the day! The freshness of the morning when I can think clearest, the depth of the afternoon »

» zur Natur zu gehören. Wir haben das Verlangen nach Stille. Die rein weisse monochrome Stille des Schnees oder die poetische Immaterialität des Nebels sind nur zwei Beispiele dafür, wie wir überflüssige Informationen entfernen, Grenzen verwischen, Winkel abrunden und Schall absorbieren können. Das ist die Stimmung, die ich im weissen Display der Uhr einfangen wollte.

DAS ZIFFERBLATT DER UHR ERINNERT AN EINE VERSCHWOMMENE UND ANGEHALTENE ZEIT. WELCHER IST IHR LIEBLINGSMOMENT DES TAGES?

Ich mag alle Momente des Tages! Die Frische des Morgens, wenn ich am klarsten denken kann, die Tiefe des Nachmittags, wenn ich meine Arbeit für den Tag beende, die Freude an der verlängerten Cocktailstunde, die kurz nach 5 beginnt, die Gespräche mit Freunden beim Abendessen und das ungezogene Vergnügen, bis spät in die Nacht Streaming-Serien vom Bett aus zu genießen.

DAS KLINGT WUNDERBAR. WELCHE IST IHRE LIEBLINGSINSEL AUF DEM PLANETEN?

Zählt Japans Kernland Honshu als Insel? Das ist für mich das inspirierendste Land überhaupt. Ich vermisse es derzeit am meisten. Ich freue mich sehr darauf, meine erste Reise dorthin zu unternehmen, wenn man dann wieder reisen kann.

WELCHE SURREALEN ORTE HABEN SIE BESUCHT?

Ich hatte das Glück, in meinem Leben an viele verschiedene Orte zu reisen und mich an vielen von ihnen zu Hause zu fühlen. Was surreale Ziele angeht, habe ich alles getan, von der Teilnahme an einer High Society-Hochzeit in Kuwait bis zum Tanzen mit Voodoo-Meistern in Benin.

WOLLEN SIE UNS IHRE DREI BEVORZUGTEN HOTELS IN DER WELT NENNEN?

Überall, wo ich hinfare, kehre ich meistens in dieselben Hotels zurück und wohne oft in denselben Zimmern. Drei meiner sentimental Favoriten sind das «Château Marmont» in Los Angeles, das «Ett Hem» in Stockholm und das «The Imperial» in Neu-Delhi.

WO HABEN SIE DIE LETZTEN FERIEN VERBRACHT? In den ersten Monaten der Pandemie war ich in Südafrika gestrandet und hatte das Glück, von der Hotelière Gail Behr im «Dorp» in Kapstadt aufgenommen zu werden, wo ich isoliert war. Kurz zuvor und bevor Covid alles dicht machte, besuchte ich die inspirierenden «Singita»-Safari-Lodges im Krüger-Nationalpark. Ich könnte dort für immer leben! «

www.rado.com

www.edelkoort.com

» when I finish my work for the day, the joy of the extended cocktail hour that starts shortly after 5 pm, the conversations with friends over dinner and the naughty pleasure of streaming series when in bed until late at night.

THAT SOUNDS WONDERFUL. WHAT IS YOUR FAVORITE ISLAND ON THE PLANET?

Does Japan's heartland Honshu count as an island? For me this is the most inspiring country of all. I miss it the most right now. I am really looking forward to my first trip there when it is time to travel again.

WHICH SURREAL PLACES HAVE YOU VISITED?

I have been fortunate enough to travel to many different places in my life and feel at home in many of them. As for surreal destinations, I've done everything from attending a high society wedding in Kuwait to dancing with voodoo masters in Benin.

WOULD YOU LIKE TO TELL US YOUR THREE FAVORITE HOTELS IN THE WORLD?

Everywhere I go, I usually return to the same hotels and often live in the same rooms. Three of my sentimental favorites are «Château Marmont» in Los Angeles, «Ett Hem» in Stockholm and «The Imperial» in New Delhi.

WHERE DID YOU SPEND THE LAST VACATION?

In the first months of the pandemic, I was stranded in South Africa and was lucky enough to be taken in by the hotelière Gail Behr in the «Dorp» in Cape Town, where I was isolated. Shortly before and before Covid shut everything down, I visited the inspiring «Singita» safari lodges in the Kruger National Park. I could live there forever! «

IN DER RUHE LIEGT DIE KRAFT

Die renommierte Trendforscherin und Publizistin Lidewij Edelkoort hat das monochromatische Uhrenmodell «True Thinline Stillness» für Rados emblematische Linie aus kratzfester High-tech-Keramik entworfen. Die Uhr wird in wegweisender Monobloc-Konstruktion hergestellt. Sie ist in eine Schatulle aus recyceltem Kunststoff verpackt, die sich als Reiseetui nutzen lässt. Alle Infos erfährt man über einen QR-Code.

THE STRENGTH IS TO BE FOUND IN SERENITY

Renowned trend researcher and publicist Lidewij Edelkoort designed the monochromatic watch model «True Thinline Stillness» for Rado's emblematic line made of scratch-resistant high-tech ceramic. The watch is manufactured in a pioneering monobloc construction. It is packaged in a recycled plastic box that can be used as a travel case. You can find out all the information via a QR code.






MICHELIN
depuis 30 ans 1991-2021

DOMAINE DE CHÂTEAUVIEUX
 RESTAURANT & HÔTEL



CHEMIN DE CHÂTEAUVIEUX 16 / SATIGNY / GENEVE / +41 (0)22 753 15 11

WWW.CHATEAUVIEUX.CH

COTE M A G A Z I N E & **THE CITY**

CULTURE, SHOPS, FOOD, SPECIAL PROMOTIONS: DAS IST IN DER STADT LOS

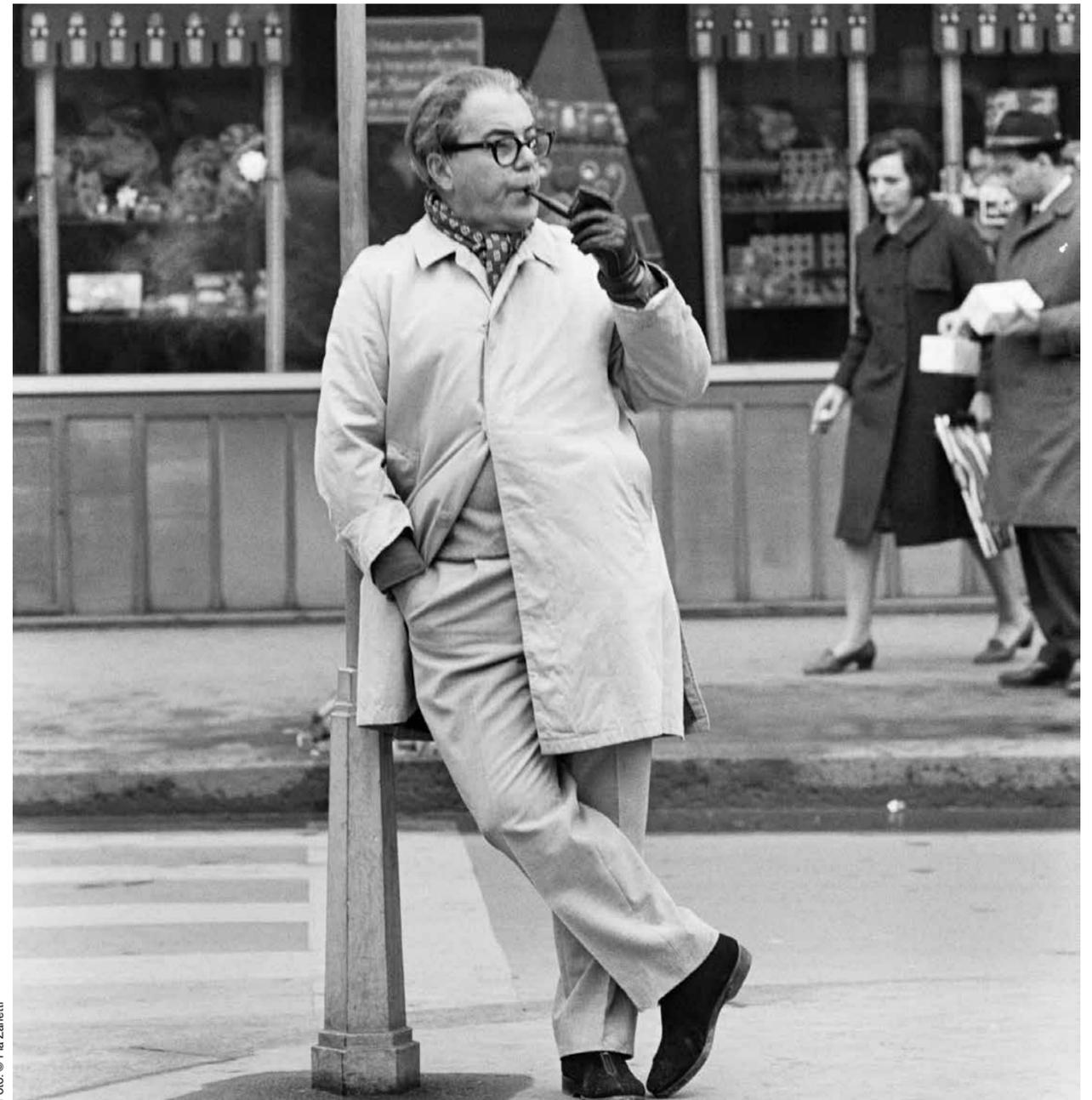


Foto: © Pia Zanetti

Pia Zanetti, Max Frisch, Zürich, 1965. Die Basler Fotografin (77) zeigt ihre erste umfassende Ausstellung in der Fotostiftung Winterthur.

Agenda

kunst



LUIGI PERICLE. AD ASTRA

Das Museo d'arte della Svizzera italiana präsentiert die erste Retrospektive des in Basel geborenen Malers und Zeichners Luigi Pericle (1916–2001) in der Schweiz. Aus Interesse an der Malerei besuchte der junge Künstler eine Kunstschule, die er aber bald unzufrieden verliess. Seit seiner Jugend befasste er sich mit antiker Philosophie und Religionen des fernen Ostens und wurde über die Jahre zum Kenner von Zen, der spirituellen Welt des alten Ägyptens und der Theosophie. Zusammen mit seiner Frau zog er nach Ascona und widmete sich in seinen vielfältigen Studien dem genius loci – dem Erbe der spirituellen Tradition des Monte Verità. Zwanzig Jahre nach Pericles Tod zeichnet die Ausstellung die künstlerische und geistige Forschungsarbeit Pericles anhand einer sorgfältigen Auswahl an Gemälden, Zeichnungen, Skizzen, Dokumenten und Schriften nach.

18. April bis 5. September 2021

Masi, Via Canova 10, Lugano; www.masilugano.ch

The Museo d'arte della Svizzera italiana is presenting the first retrospective of the Basel-born painter and draftsman Luigi Pericle (1916–2001) in Switzerland. Out of interest in painting, the young artist attended an art school, which he soon left unsatisfied. Since his youth he has dealt with ancient philosophy and religions of the Far East and over the years has become a connoisseur of Zen, the spiritual world of ancient Egypt and theosophy. Together with his wife he moved to Ascona and devoted himself in his diverse studies to the genius loci - the legacy of the spiritual tradition of Monte Verità. Twenty years after Pericle's death, the exhibition traces Pericle's artistic and intellectual research based on a careful selection of paintings, drawings, sketches, documents and writings.

fotografie



PIA ZANETTI – FOTOGRAFIE

Die Basler Fotografin Pia Zanetti (77) hat sich mit ihrer engagierten Berichterstattung einen Namen in der damals hauptsächlich Männern vorbehaltenen Domäne gemacht. Ab den 1960er-Jahren arbeitete Sie für etablierte Publikationen wie «Die Woche», «Das Magazin», «Du» und «NZZ» und diverse Hilfswerke und prägte die Wahrnehmung der Leserschaft mit Berichten aus Europa und der ganzen Welt. Für ihre erste umfassende Ausstellung hat die Fotografin aus ihrem umfangreichen Archiv ihre persönlichen Highlights ans Licht geholt.

Bis 24. Mai 2021

Fotostiftung Schweiz, Grünzstrasse 45, Winterthur; www.fotostiftung.ch

The Basel photographer Pia Zanetti (77) made a name for herself with her committed reporting in the domain that was then mainly reserved for men. From the 1960s onwards she worked for established publications such as «Die Woche», «Das Magazin», «Du» and «NZZ» and various aid organizations and shaped the perception of the readership with reports from Europe and around the world. For her first comprehensive exhibition, the photographer brought her personal highlights from her extensive archive to light.

kunst



RESET – MUSEUM. SAMMLUNG. ZUKUNFT

Das Museum Haus Konstruktiv feiert diese Jahr sein 35-jähriges Bestehen und läutet das Jahresprogramm mit einer spektakulären Sammlungsausstellung ein. Unter dem Titel «Reset» werden ausgewählte Neuzugänge zusammen mit herausragenden, schon länger nicht mehr gezeigten Sammlungswerken präsentiert. Entstanden ist eine Ausstellung, die Malerei, Skulptur, Installation und Video umfasst und neue Denkräume generiert, indem sie verblüffende Verbindungslinien zieht.

Bis 16. Mai 2021

Museum Haus Konstruktiv, Selnastrasse 25, Zürich; www.hauskonstruktiv.ch

The Museum Haus Konstruktiv is celebrating its 35th anniversary this year and heralding the annual program with a spectacular collection exhibition. Under the title «Reset», selected new acquisitions are presented together with outstanding works from the collection that have not been shown for a long time. The result is an exhibition that encompasses painting, sculpture, installation and video and generates new spaces for thinking by drawing amazing connecting lines.

Ursula Borer (redaktion) Pia Zanetti, Beim Rodoc, Chicago, USA, 1967 © Pia Zanetti, Ausstellungsansicht Museum Haus Konstruktiv 2021, Guillaume Pilet, Palmesest, 2021, Foto: Bettina Dietl, Installationsansicht / Installation view, Jacqueline Fraser, Kunsthalle Zürich, 2020. © Auszug von / Excerpt from «Miana by Callias», ein Film von / a film by Tom Volf, Foto / Photography: Annik Weiler, Gerhard Richter, Venedig (Trepp), 1985, Öl auf Leinwand, 50 x 70 cm, Art Institute of Chicago, Schenkung Edlis Neeson Collection; Foto: bpk / The Art Institute of Chicago / Art Resource, NY, Ever is Over All, 1987, audio video installation by Pipilotti Rist, © Pipilotti Rist, Courtesy the artist, Hauser & Wirth and Luhring Augustinus, Alexander Klee/Aljoscha Ségard in seinem Atelier, © Monika Flückiger, PD / ZVG (photos)

malerei



GERHARD RICHTER. LANDSCHAFT

Das Kunsthau Zürich feiert einen der bedeutendsten deutschen Künstler. Es ist die erste Einzelausstellung im Kunsthau und sie widmet sich einer zentralen Bildgattung seines Schaffens, der Landschaftsmalerei. Die Besucher*Innen durchlaufen Richters Schaffensprozess von 1957 bis 2018. Von Anbeginn sieht der Künstler die Landschaft durch das mechanische Medium Fotografie. Er stellt somit im Prinzip keine Landschaften, sondern Fotografien von Landschaften dar.

Bis 25. Juni 2021

Kunsthau Zürich, Heimplatz 1, Zürich; www.kunsthau.ch

The Kunsthau Zürich celebrates one of the most important contemporary German artists. It is the first solo exhibition at the Kunsthau and it is dedicated to a central genre of his work, landscape painting. Visitors are getting inside Richter's creative process from 1957 to 2018. From the beginning, the artist sees the landscape through the mechanical medium of photography. In principle, it does not represent landscapes, but photographs of landscapes.

gesellschaft



FRAUEN. RECHTE – VON DER AUFLÄRUNG BIS IN DIE GEGENWART

Seit die Menschen- und Bürgerrechte von 1789 die «freien Männer» für politisch mündig erklärt haben, kämpfen Frauen für Gleichberechtigung. Und noch heute wird diese von Frauen und Männern verhandelt. Anlässlich des Jubiläums «50 Jahre Frauenstimmrecht» wartet die Ausstellung mit einer historischen Aufarbeitung zum Thema auf. Sie beleuchtet das über 200 Jahren andauernde Ringen um Frauenrechte in der Schweiz.

Bis 18. Juni 2021

Schweizerisches Landesmuseum, Museumstrasse 2, Zürich; www.landesmuseum.ch

Since the human and civil rights of 1789 declared the «free men» to be politically responsible, women have been fighting for equality. And this is still negotiated today by women and men. On the occasion of the 50th anniversary of women's suffrage, the exhibition offers a historical review of the topic. It sheds light on the struggle for women's rights in Switzerland that has been going on for over 200 years..

kunst



MAPPING KLEE

Mit seinem Einsatz für das Werk seines Grossvaters trug Alexander Klee viel dazu bei, dass sich in Bern das weltweit bedeutendste Kompetenzzentrum zu Paul Klees Schaffen befindet, aktuell mit einem Gesamtüberblick über Klees Lebensstationen. Unter dem Namen Aljoscha Ségard setzte er eigene künstlerische Impulse. Alexander Klee ist am 1. März 2021 überraschend verstorben. Eine Ausstellung über sein eigenes Schaffen ist in Vorbereitung.

Verlängert bis 25. April 2021

Zentrum Paul Klee, Monument im Fruchtländ 3, Bern; www.zpk.org

With his tireless commitment to the work of his grandfather, Alexander Klee made a significant contribution to the fact that today the world's most important center of competence for Paul Klee's life and work is located in Bern, currently with an overview on Klee's life and travels. Under the name Aljoscha Ségard he set his own artistic impulses. Alexander Klee died unexpectedly on March 1st, 2021. An exhibition about his own poetic work is in preparation.

installation



JACQUELINE FRASER

Die ortsspezifische Installation ist die erste institutionelle Ausstellung in der Schweiz der 1956 in Neuseeland geborenen Künstlerin. Das Werk ist die jüngste Arbeit einer 2011 begonnenen Serie, in der die Künstlerin fiktive Neuauflagen von Arthouse- und Hollywood-Filmen kreiert. In diesen Arbeiten werden Rahmenhandlung und visuelle Sprache eines Films zerlegt und wieder neu zusammengefügt.

Bis 2. Mai 2021

Kunsthalle Zürich, Limmatstrasse 270, Zürich; www.kunsthallezurich.ch

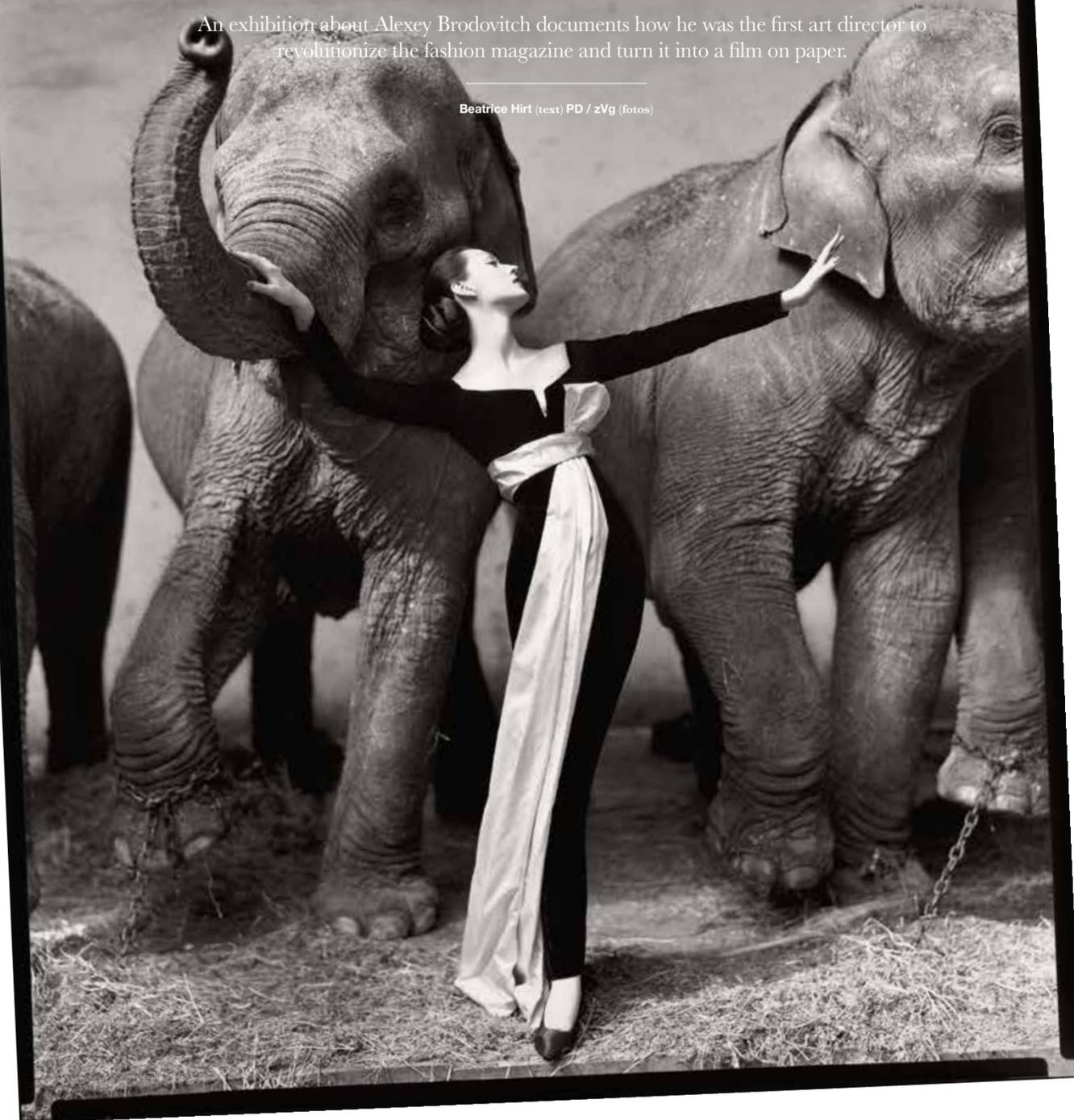
This new site-specific installation is the first institutional exhibition in Switzerland by the artist, who was born in New Zealand in 1956. The work is the latest in a series that began in 2011 in which the artist creates fictional reprints of art house and Hollywood films. In these works, the framework and the visual language of a film are broken down and put back together again.

How the Fashion Magazine Lost its Innocence

Eine Ausstellung über Alexey Brodovitch dokumentiert, wie er als erster Art Director das Modemagazin revolutionierte und es zum Film auf Papier machte.

An exhibition about Alexey Brodovitch documents how he was the first art director to revolutionize the fashion magazine and turn it into a film on paper.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)



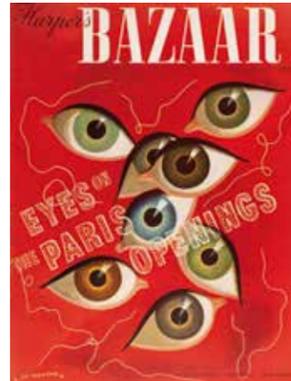
Fotos: Alexey Brodovitch, Twist and Turn as You Will, Junior Bazaar, Januar 1947, George Barkentin, Museum für Gestaltung Zürich, Grafiksammlung, © ZhdK; George Karger, Alexey Brodovitch in seinem Studio bei Harper's Bazaar, 1937, im Hintergrund das Plakat Pontresina von Herbert Mütter von 1936, Museum für Gestaltung Zürich, Grafiksammlung, © Pix, Inc./The LIFE Images Collection; Alexey Brodovitch, Hummer, Werbegrafik für das Restaurant Prunier, Paris, 1926, Museum für Gestaltung Zürich, Grafiksammlung, © ZhdK; Adolphe Mouron Cassandre, Eyes on the Paris Openings, Cover für Harper's Bazaar, 1939, Museum für Gestaltung Zürich, Grafiksammlung, © Roland Mouron; Alexey Brodovitch, Fotografie von Richard Avedon, The beautiful individualist, Harper's Bazaar, 1950, Museum für Gestaltung Zürich, Grafiksammlung, © Hearst Communications Inc. & The Richard Avedon Foundation.

1950, Museum für Gestaltung Zürich, Grafiksammlung, © Hearst Communications Inc. & The Richard Avedon Foundation. Fotografie von Richard Avedon, The beautiful individualist, Harper's Bazaar, 1950, Museum für Gestaltung Zürich, Grafiksammlung, © Hearst Communications Inc. & The Richard Avedon Foundation.

Im Paris der 1920er-Jahre, als der Russe Alexey Brodovitch dort Fuss fasste, gab die französische Mode zwar weltweit den Ton an, doch ihr Auftritt in den Moderevue entsprach so gar nicht mehr dem freien Geist der Roaring Twenties. Die Studiofotos wirkten gekünstelt und waren von starren Textblöcken begleitet, wie man es aus den Zeitungen kannte.

Dass grafische Gestaltung auch anders kann, ja gerade der Text selbst zum Bild wird, zeigte Brodovitch an einem Plakatwettbewerb des alljährlichen Balls der russischen Künstlervereinigung, den er mit Bravour gewann – und damit so hohe Wellen warf, dass er 1930 in die USA eingeladen wurde, um dort seine einzigartige Entwurfstechnik zu unterrichten. In diesem avantgaristischen Stil sah die Chefredaktorin des weltbekanntesten «Harper's Bazaar» Magazins die Chance, ihrer Modebibel ein radikal modernes Layout zu verpassen und gewann den Russen mit der eigens für ihn geschaffenen Position des Art Directors für ihre Vision.

Fehlte nur noch ein Fotograf mit dem richtigen Gefühl für den neuen Zeitgeist. Gefunden hat ihn Brodovitch im damals noch wenig bekannten Richard Avedon. Ab jetzt wehte ein frischer Wind durch das Modemagazin, Bild und Text wirbelten durcheinander und rissen die Leserinnen mit. Endlich konnte die Mode Geschichten erzählen.



(v.o.l.) Layout mit Schwimmerin in Junior Bazaar, Alexey Brodovitch in seinem Studio bei Harper's Bazaar, 1937, Werbung für Prunier 1926, Harper's Bazaar Cover 1939, Layout Harper's Bazaar 1950. (linke Seite) Dovima und Elefanten von Richard Avedon.

In Paris in the 1920s, when the Russian Alexey Brodovitch gained a foothold there, French fashion set the tone worldwide, but its appearance in fashion reviews no longer corresponded to the free spirit of the Roaring Twenties. The studio photos looked artificial and were accompanied by rigid blocks of text, as we knew it from the newspapers.

At a poster competition for the annual ball of the Russian Artists Association, which he won with flying colours Brodovitch showed that graphic design can also be different, and that the text itself becomes an image. He caused such waves that he was invited to the USA in 1930, to teach his unique design technique there. The editor-in-chief of the world-famous «Harper's Bazaar» magazine saw the opportunity to give her fashion bible a radically modern layout in this avant-garde style. She won the Russian for her vision with the position of art director created especially for him.

The only thing missing was a photographer with the right feeling for the new zeitgeist. Brodovitch found him in Richard Avedon, who was still little known at the time. From now on and text swirled around fashion magazine pages and carried the readers away. Fashion could finally tell stories.

«Alexey Brodovitch – der erste Art Director» (bis 20. Juni 2021), Museum für Gestaltung, Toni Areal, Zürich. www.museum-gestaltung.ch



Italians Do It Better

Calzedonia, erobert die Bahnhofstrasse mit einem einzigartigen Flagship-Store.

Calzedonia, conquers Bahnhofstrasse with a unique flagship store.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Die italienische Modemarke Calzedonia wurde 1986 von Sandro Veronesi gegründet und ist bekannt für seine Verspieltheit bei Bademode und Strümpfen. Der neue Flagship-Store vereint jetzt erstmals auf 350 Quadratmetern auch noch die Unterwäsche-Marke Intimissimi und das Modelabel Falconeri, das es jetzt neu in der Schweiz gibt. Im Shopping-Tempel stöbert man entspannt auf drei Etagen und lässt sich von der italienischen Lebensart inkl. Café umgarnen.

Calzedonia, Bahnhofstrasse 104, 8001 Zürich
www.calzedonia.com, www.falconeri.com, www.intimissimi.com

The Italian fashion brand Calzedonia was founded by Sandro Veronesi in 1986 and is known for its playfulness in swimwear and stockings. The new flagship store now for the first time also combines the Intimissimi underwear brand and the Falconeri fashion label, which is now available in Switzerland. In the shopping temple you can browse around on three floors and let yourself be enchanted by the Italian way of life including a café.



Glitter House

Weshalb nicht nur Menschen sondern auch Häuser und Räume glitzern sollen steht hier.

It says here why not only people but also houses and rooms should sparkle.

COTE editors (text) PD / zVg (foto)

Die Schmuckschatulle der Grossmutter kann beflügeln. Kommt dann noch die Mutter mit Flair fürs Dekorieren der Innenräume dazu, führt das im Fall der Kosmopolitin mit Wohnsitz in den USA, Joanna Buchanan, zu einer Geschäftsidee: Sie wandelt konventionellen Schmuck ab, zuerst in Festtagsdekoration, dann in Tableware und Barware, später auch in Kissen und Kerzen. Bis ein ganzes Interior-Deko-Universum beisammen ist. Jetzt, im Frühling flattern glitzernde Insekten wie Marienkäfer, Bienen oder Schmetterlinge durchs Haus und bringen Licht hinein.

Bei Queen's Five, Poststrasse 1, 8001 Zürich, www.joannabuchanan.com

The grandmother's jewellery box can be inspiring. If the mother too comes along with a pronounced flair for decorating the interiors, this leads to a business idea in the case of the cosmopolitan who lives in the USA, Joanna Buchanan: She converts conventional jewellery, first into holiday decorations, then into tableware and barware, later also in pillows and candles. Until a whole interior decoration universe is together. Now, in spring, glittering insects like ladybugs, bees and butterflies flutter through the house and they shed light into it.



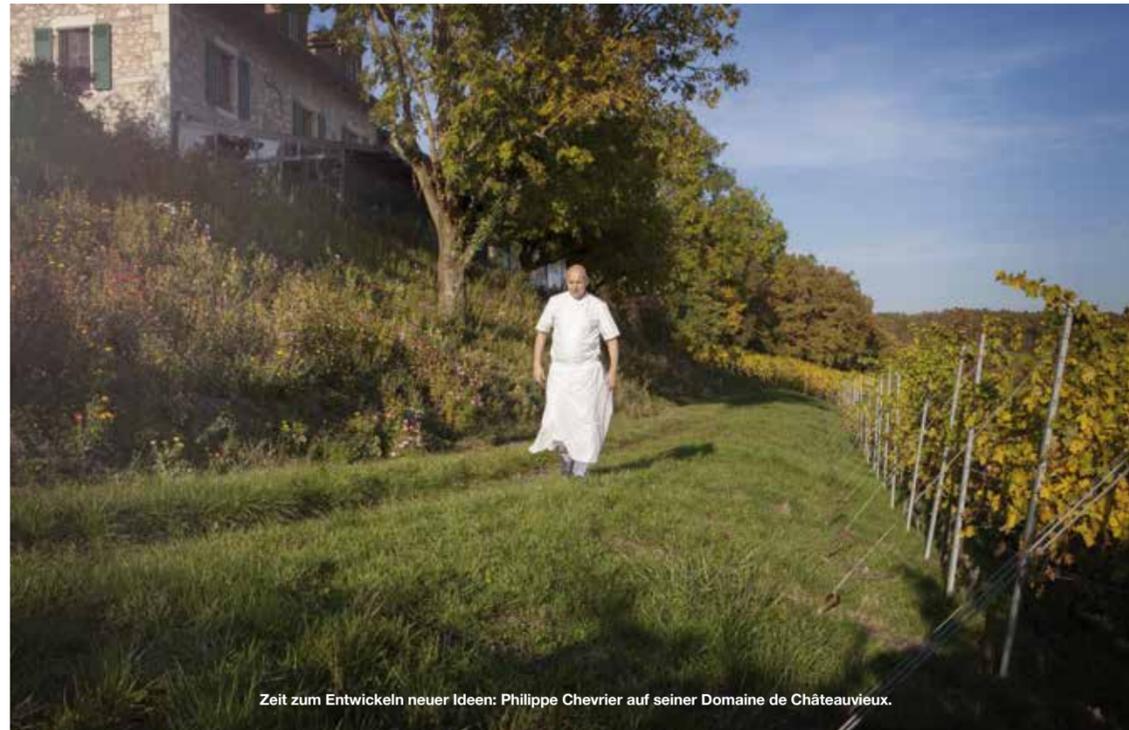
Einzigartige Trainingserfahrungen

Zuhause unvergleichliche Indoorcycling-Kurse live und auf Abruf erleben: Das bietet Ihnen nur das neue Technogym Bike.

Rufen Sie an unter 032 387 05 12 oder besuchen Sie [technogym.ch](https://www.technogym.ch)

FIMEX DISTRIBUTION AG | Werkstrasse 36 | 3250 Lyss | 032 387 05 05 | info@fimex.ch
TECHNOGYM BOUTIQUE ZÜRICH | Pelikanstrasse 5 | 8001 Zürich | 032 387 05 30





Zeit zum Entwickeln neuer Ideen: Philippe Chevrier auf seiner Domaine de Châteauevieux.

Gastronomie nach der Krise: Viele Ideen und Projekte im Standby-Modus

Der Genfer Spitzen-Gastronom Philippe Chevrier über das Geschäft mit der Kulinarik in herausfordernden Zeiten und den Optimismus für die Zukunft.

Top restaurateur Philippe Chevrier from Geneva on the culinary business in challenging times and optimism for the future.

Domaine de Châteauevieux / zVg (fotos)

COTE MAGAZINE: PHILIPPE CHEVRIER, WERFEN WIR EINEN BLICK ZURÜCK AUF DAS VERGANGENE JAHR. WELCHE BILANZ ZIEHEN SIE AUS DEM JAHR 2020?

Philippe Chevrier: 2020 war ein sehr schwieriges Jahr mit fast vier Monaten, während denen man nach den beiden Shutdowns nicht wirklich arbeiten konnte. Es war schwierig für uns vorherzusagen, wie Kunden reagieren würden, ob sie wiederkommen würden. Glücklicherweise haben wir viele Stammgäste unter unseren Kunden, die uns unterstützt haben und denen ich aufrichtig für ihre Treue danken möchte. Ausserdem konnten wir uns auf einen schönen Sommer mit gutem Wetter verlassen, der es uns ermöglichte, trotz der sanitären Auflagen gut zu arbeiten. Und leider war das Ende des Jahres 2020 katastrophal, da unsere Einrichtungen in den besten zwei Monaten des Jahres und in den Ferien geschlossen wurden. Ganz zu schweigen von der Absage des Genfer Autosalons und des Uhrensalsons im selben Jahr. Eine schlechte Bilanz für ein sehr kompliziertes Jahr, würde ich sagen.

COTE MAGAZINE: PHILIPPE CHEVRIER, LET'S TAKE A LOOK BACK AT THE PAST YEAR. WHAT IS YOUR ASSESSMENT OF 2020?

Philippe Chevrier: 2020 was a very difficult year with almost four months during which you couldn't really work after the two shutdowns. It was difficult for us to predict how customers would react, whether they would come back. Fortunately, we have many regular customers among our customers who have supported us and whom I would like to sincerely thank for their loyalty. In addition, we could count on a beautiful summer with good weather, which enabled us to work well despite the sanitary requirements. And unfortunately the end of 2020 was disastrous as our facilities closed during the best two months of the year and during the holidays. Not to mention the cancellation of the Geneva Motor Show and the Watch Salon in the same year. A bad record for a very complicated year, I would say.

WIE PACKEN SIE 2021 AN?

Gleich wie 2020. Während wir uns unterhalten, wissen wir noch nicht, wann die Einrichtungen wiedereröffnet werden. Es überrascht nicht, dass der schwindelerregende Rückgang ausländischer Touristen einen starken Einfluss auf den Hotel- und Restaurantsektor hat. Wir fragen uns auch, ob die Systematisierung der Arbeit im Homeoffice letztendlich Restaurantbesuche zur Lunchzeit verhindern wird? Die Unsicherheit bleibt bestehen. Wir wissen ebenfalls, dass Genf auch in diesem Jahr keinen Automobilsalon und keinen Uhrensalon veranstalten wird. Das bedeutet weitere Defizite und ein Jahr 2021, das mit Schwierigkeiten beginnt.

MÖCHTEN SIE EINE BOTSCHAFT VERMITTELN?

Lassen Sie sich nicht entmutigen und lassen Sie die Behörden wissen, dass sie der Branche so viel wie möglich helfen müssen. Ohne dies fahren wir direkt in die Wand, und es wird ein Massensterben von Restaurants geben. Die Betriebe waren während sieben von 12 Monaten geschlossen, kein Unternehmen kann so rentabel sein. Wir alle brauchen eine gute Grundlage, um neu zu starten.

WELCHE HOFFNUNGEN HEGEN SIE FÜR DIE ZUKUNFT?

Es ist klar, dass wir auf die baldige Wiedereröffnung hoffen, denn wir wissen, dass wir auf eine treue Kundschaft von Stammgästen, sowie auf gute Kunden und Freunde in Genf und im Rest der Schweiz zählen können. Wir wissen auch, dass unsere Kunden uns in dieser Prüfung unterstützen möchten, daher bleiben wir optimistisch in Bezug auf die hoffentlich baldigen Reservierungen.

WIE BEURTEILEN SIE DEN ZUSTAND DER BRANCHE?

In diesem katastrophalen Kontext sind 40 Prozent oder noch mehr Betriebe vom Bankrott bedroht. Dies ist sehr besorgniserregend für die Branche und für unsere Unternehmen. Es zeigt auch die Schwäche unseres Systems in der Schweiz, das sich als eines derjenigen herausstellt, das seine Mitbürger im Krisenkontext am wenigsten entschädigt. Es gibt definitiv etwas zu überprüfen.

WAS LERNT MAN AUS DER SITUATION?

Lernen tut man immer etwas. In der Zeit der Zwangsschliessung ist es allerdings ein hartes Lernen. Als Unternehmer und Chef ist man frei in den Entscheidungen und Handlungen. Man muss aber auch die Verantwortung wahrnehmen. Wenn unsere Betriebe auf Grund politischer Entscheidungen geschlossen werden, mit katastrophalen Folgen, sind wir Gefangene des Systems, das uns die Essenz des Geschäfts entzieht.

HABEN SIE TROTZDEM PROJEKTE IN AUSSICHT?

Nach dem Regen kommt irgendwann wieder einmal das gute Wetter. Ich habe eine Vielzahl von Ideen und Projekten im Standby-Modus über die ich mich sehr freue. Und selbst wenn wir das neue Restaurant Monsieur Bouillon nur für wenige Wochen und inmitten der Gesundheits- und Wirtschaftskrise eröffnet haben, bleiben wir dynamisch und optimistisch. Dies ist die Natur eines jeden Unternehmers. Genauso wie nachhaltig zu bleiben, mit den gleichen Qualitätsstandards, unabhängig von den Umständen. Darüber hinaus sind die 30 Jahre unseres Zwei-Sterne-Restaurants Domaine de Châteauevieux im Michelin-Führer, die wir dieses Jahr feiern, eine grosse Anerkennung, die ich voller Freude mit allen meinen Mitarbeiter*innen sowie mit unseren treuen Kunden teile.

HOW DO YOU TACKLE 2021?

Same as 2020. While we talk we don't know when the facilities will reopen. Unsurprisingly, the staggering decline in foreign tourists is having a strong impact on the hotel and restaurant sector. We also ask ourselves whether the systematisation of working at home will ultimately prevent restaurant visits at lunch time? The uncertainty remains. We also know that Geneva will not host a motor show or a watch show this year either. That means further deficits and a year 2021 that begins with difficulties.

IF YOU HAD ONE MESSAGE TO CONVEY, WHAT WOULD IT BE?

Don't get discouraged and let the authorities know they need to help the industry as much as possible. Without this we will drive straight into the wall and there will be a mass death of restaurants. The companies were closed for seven out of 12 months, no company can make a profit like this. We all need a good foundation to start over under the right conditions.

WHAT ARE YOUR HOPES FOR THE FUTURE?

It is clear that we hope to reopen soon, because we know that we can count on a loyal clientele of regulars, as well as good customers and friends in Geneva and the rest of Switzerland. We also know our customers want to assist us in this exam, so we remain optimistic about the resume reservation rate that we hope is near.

AS AN IMPORTANT PLAYER IN THE RESTAURANT BUSINESS, HOW DO YOU ASSESS THE STATE OF THE INDUSTRY?

In this disastrous context, 40 percent or more companies are threatened with bankruptcy. This is very worrying for the industry and for our companies. It also shows the weakness of our system in Switzerland, which turns out to be one of the ones that gives its fellow citizens the least compensation in a crisis context. There is definitely something to check out.

WHAT DO YOU LEARN FROM THE SITUATION?

You always learn something. In the time of the forced closure, however, it is hard learning. To be an entrepreneur and boss means to exercise independence and the associated responsibility. You are free in your decisions and actions. However, by having to close our facilities due to political decisions that ignored the catastrophic consequences of this act, we are now prisoners of the system, deprived of the freedom that is the essence of every business.

DO YOU STILL HAVE EXCITING PROJECTS IN PROSPECT?

After the rain, the good weather will come back at some point. I have a variety of ideas and projects on standby that I'm really excited about. And even if we only opened the new Monsieur Bouillon restaurant for a few weeks and in the midst of the health and economic crisis, we remain dynamic and optimistic. This is the nature of every entrepreneur. Just like staying sustainable, with the same quality standards, regardless of the circumstances. In addition, the 30 years of our two-star restaurant Domaine de Châteauevieux in the Michelin guide, which we are celebrating this year, is a great recognition that I am delighted to share with all my employees and with our loyal customers.

www.philippe-chevrier.com
www.chateauevieux.ch
www.monsieurbouillon.ch



Ein Bolide für die Kunst

Zum ersten, zum zweiten, zum... ein einmaliger Sportwagen, komplett elektrisch, mildert Corona-Folgen, kann ersteigert werden...

For the first, for the second, for the ... a one-of-a-kind sports car, completely electric, mitigates corona consequences, can be auctioned ...

Marianne Eschbach (redaktion) Porsche PD / zVg (foto)

Wer Ende letzten Jahres die Möglichkeit hatte, in Nenad Mlinarevic's und Valentin Diem's elegantem Pop-up-Restaurant «Leuehof» an der Zürcher Bahnhofstrasse zu speisen, bevor der zweite Lockdown alles wieder dicht machte, dem ist der gleich hinter dem Eingang geparkte Porsche nicht entgangen. Der «Taycan», der erste rein elektrische Sportwagen der Marke, wurde während der kurzen Dauer des Gastronomie-Projekts live in ein rollendes Kunstwerk verwandelt. Der «Taycan Artcar», ein Einzelstück im Look des berühmten Gemäldes «Queen of the Night» des amerikanischen Künstlers Richard Phillips wird nun versteigert, zugunsten von Schweizer Kulturschaffenden, die von der Corona-Pandemie besonders hart betroffen sind.

At the end of last year, anyone who had the opportunity to dine in Nenad Mlinarevic's and Valentin Diem's elegant pop-up restaurant «Leuehof» on Zurich's Bahnhofstrasse before the second lockdown closed everything again has not missed the Porsche parked right behind the entrance. The «Taycan», the brand's first all-electric sports car, was transformed live into a rolling work of art during the short duration of the culinary project. The «Taycan Artcar», a unique piece in the look of the famous painting «Queen of the Night» by the American artist Richard Phillips is now being auctioned for the benefit of Swiss cultural workers who have been particularly hard hit by the corona pandemic.

www.porsche.com
www.rmsothebys.com (Auktion vom 6. bis am 13. April 2021)
www.weissfalk.com
www.suisseculture sociale.ch



Beauty-Mekka

«Sephora» mit der ersten eigenen Filiale in der Deutschschweiz.

«Sephora» opens its first branch in German-speaking Switzerland.

Ursula Borer (text) Roeckl / zVg (foto)

Bei Kosmetik-Fans ist «Sephora» schon lange ein Begriff. Nach der Schliessung von Manor an der Bahnhofstrasse hat der französische Beauty-Riese nun ein eigenes Geschäft in Sihlcity eröffnet. Die Zürcher Filiale bietet eine breite Palette an Produkten und Dienstleistungen. Bereichert wird dieses Einkaufs-Erlebnis vom Know-how der leidenschaftlichen Beauty-Spezialisten von Sephora. Besonders begehrt sind die angesagten Exklusiv-Marken wie «Sephora Collection» (Eigenmarke), «Fenty Beauty» (Rihanna!), «Huda Beauty» (Influencer Brand aus Middle East).
 Sephora, Sihlcity, Kalenderplatz 1, 8045 Zürich, www.sephora.ch

«Sephora» has long been known among cosmetics fans. After the closure of Manor on Bahnhofstrasse, the French beauty giant has now opened its own shop in Sihlcity. The Zurich branch offers a wide range of products and services. This shopping experience is enriched by the know-how of the passionate beauty specialists at Sephora. The trendy exclusive brands such as «Sephora Collection» (own brand), «Fenty Beauty» (by Rihanna), «Huda Beauty» (influencer brand from the Middle East), «Too Faced», «Anastasia Beverly Hills» (eyebrows).



Zauberhaare

Coiffeur Valentino eröffnet im Zürcher Seefeld eine neue Styling-Oase.

Coiffeur Valentino opens a new styling oasis in Zurich's Seefeld.

Ursula Borer (text) Roeckl / zVg (foto)

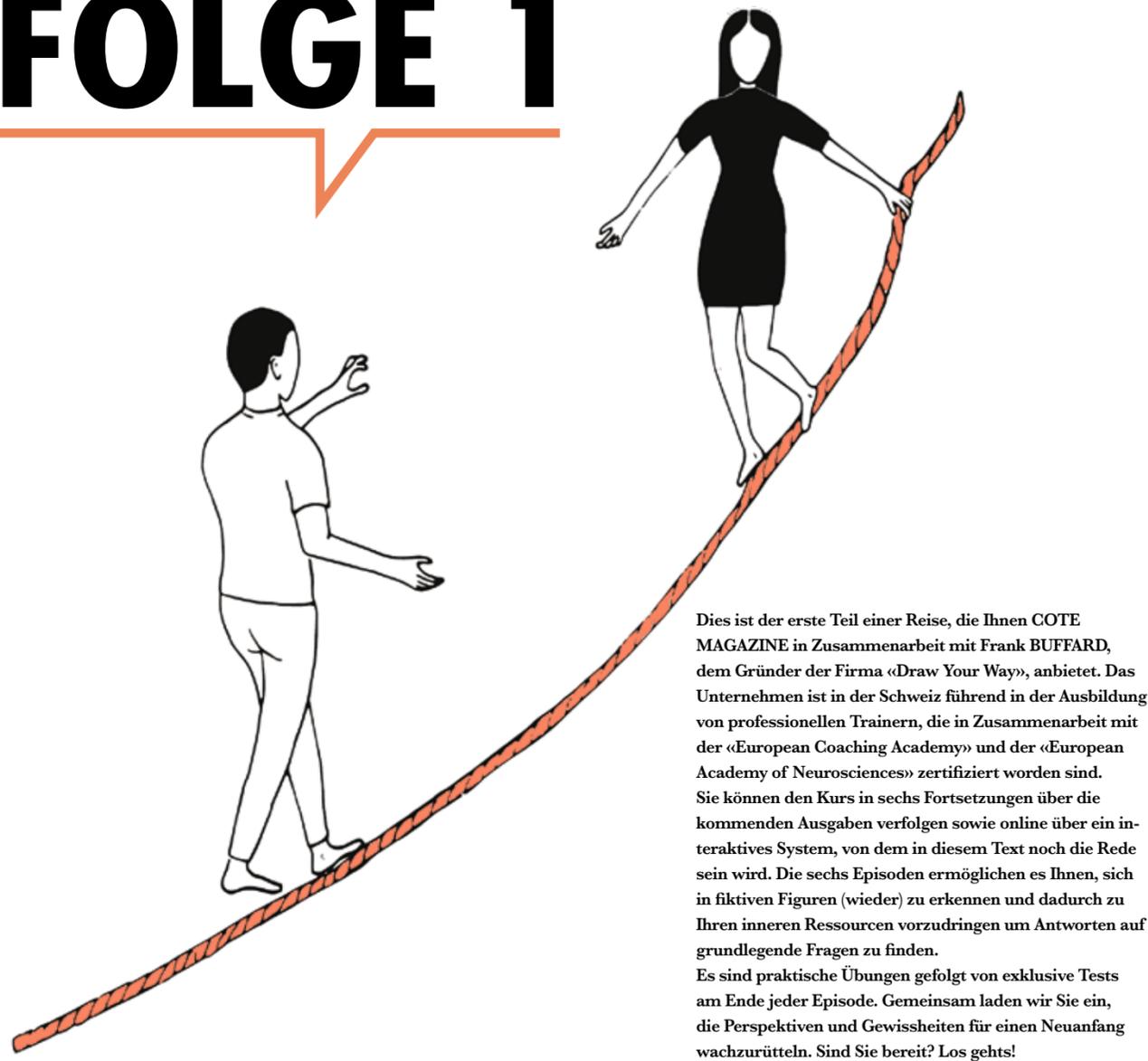
Smarte Unternehmer schauen auch in der Krise nach vorne. Dazu gehört Claudio Scattina, besser bekannt als Valentino. Der Star-Coiffeur hat die längste Stylebar der Schweiz eröffnet mit Platz bis zu vierzehn Kundinnen. Der neue Flagship-Salon ist bereits die zwölfte Wohlfühl-Oase im Valentino-Imperium. Der Beauty-Unternehmer präsentiert zusammen mit Tamara Emri, seiner Geschäftspartnerin, von der Beautyvilla und extensionspoint.ch eine glitzernde Zauberwelt.
 Valentino Coiffure, Seefeldstrasse 47, 8008 Zürich, www.mondo-valentino.ch

Smart entrepreneurs look ahead even in a crisis. This includes Claudio Scattina, better known as Valentino. The star hairdresser opened the longest style bar in Switzerland with space for up to fourteen customers. The new flagship salon is already the twelfth oasis of wellbeing in the Valentino empire. Together with Tamara Emri, his business partner, from the Beautyvilla and extensionspoint.ch, the beauty entrepreneur presents a glittering, magical world.

Spezial Coaching : Ein «Tagebuch der Absichten» ©, um Ihre innere Abenteuer-Reise aufzuschreiben.

Ein Tagebuch um Absichten und Pläne festzuhalten, wirklich? Ein Tippfehler? Nein.
Wir haben es mit Absicht so geschrieben. Als Absichtserklärung für Sie selbst.

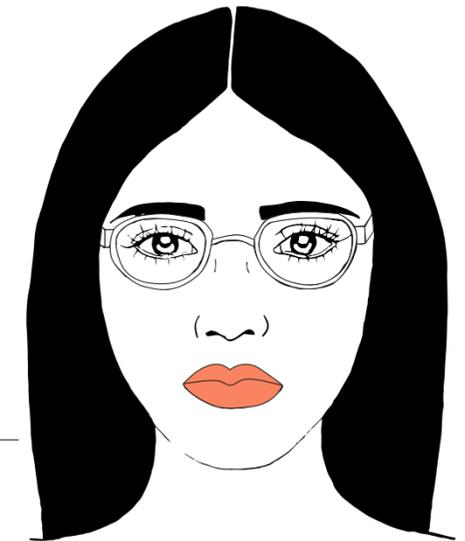
FOLGE 1



Dies ist der erste Teil einer Reise, die Ihnen COTE MAGAZINE in Zusammenarbeit mit Frank BUFFARD, dem Gründer der Firma «Draw Your Way», anbietet. Das Unternehmen ist in der Schweiz führend in der Ausbildung von professionellen Trainern, die in Zusammenarbeit mit der «European Coaching Academy» und der «European Academy of Neurosciences» zertifiziert worden sind. Sie können den Kurs in sechs Fortsetzungen über die kommenden Ausgaben verfolgen sowie online über ein interaktives System, von dem in diesem Text noch die Rede sein wird. Die sechs Episoden ermöglichen es Ihnen, sich in fiktiven Figuren (wieder) zu erkennen und dadurch zu Ihren inneren Ressourcen vorzudringen um Antworten auf grundlegende Fragen zu finden.

Es sind praktische Übungen gefolgt von exklusive Tests am Ende jeder Episode. Gemeinsam laden wir Sie ein, die Perspektiven und Gewissheiten für einen Neuanfang wachzurütteln. Sind Sie bereit? Los gehts!

Sie hiess Elise. Alles schien winzig an ihr. Ihre Statur, nicht grösser als 1.54 Meter, ihre schlanken und zarten Hände, ihr Gesicht, das 20 Jahre jünger wirkte. Ein Hinweis hätte meine Aufmerksamkeit auf sich ziehen sollen, als wir uns das erste Mal trafen: Ihre grossen Augen und der durchdringende Blick, die sich hinter einer goldenen runden Brille verbargen. Es war nicht so sehr ihre Augenfarbe, die mir ihre Tiefe offenbarte, sondern vielmehr das, was in ihnen vor sich ging. Dieses lebendige Leuchten, das ich hätte sehen sollen, wenn ich nicht so vertieft, vernebelt und entfremdet gewesen wäre von dem, was ich für «meine Probleme» hielt. Ich spreche von ihr in der Vergangenheitsform, nicht weil sie nicht mehr existiert, sondern weil das, was ich mit ihr erlebt habe, so weit weg zu sein scheint, als hätte es in einem anderen Leben stattgefunden. Dabei ist es kaum ein Jahr her.

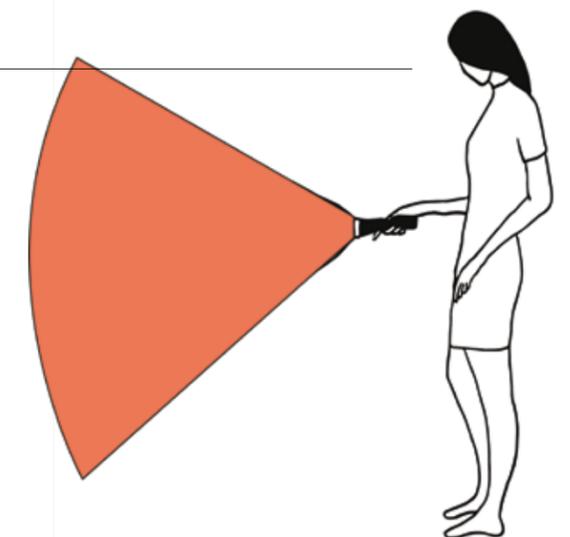


Sobald ich ihr Büro betrat, ihr Heiligtum, wie sie es nannte, hatte ich nur einen Drang: wegzulaufen. Ich wusste nicht wirklich, was ich dort tat. Ich war nicht krank, der Arzt hatte mir dies einige Wochen zuvor bestätigt. Ich musste mich nicht «begleiten» lassen, damit es mir besser ging, wie meine Freunde es mir geraten hatten. Es war ein Fehler, man hatte mir Sand in die Augen gestreut.

Ich hatte einen begehrten Job in einem renommierten multinationalen Unternehmen, meine Karriere wurde von allen als «blending» beschrieben, ich hatte Macht, ich hatte Ehrgeiz. Sogar Humor. Und Glück in der Liebe. Was will man mehr? Aber dann, vielleicht um das Klischee an seine Grenzen zu bringen, war ich in eine Art unerklärliche Depression gerutscht. Es verging kein Tag, ohne dass ich eine schwindelerregende Leere fühlte, diese Hohlräume, die den Sinn unserer Existenz in Frage stellen...

Ich war es leid, zu hören wie meine Lieben es wiederholten, und stimmte zu, mich «ihm» zu stellen. Ohne Illusion. Was konnte ich lernen, das meine Seelensuche mir noch nicht beigebracht hatte? Alles Mumpitz? Es schmerzt fast, es zuzugeben, aber ich war sofort von ihrem herzlichen Empfang, der Ruhe, die sie ausstrahlte und ihrem friedlichen Lächeln überzeugt. Ich blieb auf der Hut, beschloss aber, «dem Produkt eine Chance zu geben», wie man in meiner Berufswelt sagt. Der von meinem Reptilienhirn gesteuerte Fluchtrex verschwand. Es war ihr erster Zaubertrick.

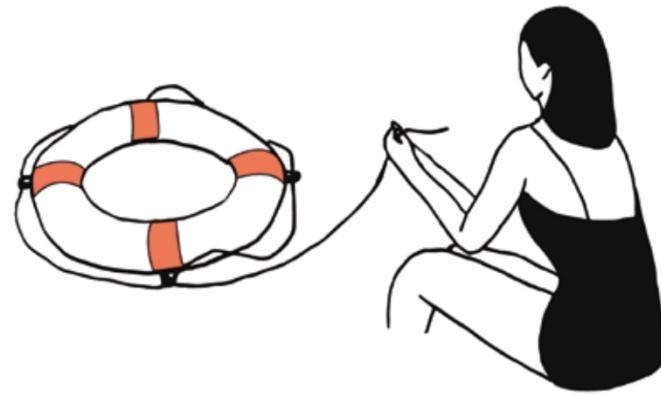
Sie erklärte mir sofort, dass sie sich nicht für die Vergangenheit interessiere. Sie «würde ein Stück die Strasse entlang gehen» mit denen, die sie aufsuchten. Um ihnen zu helfen, ihren Weg zu sehen, den Nebel zu beseitigen und ihren Blick zu schärfen. Wie kann man sonst vorankommen? Nach und nach bekam ich das Gefühl, dass das, was ich in den folgenden Wochen erleben und spüren würde, mein Leben verändern oder eher ihm wieder einen Sinn geben würde. Wie ein Weg, dem ich immer gefolgt war, ohne jemals zu wissen warum und vor allem ohne zu wissen wohin er führen würde. Was ich mit Elise gelernt habe, war, dass ich bereits ein gutes Stück Weg hin zu diesem Ziel, meinem Ziel, zurückgelegt hatte. Zum Teil indem ich unbewusst Fortschritte mache, aber oft, indem ich mich aus falschem Glauben, Beeinflussung, manchmal aus Stolz und vor allem aus Angst wieder davon entfernte.



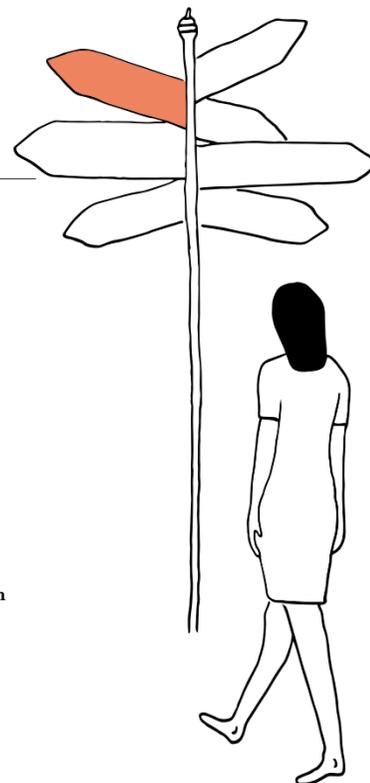
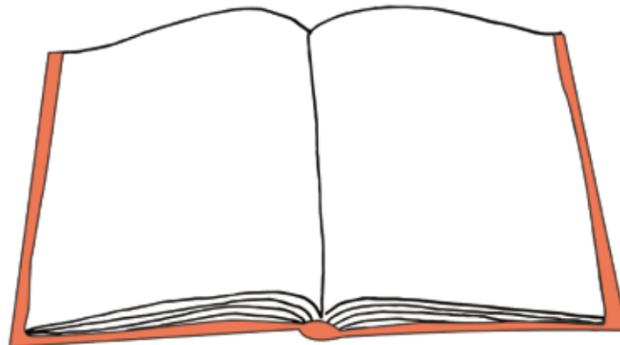
«Mark, wussten Sie, dass im Leben kein Platz definitiv reserviert ist? Das sind grossartige Neuigkeiten! Warum? Ganz einfach, weil Sie denjenigen auswählen können, der am besten zu Ihnen passt. Beginnen wir also mit dieser ersten Frage, die so einfach wie grundlegend ist: Welcher ist Ihr Platz?»

Es folgte eine endlose Stille. Sie liess mich zappeln, wie einen Rettungsschwimmer, der darauf wartet, dass der Ertrinkende aufhört um sich zu schlagen, damit er ihn an die Wasseroberfläche bringen kann und nicht vom in Panik Gerateneen hinunter gezogen wird.

Dann kam die Erlösung: «Wenn die Antwort nicht spontan kommt, machen Sie sich keine Sorgen. Sie gehören zu den Menschen, die sich fragen oder die sich nie gefragt haben, warum sie existieren.»



Sie gab mir dann ein kleines Notizbuch und sagte: «Was Sie jetzt in Ihren Händen halten, hilft Ihnen, die Elemente um Sie herum aus einer anderen Perspektive zu sehen. Dies ist eines der Versprechen, die ich Ihnen geben kann, wenn Sie einverstanden sind.» «Wahrscheinlich gelingt es nicht sofort», fuhr sie fort. «Man muss sich bemühen, aufrichtig sein und es braucht manchmal Wagemut.» Offensichtlich hatte sie beschlossen, mich zu loben und zu tadeln. Es war klar, dass ich mich vorwärtsbewegen soll um tiefliegende Gefühle zu mobilisieren um mich lebendig zu fühlen. «Erst dann, nach dieser gründlichen Erforschung, können Sie überzeugt Ihre Antwort auf die Frage <Wo ist mein Platz?> verkünden.»



Sie fuhr fort: «Akzeptieren Sie diesen Weg als Sinnsuche. Er wird persönlich sein, weil Sie sich für einen Moment aus dem Blick anderer entfernen, um sich aus der Distanz Zeit für Erkundungen zu nehmen, unabhängig von den Überzeugungen anderer und von dem was diese glauben, was gut für Sie ist. Es gibt niemanden, der besser ist als Sie selbst, um diese Fragen zu beantworten und zu entscheiden, welchen Platz Sie heute und in der Zukunft einnehmen sollen.»

Dieser Satz hallte in mir wider. Diese zierliche Frau hatte meine Neugier und mein Interesse geweckt. Sie forderte mich auch heraus und es war nicht meine Art aufzugeben! Was, wenn es funktionieren würde? Was, wenn meine eigentliche Bestimmung dort wäre, irgendwo inmitten dieser Seiten, die nur darauf warteten, vollgeschrieben zu werden?

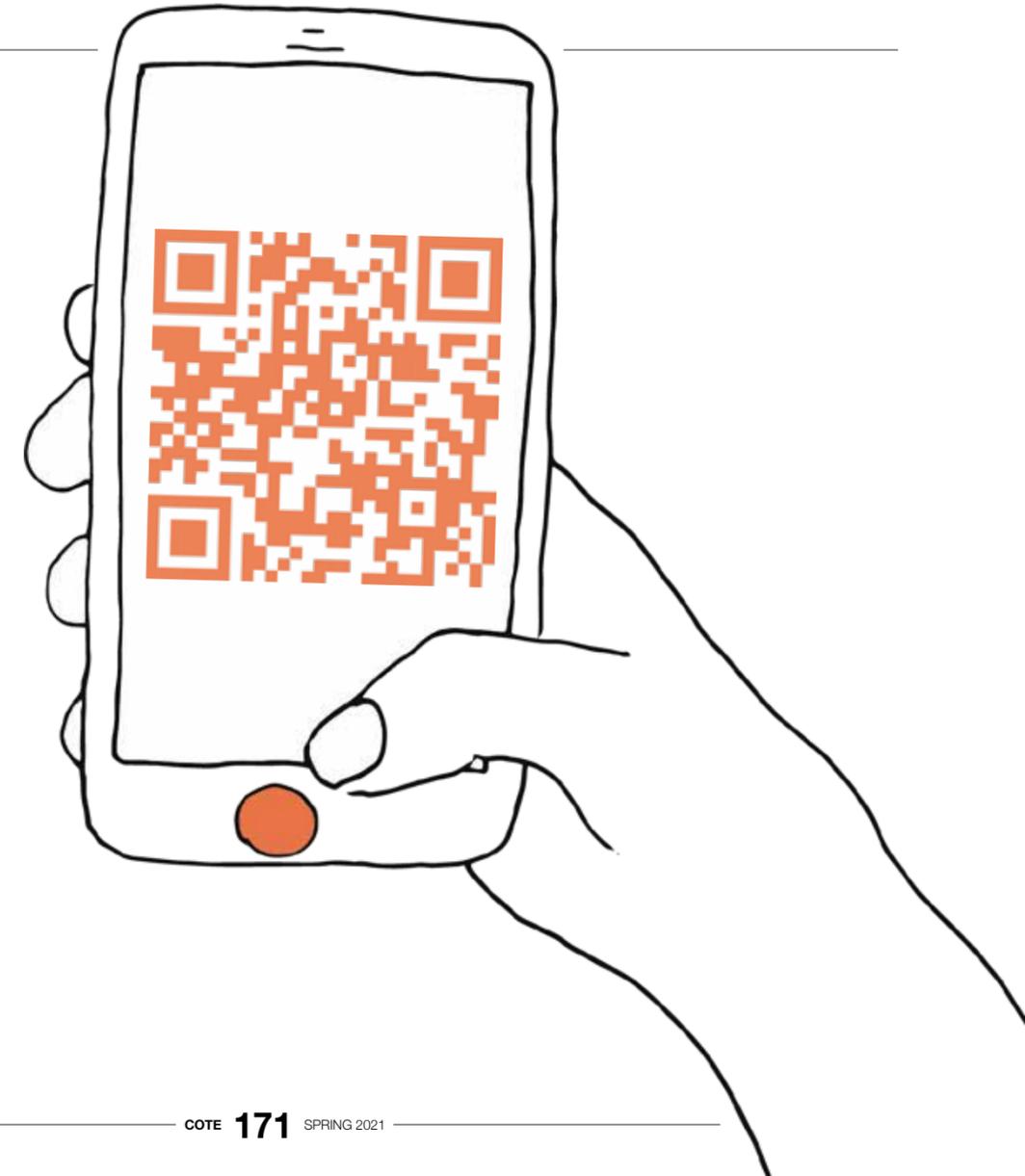
Als ich die erste Seite des Notizbuchs umblätterte, sagte ich mir, dass ich meine ganze Energie darauf verwenden würde, meinen Daseinszweck zu erfüllen. Obwohl das Konzept noch sehr vage war, konnte ich wieder eine kleine Vibration in mir spüren, die mich schon vor langer Zeit verlassen hatte.

Als hätte sie meine Gedanken gelesen, fuhr Elise fort: «Wenn Sie wissen, warum Sie hier sind und wo Ihr Platz ist, wird es einfacher sein, Ihrem Dasein Sinn zu geben, als sich Abzumühen und es doch nicht zu verwirklichen. Es ist besser im Fluss zu sein als im Widerstand. Es ist besser von der Strömung getragen zu werden, anstatt das Gefühl zu haben, gegen sie anzukämpfen. Wenn Sie Ihre Bestimmung entdeckt haben, wird sie Ihnen gehören. Nur Sie entscheiden, was Sie damit machen möchten. Aber ich bin bereit darauf zu vertrauen, dass Sie den besten Weg finden werden, um es zu realisieren. Sie werden wissen, dass Sie Recht hatten, ihr zu folgen, wenn Sie diese Leichtigkeit in allem spüren, was Sie tun.» Endlich Herr meines Lebens werden... Was, wenn es einfacher wäre als alles, was ich mir vorgestellt hatte? Wenn alle diese Hindernisse nur imaginär wären? In diesem Moment fragte ich mich: Wer bin ich denn, um es nicht wenigstens ab heute zu versuchen?



Mark hat das Gefühl, nicht das Leben zu leben, das er gern möchte. Obwohl er einen gewissen Vorteil darin findet, in dieser Situation zu verharren, beginnt er darüber nachzudenken, was er tun kann, um die Kluft zwischen ihm und einem glücklichen Leben zu überbrücken. Elise schlägt ihm vor, über die Momentaufnahme seines Lebens nachzudenken.

Starten Sie Ihr TAGEBUCH DER ABSICHTEN ©, indem Sie diesen QR-Code scannen und herausfinden, wie Sie Momentaufnahme Ihres Lebens realisieren können. Entdecken Sie den 2. Teil in der nächsten Ausgabe von COTE MAGAZINE.



ZÜRCHER 2021 SPRING TASTINGS® BAHNHOFSTRASSE

WALK ON THE WINE SIDE: DEGUSTATION EDLER WEINE & RELAXTES SHOPPEN



SAVE THE NEW DATE
**ZURICH SPRING
TASTINGS® 2021**
AUGUST 26

IT'S BEEN A WHILE...
WE ARE LOOKING FORWARD
TO SEEING YOU AGAIN!

Fotos: David Biederer Photography, Ivo Nigro, Sanjeev Avelmurugan, Steven Kohl, Uruk Duzeguen

Zürcher Spring Tastings 2021: Die Boutiquen der Bahnhofstrasse, COTE MAGAZINE und die partizipierenden Schweizer Winzer und Weinhändler freuen sich, mit ihren Gästen auf die Saison anzustossen.
Zurich Spring Tastings 2021: The boutiques on Bahnhofstrasse, COTE MAGAZINE and the participating Swiss winemakers and wine merchants are looking forward to toasting the season with their guests.

RSVP

PEOPLE & EVENTS: EINE BILDERGALERIE DER SCHÖNSTEN FESTABENDE

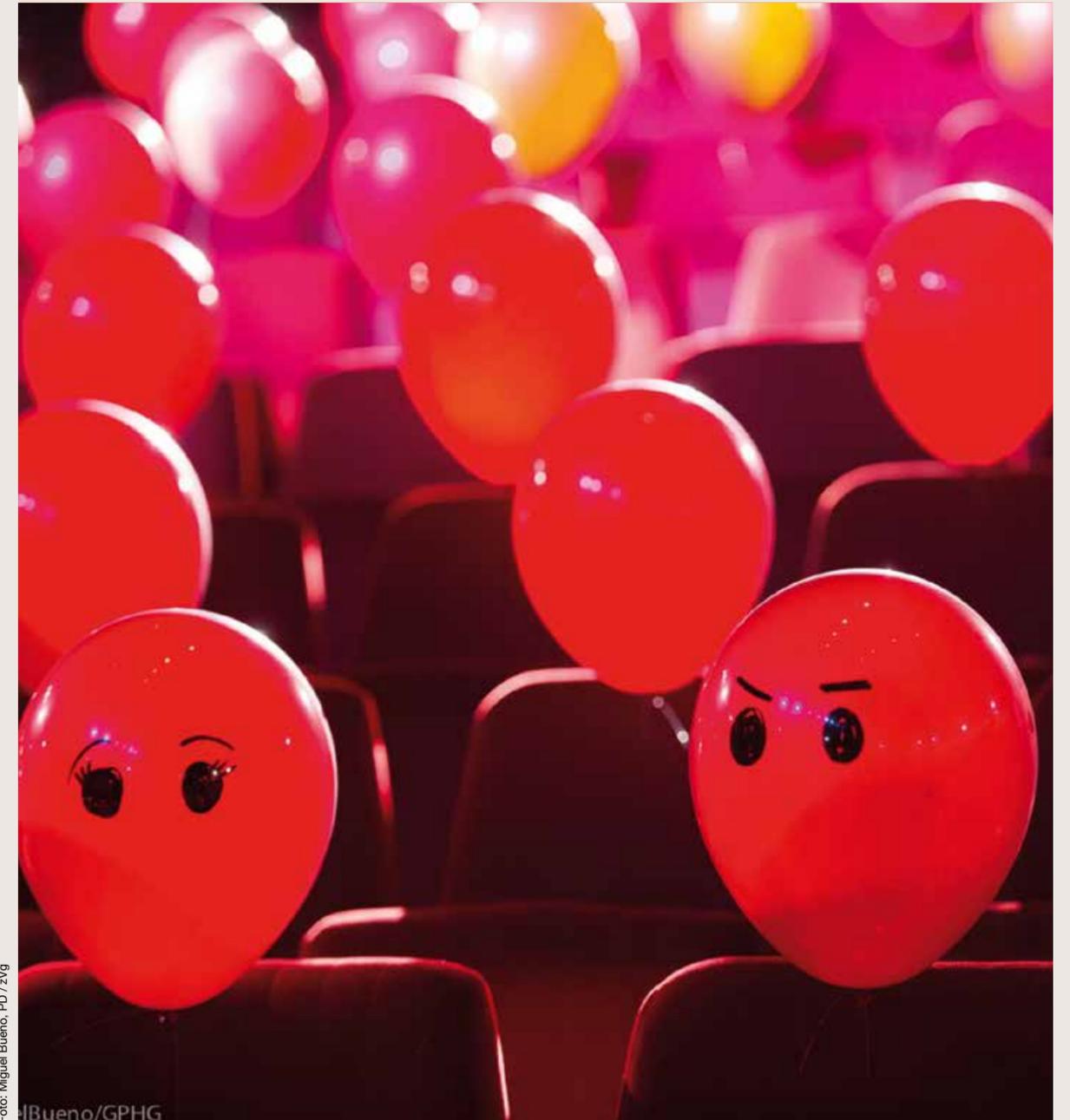
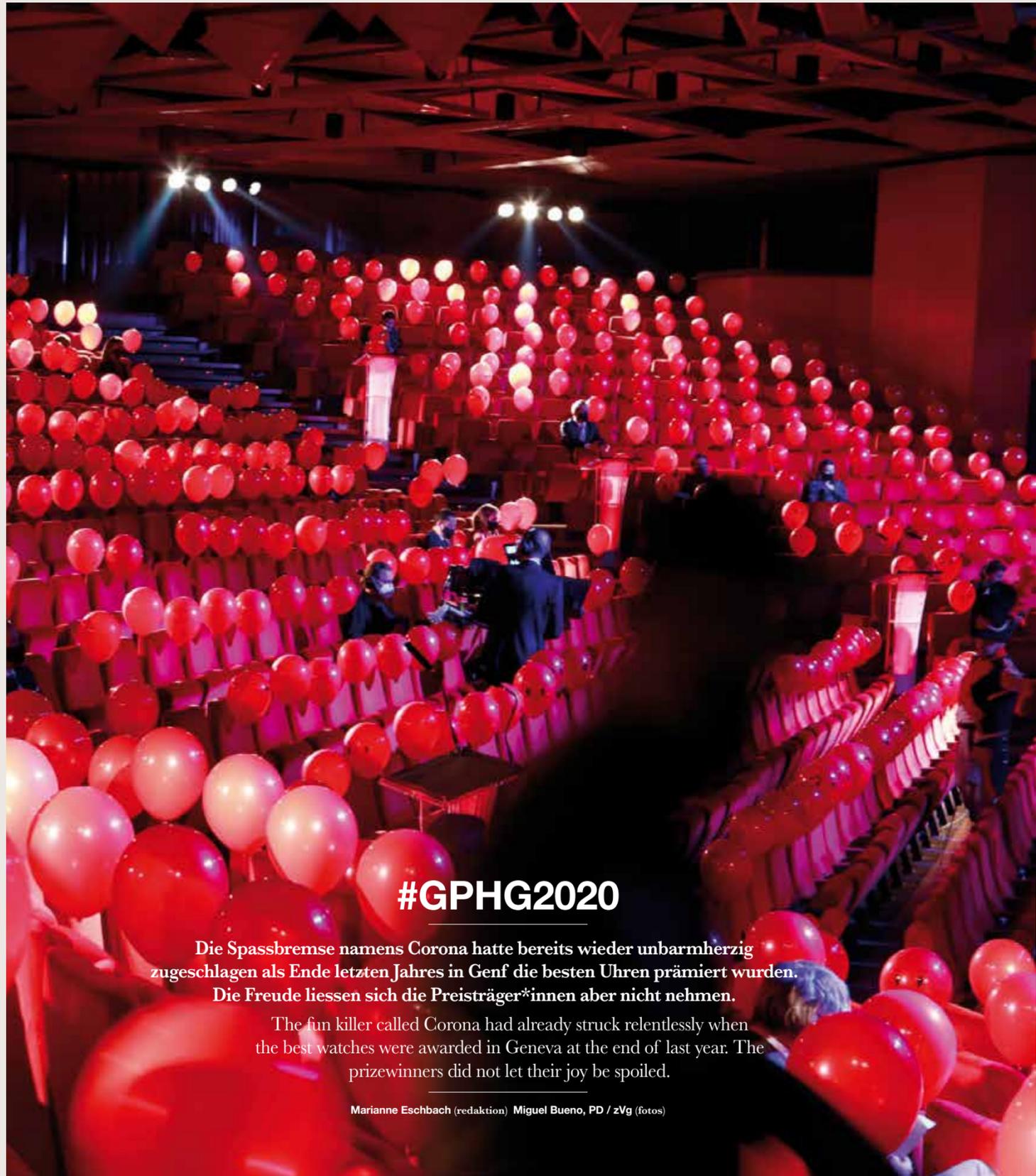


Foto: Miguel Bueno, PD / ZVG

Feiern in Zeiten von Corona... Ein Publikum aus Luftballons am Grand Prix d'Horlogerie de Genève.



#GPHG2020

Die Spassbremse namens Corona hatte bereits wieder unbarmerzig zugeschlagen als Ende letzten Jahres in Genf die besten Uhren prämiert wurden. Die Freude liessen sich die Preisträger*innen aber nicht nehmen.

The fun killer called Corona had already struck relentlessly when the best watches were awarded in Geneva at the end of last year. The prizewinners did not let their joy be spoiled.

Marianne Eschbach (redaktion) Miguel Bueno, PD / zVg (fotos)



1



3



2

- 1 Es gibt auch Frauen in der Branche... Der Hauptpreis «Aiguille d'Or» ging an Piaget-CEO Chabi Nouri.
- 2 Die «Altiplano Ultimate Concept» von Piaget ist mit 2 mm Höhe die flachste auf dem Markt erhältliche Armbanduhr mit mechanischem Uhrwerk. Sie wurde zur besten Uhr des Jahres gewählt.
- 3 Uhrmacher-Legende Antoine Simonin nahm per Live-Schaltung den Spezialpreis der Jury entgegen.
- 4 Jean-Christophe Babin, CEO Bulgari trägt...
- 5 ... die «Aluminium Chronograph», die den «Iconic Watch Prize» erhielt.
- 6 «Miss Audrey» von Bovet 1822 ist die schönste Damenuhr.
- 7 Bovet 1822 Besitzer und CEO Pascal Raffy durfte zwei Preise mit nach Hause nehmen: Zur Damenuhr gabs auch noch den «Mechanical Exception Watch Prize» für die «Récital 26 Brainstorm Chapter 2».
- 8 Patrick A. Ulm, freut sich über den «Ladies' Complication Watch Prize» ...
- 9 ... für die Charles Girardier «Tourbillon Signature Mystérieuse Fleur de Sel»



4



5



6



7



8



9



10



11

10 Auch Edouard Meylan, CEO H. Moser & Cie. holte zwei Preise ab: den «Audacity Prize 2020» für die «Endeavour Cylindrical Tourbillon H. Moser x MB&F», eine Kooperation mit Maximilian Büsser & Friends und ...
 11 ... für die «Streamliner Flyback Chronograph Automatic» gabs den Chronographen-Preis.
 12 Louis Ferla, CEO Vacheron Constantin ist stolz auf den «Calendar and Astronomy Watch Prize» für...
 13 ... die «Overseas Perpetual Calendar Ultra-Thin Skeleton».
 14 Tudor CCO Roland Enderli mit dem «Challenge Watch Prize» für...
 15 ... die «Black Bay Fifty-Eight».



12



13



14



15



16

16 Die Jury des Grand Prix d'Horlogerie de Genève.
 17 Gründer Stephen Forsey und Geschäftsführer David Bernard von Greubel Forsey nehmen gemeinsam den «Men's Complication Watch Prize» entgegen für...
 18 ... die «Hand Made 1».
 19 Der unabhängige Uhrmacher Kari Voutilainen hat die beste Herrenuhr gebaut, nämlich...
 20... die Voutilainen «28SC».
 21 Die jungen Gaël Petermann und Florian Bédât tragen den «Horological Revelation Prize» nach Hause für ihre...
 22 ... Petermann Bédât «Dead beat second».
 23 Parmigiani Fleurier CEO Davide Traxler und der «Innovation Prize» für...



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



28



29



30



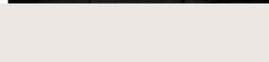
31



32



33



33

24 ... die «Hijri Perpetual Calendar».
 25 Eric de Rocquigny COO von Van Cleef & Arpels ist ebenfalls Zweifachsieger; für die «Frivole Secrète Watch» gabs den «Jewellery Watch Prize» und den...
 26 ...«Artistic Crafts Watch Prize» für die «Lady Arpels Soleil Féérique».
 27 Audemars Piguet CEO François-Henry Bannhlias gab den Hauptpreis, den er 2019 mitnehmen durfte, in Frauenhände und an Chabi Nouri CEO von Piaget.
 28 Die «Superocean Automatic 48 Boutique Edition» von Breitling bekam den «Diver's Watch Prize»...
 29 ... CEO Georges Kern durfte sich aber auch noch über den «Petite Aiguille Prize» für die «Superocean Heritage 57 Limited Edition II» freuen.
 30 Der «Chronometry Watch Prize» für die «FB.2RE.2»...
 31 ... freut Karl-Friedrich Scheufele CEO von Chronometrie Ferdinand Berthoud und Co-Präsident von Chopard..
 32 (v.l.n.r.) Das GPHG-Komitee Raymond Loretan und Carine Maillard mit Quentin Epiney von Eventpartner Comptoir Immobilier Group.
 33 Hat den Humor nicht verloren: Moderator und Conférencier Edouard Baer.



33



Zeigen Sie ihr bestes Gesicht mit COTE! Show your best face with COTE!

Leben Sie stilvoll, lassen Sie sich COTE MAGAZINE –
gedruckte Ausgabe – in den Briefkasten liefern!

Live in style, have COTE MAGAZINE – print issue –
been delivered into your mailbox!



Den ersten COTE MAGAZINE
Neu-Abonnenten eines Zwei-
jahres-Abos schenken wir ein Set
mit einer «Euphoria Face Palette»
aus der limitierten «Euphoria
Collection» und einem «Air Matte
Blush» (diverse Farben erhältlich)
aus der «Spring Edition» von
Nars. Der Franzose François
Nars ist einer der profiliertesten
Make-up-Künstler der Welt.
Seinen Durchbruch schaffte er
an der Seite von Starfotografen
wie Steven Meisel. Internationale
Top-Models und VIPs sind
seine Kunden. Mitte der 90er-
Jahre startete er sein eigenes
Label im markant-schlichten
Design von Fabien Baron.

Aus ursprünglich 12 Lippenstiften
ist heute eine der begehrtesten
Make-up-Marken geworden.
Schnell sein lohnt sich!



Bestellen Sie Ihr Abo online
just subscribe online
www.cote-magazine.ch/abonnement/

COTE MAGAZINE ZÜRICH in Deutsch / Englisch; 4 x Jahr; Jahresabo offeriert.
Zweijahres-Abo CHF 34.-, (Einzelpreis Kiosk CHF 8.50).
Abo-Angebot nur in der Schweiz gültig. Konditionen Ausland-Abos auf Anfrage.

COTE MAGAZINE ZÜRICH in German / English; 4 x year; one year subscription offered
Two year subscription CHF 34.-, (price per issue at newsstands CHF 8.50).
Subscription offer valid only in Switzerland. Subscription to other countries upon request.

www.cote-magazine.ch



We offer the first new
COTE MAGAZINE subscribers of
a two-year subscription a set with
an «Euphoria Face Palette» from the
limited «Euphoria Collection» and an
«Air Matte Blush» (various colours
available) from the «Spring Edition»
by Nars. The French François
Nars is one of the most prominent
make-up artists in the world.
He made his breakthrough along-
side star photographers like Steven
Meisel. International top models
and VIPs are his clients. In the
mid-1990s he started his own label
with a strikingly simple design by
Fabien Baron. Originally 12 lipsticks
have now become one of the most
sought-after make-up brands.
It pays to be quick! *

Viviane Sassen (1), Nars (2) / z/vg (fotos)

* No correspondence will be lead about this bonus offer

The Perfect Combination

cellcosmet
Switzerland



EXCELL'AGE EFFECT

CellCollagen Eye Contour
Cellular Sheet Mask

CellLift Eye Contour Cream
Cellular Global Action



www.cellcosmet.com

* Über das Prämien-Angebot wird keine Korrespondenz geführt

RICHARD MILLE



TOURBILLON AUTOMATIQUE
RM 71-02

BOUTIQUE RICHARD MILLE
SUISSE

Rue du Rhône 78
1204 Genève - Tél. +41 22 810 85 73

www.richardmille.com